

SLOVENSKA POMORSKA TERMINOLOGIJA

DIPLOMSKA NALOGA

Mentor: Dr. Dušan Fabe

Študent: Rok Sorta

Lektor: Jože Sorta, prof.

Vpisna številka:09990875

Študijski program: Visokošolski strokovni študijski program pomorstva

Smer študija: Navtika

PORTOROŽ, APRIL 2003

POVZETEK

Slovenci že od naselitve živijo tudi ob morju in so pomorski narod. Skozi zgodovino se je slovenski pomorski strokovni jezik spreminjal, dopolnjeval in izginjal, vendar so Slovenci, vezani na morje, pomorsko besedišče ves čas ohranjali in razvijali. Čeprav se danes zasledi veliko besed pomorske terminologije v različnih slovarjih, knjigah, publikacijah, revijah in člankih, pa je edino delo, ki v celoti zajema to besedje knjižica Pomorska slovenščina iz daljnega 1961. leta. Slovenci nimajo ne angleško-slovenskega pomorskega slovarja, ne slovensko - angleškega pomorskega slovarja, niti pomorskega strokovnega slovarja.

Zaradi svojega dela že dalj časa zbiram in iščem slovenske pomorske strokovne izraze. V diplomski nalogi sem zbrano gradivo uredil, povezal in ga dopolnil z besedami iz različnih virov. Pomorstvo je zelo širok pojem, saj zajema vse, kar je v zvezi z morjem. Čeprav je težko potegniti mejo, pa moje delo temelji na terminologiji pomorstva v ožjem smislu, ki predstavlja poznavanje, vodenje in upravljanje plovil po morju.

Terminološko gradivo sem črpal v knjigi Pomorska slovenščina, dvojezičnih in enojezičnih slovarjih, pomorskih slovarjih, strokovnih učbenikih, diplomskih delih, strokovnih in leposlovnih knjigah, pomorski zakonodaji, strokovnih revijah in člankih, lastnih zapiskih ter pogovorih. Za lažje razumevanje in uporabo sem slovenskemu pomorskemu izrazoslovju dodal tudi angleški prevod. Čeprav sem vložil v to delo veliko truda in časa, pa vem da delo ni popolno, da ima napake in da ga je potrebno (zaradi tehnološkega razvoja) dopoljevati.

Kot cilj sem si postavil uporabnost in koristnost mojega dela, zato si bom za uspeh štel, da ta diploma pripomore k poenotenju določenega strokovnega izrazja, ki ga uporabljajo različni viri ter poveča uporabo tega izrazja v praksi.

Slovenski pomorski jezik ne bo nikoli v popolnosti zaživel, vendar je potrebno storiti vse, da se bolj udomačil in postal bližji vsem, ki živijo in delajo z morjem.

1.UVOD

Slovenci že od naselitve živijo tudi ob morju in lahko rečemo, da so pomorski narod. Od prihoda na Jadransko morje so pričeli z ribolovom in drugimi dejavnostmi v zvezi z morjem. Ker v svojem besednjaku niso poznali pomorskega izrazja, so v svoj jezik sprejemali tuje besede pomorske in ribiške terminologije. S časom bivanja in dela ob morju so začeli razvijati in uporabljati tudi svoje pomorsko izrazoslovje. S preseljevanjem in mešanjem ljudi na tem delu sveta, so se mnogi izrazi spreminjali, dopolnjevali in izginjali, ob različnih režimih pa je bil dalj časa slovenski pomorski jezik popolnoma izrinjen. Vendar so Slovenci tudi v teh časih delali v različnih vejah pomorskega gospodarstva in pri tem ohranjali in razvijali, čeprav skromno, pomorsko besedišče.

Po drugi svetovni vojni je del avtohtone morske obale z bogato slovensko pomorsko tradicijo in strokovnim izrazoslovjem žal pripadala Italiji, vendar so Slovenci po dolgotrajnih pogajanjih končno uradno le dobili del morske obale. Začeli so se množičneje naseljevati k morju in se ukvarjati tudi s pomorskimi gospodarskimi dejavnostmi (ribištvom, ladjedelništvom, ladjarstvom...). Zaradi pomanjkanja strokovnjakov iz pomorskih področij, so privabili na Obalo predvsem prebivalce Dalmacije, ki so s seboj prinesli tudi svoje pomorsko izrazoslovje; del pomorskega izrazoslovja pa je ostal z Italijani, ki so tu ostali. Pogovorni strokovni jezik tistega časa izvira iz teh virov in je še danes marsikje globoko zasidran.

Težave slovenskega pomorskega izrazja se kažejo na pogovorni in knjižni ravni, z ustanovitvijo Pomorske šole (1947) pa so težave še toliko večje. Že v začetku delovanja šole je bil osnovan odbor za slovensko pomorsko terminologijo, kateremu je bil cilj izpopolniti pomorski jezik in prilagoditi pomorsko izrazje. V dogovoru s Pomorsko šolo Piran in založbo Mladinska knjiga so leta 1961 avtorji Janez Gradišnik, Ernest Kopriva in Vladimir Naglič sestavili knjižico Pomorska slovenščina, kjer je bilo prvič zbrano jezikovno gradivo pomorstva, ki so ga omejili v glavnem na opis ladij: »Avtorji, dva pomorščaka in en jezikoslovec, so skušali izmed številnih izrazov, ki jih je danes najti v rabi v slovenski pomorski govorici in pisavi, izbrati tiste, ki se jim zdijo res domači, primerni za slovensko uho in rabo na morju.« (Pomorska slovenščina, str. 6). Kako se bo knjižica obnesla v praksi, pa avtorji pravijo: »Nekatere slovenske besede se bodo udomačile, druge pa se ne bodo in jih bo treba pozneje nadomestiti z drugimi« (Pomorska slovenščina, str.6)

Čeprav je bilo kasneje pri ribiškem izrazoslovju kar nekaj novosti in knjig, na področju pomorskega izrazoslovja ni bilo napisanega praktično nič več. Izdanih je bilo nekaj knjig, knjižic in zbornikov s pomorsko tematiko. Edina novost je iz angleškega jezika prevod mednarodnega pomorskega slovarčka, namenjenega pomorščakom za lažje komuniciranje, ki ga je prevedel in za lastne potrebe izdal ladjar Splošna plovba Piran.

Leta 1997, ob 50 obletnici Srednje pomorske šole je bil izdan jubilejni zbornik, ki vsebuje tudi članek prof. Marjete Stegel z naslovom: Raziskovanje pomorskega strokovnega izrazja, v katerem opisuje delo z raziskovalno nalogo srednješolcev z naslovom: Slovenska pomorska terminologija. Naloga je bila eden od navdihov za zagon izdelave terminološkega pomorskega slovarja, ki naj bi nastal pod okriljem

Znanstveno raziskovalnega središča v Kopru. Žal je ta projekt zastal, še predno se je praktično sploh začel.

Pod okriljem istega središča nastaja projekt pod vodstvom dr. Gorana Filipija nov slovenski slovar, v katerem naj bo zajeta tudi pomorska terminologija. »Za pomorsko terminologijo Slovenske Istre je bilo zbrano in skoraj popolnoma obdelano celotno gradivo« (Slavko Gaberc: Slovenska pomorska terminologija). Vendar se tukaj govori o pomorski in morskoribiški terminologiji, katere večina besed, ki so v zvezi s terminologijo, je romanskega izvora in se nanašajo le na ribištvo in čolne z območja slovenske obale

Na Fakulteti za pomorstvo in promet sta veliko naredila za razvoj slovenske pomorske terminologije jezikoslovca Damjana Polh in Dušan Fabe s strokovnim angleškim jezikom, prevodi, zbiranjem strokovnih izrazov in skriptami za študente pomorske in transportne smeri. Dr. Dušan Fabe je doktoriral na to temo in postavil temelje angleško-slovenskega slovarja pomorske terminologije z naslovom: Semantični vidik angleške pomorske terminologije ter vprašanje slovenskih ustreznice.

V pomorstvu prevladuje angleški jezik, ki je osnova nadaljnjega razvoja in bogatitve slovenskega pomorskega izrazja. Iskanje slovenskih ustreznice je pereče vprašanje zaradi zaradi hitrega tehnološkega razvoja in majhnosti našega naroda.

Sestavljanje pomorskega slovarčka je težavno in predvsem potrpežljivo delo, ki pa ni pravzaprav nikoli popolnoma končano.

1.1. DEFINIRANJE PROBLEMA

Veliko besed pomorske terminologije zasledimo v različnih slovarjih, izdanih je bilo kar nekaj publikacij s pomorsko tematiko, ki zajemajo tudi nekaj pomorskega izrazoslovja, pa vendar edino delo, ki v celoti zajema to terminologijo, ostaja knjižica Pomorska slovenščina iz daljnega 1961. leta.

Slovinci nimamo ne angleško-slovenskega pomorskega slovarja, ne slovensko - angleškega pomorskega slovarja, niti pomorskega strokovnega slovarja.

Prevajalci in uporabniki, ki potrebujejo pomorsko izrazoslovje, uporabljajo različne slovarje, literaturo in druge vire, ki so nepopolni ter ponekod tudi protislovni in nestrokovni. Zaradi tega prihaja mnogokrat do napačnih prevodov, nestrokovnosti in napak.

1.2. CILJ DELA

Pred pričetkom pisanja te diplomske naloge sem si postavil nekaj ciljev; moj prvi cilj je bil, da sestavim iz razpoložljivih virov celovit slovensko - angleški pomorski slovarček, ki bi bil ena od osnov za bodoči slovenski pomorski slovar. Čeprav vem, da pomorstvo zajema pravzaprav vse, kar je v zvezi z morjem in je praktično nemogoče postaviti meje med določenimi vejami, ki so pogosto neločljivo povezane in prepletene, je bil moj drugi cilj, da zberem izrazoslovje pomorstva le v ožjem pomenu, torej pomorstva, ki se nanaša na poznavanje, vodenje in upravljanje ladij ter besed, ki so tesno povezane s tem.

Tretji cilj pa je želja, da bo ta naloga uporabna in koristna ter da bo pripomogla k večji uporabi enotne strokovne pomorske slovenščine v vseh vejah pomorstva in drugje.

1.3. METODE OBDELAVE IN POTEK DELA

Terminološko gradivo sem črpal v dvojezičnih in enojezičnih slovarjih, pomorskih slovarjih, strokovnih učbenikih, diplomskih delih, strokovnih in leposlovnih knjigah, pomorski zakonodaji, strokovnih revijah in člankih, lastnih zapiskih ter pogovorih. Osnova pa je bila knjižica avtorjev Gradišnika, Koprive in Nagliča: Pomorska slovenščina. Pregledal sem slovarček knjižice Pomorska slovenščina ter iz njega izbral izrazoslovje, ki je bilo temelj mojemu slovarčku.

Nadaljnji potek dela je bil počasen in zamuden, saj sem sistematično pregledal različne vire ter si izpisoval pomorske izraze. Težko je bilo potegniti mejo med izrazi, ki spadajo v ožji oz. širši pojem pomorstva, kar je še otežilo in razširilo moje delo.

Na podlagi lastnega kriterija, ki je temeljil na mojem poznavanju pomorstva, sem ocenil, ali beseda spada v ožje pomorsko izrazoslovje ali ne, vendar sem zaradi širine slovarja raje kakšno besedo dodal kot izpustil.

V raznih virih sem večkrat naletel na različne besede za isti pomen; v takih primerih sem se odločil, kateri izraz je primernejši oz. uporaben na podlagi strokovnosti, dodatne literature in s pomočjo mentorja.

Pri nekaterih besedah sem pustil več izrazov, kar daje jeziku in terminologiji več manevrskega prostora ter možnosti, da se uporabi primernejši izraz. V svojem delu sem opisal tudi besede, ki so zastarele in nekatere žargonske besede, ki sem jih posebej označil. Pri nekaterih besedah nisem zapisal angleškega prevoda, saj jih je zaradi specifičnosti nemogoče prevesti.

1.4. UPORABA DELA

Slovensko - pomorsko terminologijo sem sestavil v obliki slovarčka po slovenski abecedi ednine - od črke A do Ž. Za lažje razumevanje in red pa sem uporabil naslednje znake:

- **boja** - močnejši tisk predstavlja osnovno besedo;
- (plovka) - beseda v okroglem oklepaju predstavlja drugo besedo za isti pomen;
- (*buoy*) - okrogli oklepaj in poševna pisava predstavlja angleški prevod te besede;
- plovka II boja - puščica predstavlja glej to besedo, ki ima isti pomen in kjer je tudi angleški prevod;
- barba* - zvezdica pomeni, da je to žargonska beseda;
- babica° - krogec pomeni, da je to zastarela beseda;
- balon /vrsta jadra/ - vsebina med poševnim oklepajem razlaga, predstavlja besedo oz. daje kratek komentar;
- dok¹ - številčica pomeni, da je to beseda, ki ima več pomenov.

A

abeceda (*alphabet*)

Morsejeva ~ (*Morse alphabet, Morse code*)

zastavna ~ (*flag alphabet*)

administrator (*administrator, manager, agent, trustee*)

ladijski ~ Π ladijski

admiral (*admiral*)

~ flote (*admiral of the fleet, fleet admiral*)

admiraliteta (*admiralstvo*) (*admiralty*)

lord ~ (e) (*Lord of the Admiralty*)

admiralski (*admiral*)

~ čin Π čin

~ pozdrav Π pozdrav

~ svet (*Navy board, Board of Admiralty*)

~ (a) ladja Π ladja

~ (a) zastava Π zastava

~ (o) sidro Π sidro

admiralstvo Π admiraliteta

admiralštab (*admiralty naval staff*)

aerogliser (*hovercraft, air-cushion vessel*)

agencija (*agency, agent's office*)

pomorska ~ (ladijska ~) (*maritime agency, shipping agency*)

agent (*agent, representative*)

~ ladjarja Π pomorski ~

pomorski ~ (ladijski ~, plovni ~, ~ ladjarja) (*ship's agent, ship's husband, ship agent*)

pristaniški ~ (*port agent*)

agregat (*aggregate*)

električni ~ (*power generator unit, generating set*)

strojni ~ (*power unit*)

akademija (*academy*)

pomorska vojna ~ /mornariška vojna ~/ (*naval academy*)

trgovska pomorska ~ (*mercantile marine academy, nautical school*)

akcija (*action*)

~ iskanja (*search operation*)

~ reševanja (*rescue operation*)

~ iskanja in reševanja (*search and rescue operation, SAR operation*)

akcijski (*of action, action*)

~ polmer; radij Π polmer

aksiometer (*indikator odklona lista krmila*) Π indikator

akumulator (*accumulator, storage battery, accumulator battery, accumulator batteries*)

akvatorij (*aquatorium, water area*)

alarm (*preplah*) (*alarm, quarters*)

~ čovek v morju (*MOB alarm*)

~ onesnaženje morja (*pollution alarm*)

~ prodora vode (*leak alarm, flooding alarm*)

~ zapuščanja ladje (*abandon ship alarm*)

avto~ Π avtomatski ~
avtomatski ~ (avtoalarm) (*auto alarm*)
borbeni ~ (*general quarters, battle alarm*)
generalni ~ (splošni ~) (*general alarm*)
lažni ~ (*false alarm*)
podmorniški ~ (*submarine alarm*)
požarni ~ (protipožarni ~) (*fire alarm, fire quarters*)
protipožarni ~ Π požarni ~
razpored za ~ (*muster list*)
splošni ~ Π generalni ~
urjenje za ~ (*emergency drill*)
znak za ~ (*alarm signal*)

Aldis Π svetilka

alhidada (*alidade, alidad, index bar*)

alamanah (*almanac*)

navtični ~ (*nautical almanac*)

aluminij (*aluminium, aluminum*)

ambulanta (*dispensary, out-patient clinic*)

ladijska ~ (*sick berth, sick bay, dressing station*)

amfibija (*amphibian*)

amfibijski (*amphibious*)

~ (o) vozilo (*amphibian vehicle, amphibious vehicle*)

amplituda (*amplitude*)

~ guganja (*amplitude of pitching*)

~ plime (*range of tide, tidal range*)

~ zibanja (*amplitude of rolling*)

dnevna ~ (morja) (*daily range, diurnal range*)

največja ~ guganja (*maximum amplitude of pitching*)

največja ~ zibanja (*maximum amplitude of rolling*)

anemograf (*anemograph*)

anemometer (vetromer) (*anemometer, wind gauge*)

antena (*antenna, aerial*)

jamborna ~ (*mast antenna, mast aerial*)

komunikacijska (*communication antenna*)

ladijska ~ (*marine antenna*)

palična ~ (*rod aerial, whip aerial*)

radarska ~ (*radar antenna*)

radiogoniometerska ~ (*direction-finder antenna*)

radijska ~ (*aerial, antenna*)

reflektorska ~ (*reflectory antenna, reflex antenna*)

satelitska ~ (*satellite antenna*)

smerna ~ (*directional antenna*)

teleskopska ~ (*telescopic antenna*)

žična ~ (*wire antenna*)

anticiklon (*anticyclone*)

antikorozijski Π antikoroziiven

antikoroziiven (antikorozijski) (*anticorrosive*)

~ material (*corrosion – resistant material*)

~ (a) barva (*anticorrosive paint*)

aparat ▯ naprava
aparatura ▯ naprava
arbitraža /način reševanja sporov/ (*arbitration*)
artiljerija (topništvo) (*artillery, gunnery*)
~ ladijska (ladijska baterija, ladijsko topništvo) (*naval guns, ship's gun armement*)
~ pomorska /vojaška/ (*naval artillery*)
arzenal (*arsenal, yard, dockyard(s)*)
ladijski ~ (*armoury, gunner's and torpedo store*)
pomorski ~ (*naval arsenal*)
asistent (*assistant*)
~ radiotelegrafije (~ RTG)
~ stroja (*engineer cadet, engine assistant, apprentice engineer*)
astronomija (*astronomy*)
astronomski (*astronomical*)
~ (a) navigacija (*astronomical navigation*)
~ (a) pozicija ▯ pozicija
~ (i) kompas ▯ kompas
~ (i) trikotnik pozicije (*time triangle*)
~ (o) opazovanje (*astronomical observation*)
ataše (*attache'*)
mornariški ~ (*naval attache'*)
atomski ▯ jedrski
avtokrmilo ▯ krmilo
avtomatizacija (*automation*)
~ strojnica ▯ strojnica
ladijska ~ (*shipboard automation*)
avtomatski (*automatic, automatical, self-acting*)
~ alarm (avtoalarm) ▯ alarm
~ pilot (avtopilot) ▯ ~ (o) krmilo
~ (o) krmilo ▯ krmilo
~ zapisovalnik ▯ zapisovalnik
avtonomija (ladje) ▯ avtonomnost
avtonomnost (ladje)
avtopilot ▯ avtomatski pilot
azimut (*azimuth, bearing*)
geografski ~ (*geographic(al) bearing*)
kompasni ~ (*compass bearing*)
kontrolni ~ (*check bearing*)
magnetni ~ (*magnetic bearing*)
pokriti ~ (*alignment bearing*)
pravi ~ (*true bearing*)
določiti ~ ▯ določiti
izmeriti ~ (določiti ~) (*taking of bearing*)
opazovani ~ (*observed bearing*)
popravljeni ~ /azimut pravi/ (*corrected bearing*)
~(ni) kompas ▯ kompas

B

babica ▯ samica

bager (*dredge, dredger, excavator, floating dredger*)

~ blatar (*mud dredger*)

~ brez lastnega pogona (*non-self-propelled dredger*)

~ brez skladišča (*dredger without hopper space*)

~ grabilec (*grab dredger, dipper-arm dredger*)

~ lopatar (*shovel dredger, shovel excavator*)

~ s skladiščem (*hopper dredger*)

~ z lastnim pogonom (*self-propelled dredger*)

polžni ~ (vijačni ~) (*screw dredger*)

sesalni ~ (*suction dredger, pump dredger*)

vedrni ~ (*bucket dredger, ladder dredger*)

vijačni ~ ▯ polžni ~

žličasti ~ (*ladle dredger*)

bagranje (*dredging*)

bakla (plamenica) (*torch, flare*)

signalna ~ (*flare, hand flares*)

ročna ~ (*handflare, hand-held flare*)

bala (*bale*)

balast (pritežek, obteža, obtežilo) (*ballast*)

izčrpati ~ (*discharge ballast*)

kameni ~ (kamniti ~) (*shingle ballast*)

premični ~ (*shifting ballast*)

tekoči ~ (*liquid ballast*)

trdni ~ (*solid ballast*)

umazani ~ (*dirty ballast*)

vodni ~ (*water ballast*)

vzeti ~ (*take in ballast*)

železni ~ (*kentledge iron*)

polnjenje ~ (a) (*shipping ballast, ballasting*)

praznjenje ~ (a) (*unshipping ballast, deballasting, unballasting*)

obtežiti z ~ (om) (*load with ballast, ballast*)

(ladja) v ~ (u) (*in ballast, ballasting*)

balastiranje (*ballasting*)

balasten (*ballast*)

~ (a) voda (*ballast water*)

~ (i) bočni tank ▯ tank

~ (i) centralni tank ▯ tank

~ (i) krmni tank ▯ tank

~ (i) premčni tank ▯ tank

~ (i) tank tudi ravnotežni tank ▯ tank

~ (i) ank dvojnega dna ▯ tank

~ (i) višinski tank ▯ tank

~ (o) skladišče (*ballast hold*)

balisaža (*buoyage, beaconage*)

balon /vrsta jadra/ (*balloon foresail*)

balon (*balloon*)

meteorološki ~ (*meteorological balloon*)

bananjera* (ladja za banane) ▯ ladja
barba* /poveljnik ladje/ (*the old man, shipmaster*)
barboten ▯ verižnik
bark (*bark, barque*)
barka (*boat, ship*)
barkača (*boat, ship*)
barkantina (*barkentine, bargentine*)
barkasa (*launch, barge*)
bark-škuner (*bargentine*)
barva (*paint*)
~ zoper rjo ▯ antikorozivna ~
antikorozivna ~ (antikorozijska ~) (*anti-corrosion paint, anti-corrosion composition*)
antivegetativna ~ (*antifouling paint*)
končna (vrhnja) ~ (*finishing paint*)
podvodna ~ (*underwater paint*)
temeljna ~ (osnovna) (*primer, grounding paint, priming paint*)
varovalna ~ (pokrivna) (*protective paint*)
~ za ladje (*marine paint*)
~ za ugrezni pas (*boot-topping paint*)
barvanje (*painting*)
oprema za ~ (*painting outfit*)
splav za ~ (*painting raft*)
~ trupa (*painting of hull*)
barža ▯ vlek
batana (ploščak) /ribiški čoln/
baterija (*battery*)
~za stisko (*emergency battery*)
baterija (*battery*)
ladijska ~ ▯ artilerija
batiskaf (*bathyscaphe*)
baza (oporišče) (*base*)
kontejnerska ~ (*container base*)
mornariška ~ /baza vojne mornarice/ (*naval base*)
plovna ~ (ladja matica) ▯ ladja (*mother ship, basis ship, base*) podmorniška ~
(*submarine base, submarine depot*)
plavajoča pomorska ~
bazen¹ (*basin, pool*)
~ za poizkuse (*experimental model basin*)
plavalni ~ (*swimming pool, swimming bath*)
bazen² /geografski bazen/ (*basin*)
pristaniški ~ (*port basin, dock basin, dock, basin of a harbour*)
~ v prekopu (splavnica) /za spuščanje in vzdigovanje ladij/
~ za gradnjo /ladij/ (*shipbuilding dock*)
~ za opremljanje /ladij/ (*fitting-out basin*)
beaufort ▯ bofor
Beaufortov ▯ lestvica
bibavica (*tide*)
bitka (*battle*)
pomorska ~ (*naval battle, naval combat, sea battle, sea fight*)

bitva* ▯ priveznik

blagajnik (*cashier, cash keeper*)

ladijski ~ ▯ ladijski

ladijski ~ /v vojni mornarici/ (*paymaster*)

blago /kot tovor/ (*goods, merchandise*)

~ v balah (*bale goods, bales*)

~ v kontejnerjih (*containerized goods*)

carinsko ~ (*dutiable goods*)

carinsko ~ /pod carinskim nadzorom/ (*bonded goods, bonded stores*)

kosovno ~ (*general goods*)

plavajoče ~ (*floating merchandise, goods afloat, goods carried by water*)

plombirano ~ (*leaded goods*)

pokvarljivo ~ (*perishable goods*)

poškodovano ~ (*damaged goods*)

tranzitno ~ (*transit goods, goods in transit*)

zapečateno ~ (*sealed goods*)

blažilnik (*alleviator*)

žiro skopski ~ zibanja ▯ stabilizator

blisk (*flash, flashing*)

blizu (*near, close to, adjacent to, proximity of*)

bližina (*nearness, closeness, proximity*)

nevarna ~ /dveh ladij/ (*close quarters*)

blokada (*blockade*)

morska ~ (*sea blockade*)

pristaniška ~ (*port blockade*)

prebiti ~ (o) (*run the blockade*)

ladja, ki prebija ~ (o) (*blockade runner*)

blokiranje /naprave/ ((*system*) *interlocking*)

boben (vreteno) /za navijanje vrvi/ (*cable drum, hawser reel, wire reel, spindle*)

~ kabla (*cable drum, cable reeling drum*)

~ motovila (*winding drum, capstan drum*)

~ vitla (*wild winch drum, windlass drum, sprocket wheel, winch-barrel*)

~ za vrv (*reel, drum for rope coiling*)

bočen (*side, franking, lateral, beam, abeam*)

~ (a) hrbtenica ▯ hrbtenica

~ (a) kobilica (bočna plavut) ▯ kobilica

~ (a) navigacijska luč ▯ luč

~ (a) plavut ▯ ~ (a) kobilica

~ (a) veznica ▯ veznica

~ (a) vrata (*side cargo doors, side doors*)

~ (i) veter ▯ veter

bočno (*sideways, laterally*)

bofor (*beaufort*) /enota za določanje jakosti vetra/

Boforov ▯ lestvica

boja (plovka, plovec) (*buoy, plunger, float*)

~ na sredini kanala (*mid-channel buoy*)

~ svetilnik ▯ svetlobna ~

dimna ~ (*smoke buoy*)

dimna in svetlobna ~ (*MOB buoy*)

karantenska ~ /za ladje v karanteni/ (*quarantine buoy*)
 navigacijska ~ (*beacon, spar buoy*)
 podmorniška ~ (*submarine buoy*)
 potapljaška ~ /označuje mesto potapljanja/ (*divers buoy, diving buoy*)
 privezna ~ Π ~ za privez
 radijska ~ /radio~/ (*radio buoy, radio beacon*)
 radijska ~ /radio~/ za označevanje nesreče Π ~ za stisko
 sidrna ~ (*anchor buoy*)
 svetlobna ~ (svetilna ~, ~ svetilnik) (*light buoy*)
 vhodna ~ (*approaching buoy*)
 ~ z radarskim reflektorjem (*buoy with radar reflector*)
 ~ z zvoncem (*bell-buoy*)
 ~ za ozako podrtine (*wreck buoy*)
 ~ za označevanje (*marker buoy, watch buoy*)
 ~ za privez (*mooring buoy*)
 ~ za reševanje (*life buoy*)
 ~ za stisko /radijska ~ za odkrivanje mesta nesreče, radijska ~ za označevanje nesreče
 (*EPIRB*)
bok (*side, flank*)
 ~ ladje (ladijski ~) (*ship's side*)
 desni ~ (ladje) (*starboard, starboard side*)
 ladijski ~ Π ~ ladje
 levi ~ (ladje) (*port, port side*)
 ob ~ (*alongside, abreast*)
 ob ~ ladje (*alongside, alongside ship*)
 valovi z ~ (a) (*waves that are directly abeam*)
bokobran (odbojnik, branik*) (*fender, strake fender*)
 izvesiti ~ (*to hang out the fender*)
 krmni ~ (*stern fender*)
 ladijski ~ (*marine fender, ship fender*)
 napihljiv ~ (pnevmatski ~) (*pneumatic fender*)
 okrogli ~ (*rolling fender*)
 plutovinast ~ (*cork fender*)
 pnevmatski ~ Π napihljiv ~
 premčni ~ (premčni odbojnik, kljunobran) (*bow fender, bow grace*)
 vrvni ~ (*rope fender*)
 pristaniški ~ (*port fender*)
 za ~ čoln (*boat fender*)
bolezen (*illness, sickness, disease, malady, infirmity, ailment*)
 morska ~ (*sea-sickness, nausea*)
 nalezljiva ~ (*contagious disease, catching disease*)
 poklicna ~ (*occupational disease, industrial disease, trade disease*)
bolnica (*hospital, infirmary, sick room*)
 ladijska ~ (*ship's hospital, sick berth, sick bay*)
 mornariška ~ /~ vojne mornarice/ (*naval hospital*)
bolničar /na ladji/ (*sick-berth attendant*)
bonaca (brezvetrje) Π tišina
bord* Π poteza
botra (ladje) /oseba, ki krsti ladjo/ (*ship's godmother*)

bracera /vrsta čolna/
bragoc /vrsta čolna/
brčagel* /lesen lok na teslirju čupe/
branik¹ (polna ograja) ▯ ograja
branik^{2*} ▯ bokobran
brazda /sled ladje/ (*wake, track, dead water*)
brevet* /spričevalo o usposobljenosti, pooblastilo/ (*certificate of competency*)
brezveterje ▯ tišina
brig /vrsta večje jadrnice/ (*brig*)
brigantina (brigškuner) /vrsta večje jadrnice/ (*brigantine*)
brigškuner ▯ brigantina
brežžična (*wireless*)
~ postaja ▯ postaja
~ telefonija ▯ telefonija
~ telegrafija ▯ telegrafija
brod^o ▯ ladja
brod /čoln ali splav za prevoz vozil in ljudi čez vodo/ (*passboat, wafter*)
brodar¹ ▯ ladjar
brodar² /kdor kaj prevaža z brodom/
brodar^{3°} ▯ mornar
brodariti¹ /voziti brod/
brodariti^{2°} ▯ pluti
brodarski ▯ ladjarski
brodarski^o ▯ vodja krova
brodarstvo ▯ pomorstvo, plovba
brodnik (*ferryman*)
brodolom (ladjelom) (*shipwreck*)
doživeti ~ (*be shipwrecked, suffer shipwreck, be castaway*)
brodolomec (ladjelomec) (*shipwrecked, shipwrecked, person, shipwrecked victim, shipwrecked castaway, survivor in a shipwreck*)
bruto (*gross*)
~ registrska tonaža ▯ tonaža
~ tonaža ▯ tonaža
brv ▯ prehod
brzda (špring, protivrv) (*spring, spring line*)
krmna ~ (zadnja ~) (*after spring, backspring aft, spring aft*)
premčna ~ (prednja ~)
prednja ~ ▯ premčna ~ (*forward backspring, forward spring*)
zadnja ~ ▯ krmna ~
brzina ▯ hitrost
brzinomer /ladijski/ (log) (*log, speedometer, speed log*)
akustični ~ (*acoustic-type speed log*)
električni ~ (*electric log*)
hidrodinamični ~ (*hydrodynamical speed log*)
indukcijski ~ (*induction-type speed log*)
izvenkrmni ~ (*outboard log*)

mehanični ~ (*mechanical speed log*)
patentni ~ (*patent log*)
propelerski ~ (vijačni ~) (*propeller log, screw log*)
ročni ~ (*chip log, common log, hand log*)
vijačni ~ Π propelerski ~
vrvica ~ (ja) (*log line*)
brzjav Π telegraf
bula* Π premec
bulb* Π premec
bum* Π deblo (*boom*)
bunker /skladišče za gorivo/ (*bunker*)
bunker^{1*} Π gorivo
bunker^{2*} /krcaje goriva na ladjo/ (*bunkering*)
bunkeriranje* /krcaje goriva na ladjo/ (*bunkering*)
burin /lokalni veter/
burja /vrsta vetra/ (*bora, north-easter, north-eastern wind*)
busola Π kompas

C

carina (*custom duty, duty, custom(s)*)

carinarnica (*customhouse, custom office*)

carinik (*customs officer, customs official, customs collector, revenue officer*)

cedilo /na koncu sesalnih cevi v kalužah/ (*strum plate, strum box*)

cementiranje (*cementing*)

center (*centre*)

~ obračanja (ladje) (*turning center*)

ladijski operativni ~ /LOC/ (*combat information centre- CIC*)

centrala /tehničnega upravljanja/ (*control room, central*)

avtomatska telefonska ~ (*automatic telephone exchange*)

električna ~ ((*electric*) *power station, power plant, electric generating station*)

ladijska električna ~ (*ship's mains*)

~ stroja ∏ kabina

cerada* /ponjava, dežna obleka/

certifikat ∏ spričevalo

cev (*tube, pipe*)

govorna ~ (*voice pipe, voice tube, speaking tube, whistle mouth tube*)

krmarska govorna ~ (*navigational voice pipe*)

odlivna ~ (*overflow pipe, soil pipe, discharge pipe, drain pipe*)

krovna odlivna ~ (*scupper pipe from deck*)

protipožarna ~ /gasilska ~, požarna ~/ (*fire hose, fire pipe*)

sesalna ~ (*suction pipe, suction tube*)

sidrna ~ (*hawsepipes*)

teleskopska ~ (*telescopic pipe*)

torpedna ~ (*torpedo tube*)

ventilacijska ~ (*vent duct*)

vodomerna ~ (*water sounding tube*)

~ sidrnega žrela (*mooring pipe*)

~ verižnice (*spurling pipe*)

~ za gretje tovara /v tankih na tankerjih/ (*heater coil*)

~ za pranje krova (*deck wash hose*)

~za sondiranje (*sounding pipe*)

~za sondiranje tankov /merjenje količine tekočine v tankih/ (*tank sounding pipe*)

~za tovor (*cargo hose*)

~za verigo (*chain pipe*)

~za zračenje tanka (*tank air pipes*)

cevje ∏ cevovod

cevovod (cevje) (*tubing, piping*)

balastni ~ (*ballast system, ballast piping*)

fekalni ~ (*faecal piping, soil piping*)

glavni ~ (*main pipeline*)

hladilni ~ morske in sladke vode (*sea and fresh water cooling pipes*)

izlivni ~ (*outboard discharge piping*)

kalužni ~ (*bilge piping, bilge pumping system, bilge main*)

krovni ~ (*deck line*)

podmorski ~ (*submarine pipeline*)

protipožarni ~ (*fire piping, fire extinguishing piping*)

sesalni ~ (*suction pipe*)

sondni ~ (*sounding piping*)

splošni ~ za pranje ladje (*general service line*)
ventilacijski ~ (*ventilation piping*)
tovorni ~ (*cargo pipe, cargo line*)
~ dvojnega dna (*double botton piping*)
~ morske vode (*water service pipe*)
~ na dnu ladje (*botton line*)
~ tekočega tovora (*liquid cargo piping, cargo oil system*)
~ za gorivo (*fuel supply line, fuel oil piping*)
~ za prah /za gašenje požara/ (*dry powder piping*)
~ za gretje tankov (*cargo tank heating piping system*)
~ za izčrpavanje ostankov goriva v tankih (*oil fuel rest removal piping*)
~ za izsuševanje /tankov na tankerjih/ (*stripping pipe, stripping piping, residual drainage piping*)
~ za nakladanje in razkladanje (*loading and discharging lines*)
~ za podmazovanje (*lubrication piping*)
~ za pranje sidrne verige (*cable washing pipes*)
ciklon (*cyclone, low-pressure area*)
tropski ~ (*tropical cyclone*)
cilj /potovanja/ (*destination, point of destination, place of destination*)
cinkovi (*zinc*)
~ protektorji Π ~ ščitniki
~ ščitniki (~ protektorji) (*zinc protectors*)
cisterna (*cistern, storage tank*)
cokla* Π klada¹
cona (*zone, belt, area*)
~ ločene plovbe (*traffic separation zone, separation zone*)
~ obalne plovbe (*inshore traffic zone*)
obalna ~ (*coast zone, coastal belt*)
prosta ~ (*free zone, free trade zone*)
ribolovska ~ (*fishing zone, fishing grounds*)
varnostna ~ (*safety zone*)

Č

čarter /ladjarska pogodba, pogodba o najemu ladje/ (*charter party*)

čas (*time*)

~ dela (*operating time*)

~ oseke (*at low tide, at low water*)

~ plime (*at high water, at high tide*)

~ popravila (*repair time*)

~ prevoza tovora (*transit time of goods*)

~ zastoja (*down time*)

conski ~ (*zone time, standard time, legal time*)

delovni ~ (*working time, hours of work*)

določiti ~ (*determine the time, decide the time*)

greenwiški ~ (*Greenwich time*)

kronometrski ~ (*chronometer reading*)

ladijski ~ (*board time*)

lokalni ~ II mestni ~

mestni ~ (lokalni ~) (*local time*)

poletni ~ (*summer time*)

pravi ~ (*true time, apparent time*)

predviden ~ prihoda (*estimated time of arrival, ETA, approximative time of arrival*) 1

sončni ~ (*solar time, sun time*)

srednji ~ (*mean time*) 1

srednji Greenwiški ~ /svetovni ~/ (*Greenwich Mean Time, GMT, Universal coordinated Time, UTC*)

standardni ~ (*standard time*)

univerzalen ~ (*universal time*)

zvezdni ~ (*sidereal time*)

častnik (oficir) (*mate, officer*)

~ krova (*deck officer, mate*)

~ na straži (dežurni ~) (*officer of the watch, officer on duty, watchkeeper*)

~ stroja (*engine officer, engineer officer, ship's engineer*)

~ trgovske mornarice (*mate, officer*)

~ vojne mornarice (*naval officer, navy officer*)

~ za stražo (*watchkeeping officer*)

~ za tovor (*cargo officer*)

četrti ~ krova (*fourth mate, fourth (deck) officer*)

dežurni ~ II častnik na straži

dežurni ~ stroja (*engineer of the watch*)

drugi ~ krova (*second mate, second (deck) officer*)

drugi ~ stroja (*third engineer, third engine officer(GB), second assistant (of chief engineer(USA), second engineer(SLO))*)

mornariški ~ (*naval officer, striper*)

prvi ~ krova (*chief mate, first mate, chief officer*)

prvi ~ stroja (*second engineer, second engine officer (GB), first assistant (of chief engineer(USA), first engineer(SLO))*)

radio ~ II radiočastnik

tretji ~ krova (*third mate, third (deck) officer*)

tretji ~ stroja (*fourth engineer, fourth engine officer(GB), third assistant (of chief engineer(USA), third engineer(SLO))*)

čeljjust /jamborja/ (*jaw*)

čep (zamašek) /na čolnu/ (*plug, stopper*)
~ rešilnega čolna (*lifeboat plug*)
avtomatski ~ (*ball plug*)
četverec (*four, four - oar*)
~ brez krmarja (*rowing fours without cox, the light four, coxwainless fours*)
~ s krmarjem (*rowing fours with cox, the coxed four*)
četverovez* /način privezovanja ladij/ (*stern-to-shore berth, berth stern-to-shore, Mediterranean mooring*)
čevalj /dolžinska merska enota- 30, 4801 cm/ (*foot*)
kubični ~ (*cubic foot*)
kvadratni ~ (*square foot*)
čez (*over, across*)
~ 100 ton (*more than 100 tons, over 100 tons*)
čin (rang) (*rank, grade, class*)
čistilec /delovno mesto/ (*cleaner*)
~ stroja (*cleaner, wiper*)
čiščenje (*cleaning*)
~ ladijskega dna /rastline in školjke/ (*breaming*)
član (*member*)
~ posadke Π posadka
člen /verige/ (*chain link*)
~ brez razpona, člen brez razpirka (*studless link, plain link*)
~ povečanih dimenzij (*link of enlarged size*)
~ z razponom, člen z razpirkom (*stud link, studded link*)
navadni ~ (*common link*)
patentni ~ (spojni ~) (*patent joining shackle, lugless joining shackle, attachment link, joining link*)
sidrni spojni ~ (*anchor connecting ring*)
skrajni ~ (*open link, open-end link, end link*)
spojni ~ Π patentni ~
spojni kenter ~ (*kenter-shackle*)
človek (*man*)
~ v morju (*man overboard, MOB*)
čoln (*boat*)
~ diagonalne (navzkrižne) gradnje /izdelave/ (*diagonal built boat, diagonal plank boat*)
~ dotikalne (gladke) gradnje /izdelave/ (*carvel built boat*)
~ dvojne diagonalne (navzkrižne) gradnje /izdelave/ (*double diagonal built boat*)
~ gladke gradnje Π ~ dotikalne gradnje
~ na jadra (*sailing boat, sailboat*)
~ na vesla (*rowing boat, rowboat, pulling boat*)
~ na zračno blazino (*small hovercraft, small air cushion craft*)
~ navzkrižne gradnje Π ~ diagonalne gradnje
~ preklopne (strešne, prekrivalne gradnje) /izdelave/ (*clinker built boat*)
~ prekrivalne gradnje Π ~ preklopne gradnje
~ s steklenim dnom (*glass-bottom boat*)
~ strešne gradnje Π ~ preklopne gradnje
~ z bočnim plovcem (*outrigger*)
~ z izvenkrmnim motorjem (*outboard motorboat*)

~ z vgrajenim motorjem (*inboard motorboat*)
~ za poglobljanje in vzdrževanje plovnic poti (*dredger and sea-route job boat*)
~ za reševanje Π reševalni ~
bojni ~ (*combat boat*)
desantni ~ (*landing boat, landing craft*)
drsní ~ /gliser/ (*speed boat, fast boat*)
carinski ~ (*customs launch*)
eskortni ~ (*escort boat*)
gumijasti ~ (*rubber boat*)
hidrokrlni ~ (*hydrofoil boat*)
hitri ~ za reševanje (*fast rescue boat*)
izkrcevalni ~ (*landing craft*)
izobesiti ~ (*to swing out a boat*)
izvidniški ~ (*reconnaissance boat*)
jurišni ~ (*attack boat*)
krmni ~ (*quarter boat*)
leseni ~ (*wooden boat*)
mostovni ~ Π ponton
motorni ~ (*motor boat, power boat, motorboat, motor launch*)
motorni reševalni ~ (*motor rescue boat, motor lifeboat*)
motorni rešilni ~ (*motor lifeboat*)
motorni surf ~ (*motor surf boat*)
napihljivi ~ (*inflatable boat*)
nepotopljivi ~ (*unsinkable boat*)
nepotopljivi rešilni ~ (*unsinkable lifeboat*)
obalni /obrežni/ rešilni ~ (*coast lifeboat*)
odprti rešilni ~ (*open lifeboat*)
ognjevarni /ognjeodporni/ rešilni ~ (*fire-protected lifeboat, fire-proof lifeboat*)
oklepni ~ (*armoured boat*)
parni ~ (*steam-launch, steam boat*)
patruljni ~ (*patrol boat, picket boat*)
pilotski ~ (*pilot boat*)
pokriti ~ ¹ /s ponjavo/ (*covered boat*)
pokriti ~ ² (*decked boat, closed boat*)
polnapihljivi ~ (*semi-inflatable boat*)
polzaprti rešilni ~ (*partially enclosed lifeboat*)
pomožni ~ (*auxiliary boat, tender, pick up boat*)
pomožni ribiški ~ (*dory*)
potapljaški ~ (*diver's boat*)
pristaniški varnostni ~ (*port security boat*)
privezovalni ~ (*mooring boat*)
raketni ~ (*guided missile boat, rocket boat*)
rečni ~ (*river boat*)
rečni patroljni ~ (*river patrol boat*)
reševalni ~ (~ za reševanje) (*rescue boat, salvage boat*)
rešilni ~ (*lifeboat, emergency boat*)
rešilni ~ na mehaničen pogon (*mechanically propelled lifeboat*)
rešilni ~ na vesla (*pulling lifeboat, rowing lifeboat, oar-propelled lifeboat*)
rešilni ~ s (pogonskim) propelerjem (*screw-propelled lifeboat*)
rešilni ~ s sitemom razprševanja vode (*lifeboat with a water spray system*)

rešilni ~ za spuščanje s prostim padom (*free fall lifeboat*)
rešilni ~ z lastnim sistemom oskrbe zraka (*lifeboat with a self-contained air support system*)
rešilni motorni ~ (*motor lifeboat*)
ribiški ~ (*fishing-boat, fishing craft*)
samoizravnalen ~ (*self-righting boat*)
samoizravnalen rešilni ~ (*self-righting lifeboat*)
samoizravnalen reševalni ~ (*self-righting rescue boat*)
surf ~ (*surf boat*)
šolski ~ (*training boat, school boat*)
športni ~ (*sporting boat*)
tekmovalni ~ (*racing boat*)
torpedni ~ Π torpedovka
veslaški ~ (*racing shell*)
zaprti rešilni ~ (*totally enclosed lifeboat*)
zložljivi ~ (*folding boat*)
~ na vodni curek (*jet boat*)
~ za vzdrževanje navigacijskih oznak (*aids to navigation boat*)
~ za lov (morskih) rakov (*shrimp boat*)
oprema rešilnega ~(a) Π oprema
posadka rešilnega ~ (a) Π posadka
čolnar (*boatman, waterman, boat-ride man, ferryman*)
čolnariti (*to go boating, to boat*)
čolnarjenje (čolnarstvo) (*boating, rowing, sailing (jadranje)*)
čolnarna (*boathouse*)
čolnarski (*boat*)
~ kavelj (*boat hook, boathook*)
človek s (~ (m)) kavljem (*boathook man*)
čolnarstvo Π čolnarjenje
čolnek Π čolniček
čolnič Π čolniček
čolniček (čolnek, čolnič) (*small boat*)
črpalka (sesalka) (*pump*)
~ za pranje krova (*deck pump*)
balastna ~ (*ballast pump*)
drenažna ~ (*drainage pump*)
kalužna ~ (*bilge pump, well*)
naftna ~ (*oil fuel pump*)
prenosna (protipožarna) ~ (*hand pump*)
protipožarna ~ (*fire pump, fire-extinguishing pump*)
ročna ~ (*manual pump, hand pump, manually operated pump*)
tovorna ~ (*cargo pump*)
trimna ~ (*trimming pump*)
črpanje (*pumping*)
črta Π linija
črtalo Π reznik
čupa /vrsta drevaka slovenskih ribičev/
čuvaj (*watchman, watcher, guard*)
~ tovara (*cargo watchman*)

čuvati [] paziti

D

daljnogled /enocevni/ (*telescope, spyglass*)

binokularen ~ Π dvoceven ~

dvocevni ~ (binokularen ~) (*binocular*)

daljinar /knjiga s seznamom razdalj med pristanišči in rti/ (*distance table, tables of navigation distances*)

daljinomer /naprava za merjenje razdalji, oddaljenosti/ (*range-finder, tachometer, tachometer*)

daljinski (*remote control, tele*)

~ (o) avtomatsko upravljanje (*automatic remote control*)

debelce (tangun*) /prečka na jamborju za razpenjanje jader/ (*spinnaker boom*)

debelnica /vrv ki drži deblo jadra/ ((*boom*) *topping lift*)

deblak Π drevak

deblo (bum*) /jadra/ (*spanker boom, mizzen boom, boom*)

~ prednjega jadra (*boomed head sail*)

dedec Π samec

deformacija (*deformation, distortion*)

degazacija (*gas freeing, degasing*)

deklaracija (*declaration*)

~ tovara (*cargo declaration, merchandise declaration*)

deklinacija /magnetne igle/ (*declination*)

~ kompasa (*compass deviation*)

magnetna ~ (*magnetic variation, magnetic declination*)

del (*part, portion*)

~ krivulje (*portion of the curve*)

krmni ~ (*after end, aft*)

nadvodni ~ /ladje/ (*topside, floatage, deadwork*)

nadvodni ~ /trupa-mrtva gradnja/ (*freeboard, dead work, upper works*)

nezaščiteni ~ odprtega krova (*exposed part of the weather deck*)

notranji ~ trupa (*internal hull portion*)

odprti ~ /krova/ (*exposed part (of the deck)*)

odprti ~ krova nadvodja (*exposed part of the freeboard deck*)

podvodni ~ /ladje, podladje, živa gradnja/ (*bottom, underbody, underwater hull, live works*)

pogonski ~ (*drives*)

predni ~ (sprednji ~, premčni ~) /ladje/ (*fore end, fore part, forward, the bows*)

premčni ~ Π prednji

premični ~ (*moving part*)

rezervi ~ (*spare part, spare, replacement part, spare gear*)

sestavni ~ (*component, component part*)

spodnji ~ /dvigala/ (*undercarriage (of the crane)*)

spojni ~ (*fastening*)

sprednji ~ Π premčni ~

srednji ~ /ladje/ (*midship, midships*)

temeljni ~ (*fundamental part, basic part*)

zadnji ~ /ladje/ (*after part, after end, aft, after body*)

zgorni ~ krme (*taffrail*)

zunanji ~ trupa (*external hull portion*)

dodatni ~(i) (*accessories*)

delavec (*worker, workman, labourer, operator*)
 ladijski ~ (zlagalec, nakladalec, prekladalec, delovodja, strokovnjak za pravilno nakladanje in razkladanje tovora na ladji) (*stevedore*)
 pristaniški ~ (*docker, dock worker, port worker, dock labourer, cargador, longshoreman*)
 roka ~ (ev) /ekipa delavcev na ladji/ (*ship gang*)
 roka ~ (ev) /ekipa delavcev na obali/ (*shore gang*)
delo (*work, labour, job*)
 ~ v črtalnici /risarnici/ (*lofting work*)
 nadurno ~ (*overtime, O.T., overtime work, extra work, overwork, work in overtime*)
 podvodno ~ (*underwater operation*)
 potapljaško ~ (*diving operation*)
 reševalno ~ (*salvage job, salvage operation*)
 vrvarsko ~ (*knotting and splicing*)
 remontna ~ (a) (*repairing work, repair work*)
demagnetizacija (*demagnetization, degaussing*)
demagnetizirati /ladjo/ (*degauss*)
demontirati /ladjo/ (*strip a vessel, pluck a ship*)
deplasma Π deplasman
deplasman (deplasma, spodriv, izpodriv) (*displacement*)
 ~ ladje (*displacement of ship*)
 ~ potopljene podmornice (*submerged displacement*)
 ~ prazne ladje Π lahki ~
 lahki ~ (~ prazne ladje) (*light displacement*)
 polni ~ (~ popolnoma natovorjene ladje) (*(full) load displacement, loaded displacement*)
 površinski ~ /podmornice/ (*surface displacement*)
 standardni ~ (*standard displacement*)
 ~ popolnoma natovorjene ladje Π polni ~
deratizacija (*deratization, rat poisoning, rodent control*)
desalanizacija (razsoljevanje) (*desalinization, desalination*)
desant (*landing, landing operation*)
deska¹ (*board, plank*)
 ~ /za zaščito in separacijo tovora v skladiščih/ (*dunnage*)
 ~ za razkladanje tovora (*cargo stage*)
 ~ za žitno pregrado (*board for grain division*)
 krovna ~ (*deck plank*)
 pregradna ~ (*shifting board*)
deska² (surf) /za deskanje/ (*sailboard, windsurfing board*)
deskanje¹ /jadranje na deski/ (*windsurfing*)
deskanje² /deskanje-jezdenje na valovih/ (*surfing, surf-riding*)
deskar (*windsurfer*)
desni /na ladji/ (*right, righthand, starboard*)
 ~ bok (~ (a) stran) /ladje/ (*starboard side*)
 ~ (a) stran Π ~ bok
 ~ (e) uzde (*starboard tack*)
desno /na ladji/ (*starboard, right, on the right, to the right*)
 malo ~ /krmilo/ (*starboard a bit, starboard a little*)
 še ~ /krmilo/ (*starboard more, better starboard*)

vse ~ /krmilo; ~ do konca, ~ do kraja/ (*all the starboard, hard a- starboard, hard right rudder, right-full rudder*)

destilator /destilacijski aparat/ (*distiller, destillator, (fresh water) condensing apparatus*)

sončni ~ (*solar distiller*)

detektor (*detector, sensor*)

avtomatski ~ dima (*automatic smoke detector*)

avtomatski ~ požara (*automatic fire detector*)

fotoelektrični ~ požara (*photoelectric fire detector*)

~ dima (*smoke detector*)

~ požara (*fire detector*)

deviacija (*deviation*)

kvadrantalna ~ (*quadrantal deviation*)

magnetna ~ Π magneten

polkrožna ~ (*semicircular deviation*)

stalna ~ (*constant deviation*)

dezinfekcija (*disinfection*)

dezinsekcija (*disinsection, disinfestation, pest control*)

dežurni (*on duty*)

~ častnik Π častnik

diagram (*diagram, graph, chart*)

metacentrični ~ (*metacentric diagram*)

diafon* (*diaphone*)

diesel Π dizel

dihanje (*breathing*)

dihalnica Π dihalnik

dihalnik (dihalnica) /cev na podmornici za svež zrak/ (*breathing tube*)

dimenzija (*dimension*)

~ konstrukcijskih elementov (*scantlings of the structure, scantlings*)

osnovne ~ (je) /ladje/ (*principal dimensions, controlling dimensions*)

dimnik /ladje/ (*funnel, smoke-stack, stack*)

~ ladijske kuhinje (*galley funnel, »charlie noble«*)

slepi ~ (*dummy funnel*)

dingi* /vrsta čolna/ (*dinghy, sculler*)

dizel (diesel) (*diesel*)

~ električni pogon (*diesel-electric drive*)

dizelski (*diesel*)

~ motor (*diesel engine*)

~ pogon (*diesel drive, diesel propulsion*)

dlančnik Π nadlanek

dnevničar* /član posadke, ki ne dela v straži/ (*day worker*)

dnevnik (*journal, diary, daybook, date book*)

~ stroja (*engine-room journal, engineer's*)

kronometrski ~ (*chronometer journal*)

ladijski ~ (*logbook, ship's log, sea log, log, ship's journal*)

meteorološki ~ (*meteorological log*)

radio ~ /radijski ~/ (*wireless log, wireless journal, radio log*)

dno (*bottom*)

~ jambora (*mast heel*)

notranje ~ /skladišča/ (*inner bottom, tanktop (plating)*)
dobro ~ /dno, kjer sidro dobro prime/ (*good holding ground*)
dvojno ~ (dvodno) (*double bottom*)
kamnito ~ (*rocky bottom*)
ladijsko ~ (*ship's bottom*)
morsko ~ (*sea bottom, sea ground, seabed*)
muljasto ~ (*clayey bottom, muddy bottom*)
peščeno ~ (*sandy bottom*)
opločje ~ (a) (*bottom shell*)
na ~ (u) morja (*at the bottom of the sea*)
pokrov dvojnega ~ (*inner bottom plating, inner bottom, tank top*)
dok¹ /zaprti pristaniški bazen/ (*basin, dock*)
plimni ~ /pristaniški bazen/ (*tidal dock, wet dock*)
dok² (ladjenica) /za gradnjo, popravilo in čiščenje plovil/ (*dock, dockyard*)
~ za gradnjo ladij (*shipbuilding dry dock, building basin*)
~ za reševanje (*salvage dock*)
amfibijski ~ (amfibijska ladja dok) Π ladja
desantna ladja ~ Π ladja
plavajoči ~ (*floating dock, floating dry dock*)
remontni ~ (*repairing dock, ship's repair dock*)
sekcijski ~ (*sectional dock*)
suhi ~ (*dry dock, graving dock, drydock, graving dry dock*)
poveljnik ~ (a) (*dock master*)
pristojbine za uporabo ~ (*dockage, dock dues*)
vrata ~ (a) (*lock*)
dokiranje /ladje/ (*docking, dockage*)
~ v suhem doku (*drydocking*)
dokirati /spravljati plovilo v/na dok/ (*dock, put into dock*)
dokument (*document, paper*)
ladijski ~ (i) (*ship's papers, ship's documents*)
dokumentacija (*documentation, documents, records*)
tehnična ~ (*technical documentation, technical documents*)
določanje (*determining, fixing*)
~ deviacije (*determination the deviation*)
~ oddaljenosti (*ranging*)
~ pozicije /ladje/ (*making a fix, position finding*)
~ razdalje (*fixing the range*)
astronomsko ~ pozicije (*astronomical position finding*)
določiti (odrediti) /položaj ladje/ (*spot, fix, determine*)
~ kurz /ladje/ (*fix the course of the ship, shape the ship's course, fix the course*)
domet (*range*)
~ delovanja (*activity range*)
~ slišnosti (*range of audibility, audibility range*)
~ svetlobe (*luminous range*)
~ vidnosti (*range of visibility*)
radarski ~ (*radar range*)
dolg (*long*)
~(a) plovba Π plovba
dolžina¹ (*length*)

geografska ~ (*longitude*)
dovoljena ~ (*permissible length*)
konstrukcijska ~ (*designer's length*)
največja ~ (vsa ~, skupna ~) (*overall length, extreme length, length overall, LOA*)
naplavljiva ~ /ladje med vodotesnimi pregradami/ (*floodable length*)
sešteta ~ /geografska/ (*longitude by account, longitude by reckoning*)
skupna ~ Π največja ~
vsa ~ Π največja ~
~ vala (*wave length*)
vzhodna geografska ~ (*east longitude*)
zahodna geografska ~ (*west longitude*)
~ ladje (*length of the ship*)
~ med navpičnicama (*length between perpendiculars, length BP, LBP*)
~ na konstrukcijski tovorni liniji /črti/ Π ~ na tovorni vodni liniji
~ na tovorni vodni liniji /črti/ (~ na konstrukcijski tovorni liniji) (*load waterline length, Lloyd's length, length on load waterline*)
po ~ (i) (*longways, longwise, lengthwise, longitudinally*)
dolžina² /sidrne verige, vrvi/ (*shackle, chain, coupling, cable length, length of cable, shot of a chain*)
~ sidrne verige (*chain cable length*)
prva ~ verige (*first shackle*)
sidrna ~ Π dolžina²
zadnja ~ verige (*inboard end length of chain cable*)
dolžnost (*duty*)
javiti se na ~ (*report for duty!*)
domet (*range*)
dovolilnica (*permit, licence*)
~ odhoda ladje (*clearance label*)
~ prometa s kopnim (*free pratique*)
~ člana posadke /za odhod na kopno/ (»shore pass«)
drenaža (*drainage, piping system*)
drevak (deblak) /preprost čoln iz enega debla/
drog Π križ
drogovje /jamborji, križi, debla, sohe/ (*spars*)
držati (*hold*)
~ ladjo na površini (*keep the ship afloat*)
~ ladjo proti valovom /s pomočjo plovnega sidra/ (*clubhauling*)
~ kurz /smer ladje/ (*keep the course, to bear*)
~ stražo (*keep watch*)
držati se (*keep*)
~ navodil (*follow instructions, comply with instructions*)
~ obale (*hug the coast, hug the shore*)
~ od obale (*keep away*)
država (*state, State*)
~ brez morja Π kontinentalna ~
arhipelaška ~ (*archipelagic State*)
kontinentalna ~ (~ brez morja) (*landlocked State, inland State, non-coastal State*)
obalna ~ (*coastal State*)
otoška ~ (*island State, sea-locked State*)

pomorska ~ (*maritime State, sea power, naval power*)
~ pripadnosti /ladje/ (*flag state*)
duša* /vrvi/ ▯ srčika
dušnik /odprtina za zračenje/ (*air hole*)
dvigalo¹ /lift/ (*lift, elevator*)
~ za pilota (*pilot hoist*)
osebno ~ (*personnel lift, elevator*)
tovorno ~ (*cargo lift, cargo hoist, goods hoist, freight elevator*)
dvigalo² (žerjav) (*crane, hoist, hoisting gear, hoisting device, lifting gear*)
~ s krakom (*jib crane*)
~ v doku (*dock crane*)
~ za čolne (*boat crane*)
~ za premog (*coal hoist*)
~ za težke tovore (*heavy- lift crane*)
dvojno ~ (*twin crane*)
hidravlično ~ (*hydraulic lift*)
krovno ~ (*deck crane, ship crane, ship's crane*)
ladijsko ~ (*ship crane, ship's crane, ship hoist*)
ladijsko kontejnersko ~ (*ship container crane, shiptainer*)
mostno ~ (*bridge crane, travelling crane, traveller, gantry*)
nepremično ~ (*stationary crane*)
obalno ~ (*dockside crane, dock crane, quay crane, wharf crane, shore crane, shore-based crane*)
plavajoče ~ /plovno ~, pontonsko ~ / (*floating crane, pontoon crane, derrick boat, floating gantry*)
portalno ~ (*portal crane*)
premično ~ (*travelling crane, mobile crane truck*)
pristaniško ~ (*port crane*)
pristaniško kontejnersko ~ (*port container crane, portainer*)
pristaniško premično ~ (*port mobile crane*)
ročno ~ (*hand jack*)
vrtljivo ~ (*slewing crane*)
doseg ~ (a) /domet/ (*coverage*)
krak ~ (a) (roka ~ (a)) (*jib crane, jib, boom, overhang*)
roka ~ (a) ▯ krak ~ (a)
steza ~ (a) (*craneway, crane track*)
dviganje (*lifting, raising, hoisting rising*)
~ sidra (*hoisting the anchor*)
hitrost ~ (a) /tovora/ (*lifting speed*)
višina ~ (a) /dvigala/ (*lifting height, hoist height*)
dvigniti ▯ vzdigniti
dvojambornica ▯ dvojambornik
dvojambornik (dvojambornica) (*two-masted, two-master*)
dvojček /vrsta škripčevja/ (*double luff-tackle*)
dvojec /veslaški čoln/ (*pair-oar, pair, rowing pair*)
~ brez krmatja (*coxwainless pair*)
~ s krmarjem (*double scull, pair with cox(swain)*)
dvodno (dvojno dno) ▯ dno
dvojen (*double, twofold*)

~ (i) trup ▯ trup

~ (o) dno ▯ dno

dvokotomer (*station pointer, three-arm protractor*)

dvomotoren (*two-engine(d), twin engined*)

dvotrupec (dvotrupna ladja) ▯ dvotrupen

dvotrupen (*twin hull, double hull*)

~ (a) ladja (katamaran, dvotrupec) ▯ ladja

dvokroven (*two-decker*)

~ (a) ladja (*two-decker*)

dvopek (*biscuit, rusk, cracker*)

mornarski ~ (*hard tack*)

dvor ▯ most

džunka /vrsta jadrnice/ (*junk*)

E

ekipa (*team*)

reševalna ~ (*rescue team*)

ekonom /ladijski/ (ladijski administrator) ▯ ladijski

ekran (zaslon) (*screen, shade*)

radarski ~ (*radar scope, radar screen, radar display*)

ekspedicija ▯ odprava

eksploatacija /ladje/ (*service (of ship)*)

ekvator (*equator, the Line*)

geografski ~ (*geographical equator*)

magnetni ~ (*magnetic equator, aclinic line*)

nebesni ~ (*celestial equator, equinoctial line*)

prepluti ~ (*cross the Line*)

ekvatorial /vrsta astronomskega daljnogleda/ (*equatorial*)

ekvatorialen (ekvatorski) (*equatorial*)

ekvatorski ▯ ekvatorijalen

električar /ladijski/ (*ship's electrician, electrical officer*)

električni (*electric, electrical*)

~ tok (*electric current*)

~ (a) naprava (*electrical equipment, electrical installation*)

ladijska ~ (a) mreža /ladijsko električno omrežje/ (*ship's electrical installation, power supply of the ship*)

elektrarna /električna centrala/ (*power plant, power station, electricity works*)

ladijska ~ (*ship's electric generating plant, ship's mains*)

elektrikar (*electrician*)

elektronik (*electronic engineer*)

element /del ladijske konstrukcije/ (*element*)

prečni ~ (i) /vezi ogrodja ladje/ (*cross bands, transverse framing*)

vzdolžni ~ (i) /vezi ogrodja ladje/ (*longitudinal framing*)

elevator /naprava z brezkončnim trakom za vzdigovanje tovora/ (*elevator*)

elisa ▯ propeler

embalaža (*packaging, wrapping, packing, package, packing material*)

enojambornica ▯ enojambornik

enojambornik (enojambornica) (*single masted, one-masted, vessel with a single mast*)

enojec /veslaški čoln/ (*single*)

~ brez krmarja (*funny, (single) skull, skiff*)

~ s krmarjem (*single skiff with coxwain*)

enosed /jadrnica/ (*single-handed yacht*)

enotrupen (o) /plovilo/ (*monohull*)

enota (*unit*)

~ tovora /mere tovora/ (*freight unit*)

~ tovora /standardizirana/ (*unit load, unit of cargo*)

merska ~ (*measurement unit, unit of measure*)

eskadra /pomorska enota namenjena za večje operacije/ (*squadron, (naval) squadron, squadron ((of warships))*)

poveljnik ~ (*squadron commander*)

eskadrilja (*flotilla, squadron*)

eskorta (*convoy, escort*)

ladja v ~ (i) (*ship sailing in convoy*)

eskortirati /spremljati z eskorto/ (*to escort, to convoy*)

F

faksimile /naprava za prenos slik na daljavo/ (*facsimile*)

meteorološki ~ (*meteorological facsimile, weather facsimile*)

faktor (*factor*)

pregradni ~ (pregrajevalni ~) ▯ pregrajevanje

poplavni ~ (*flooding factor*)

~ varnosti (*factor of safety*)

~ zlaganja (*stowage factor*)

feribot (ferryboat) (*ferryboat*)

filter (*filter, percolator, strainer*)

~ vode (*water filter, water purifier*)

flok ▯ prečka

flokist /regatne jadrnice/ (*crew*)

flota ▯ ladjevje

flotilja (*flotilla*)

folio /mapa navigacijskih kart določenega področja/ (*set of chart, map outfit, folio*)

forkla* /opora za veslič na čupi/

forma ▯ oblika

forum (*forum*)

pomorski ~ (*marine forum*)

fotelica (*photocell, photo-electric cell, electric cell, phototube*)

franko (*free, franco*)

~ ladja (*free on board*)

~ ladja in zlaganje (*free on board and stowed, free on board and trimmed*)

~ ob bok ladje (*free alongside ship, f.a.s., free overside*) ...

fregata (*frigate*)

trgovska ~ (*blackwall frigate, blackwaller*)

frekvenca (*frequency*)

~ krila ladijskega vijaka (*propeller-blade frequency, blade frequency*)

~ radijskega usmerjanja (*direction-finding frequency*)

~ za nesrečo /stisko, nevarnost/ (*distress frequency*)

delovna ~ (*working frequency*)

klicna ~ ▯ pozivna ~

pozivna (klicna ~) (*calling frequency*)

prva ~ ladja-ladja (*primary intership frequency*)

spremljati delo na ~ za nesrečo /stisko, nevarnost/ (*monitor a distress frequency*)

obseg /doseg/ ~ (e) /~ valovne dolžine/ (*band*)

G

gajeta /vrsta čolna/ (*gaeta*)

galeja (*galley*)

galeot ▯ galjot

galjot (galeot) (*galley slave*)

galeon /srednjeveška vojna in trgovska jadrnica/

gambet* ▯ skobec

gasiti /požar/ (*fight a fire*)

gašenje (*extinguishing, extinction*)

~ požara (*fire extinguishing, fire extinction*)

~ požara s peno (*foam extinguishing*)

~ požara s paro (*steam extinguishing, steam smothering*)

aparatus za ~ /gasilnik/ (*fire extinguisher*)

avtomatski razpršilni sistem ~ (a) (*automatic sprinkler system*)

sistem za ~ s peno (*foam fire extinguishing system*)

gat (pomol, pristajalna obala) (*pier, (harbour) mole*)

generator (*generator*)

~ na ročni pogon tudi ročni generator (*hand generator*)

~ pene /za gašenje požara s peno/ (*foam generator*)

avtomatski ~ radiotelefonskega znaka alarma (*automatic radio-telephone alarm generator*)

glavni ~ (*main generator*)

gredni ~ (*shaft generator, main engine driven generator*)

zasilni ~ (*emergency generator*)

genova /vrsta jadra/ (*Genoa jib*)

geografski (*geographical, geographic*)

~ (a) dolžina ▯ dolžina

~ (a) širina ▯ širina

gibanje (*motion, movement*)

~ valov (*wave motion*)

pravo ~ (*true motion*)

relativno ~ (*relative motion*)

gig /vrsta čolna vojne mornarice/ (*gig*)

girokompas ▯ žirokompas

giroskop ▯ žiroskop

giroskopski ▯ žiroskopski

glava (*head*)

~ kovice (*rivet head*)

~ krmila (*rudder head*)

~ pomola (*pierhead*)

~ sidra (*head of anchor, anchor head*)

~ sohe (*derrick head, boom head*)

~ sošice (*davit head*)

~ tovarne igle

~ vetrnika (*cowl*)

~ vitla (*warp end, warping head*)

glavina (pesto) (*cap, head hoop, hu, upper table*)

~ jamborja (*mast carp*)

~ prednjega jamborja (*cap of the fore mast*)

~ propelerja (*propeller boss, propeller hub*)
gliser (*skimmer, skimming boat, hydroglider, water glider*)
glisirati (*plane, skim*)
globina (*depth, deepness, profundity*)
~ pod kobilico (*under-keel clearance*)
~ potopitve /podmornice/ (*diving depth*)
~ prostora (*moulded depth*)
~ skladišča (*depth of the hold*)
izmerjena ~ (*sounded depth*)
morska ~ (*depth of the sea*)
največja ~ (*maximum depth*)
periskopska ~ (*periscope depth*)
rapoložljiva ~ vode (*available depth of water*)
globinomer (*sea gauge, sounding lead, fathometer, sounder, depth gauge, sounding machine*)
elektronski ~ (*echo sounder*)
patentni ~ (*patent sounding machine*)
ročni ~ (*hand lead, lead and leadline*)
ultrazvočni ~ (*supersonic sounder*)
zvočni ~ (*echosounder, depth indicator, echo depth sounder, sonic depth finder*)
globok (*deep, profound*)
gojišče /vzgjajališče/ (*breeding site, cultivation centre*)
ribje ~ (*fish-breeding establishment, piscifactory*)
gondola (*gondola*)
gondoljer (*gondolier*)
gong (*gong*)
~ za meglo (*fog gong*)
alarmni ~ (*warning gong*)
gonilo ▯ propulzor
goniometer (*course and bearing indicator, direction finder*)
goniometriranje (*bearing taking*)
gorivo (*fuel, combustible, bunkers*)
~ za ladjo (*bunker fuel*)
dizelsko ~ (*diesel fuel, diesel oil, DO*)
pogonsko ~ (*propulsive fuel, bunker oils, fuel oil*)
potrošnja ~(a) (*fuel consumption*)
tank ~ (a) (*fuel tank*)
težko ~ (*heavy fuel, heavy oil, FO*)
govorilo ▯ megafon
grabilec ▯ bager
graditi /ladjo/ (*build, construct*)
gradnja (*construction, building, erection*)
krovna ~ (*superstructure*)
mrtva ~ /ladje/ (*topsides*)
prečna ~ /trupa, prečna izdelava/ (*transverse framing, transversal frame building, transversal frame system*)
vzdolžna ~ /trupa, vzdolžna izdelava/ (*longitudinal framing, longitudinal frame building, longitudinal system*)
živa ~ /ladje/ (*quick work, quickwork*)
faza ~(e) (*stage of construction*)

v ~ (ji) (*under construction, in the course of construction*)
greben (*bank, chine, reef, ridge, rock, shelf, cliff, scar, crag*)
 ~ vala (*crest of a wave*)
 koralni ~ (*coral reef*)
 podvodni ~ (*nab*)
gred (*shaft*)
 ~ vitla (*capstan spindle*)
 gonilna ~ Π pogonska ~
 pogonska ~ (gonilna ~) (*driving shaft, pinion shaft, drive shaft, shaft*)
 propelerska ~ (vijačna ~) (*propeller shaft, screw shaft, tail shaft*)
 vijačna ~ Π pogonska ~
greda (*beam, bar*)
gredelj Π kobilica
grez Π ugrez
grezilo /sonda za merjenje globine/ Π sonda
grlo /priveznika/ (*bollard column*)
grlo /okovana odprtina na vrhnici čolna za vilice/ (*rowlock plate*)
grodnica (statva) (*premčna-stem, krmna-sternpost*)
 ~ pogonske gredi (*propeller shaft post*)
 ~ ladijskega vijaka (*propeller post, screw post*)
 ~ krmila (*rudder post, after post, rudder stock, stern frame outer post*)
 krmna ~ (*sternpost, stern post, stern frame, body post, inner post*)
 krmna gredna ~ (*bar sternpost*)
 krmna notranja ~ (*inner stern post*)
 krmna ulita ~ (*cast sternpost*)
 krmna zavarjena ~ (*welde sternpost*)
 premčna ~ (sprednja ~) (*stem, cutwater*)
 premčna gredna ~ (*bar stem*)
 premčna notranja ~ (sprednja notranja ~) (*apron*)
 premčna poševna ~ (*raked stem*)
 premčna ulita ~ (*cast stem*)
 premčna zavarjena ~ (*welded stem*)
 sprednja ~ Π premčna ~
 sprednja notranja ~ Π premčna notranja
 vijačna ~ (*propeller post*)
 peta ~ (e) /vezaj/ (*heelpiece, solepiece*)
 peta krmne ~ (*sternpost heel, stempost knee, solepiece*)
 vložek krmne ~ (e) /lesene ladje/ (*after deadwood*)
 vložek premčne ~ (e) /lesene ladje/ (*stem deadwood*)
guc (lupina) /vrsta čolna/ (*Gozzo, Guzzo*)
guganje /ladje/ Π nihanje
gugati /ladjo/ (*pitch*)
gumenjak* Π gumijasti čoln
gumon* Π gumijasti čoln
gusar (*buccaneer, privateer, corsair, raider, pirate*)
gusarstvo (*privateering, piracy*)
gvardija* /straža/ (*watch*)

H

hangar (*hangar*)

harpuna (*harpoon, fish spear, fish gig, gaff*)

top za ~ (o) (*harpoon gun*)

havarija (*average, damage, failure, breakdown, distress*)

generalna ~ (velika ~) (*general (common) average, gross average*)

partikularna ~ \square posebna ~

posebna ~ (partikularna ~) (*particular average*)

velika ~ \square generalna ~

havarirati /biti prizadet s havarijo/ (*under average, damaged*)

heliograf (signalno ogledalce, zrcalce) (*heliograph, signaling mirror*)

hidroavion (hidroplan) (*hydroaeroplane, seaplane, flying boat, hydroplane*)

hidrobaza (*seaplane base*)

hidrobus (*waterbus*)

hidrogliser (*hydrofoil, hydroglider*)

hidrograf (*hydrographer, surveyor*)

hidrografija (*hydrography*)

hidrografski (*hydrographic*)

hidrometeorološki (*hydrometeorological*)

~ (a) služba (*weather service*)

hidroplan \square hidroavion

hidroplan /krmilo podmornice/ (*diving rudder, horizontal rudder, hydroplane*)

krmni ~ podmornice (*stern plane*)

premčni ~ podmornice (*bow plane*)

hidroport (*seaplane port*)

hidrostatika (*hydrostatics*)

hiša \square hišica

hišica (hiša) /gradnja na krovu/ (*hut, house, roof*)

bočna ~ (*side house*)

dolga ~ (*long deckhouse*)

krmna ~ (*after deckhouse, aft house, poop house, poop*)

krovnna ~ (*deckhouse, deck house*)

hitrost (brzina) (*speed, velocity, celerity*)

~ ladje (*speed of ship*)

~ ladje pri vzratni plovbi (*speed astern*)

~ počasi (*slow speed*)

~ s pol moči (*half speed*)

~ zelo počasi (*dead slow speed*)

~ z vso močjo (*full speed, running at full speed*)

ekonomična ~ (gospodarna ~) (*economic speed, cruising speed, service speed*)

ekonomska ~ (*commercial speed*)

eksploatacijska ~ (*service speed*)

gliserska ~ (*foil borne speed*)

gospodarna ~ \square ekonomična ~

kritična ~ (*critical speed*)

maksimalna ~ (največja ~) (*maximum speed, top speed*)

maksimalna ~ pri vožnji naprej (*maximum speed ahead*)

manevrska ~ (*manoeuvring speed*)

največja ~ \square maksimalna ~

normalna ~ (*normal speed, sea speed*)
podvodna ~ (*submerged speed*)
povečati ~ (*put on speed, accelerate*)
povelja za ~ (*speed order*)
povprečna ~ (*average speed*)
predvidena ~ (*designed speed, expected speed*)
prekoračiti ~ (*exceed the speed*)
varna ~ (*safe speed*)
z vso hitrostjo ~ (jo) /z vso močjo/ (*full speed*)
z vso hitrostjo ~ (jo) /z vso močjo naprej/ (*full speed ahead*)
z vso hitrostjo ~ (jo) /z vso močjo nazaj/ (*full speed astern*)
zmanjšati ~ (*slow down, decelerate*)
hladilnica (ledenica) (*cooling room, refrigerating chamber*)
hladilnik (*refrigerator, refrigerating room*)
hodnik /ladijski/ (*alley, alleyway, passageway*)
hoging* ▯ izbočenje
horizont (*horizon*)
astronomski ~ (*astronomical horizon*)
morski ~ (*sea horizon*)
navidezni ~ (*apparent horizon*)
nebesni ~ (*celestial horizon*)
nočni ~ (*night horizon*)
pravi ~ (*true horizon*)
umetni ~ (*horizon artificial*)
vidljivi ~ (*sensible horizon*)
hrbet /ladje/ (*ridge*)
~ /kot del konstrukcije ladje/ (*chine*)
hrbtenica / konstrukcijski element ladje/ (*centreline girder, bottom centre girder, center keelson, keelson*)
~ na krivini (*bilge keelson*)
bočna ~ (*side girders, side-keelson*)
gredna ~ (*bar girder*)
neprekinjena ~ (*continuous bottom centreline girder*)
navadna ~ (*intercostal bottom centreline girder*)
notranja ~ (*rider keelson*)
ploska ~ ▯ ravna ~
ravna ~ (ploska ~) (*flat keelson, rider plate*)
srednja ~ (*center keelson, middle line keelson, vertical keel, centre girder*)
tunelska ~ (*duct keel*)

I

identifikacija (*identification*)

~ radarska (*radar identification*)

igla^{1*} (težka /tovorna/ soha) ▯ soha

igla² (*needle, pin*)

jadrarska ~ (*sail needle, sailmarker's needle*)

kompasna ~ (*compass needle*)

magnetna ~ (*magnetic needle*)

tovorna ~ /igla- soha za rokovanje s težkimi tovari/ (*heavy derrick, heavy boom, jumbo*)

indikator (prikazovalnik) (*indicator, recorder, index*)

~ dima (*smoke indicator*)

~ globine (*depth indicator, depth gauge*)

~ hitrosti (*speed indicator*)

~ hitrosti vetra (*wind speed indicator*)

~ hitrosti in smeri vetra (*wind speed and direction indicator*)

~ kurza (*course pointer*)

~ nivoja /višine/ tekočine v tankih (*level indicator*)

~ obratov (*revolution indicator*)

~ odklona (*axiometer*)

~ odklona lista krmila (aksiometer, krmilno kazalo) (*helm indicator, rudder indicator, rudder angle indicator, rudder deflection indicator*)

~ pozicije (*position indicator*)

~ števila obratov (*revolution indicator*)

~ vetra (*wind indicator*)

svetlobni ~ (*light indicator*)

inklinacija /odklon magnetne igle/ (*inclination, magnetic dip*)

inklinometer ▯ klinometer

inšpekcija (*inspection*)

pristaniška ~ (*port inspection*)

pristaniška sanitarna ~ (*port sanitary inspection*)

inšpektor (*inspector, surveyor*)

~ tovora (tovorni ~) (*cargo superintendent, supercargo, freight clerk*)

~ vkrcanja /državni uradnik, skrbi za zakonitost pri vkrcvanju posadke/ (*shipping master, shipping commissioner*)

pomorski ~ /ladijski ~/ (*marine superintendent*)

pomorski ~ /dela po naročilu katerega koli naročnika/ (*marine surveyor*)

pomorski ~ /državni uslužbenec/ (*port state control officer, port state control inspector*)

tovorni ~ ▯ ~ tovora

interfon (*interphone, intercom*)

interval (*interval, interspace, intermission, break, gap*)

inženir (*engineer*)

~ ladjedelnštva (*naval architect, naval constructor*)

~ ladijskega strojništva (*marine engineer*)

~ pomorskega prometa (*graduated sea traffic engineer*)

~ pristaniškega prometa (*port engineer, port transport engineer*)

iskanje (*search*)

~ in reševanje (*search and rescue, SAR*)

izbočenje (pregib, grbanje, hoging*) /ladje/ (*hogging*)

~ /stanje ladje/ (*hogging condition*)
 ladja ima ~ (*the ship is hogging*)
izčrpati /tekočino/ (*pump out, draw*)
izdržljivost /ladje/ (*survivability*)
izguba (*loss*)
 pomorska ~ (*marine loss*)
 popolna ~ (*total loss*)
 ~ klase (*lose of the class*)
 ~ ladje (*ship's total loss, total loss*)
izhod (*exit, outlet, way out, egress*)
 ~ v slučaju sile Π zasilni ~
 ~ z ladje (*leave*)
 zasilni ~ (*emergency exit*)
izjava (*statement, declaration*)
 pomorska zdravstvena ~ (*maritime declaration of health*)
izkladati Π razkladati
izkrcati (*unload, discharge, land, carry*)
 ~ čolne (*to hoist out the boats*)
 ~ osebe (*to land, to disembark, to put ashore*)
 ~ pilota (*drop the pilot*)
 ~ potnike (*to disembark passengers*)
 ~ tovor (*unload, discharge, offload, get the goods off the ship*)
 ~ se (*disembark, land, go ashore, come ashore, debark*)
izkrcanje¹ (izkrcevanje) /tovora/ (*discharge, discharging, unloading, offloading*)
izkrcanje² (izkrcevanje) /oseb/ (*disembarkation, disembarking*)
izkrcavanje¹ /tovora/ (*unloading, discharging, unloading, landing*)
izkrcavanje² /oseb/ (*disembarkation, landing, going ashore, debarkation*)
izkrcavati Π razkladati
izkrcevališče (izkrcevalno mesto) Π mesto
izkrcevanje Π izkrcanje
izmeritev (*admeasurement, gauging, tonnage measurement, calibration*)
 ~ ladij (*measurement of vessels, tonnage measurement*)
izobata /povezuje točke enake globine/ (*isobath, depth contour*)
izogibanje (*avoidance, evading, evasion*)
 ~ trčenja Π trčenje
izoklina /povezuje točke z enako magnetno inklinacijo/ (*isoclinal, isoclinal line*)
izpodriv Π deplasman
izplav /dvig izpod vode na površino/ (*surfacing*)
izplavati (splavati) (*emerge*)
 ~ /podmornica/ (*surface, to (break) surface*)
izplaviti Π splaviti
izpluti Π odpluti
izploviti^o Π izpluti
izplutje Π odplutje
izračun (*calculation(s), reckoning, rating, estimate*)
 ~ krivulje stabilnosti (*cross curve calculation*)
 ~ nepotopljivosti (*calculation of subdivision*)
 ~ prepustnosti (*permeability calculations*)

~ stabilnosti (*stability calculation*)
~ trdnosti (*strength calculation*)
~ trima (*trim calculation*)
izravnanje /ladje/ (*trimming*)
~ ladje s pomočjo balasta (*ballast trimming*)
~ nagiba ladje (*trimming of the ship*)
~ prečnega nagiba ladje (*transversal trimming of the ship*)
~ vzdolžnega nagiba ladje (*longitudinal trimming of the ship*)
izravnati (zravnati) /ladjo/ (*right*)
izravnava (zravnana) /ladje/ (*upright*)
izročen (*delivered*)
~ (a) ladja vrnjena po poteku pogodbe (*re-delivered ship*)
izstreliti /raketo/ (*fire, launch (a rocket)*)
izsuševanje /tankov/ (*drainage, draining*)
izvidništvo (*reconnaissance, scouting*)
~ o ledu (*ice patrol*)
~ na morju (*sea reconnaissance*)
izvleči (*draw out, pull out, haul out*)
~ čoln /na kopno/ (*haul the boat out*)
izza /ladje; za ladjo; kjerkoli na ladji gledano od premca proti krmi/ (*abaft*)

J

jabolko /krogla na vrhu na jambora/ (*truck, acorn-button*)

jadrača[°] ▯ jadrnica

jadralec (*yachtsman, boatsman*)

~ na deski (*windsurfer*)

jadralen (*sail, sailing, yachting*)

~ (no) društvo, klub (*yachting club*)

~ (a) zveza (*yachting association, yachting union*)

jadralstvo (*yachting, sailing, navigation by sail*)

jadranje (*sailing*)

~ na deski (*windsurfing, surfsailing, sailboarding*)

iti na ~ (e) (*go sailing*)

jadrar¹ /izdelovalec jader/ (*sailmaker*)

jadrar² /mornar, ki skrbi za jadra/

jadрати (*sail, go under sail*)

~ s krmnim vetrom /~ z vetrom v hrbet/ (*to sail before the wind*)

~ z bočnim vetrom (*to sail with a beam wind*)

~ z desnimi – levimi oglavi (*to sail with starboard-port tacks*)

~ z nasprotnim vetrom (*to sail on the wind, to sail close-hauled*)

~ z ugodnim vetrom (*to sail large, to sail with a quarter wind*)

jadrnica¹ /ladja-velika jadrnica/ (*sailing ship, sailing vessel, sailing craft, sailer, sailship, spar*)

hitra ~ (*fast sailer*)

jadrnica² /čoln/ (*sailing boat, sail boat, sailing yacht, yacht*)

aluminjasta ~ (*aluminium sail boat*)

čarterska ~ (*charter sail boat*)

kompozitna ~ (*composite sail boat*)

lesena ~ (*wood sail boat, wooden sail boat*)

motorna ~ (*motor sailer, motor sail boat*)

privetrna ~ (*windware yacht*)

regatna ~ (*racing yacht, racer*)

jadrnik^{1°} ▯ jadrnica

jadrnik² ▯ jambor

jadriški (*sail*)

jadro (*sail*)

bermundsko ~ (krilno ~) (*Bermuda sail*)

balonsko ~ (balon, trebušec) (*balloon sail*)

dvigati ~ (*hoist the sail, pull the sail*)

glavno ~ (*mainsail, main sail, main course*)

krilno ~ ▯ bermundsko ~

križno ~ (*square sail, yard sail*)

krmno ~ (*after sail*)

krmno sošno ~ (*spanker*)

latinsko (*lateen sail*)

napolniti ~ (*fill the sail*)

oglavno ~ (*lugsail, lugger sail*)

prednje ~ (*fore sail, fore course*)

razpeti ~ (*set the sail, carry the sail, make sail*)

rezervno ~ (*spare sail*)
 skrajšati ~ /*(s)podvezati/ (take in sail, reef sail, take in a reef)*
 sošno ~ (sošnica) (*gaffsail*)
 spustiti ~ (*take in the sail, lower the sail*)
 viharo ~ (*storm sail*)
 vmesno ~ (*staysail*)
 vršno ~ (*royal, royal sail*)
 zgornje trikotno ~ (vršnica) (*graff topsail*)
 ~ čolna (*boat sail*)
 obrobek /rob/ ~ (a) (*tabling, doubling*)
 sprednja ~ (a) (*head sails*)
jadrovina (*canvas, sailcloth*)
jadrovje (takelaža, snast) /jadra in pripadajoče vrvi na jadrnici/ (*set, suit of sail, canvas, totality of sails, rigging, mast rigs*)
jahta (*yacht*)
 ~ na jadra (*sailing yacht*)
 ~ za zabavo (*pleasure yacht*)
 motorna ~ (*motor yacht*)
 parna ~ (*steam yacht*)
 mega ~* /velika ~/ (*mega yacht*)
jakobinka* ▯ letev
jambor (jarbol) (*mast*)
 ~ brez križev (*mast without yards*)
 ~ brez pripon (*unstayed mast*)
 ~ iz enega kosa (*singlepiece mast, pole mast, one-piece mast*)
 ~ posebne izvedbe (*mast of special construction*)
 ~ sohe (*derrick mast*)
 ~ s priponami (*stayed mast*)
 ~ z opremo (*mast and rigging*)
 »A« ~ ▯ dvonožni ~
 antenski ~ (*antenna mast*)
 dvonožni ~ (»A« ~) (*bipod mast*)
 glavni ~ (*mainmast, main mast*)
 »H« ~ (»H« ~) (*mast*)
 krmni ~ (*mizen mast, mizzen*)
 opazovalni ~ (*observation mast*)
 prednji ~ (premčni ~) (*foremast*)
 premčni ▯ prednji ~
 radarski ~ (*radar mast*)
 signalni ~ (*signal mast*)
 sošni ~ (*schooner mast, snow mast*)
 spustiti ~ (*unmast, dismast*)
 tovorni ~ /tovorni stolp/ (*cargo mast, Samson post, derrick post, king post*)
 »V« ~ (»V« ~) (*mast*)
 veliki ~ /v čolnu/ (*main mast*)
 vzdigniti ~ (*step up a mast*)
 «X» ~ (»X« ~) (*mast*)
 »Y« ~ (»Y« ~) (*mast*)
 zložljiv ~ (*fold-away mast*)
 brez ~ (a) (*mastless*)

okovi ~ (a) (*mast fitting*)
peta ~ (a) (*heel of mast, mast heel*)
podaljšek ~ (a) (*topmast*)
podaljšek prednjega ~ (a) (*fore topmast*)
vrh ~ (a) (*mast head*)
zgornji podaljšek ~ (*topgallant, topgallant mast*)
z enim ~ (em) ▯ enojambornik
z dvema ~ (ema) ▯ dvojambornik
jamboren (jamborski) (*mast*)
~ (na) ▯ antena
~ (na) luč ▯ luč
~ (ni) koš ▯ koš
jamborje /jambori in njihova oprema/ (*rigging*)
jambornica ▯ jambornik
jambornik (jambornica) /ladja z enim ali več jambori/
jamborski ▯ jamboren
jarbol ▯ jambor
jard /angleška dolžinska enota - 3 čevlji/ (*yard*)
jarem /krmila/ (*rudder crosshead, rudder yoke*)
jedilnica (menza) (*dining room*)
~ za posadko (*crew messroom*)
častniška ~ (*officer's messroom*)
ladijska ~ (*messroom, mess, mess hall, saloon, ward-room*)
potniška ~ (*dining room*)
~ za posadko (*crew's messroom*)
jedro ▯ srčika
jedrski (atomski, nuklearni) (*nuclear*)
~ pogon ▯ pogon
~ (a) podmornica ▯ podmornica
jeklo (*steel*)
ladjedelniško ~ (*shipbuilding steel*)
~ za trup /ladje/ (*hull structural steel*)
jezičnik ▯ karabin
jola /vrsta jadrnice/ (*jawl*)
jopič (*jacket, waistcoat*)
napihljiv rešilni ~ ▯ pnematični rešilni ~
pnevmatični rešilni ~ (napihljiv rešilni ~) (*inflatable lifejacket*)
rešilni ~ (*life jacket, life-saving waistcoat, life preserver, live vest*)
rešilni ~ iz plute (*cork lifejacket*)
rešilni ~ s svetlobnim signalom (*lifejacket with light*)
rešilni ~ za dojenčke (*infant life-preserver, baby's lifejacket*)
rešilni ~ za odrasle (*adult lifejacket, lifejacket*)
rešilni ~ za otroke (*child's lifejacket*)
jug (*south*)
jugo* /ime lokalnega vetra/
južnik /južni veter/ (*southwind, south wind, souther*)

K

kabel¹ /dolžinska enota- 0,1Nm/ (*cable length, cable's length*)

kabel² /vrsta vrvi/ (*cable*)

kabel³ (*cable*)

podmorski ~ (*submarine cable, deep-sea cable*)

prekomorski ~ (*transmarine cable*)

kabina (kajuta, koja) (*cabin*)

dvoposteljna ~ (*two-berth cabin, double berth cabin, double cabin*)

enoposteljna ~ (*single-berth cabin, single cabin*)

kapitanova ~ (*captain's cabin*)

kontrolna ~ (*control room*)

kontrolna ~ stroja /kontrolna ~ strojnice, nadzorna ~ strojnice, kontrolni prostor strojnice, prostor za upravljanje s strojem, centrala stroja/ (*engine control room*)

krmna ~ (*aft cabin, stern cabin*)

lastnikova ~ (*owner's cabin*)

navigacijska ~ /~ za navigacijo/ (*chart room, chart house, plotting room*)

pilotska ~ (*cockpit, pilot's cabin*)

poštna ~ (*mail room*)

potniška ~ (*passenger cabin, passenger cabin, passenger's cabin*)

poveljnikova ~ (*master's cabin*)

radarska ~ (*radar cabin*)

radijska ~ Π radiopostaja

signalna ~ (*signal house*)

rezervna ~ (*spare cabin*)

~ posadke (*crew cabin*)

kablovnica (ladja za polaganje kablov) Π ladja

kabotaža (*cabotage, coasting, coasting trade, coastal trade*)

kadet /častniški pripravnik na ladji in gojenec pomorske akademije/ (*cadet, midshipman*)

kadilnica (*smoking room*)

kajak (šilec) (*kayak*)

kajuta Π kabina

kaluža /na ladji/ (*bilge*)

~ strojnice (*engine-room bilge*)

kanal /odlivni ~; za odtekanje vode s krova/ (*gutterway, deck waterway*)

kanal¹ /za komunikacijo/ (*canal, channel*)

komunikacijski ~ (*communication channel*)

kanal² /plovna pot- naravna/ (*channel*)

kanal³ /prekop, plovna pot- umetna/ (*canal*)

~ označen z bojami (*buoyed channel, buoyed canal*)

dostopni ~ (*approach channel, access canal*)

plovni ~ (*fairway, shipway, waterway, channel, navigable canal*)

kanu /vrsta čolna/ (*canoe*)

kapa (*cap*)

~ ladijskega vijaka (*propeller cap*)

mornarska dežna ~ (*southwester*)

kapaciteta¹ /dovoljeno številko oseb v plovilu/ (*carrying capacity, number of persons allowed, number of persons*)

kapaciteta² /prostorov za tovor/ (*capacity, capacity of cargo spaces*)

~ za kosovni tovor (*bale capacity*)
 ~ za sipki /razsuti/ tovor (*grain capacity*)
kapaciteta³ (*capacity, holding power*)
 ~ nakladanja (*loading facilities*)
 ~ nakladanja in razkladanja (*handling rate*)
 ~ prekladanja (*handling capacity*)
 ~ priveza (*berth rate, berth capacity*)
 ~ razkladanja (*unloading capacity, discharge rate*)
 pristaniška ~ (*port capacity, port facilities, harbour facilities*)
 skladiščna ~ (*storage facilities*)
kapitan /čin v vojni mornarici, naziv/ (*captain*)
 ~ bojne ladje /ena od možnost/ (*captain*)
 ~ dolge plovbe (*ocean-going master, foreign trade master, master of deep-sea –going vessel, master mariner*)
 ~ fregate /ena od možnost/ (*commander*)
 ~ korvete /ena od možnost/ (*lieutenant commander*)
 ~ ladje (poveljnik ladje) ▯ poveljnik
 ~ /manjših plovil, čolnov; ladjevodja/ ▯ poveljnik
 ~ obalne /obrežne/ plovbe (*master home trade, home trade skipper, home trade master, coaster-captain*)
 pomorski ~ (*sea captain*)
 pristaniški ~ (*harbour master, captain of the port*)
kapitanija (*captaincy*)
 pristaniška ~ (*harbourmaster's office, port office, harbour office*)
kapo* ▯ upravitelj stroja
karabin (jezičnik) /vrsta tovarne kljuge/ (*spring hook, cargo hook with safety tongue*)
karabin (*snap shackle*)
karaka /vrsta stare jadrnice/ (*carrack*)
karakteristika (*characteristic*)
 ~ svetilnika (*lighthouse characteristic, light characteristic*)
karantena (*quarantine, quarantine station*)
karavela /vrsta stare jadrnice/ (*caravel*)
karta /pomorska/ (*chart*)
 ~ morskih tokov (*current chart*)
 ~ plan (*plan*)
 bela ~ (*plotting sheets*)
 generalna ~ (*general chart*)
 gnomonska ~ (*gnomonic chart*)
 kurzna ~ (*general chart of coast, planing chart*)
 Merkatorjeva ~ (*Mercator chart, Mercator map*)
 meteorološka ~ (*weather chart*)
 navtična ~ (navigacijska ~, pomorska ~, morjevid) (*nautical chart, sea chart, navigational chart, chart*)
 obalna ~ (*coastal chart*)
 oceanografska ~ (*ocean chart*)
 pilotska ~ (*pilot chart*)
 popravljena ~ (*corrected chart*)
 pomorska ~ ▯ navtična ~
 zvezdna ~ (*star chart*)

kartograf (*cartographer, chartographer, map marker*)
kartografija (*cartography, chartography*)
kasar (stanice, krmnica, krmna nadgradnja) (*poop, half-poop*)
kaštel (stan, premčna nadgradnja) (*forecastle, forward superstructure*)
podaljšan ~ (*long forecastle*)
katamaran (dvotrupna ladja) ▯ ladja
kategorija /ladje/ (*class of a ship*)
kavelj ▯ kljuka
kazalec /urni/ (*hand*)
~ ponavljalca /ponavljača/ strojnega telegrafa (*reply pointer*)
kazalo ▯ indikator
keč /vrsta jadrnice/ (*ketch*)
ket /vrsta jadrnice/ (*cat, catboat*)
kingston* /vrsta podvodnega ventila/ (*kingston valve, seacock, bottom valve*)
kitolov (*whale fishing, whaling, whale fishery*)
kitolovec¹ /oseba/ (*whaler, whaleman, whalecatcher*)
kitolovec² ▯ kitolovka
kitolovka /kitolovec, ladja za lov kitov/ (*whaler, whale boat, whale ship, whaling ship, whale chaser*)
klada¹ (cokla*) (*block, log*)
klada² /v doku, ladjedelnici/ (*docking block, keel block*)
klančina ▯ rampa
klapeta ▯ loputarica
klasa /ladje/ (*class of a ship*)
klasifikacija (*classification*)
klasifikacijski (*classification, classificatory*)
~ zavod (~ (a) ustanova) (*classification society, Register of Shipping*)
~ (a) ustanova ▯ ~ zavod
klavzula (*clause*)
~ o odgovornosti ladjarja (*shipowner's responsibility clause*)
~ o višji sili (*act-of-God clause*)
klešče /za prijemanje tovara/ (*clamps*)
klic (poziv) (*call, call-up*)
~ nujnosti (*urgent call, urgency call, pan pan call, pan pan*)
~ na pomoč ~ (*distress call, mayday call, mayday*)
~ varnosti (*safety call, securite' call, securite'*)
~ /z glasom/ (*hail*)
digitalni selektivni ~ (*digital selective call, DSC*)
selektivni ~ (*selective call*)
klicanje (*calling, call*)
klima (*climate*)
~ naprava (*air conditioning unit, air conditioning installation, air conditioning system*)
klimatizacija (*air conditioning*)
ladijska ~ (*marine air conditioning*)
klin¹ /enota, ločna mera, razdelitev kompasne rože/ ▯ veter¹
klin² (*pin, bolt*) 1
~ za privezovanje vrvi ((*belaying*) *pin*)
jamborni ~ (*mast cleat, mast wedge*)

klinker* /preklopna gradnje lesenih čolnov/Π čoln
klinometer (inklinometer) /meri nagib ladje/ (*inclinometer*)
kliper /vrsta hitre jadrnice/ (*clipper, clipper ship, clipper packet*)
 ~ za volno (*wool clipper*)
 čajni ~ (*tea clipper*)
 kalifornijski ~ (*California clipper*)
 parni ~ (*steam clipper*)
kljuka¹ (kavelj) (*hook, barb, harpoon, clamp, grappling-iron*)
 čolnarska ~ /kavelj/ Π čolnarski
 drsna ~ /drsni kavelj/ (*slip hook, slip link, pelican hook*)
 dvojna ~ (*clip hook, double hook, clasphook, sister hook*)
 dvojna tovarna ~ (*double cargo hook*)
 glavna vlečna ~ /na vlačilcu/ (*main tow hook*)
 karabinska ~ (*snatch-hook*)
 navadna ~ /enojna ~/ (*single hook*)
 tovarna ~ (*cargo hook, load hook, cargo handling hook*)
 tovarna ~ z varovalko /jezikom/ (*cargo hook with safety tongue*)
 verižna ~ (*upholder, chain hook*)
 vlečna ~ (natikalnik) /na vlačilcu/ (*tow hook, towing hook*)
 vrtljiva ~ (*swivel hook*)
 vrtljiva vlečna ~ /na vlačilcu/ (*swivel towing hook*)
 zaporna ~ /~ na zapori/ (*ajar hook*)
 ~ za sode (*can hook, barrel hook*)
 ~ za zaboje (*case hook, dog hook*)
kljuka^{2°} Π poteza
kljun (nos, krn) /prednji del premca ladje/ (*ram, beak, rammer*)
kljunobran* /odbojnik na premcu/ Π bokobran
klop (*bench*)
 prečna ~ /v čolnu/ ((*transverse*) *thwart*)
 vzdolžna ~ /v čolnu/ (*side bench, longitudinal thwart, side thwart*)
klopnica /vzdolžni nosilec klopi/ (*rising, bankweger*)
knjiga (*book*)
 ~ olj (*oil record book*)
 ~ povelj (*standing order book*)
 ~ pregleda in nadzora (*survey and control book, survey and supervision book*)
 ~ pristanišč /podatki o pristaniščih sveta/ (*guide to port entry*)
 ~ stabilnosti (*stability book*)
 ~ tovara (*cargo book*)
 ~ ventilacije /ladijskih skladišč/ (*cargo hold log book*)
 ladijska ~ (*ship book*)
 modra ~ /knjiga pristaniških stroškov svetovnih pristanišč/ (*Blue Book*)
 signalna ~ (*signal book, signal code, code*)
knjižica (*booklet*)
 mednarodna ~ cepljenj (*international certificate of vaccination, yellow book*)
 pomorska ~ (*seaman's book*)
kobilica (gredelj) (*keel*)
 bočna ~ (bočna plavut) Π plavut
 gredna ~ (*bar keel*)
 masivna ~ Π gredna ~

notranja ~ (*inner keel*)
 notranja ~ (zgornja ~) /v čolnu/ (*hog piece*)
 ploska ~ (*plate keel, flat keel, keel plate, flat-plate keel*)
 premična ~ /na jadrnici/ (*centreboard, sliding keel, fin keel, drop keel*)
 ravna ~ Π ploska ~
 tunelna ~ (*duct keel*)
 varovalna ~ Π zaščitna ~
 zaščitna ~ Π varovalna (*false keel, slab keel*)
 zgornja ~ Π notranja ~
 ladja na ravni ~(i) (*ship on an even keel, an even keel ship*)
 zgornji rob ~ (e) (*top of the keel, moulded base line*)
 položiti ~ (o) (*lay the keel, laydown a ship*)
koča Π vlačnica
kočar* /vrsta ribiške ladje/ Π vlačilka
kod /dogovorjeni znak-sestavljene iz enega ali več znakov/ (*code*)
kodeks /zbornik dogovorjenih znakov/ (*code, codex*)
 meteorološki ~ (*meteorological code*)
 mednarodni signalni ~ /MSK/ (*international Code of Signals, International Code*)
 signalni ~ /signalna knjiga/ (*code book, signal book*)
kodiranje (*coding, encoding*)
koeficient (*coefficient*)
 ~ glavnega rebra (*midship section coefficient, main section coefficient*)
 ~ nakladanja (*coefficient of loading*)
 ~ nosilnosti (*dead weight coefficient*)
 ~ oblike (*shape factor*)
 ~ polnosti Π ~ spodriva
 ~ spodriva (~ polnosti) (*block coefficient, coefficient of fineness*)
 ~ tonaže (*tonnage coefficient*)
 ~ tovarne linije (*loadline coefficient*)
 ~ varnosti (*safety factor, factor of safety, safety coefficient*)
koferdam* (medprostor na ladji, suhi tank) Π tank
koja Π kabina
kokpit* (*cockpit*)
kolec /prečka sidra/ Π sidro
koleno (ogelnik) (*knee, bracket, knee plate, beam knee*)
 ~ /del ladje/ (*bracket*)
 ~ /del lesene ladje-nosilec krova/ ((*hanging*) *knee*)
 ~ krmne grodnice (*stern knee*)
 ~ na krivini /plošča na krivini/ (*tankside bracket*)
 ~ premčne /sprednje/ grodnice (*stem knee*)
 horizontalno /ležeče-leseno/ ~ (*lodging knee, horizontal knee*)
 krovno ~ (*deck bracket*)
 ležeče ~ (*gusset, gusset plate*)
 konec ~ (a) (*bracket toe*)
kolo (*wheel*)
 ~ škripca (*sheave*)
 krmarsko ~ (krmilno ~) Π krmarski
 verižno ~ (*sprocket wheel, chain sprocket*)

kolut ▯ obroč
komandni ▯ poveljniški
komisar /ladijski/ (ladijski administrator) ▯ ladijski
komisija (*commission*)
komodor (*comodore*)
kompanija* /ladjarsko podjetje/ (*shipping company*)
kompas (busola) (*compass*)
~ matica ▯ glavni ~
~ na vrtavko° ▯ žirokompas
~ s tekočino (*fluid compass, liquid compass*)
~ za čolne (*boat compass, boat's compass*)
~ z žiroskopom /giroskopom/ ▯ žirokompas
astronomski ~ (*astro compass*)
azimutni ~ ▯ smerni ~
elektronski ~ (*electronic compass*)
giro~ ▯ žirokompas
glavni ~ (~ matica, matični ~) (*master gyro, master compass*)
krmarski ~ (*steering compass*)
ladijski ~ (*mariner's compass, ship's compass*)
laserski ~ (*laser compass*)
magnetni ~ (*magnetic compass*)
matični ~ ▯ glavni ~
radio ~ /radijski ~/ (*radio compass*)
ročni ~ (*hand compass*)
smerni ~ (azimutni ~) (*bearing compass, azimuth compass*)
sončni (*sun compass*)
suhi ~ (*dry compass, dry card compass*)
žiro~ ▯ žirokompas
žiroskopski ~ ▯ žirokompas
žiro magnetni ~ (*gyro-magnetic compass*)
osvetlitev ~ (a) (*binacle light, compass light*)
ponavljalec ~(a) /hčerka ~/ (*compass repeater, distant reading compass*)
~ (na) roža (*compass rose*)
kompasnik (*binnacle*)
kompensacija (*compensation*)
~ kompas (*compass adjustment, compass compensation*)
kompensator (*compensator, magnetic compensator, compensating magnet*)
kompensirati /kompas/ (*adjust the compass*)
komplet (*set, full set*)
~ kart (*chart equipment, map outfit*)
kompjuter ▯ računalnik
komunikacija¹ (*communication*)
komunikacija² /v ožjem pomenu/ ▯ signalizacija
konec (zaključek) (*end, finish, close, conclusion*)
~ sani (*way end*)
mrtvi ~ sidrne verige (*bitter end of the cable*)
spodnji /zgornji/ ~ opornika (*pillar heel*)
zgornji ~ rebra (*frame upper end*)

~ (ci) ladje (*ship's end*)
konferenca (*conference*)
~ linijskih ladjarjev (*liner conference*)
konopec /pleteni/ (*(plaited) line*)
~ za brzinomer Π vrvica
grezni ~ /~ za globinomer/ Π vrvica
signalni ~ Π vrvica
zastavni ~ Π vrvica
konstrukcija (*construction, structure, design, building*)
~ dna /ladje/ (*structure of the double bottom, bottom framing*)
kontejner (zabojnik, vsebnik) (*cargo container, celluler unit, box*)
~ hladilnik (*frigo container, refrigerated container*)
20 čeveljski ~ (*TEU, 20 foot container, 20 footer, 20'unit*)
40 čeveljski ~ (*FEU, 40 foot container, 40 footer, 40'unit*)
kontejnerizacija (*containerization*)
kontejnerski (*container*)
~ (i) terminal (*container terminal*)
~ (a) celica (*container cell*)
~ (a) ladja Π ladja
kontraadmiral (*rear admiral*)
kontrabant /kontrabanda, tihotapljenje, tihotapstvo/ (*contaband, smuggling*)
kontrola (*control, check, checking, inspection, surveyance*)
~ kronometra (*chronometer check*)
kontrolni (*control, monitoring, controlling*)
~ sistem (*monitoring system*)
~ stolp (*control tower*)
~ (a) kabina Π kabina
~ (a) luč Π luč
konus (stožec) (*cone*)
konvejer /tekoči trak/ (*conveyer, conveyer belt, transporter*)
konvencija (*convention*)
mednarodna ~ o zaščiti človeških življenj na morju (*SOLAS Convention, International Convention for the Safety of Life at Sea*)
konvoj (*convoy, escort*)
plovba v ~(u) (*sail under convoy, sail in convoy*)
konzola /kot nosilec/ (*cantilever, console, bracket, pendant, support*)
konzul (*consul*)
konzulat (*consulate*)
koordinata (*coordinate*)
geografska ~ (*geographical coordinate*)
polarna ~ (*polar coordinate*)
kopje /zastave/ (*staff, pole*)
premčno ~ (*jack staff*)
zastavno ~ (*flagstaff, ensign-staff, flagpole*)
/zastava/ na pol ~(a) Π zastava
kopno (*land, continent, dry land*)
proti ~ (u) (*landward(s)*)
korektura (popravek) (*correction, adjustment, rectification*)
~ karte (*chart correction*)

~ kompasna (*resultant deviation, compass correction*)
korigirati (popraviti) (*correct*)
~ karto (*enter a correction on the map*)
~ karto z najnovejšimi popravki (*keep the map up to date*)
korito /trupa ladje/ (*ship's hull*)
korozija (rjavenje) (*corrosion, formation of rust*)
galvanska ~ (*galvanic corrosion*)
korsar¹ /gusar/ (*privateer, corsair*)
korsar² /pomožna križarka/ (*raider*)
korsar³ (gusarska ladja) ▯ ladja
korveta (*corvette*)
kosnik (poševnik) /poševen drog na premcu/ (*bowsprit, jib boom*)
konec ~ (a) (*bowsprit end, boom-end*)
koš (košara) (*basket*)
jamborni ~ /opazovalni ~, ~ za opazovalca/ (*crow's nest*)
ribiški ~ /znamenje košare na ribiških ladjah/ ▯ znamenje
košara ▯ koš
kot (*corner, nook*)
geometrijski ~ (*angle*)
časovni ~ (*hour angle, horary angle*)
časovni mestni ~ (*local hour angle, LHA*)
časovni zvezdni ~ (*sidereal hour angle*)
največji ~ odklona krmila (*maximum hard-over angle*)
~ guganja ▯ ~ ~ vzdolžnega nagiba
~ prečnega nagiba /zibanja/ (*angle of roll*)
~ mirovanja razsutih tovorov (*angle of repose of bulk goods*)
~ nagiba (*angle of inclination*)
~ obračanja (*angle of twist*)
~ odklona krmila (*rudder angle*)
~ vidljivosti (*arc visibility*)
~ vzdolžnega nagiba /guganja/ (*angle of pitch*)
~ zanosa (*angle of drift*)
~ zibanja ▯ ~ prečnega nagiba
~ žrela /skladišča/ (*hatchway corner, hatch corner*)
kotel (*boiler, kettle*)
kompasni ~ (*compass bowl, compass box*)
ladijski ~ (*marine boiler*)
pogonski ~ (*power boiler*)
pomožni ~ (*auxiliary boiler*)
kotlovnica (*boiler room, boiler space, boiler house*)
kotnik /železni profil/ (*angular iron*)
kotomer (*protractor*)
kotva /vrsta sidra- maček, sidrce/ (*grapnel*)
kovica ▯ zakovica
kovičenje (*riveting*)
kovnik ▯ sponka
krajnica /zunANJI vrhnji rob čolna/ (*sheer strake*)
krajšati (*shorten, abbreviate*)
~ jadro (*shorten sail, reef the sail*)

krak¹ /sidra/ Π sidro
krak² /dvigala/ Π dvigalo
krempelj /sidra/ Π sidro
kratica /na jadru/ (*reef*)
krcati (nakladati, natovarjati na ladjo) (*load, lade, freight, ship*)
~ gorivo (*bunker, refuel*)
~ hrano (*do the victualling*)
~ sladko vodo (*take in fresh water*)
krilo (*wing*)
~ propelerja (*blade, fan*)
~ poveljniškega mostu (*wing of the bridge*)
podvodno ~ /plovila/ (*hydrofoil*)
nagib ~ (a) ladijskega vijaka (*blade rake*)
krivina /del ladje med dnom in bokom/ (*bilge*)
krmna ~ (*aftermost deadwood, counter*)
prečna ~ krova (*camber*)
vzdolžna ~ krova (*sheer*)
krivulja (*curve*)
~ plovnosti (*buoyancy curve*)
~ prečne stabilnosti (*cross curves of stability*)
~ spodriva (*displacement curve*)
križ (*cross*)
jamborni ~ (drog, prečnik) (*yard, yard arm, sailyard, crosstree, spar*)
Južni ~ /ozvezdje/ (*Southern Cross, Crux*)
signalni ~ (*signal yard*)
križanje (sekanje) /ladij/ (*crossing*)
križarjenje¹ (*cruise, cruising*)
križariti (*cruise*)
križarka¹ (*cruiser*)
bojna ~ (*battle cruiser*)
jedrska ~ (*nuclear powered cruiser*)
jedrska raketna ~ (*nuclear powered guided-missile cruiser*)
lahka ~ (*light cruiser*)
oklepna ~ (*protected cruiser, armoured cruiser*)
pomožna ~ (*auxiliary cruiser, raider, corsair*)
protiletalska ~ (*anti-aircraft cruiser*)
raketna ~ (*guided-missile cruiser*)
težka ~ (*heavy cruiser*)
križarka² * /potniška ladja za križarjenje/ Π ladja
križnik¹ /vrsta jadrnice-ladja s križnimi jadri/ (*square-rigged vessel*)
križnik² (*crosshead*)
krma (*stern, after end, poop, after part*)
bulasta ~ /bulbasta ~, čebulasta~, bulb ~/ (*bulb stern, bulbous stern*)
eliptična ~ (*round stern*)
križarska ~ (*cruiser type stern, cruiser stern*)
okvirna ~ (*square stern*)
ostra ~ (*pink stern, sharp stern, pointed stern*)
polna križarska ~ (*full cruiser stern*)
poševna ~ (*raked stern*)

ravna ~ (*transome stern, flat stern*)
 viseča ~ (*overhanging stern*)
 zrcalna ~ (*transom stern*)
 žličasta ~ (*spoon-shaped stern, spoon stern*)
 žličasta križarska ~ (*cruiser spoon-shaped stern, cruiser spoon stern*)
 bočni del ~ (e) (*quarter*)
 desna stran ~ (e) (*starboard quarter*)
 leva stran ~ (e) (*port quarter*)
 zaobljen /zakrivljeni/ del ~ (e) /nad krmilom/ (*counter*)
 zgornji del ~ (e) (*upper aft end part*)
 na ~ (i) (*abaft, aft*)
 po ~ (i)* (*astern, abaft, aft*)
 proti ~ (i) (*aft*)
 točno po ~ (i)* (*dead astern*)
krmar (*helmsman, steersman, wheelman, steerer, quartermaster*)
 ~ /delovno mesto na ladji; izučen mornar/ (*able-bodied seaman, A.B. seaman, A.B.*)
 ~ /naziv v vojni mornarici/ (*quarter master*)
 ~ /športnega plovila, manjšega plovila/ (*coxwain, skipper, cox*)
 mornar ~ /starejši mornar na potniških ladjah/ (*quartermaster*)
krmariti (*steer, con, be at the helm*)
krmarjenje (*steering, steerage*)
 ročno ~ (*hand steering, manual steering*)
 veslo za ~ Π krmica
 povelja za ~ (*steering orders, helm orders*)
krmarnica (*wheelhouse, steering room, steering station, rudder house, pilot house, pilot bridge*)
krmarski (*steering*)
 ~ stroj (*steering engine*)
 ~ (a) /krmilna/ naprava (*steering gear, helm*)
 ~ (o) /krmilno/ kolo (*steering wheel, rudder wheel, helm*)
 rezervna ~(a) /krmilna/ naprava (*emergency steering gear*)
krmen (*aft, after*)
 ~ (a) grodnica Π grodnica
 ~ (a) hišica Π hišica
 ~ (a) kabina Π kabina
 ~ (i) boki ladje (*quarters*)
 ~ (i) del ladje (*after end, aft end, stern section*)
 ~ (i) jambor /zadnji jambor/ (*mizzen mast*)
 ~ (i) krov Π krov
 ~ (i) tank Π tank
krmica /veslo za krmarjenje/ (*steering oar*)
krmilar Π krmar
krmilen (*steering*)
 ~ (a) grodnica (*rudder post*)
 ~ (a) naprava Π naprava
 ~ (i) prenos /transmisija/ (*transmission, shafting*)
 ~ (i) sektor /kvadrant/ (*rudder quadrant*)
 ~ (o) kazalo (indikator odklona lista krmila) Π indikator
 ~ (o) kolo (krmarsko kolo) Π krmarski

krmiliti° ▯ krmariti

krmilo (*helm, rudder*)

avto~ ▯ avtomatsko ~

aktivno ~ (*active rudder, reaction rudder*)

aktivno balansno ~ (*balanced reaction rudder*)

avtomatsko ~ (avtokrmilo, avtomatski pilot, samodejno ~, avtopilot, žiropilot*) / sistem za avtomatsko vodenje ladje/ (*automatic pilot, auto pilot, automatic steering device, automatic steerer, automatic helmsman, gyropilot*)

balansno ~ (*balanced rudder, equipoise rudder*)

bočno ~ (*quarter rudder*)

globinsko ~ /na podmornicah/ (*depth rudder*)

horizontalno ~ /na podmornicah/ (*horizontal rudder, diving rudder*)

improvizirano ~ (*jury rudder, temporary rudder*)

krmno ~ (*stern rudder*)

navadno ~ (*ordinary rudder*)

nebalansno ~ (*unbalanced rudder*)

plosko ~ (*plate rudder, single-plate rudder*)

polbalansno ~ (*semibalanced rudder*)

polviseče ~ (*semi-spade rudder*)

poplnoma potopljeno ~ (*fully immersed rudder*)

premčno ~ (*bow rudder*)

sabljasto ~ (*spade rudder*)

samodejno ~ ▯ avtomatsko ~

simpleks ~ (*simplex rudder*)

vertikalno ~ (*vertical rudder*)

viseče ~ (*hanged rudder*)

~ čolna (*boat rudder*)

~ desno (*starboard*)

~ levo (*port*)

~ v sredino (*amidships*)

grodnica ~ (a) (*rudder frame, rudder post*)

indikator odklona /lista/ ~ (a) ▯ indikator

jarem ~ (a) ▯ jarem

kot ~ (a) (*rudder angle*)

list ~ (a) ▯ list

os ~ (a) (*rudder stock, rudder shaft*)

peta ~ (a) ▯ peta

ročica ~ (a) ▯ ročica

sektor ~ (a) (*rudder quadrant*)

svornik ~ (a) (*rudder pintle*)

uzda ~ (a) ▯ uzda

krmnica ▯ kasar

krn ▯ kljun

krog (*circle, cycle*)

~ meridiana (*circle of longitude*)

~ obrata propelerja (*propeller circle*)

antarktični ~ (*antarctic circle*)

arktični ~ (*arctic circle*)

azimutni ~ (*azimuth circle*)

sidrni ~ /prostor v katerem se vrtil zasidrana ladja/ (*swinging berth*)

krogla /signal zasidrane ladje/ (*ball*)

krona¹ /sidra/ Π sidro

krona² /zaključek spletene vrvi/ (*crown knot*)

kronometer (*chronometer, timekeeper*)

~ je pregledan /kontroliran/ (*chronometer is rated*)

~ prehiteva (*chronometer is fast*)

~ zaostaja (*chronometer is slow*)

navigacijski ~ (*marine chronometer*)

dnevni hod ~ (a) (*daily rate*)

~ (ski) dnevnik Π dnevnik

krov (paluba) (*deck*)

~ čolnov (*boat deck, boat's deck*)

~ kasarja (*poop deck*)

~ kaštela (*forecastle deck*)

~ kompasna /nad krmarnico/ (*compass bridge, compass flat, monkey bridge, monkey island*)

~ krovne hišice (*deckhouse top*)

~ nadgradnje (*superstructure deck*)

~ nadvodja (*freeboard deck*)

~ /poveljniškega/ mosta (*bridge deck, navigation bridge deck, commanding bridge deck*)

~ rešilnih čolnov (*life-boat deck, lifeboat's deck*)

~ vkrcavanja v rešilne čolne (*lifeboat embarkation deck*)

~ za čolne Π ~ čolnov

~ za rešilne čolne Π ~ rešilnih čolnov

~ za vozila (*car deck*)

delni ~ (*partial deck*)

glavni ~ (*main deck*)

gornji ~ (*upper deck, strength deck*)

izmeritveni ~ (*tonnage measurement deck, tonnage deck*)

izpostavljeni ~ (*weather deck, exposed deck*)

krmni ~ (*quarter deck, after deck*)

leseni ~ (*wood deck*)

najnižji ~ (*lowest deck*)

najnižji ~ /vojaške ladje/ (*orlop, orlop deck*)

neprekinjen ~ (*flush deck, continuous deck, complete deck*)

odprti ~ (*exposed deck, weather deck, open deck*)

odprtni zaščitni ~ (*open shelter deck*)

oklepni ~ (*armoured deck*)

polni ~ (*full deck*)

polzaprti ~ (*semi-enclosed deck space*)

potniški ~ (*passenger deck*)

prednji ~ (premčni ~) (*fore deck*)

pregradni ~ (*bulkhead deck, compartimentage deck*)

premčni ~ Π prednji ~

promenadni ~ (*promenade deck*)

spodnji ~ (*lower deck, second deck, under-deck*)

sprehajalni ~ (*promenade deck*)

srednji ~ (*middle deck*)
stopničasti ~ (*stepped deck, deck with step*)
tikov ~ (*teak deck, teakwood deck*)
tovorni ~ (*cargo deck*)
varovalni ~ Π zaščitni ~
vodotesni ~ (*watertight deck*)
vzletni ~ (*flight deck, flying-off deck*)
zaprti zaščitni ~ (*closed shelter deck*)
zaščitni ~ (varovalni ~) (*shelter deck, protective deck, awning deck, weather deck*)
železni ~ /jekleni ~/ (*iron deck, steel deck*)
častnik ~ (a) Π častnik
pokrit s ~ (om) (*decked*)
kroven (*deck*)
kroženje /manever jadranja/ (*veering, gybing, box hauling*)
krožiti /manever pri jadranju/ (*gybe, jibe, wear*)
krožnica (*circle*)
~ obračanja ladje (*turning circle*)
kruh (*bread*)
mornarski ~ /ladijski ~, ladijska pogača/ (*ship biscuit, hard biscuit, sea biscuit, ship's bread*)
kurjač (*fireman, stoker*)
kurz (*course, route*)
~ je vrisan (*course is set*)
~ kompasni (*compass course*)
~ ladje (*ship's course, ship's route*)
~ magnetni (*magnetic course*)
~ pravi (*true course*)
~ preko dna (*course over ground, COG*)
~ preko vode (*course over water, COW*)
generalni ~ (*direct course, general track*)
menjati ~ (*altering the course*)
kurzograf (*course recorder*)
kuter¹ /vrsta šolskega čolna/ (*cutter*)
kuter² /vrsta jadrnice/ (*cutter*)
kuter³ /vrsta ladij ameriške obalne straže/ (*cutter, CG cutter*)

L

labilen Π nestabilen

labilnost Π nestabilnost

ladijski (*ship, ship's, of a ship, marine*)

~ administrator (~ ekonom, ~ blagajnik, ~ komisar) (*purser, commissioner, administrator, ship's clerk*)

~ agent Π agent

~ dnevnik Π dnevnik

~ dokumenti Π dokument

~ kuhar (*ship's cook*)

~ les Π les

~ magnetizem Π magnetizem

~ monter /inštalater/ (*ship-fitter*)

~ motor (*marine engine*)

~ odpravnik Π odpravnik

~ oskrbovalec /oskrbovalec ladij/ (*shiphandler*)

~ popravljavec (*ship repairer*)

~ posrednik (*shipbroker*)

~ potrošni material (*articles of consumption*)

~ prekladalec (zlagalec) (*stevedore, shipman*)

~ prostor Π prostor

~ strojnik Π strojnik

~ tovor Π tovor

~ vijak Π propeler

~ vkrcevalec Π vkrcevalec

~ zdravnik Π zdravnik

~ zlagalec Π ~ prekladalec

~ zvon Π zvon

~ (a) agencija Π agencija

~ (a) artilerija Π artilerija

~ (a) ambulanta Π ambulanta

~ (a) baterija Π artilerija

~ (a) bolnica Π bolnica

~ (a) elektrarna Π elektrarna

~ (a) električna centrala Π centrala

~ (a) inštalacija (*ship installation*)

~ (a) izolacija (*marine insulation*)

~ (a) knjiga Π knjiga

~ (a) kuhinja (*galley, caboose*)

~ (a) lekarna Π lekarna

~ (a) ležarina (*berthage for inoperative ship*)

~ (a) medenina (*naval brass*)

~ (a) oprema Π oprema

~ (a) pisarna (*mate's office*)

~ (a) posadka Π posadka

~ (a) postaja Π postaja

- ~ (e) listine (*ship's papers, ship's documents*)
- ~ (e) mere (*dimensions of a vessel*)
- ~ (e) potrebščine Π zaloge
- ~ (o) skladišče Π skladišče
- ~ (o) spremstvo (*convoy*)
- ~ (o) strojništvo Π strojništvo
- ~ (o) topništvo Π artilerija
- ladja** (*ship, vessel, craft, boat*)
- ~ bencinska postaja (*pump-station boat*)
- ~ bolnica Π bolniška ~
- ~ brez krovov Π brezkrhovna ~
- ~ brez nadgradenj (*flush-deck ship, vessel without superstructure, flush decker*)
- ~ brez krova (*open vessel*)
- ~ brez pogona (*non-propelled ship*)
- ~ cisterna tudi tanker (*tanker, tank steamer, tank vessel*)
- ~ delavnica (popravljalna ~) (*workshop ship, work vessel, repair ship*)
- ~ delavnica za ribištvo (*fishery workshop vessel*)
- ~ dvigalo (*crane ship, lifting lighter*)
- ~ dok (*dock ship*)
- ~ dolge plovbe (*ocean-going ship, foreign-going vessel, foreign trade ship*)
- ~ hladilnik (~ hladnica, ~ za hlajene tovore) (*refrigerator ship, reefer ship, reefer, refrigerated vessel, refrigerated cargo ship*)
- ~ hladnica Π ~ hladilnik
- ~ hotel (*ship hotel*)
- ~ ki bagra (*vessel engaged in dredging*)
- ~ ki je spremenjena /predelana/ v (*the ship is converted (to)*)
- ~ ki je zaposlena s polaganjem, pregledovanjem ali dviganjem navigacijskega znamenja, podvodnega kabla ali cevovoda (*vessel engaged in laying, servicing, or picking up a navigational mark, submarine cable or pipeline*)
- ~ ki je zaposlena s tako vleko, da ne more zaviti s svoje smeri (*towing vessel engaged in a tow being unable to deviate from her course*)
- ~ ki je zaposlena z oskrbovanjem ali prekladanjem oseb, zalog ali tovora med plovo (*vessel engaged in replenishment or transferring persons, provisions or cargo while underway*)
- ~ ki je zaposlena z odstranjevanjem min (*vessel engaged in mineclearance operations*)
- ~ ki je zaposlena z vzletanjem ali pristajanjem letal (*vessel engaged in the launching or recovery of aircraft*)
- ~ ki lahko pluje skozi Panamski kanal (*panamax ~**) (*panamax*)
- ~ ki lahko pluje skozi Sueški kanal (*suezmax ~**) (*suezmax*)
- ~ ki ne more manevrirati (*vesel not under command*)
- ~ ki /zaradi svoje velikosti/ ne more skozi noben kanal (*capsize*)
- ~ ki odstopa pot (*give-way vessel*)
- ~ ki opravlja hidrografska raziskovanja (*vessel engaged in surveying*)
- ~ ki opravlja podvodna dela (*vessel engaged in underwater operations*)
- ~ ki opravlja službo (*the ship engaged in service*)
- ~ ki opravlja mednarodna potovanja (*ship engaged in international voyages*)
- ~ ki pluje /~ ki plove, ~ v plovi/ (*vessel under way*)
- ~ ki prebija blokado (*blockade runner*)

- ~ ki ribari (*vessel engaged in fishing*)
- ~ ki rešuje (*salving vessel*)
- ~ ki zadovoljuje zahtevam (*the ship complies with the requirements*)
- ~ kombinirane /mešane/ gradnje (*composite vessel*)
- ~ ledolomilec □ ledolomilec
- ~ male obalne plovbe (*small coasting trade ship*)
- ~ matica (matična ~, matica, plovna baza) (*mother-ship, depot vessel, mother ship, basis ship, base, main vessel, basin ship, depot ship, parent ship, tender*)
- ~ muzej (*ship museum*)
- ~ na električni pogon (*electric ship, electrically driven ship*)
- ~ na jedrski /atomski, nuklearni/ pogon (*nuclear powered ship*)
- ~ na kolesa (*paddle-boat, paddle steamer*)
- ~ na krmno kolo (*stern wheeler*)
- ~ na mehanični pogon (*power-driven vessel, mechanically-propelled vessel*)
- ~ namenjena za razkladanje z grabilom (*ship intended for unloading by grabs*)
- ~ na obzorju (*vessel in sight*)
- ~ na paro □ parnik
- ~ na propeler (~ na vijak) /propelerska ~/ (*screw ship*)
- ~ na reakcijski pogon /vodni curek/ (*jet-propelled vessel*)
- ~ na vesla tudi veslača (*vessel under oars, rowing vessel*)
- ~ na vijak □ ~ na propeler
- ~ na zračni blazini (*hovercraft, air-cushion vessel, hover ship, surface effect vehicle*)
- ~ nesposobna za manevriranje (*vessel not under command*)
- ~ nosilka tankov (tankonosec*) (*tank landing amphibious vessel, tank landing ship*)
- ~ notranje plovbe (*internal waterways vessel, riverine ship, vessel of inland navigation, inland navigation ship*)
- ~ obalne plovbe / ~ obrežne plovbe/ (*coasting vessel, coaster*)
- ~ okrašena z malim nakitom /malo galo/ (*ship dressed with masthead flags*)
- ~ okrašena z velikim nakitom / veliko galo/ (*dressed full ship*)
- ~ omejena s svojim ugrezom (*ship constrained by her draft*)
- ~ ostrih linij (*fine-lined ship*)
- ~ past (*ship trap*)
- ~ polnih krovov (*full deck vessel*)
- ~ proste plovbe (~ v prostem prometu) (*tramper, tramp, general trader, seeker, tramp steamer*)
- ~ redne plovbe □ linijska ~
- ~ regatnega odbora (*committee boat*)
- ~ se opremlja (*the ship undergoes outfitting*)
- ~ s kaštelom in kasarjem (*forecastle and poop ship, fo'c'sle & poop ship*)
- ~ s kaštelom in mostom (*forecastle and bridge ship, fo'c'sle & bridge ship*)
- ~ s kaštelom, mostom in kasarjem (*ship with forecastle, bridge and poop*)
- ~ s kaštelom, kratkim mostom in kasarjem (*ship with forecastle, short bridge and poop*)
- ~ skladišče (*depot ship*)
- ~ s kolesi /kolesom/ (*paddle ship, paddlewheeler*)
- ~ s križnimi jadri (*square-rigged vessel*)
- ~ s krmnim kolesom (*sternwheeler*)
- ~ s krmnim trimom (*ship down by the stern*)
- ~ s krovom preko cele dolžine (*full-deck ship*)
- ~ s podkrovjem (*spardeck ship*)

- ~ s popolno nadgradnjo (*vessel with complete superstructure*)
- ~ s povišanim krmnim krovom (*raised quarter-deck vessel, ship with a raised quarterdeck*)
- ~ s pravico poti (*stand-on vessel, right-of way vessel*)
- ~ s premčnimi in krmnimi vrati (*end-door ship*)
- ~ s stolpom (*turret-deck vessel*)
- ~ s tremi nadgradnjami (*three-island ship*)
- ~ svetilnik /svetilna ladja/ (*lightship, lightvessel, floating light, lighthouse vessel*)
- ~ svetilnik z lastnim pogonom (*self-propelled lightship*)
- ~ tarča (*ship target*)
- ~ tipa A (*type A ship*)
- ~ tipa B (*type B ship*)
- ~ tipa »Liberty« (*Liberty ship*)
- ~ tipa »Victory« (*Victory ship*)
- ~ tovarna (*factory ship*)
- ~ tovarna za ribjo moko (*ship for making fish meal*)
- ~ tovarna za konzerviranje rib (*factory ship for the processing of fish*)
- ~ trgovina (*shop ship*)
- ~ trgovske mornarice Π trgovska ~
- ~ velike moči (*high-output ship*)
- ~ velike obalne plovbe (*short-sea trader, short-sea ship, home trader*)
- ~ v gradnji (*ship under construction*)
- ~ v konvoju (*vessel proceeding under convoy, ship in convoy*)
- ~ v odhodu (*ship on departure, departure, outgoing ship, outward bound ships*)
- ~ v nesreči /stiski, nevarnosti/ (*ship in distress*)
- ~ v popravilu (*ship under repair*)
- ~ v prihodu (*ship on arrival, arrived ship, arrival, incoming ship, homeward bound ship*)
- ~ v prostem prometu Π ~ proste plovbe
- ~ v razpremi (*laid-off ship, the vessel is decommissioned, the ship is laid up*)
- ~ z bočnima kolesoma (*sidewheeler*)
- ~ z delujočim radarjem (*vessel with operational radar*)
- ~ »z druge roke« (*second hand ship*)
- ~ z dvema propelerjema /vijakoma/ (*twin-screw ship*)
- ~ z dvojnimi dnom (*double bottom ship*)
- ~ z dvojnimi trupom (*double hull ship, double skin ship, »double »skinner«*)
- ~ z enim krovom (*single deck vessel*)
- ~ z lastnim pogonom (*self-propelled ship*)
- ~ z minimalnim nadvodjem (*ship with a minimum freeboard, ship having minimum freeboard*)
- ~ z nadvodjem (*freeboard vessel*)
- ~ z neomejenim področjem plovbe (*ship of unrestricted service, vessel of unrestricted area of navigation*)
- ~ z neprekinjeno nadgradnjo (*complete superstructure ship*)
- ~ z ojačitvijo za led (*ice strengthened ship, ice category vessel, ship strengthened for ice*)
- ~ z omejenim področjem plovbe (*ship of restricted service, ship of restricted area of navigation*)
- ~ z omejeno sposobnostjo manevriranja (*vessel restricted in her ability to manoeuvre*)
- ~ z oznako meje plovbe (*ship with a mark of restricted navigation area*)

- ~ z več krovi Π večkrovna ~
- ~ z zaščitnim krovom (*shelterdeck ship, shelterdeck vessel*)
- ~ za avtomobile /tovarniških pošiljk cestnih vozil/ (*car carrier*)
- ~ /izključno/ za avtomobile (*pure car carrier*)
- ~ /izključno/ za avtomobile in tovornjake (*pure car and track carrier, PCTC*)
- ~ za banane (bananjera*) (*banana carrier*)
- ~ za barže in kontejnerje Π BACO ~
- ~ za benzin (*petrol carrier*)
- ~ za blokado (*blockader, blocker*)
- ~ za boje (*buoyage ship*)
- ~ za biološka raziskovanja (*biological exploration ship, biological ship*)
- ~ za cement (*cement carrier*)
- ~ za polaganje cevovodov (*pipe laying ship*)
- ~ za dobavo ulova rib (*fishing catch supply ship*)
- ~ za ekspedicije (*expedition ship*)
- ~ za gašenje požara Π gasilska ~
- ~ za generalni tovor (~ za splošni tovor) (*general cargo ship*)
- ~ za georaziskovanja (*geological ship*)
- ~ za hidrografska raziskovanja (*hydrographic ship*)
- ~ za hlajene tovore Π ~ hladilnik
- ~ za izkrcavanje Π desantna ~
- ~ za lov jastogov (*lobster ship*)
- ~ za lov kitov Π kitolovka
- ~ za lov tjuinov (*seal-hunting ship*)
- ~ za kemikalije Π tanker za kemikalije
- ~ za kombinirane tovore (*combination carrier, combi-carrier*)
- ~ za kotalni tovor Π RO/RO ~
- ~ za les (*timber carrier, timber ship, lumber carrier, log carrier*)
- ~ za les na krovu (*ship designed for carrying of deck timber cargo*)
- ~ za masovne tovore (*bulk carrier, BC*)
- ~ za nabiranje ostrig (*oyster dredging boat*)
- ~ za naftne derivate (tanker za naftne derivate) Π tanker
- ~ za nafto (tanker za nafto) Π tanker
- ~ za nafto in naftne derivate (tanker za nafto in naftne derivate) Π tanker
- ~ za nafto in razsuti tovor (*oil/bulk carrier*)
- ~ za nafto, razsuti tovor in rudo (*oil/ bulk/ ore carrier, OBO carrier, OBO ship*)
- ~ za nepakirani tekoči tovor (*liquid bulk cargo vessel*)
- ~ za odkrivanje jate rib (*fish search vessel*)
- ~ za odpadke (*waste disposal vessel*)
- ~ za oskrbo (*supply vessel*)
- ~ za oskrbovanje svetilnikov (*lighthouse tender, lighthouse supply vessel*)
- ~ za paletni tovor (*pallet carrier*)
- ~ za papir (*paper carrier*)
- ~ za polaganje cevovodov (*pipe laying vessel*)
- ~ za polaganje kablov (kabelska ~ , kablovnica) (*cable laying vessel, cable ship, cables ship*)
- ~ za popravljanje kablov (*cable repair ship*)
- ~ za posebne namene /~ za specialne namene/ (*special purpose ship*)
- ~ zaposlena z ribolovom (*vessel engaged in fishing*)

- ~ zaposlena z vzletanjem in pristajanjem letal (*vessel engaged in the take off / landing of aircraft*)
- ~ za potrebe morskega ribištva (*sea-fishing service vessel*)
- ~ za predelavo kitov (kitolovska matica) Π matica
- ~ za predelavo rib (*fishing factory ship, factory ship*)
- ~ za premog (premogarica) (*collier, coal carrier*)
- ~ za prevoz in predelavo rib (*fish carrier and factory ship*)
- ~ za prevoz rib (*fish carrier*)
- ~ za prevoz enot (*troopship*)
- ~ za razbijanje sten (*floating stone pit*)
- ~ za razsuti (sipki) tovor (*bulk carrier*)
- ~ za ribiško stražo (*fisheries protector vessel*)
- ~ za ribolov Π ribiška ~
- ~ za reševanje (*salvage vessel, salvage and recovery vessel, rescue ship*)
- ~ za rudo (rudnica) (*ore carrier*)
- ~ za rudo in nafto (*ore oil carrier*)
- ~ za sadje (*fruit carrier*)
- ~ za sidranje (*anchorage vessel, anchor handling vessel*)
- ~ za sipki tovor Π ~ za razsuti tovor
- ~ za specialne namene Π ~ za posebne namene
- ~ za splošni tovor Π ~ za generalni tovor
- ~ za splošno uporabo Π večnamenska ~
- ~ za spremstvo Π spremljevalna ~
- ~ za suhi tovor (*dry cargo vessel, dry cargo ship*)
- ~ za suhi tovor brez tovarne opreme (*gearless dry cargo ship, gearless dry cargo vessel*)
- ~ za suhi tovor, opremljena s tovornimi sohami (*dry cargo ship with derrick posts*)
- ~ za suhi tovor, opremljena s tovornimi dvigali (*dry cargo ship with deck cranes*)
- ~ za suhi tovor, opremljena s kombinirano tovarno opremo (*dry cargo ship with mixed cargo gear*)
- ~ za suhi tovor, opremljena s premičnimi dvigali (*dry cargo ship with travelling cranes*)
- ~ za suhi tovor, opremljena s sistemom za razkladanje (*dry cargo ship with self unloading gear*)
- ~ za surovo nafto (tanker za surovo nafto) Π tanker
- ~ za šport in razvedrilo (*sporting and leisure vessel, pleasure vessel*)
- ~ za tehnična dela (*technical craft*)
- ~ za tekoče tovore Π tanker
- ~ za tekoči asfalt (tanker za (tekoči) asfalt) Π tanker
- ~ za težek razsuti tovor (*heavy bulk carrier, heavy bulk cargo vessel, vessel strengthened for heavy bulk cargoes*)
- ~ za težek tovor (*heavy lift ship, heavy load carrier, heavy lift cargo vessel*)
- ~ za tropsko sadje (*tropical fruit carrier*)
- ~ za utekočinjeni naravni plin Π tanker
- ~ za utekočinjeni petrolejski plin Π tanker
- ~ za utekočinjeni plin Π tanker
- ~ za utekočinjeni plin brez tankov na krovu Π tanker
- ~ za utekočinjeni plin s tanki na krovu Π tanker

~ za vagone /železniške kompozicije/ (*rail carrier, train vessel*)
 ~ za vleke /barže, maone/ (*barge carrier, LASH carrier, FO-FO ship*)
 ~ za vnetljive tekočine (*ship designed for carriage of inflammable liquids in bulk*)
 ~ za vozila Π RO/RO ~
 ~ za vozila (*vehicle carrier*)
 ~ za začasni prevoz težkega razsutega tovora (*ship for occasional carriage of heavy bulk cargo*)
 ~ za zamrznjene tovore (*chilled cargo carrier*)
 ~ za zamrznjeno meso (*refrigerated meat carrier*)
 ~ za zamrznjene tovore (*frozen cargo carrier*)
 ~ za zamrzovanje rib (*ship for the freezing of fish, fishery catch freezer vessel*)
 ~ za kontejnerje Π kontejnerska ~
 ~ za žitarice (*grain carrier, bulk carrier*)
 ~ za živino (*cattle ship, cattle carrier, livestock carrier*)
 admiralska ~ (*flagship, admiral's ship*)
 afromax ~* (*afromax ship*)
 akustična ~ (*acoustic ship, acoustic research ship*)
 aluminijasta ~ (*aluminium-built vessel*)
 amfibijska ~ (*amphibious ship*)
 amfibijska jurišna ~ (*amphibious assault ship*)
 amfibijska ~ dok (amfibijski ~) (*amphibious transport dock*)
 amfibijska poveljniška ~ (*amphibious command ship*)
 antiradarska ~ (*antiradar ship, stealth ship*)
 armiranobetonska ~ (železobetonska ~) (*ferro-concrete vessel*)
 artilerijska ~ (*gunnery ship*)
 BACAT ~ (dvotrupna ~ za vleke, katamaranska ~ za vleke) (*BACAT, barge aboard catamaran, Barge Catamaran, BACAT carrier*)
 BACO ~ (~ za barže in kontejnerje) (*BACO ship, barge and container ship*)
 barikadna ~ (*boom defence vessel*)
 betonska ~ Π armiranobetonska ~
 blokadna ~ (*blockade ship*)
 bočno vlečena ~ (*vessel being towed alongside*)
 bojna ~ (*battle ship*)
 bolniška ~ (~ bolnica, sanitetna ~) (*hospital ship*)
 brez krovna ~ (~ brez krovov) (*deckless ship*)
 CAPRICORN ~ /~ za vozila ali barže/ (*capricorn*)
 carinska ~ (*customs ship, custom boat, revenue cutter*)
 celična /kontejnerska/ ~ (*cellular ship, cellular vessel*)
 deplasmanska ~ (izpodrivna ~, spodrivna ~) (*displacement ship*)
 desantna ~ (~ za izkrcavanje, izkrcevalna ~) (*landing ship, landing craft*)
 desantna ~ dok (*dock landing ship*)
 desantno jurišna ~ (*landing craft infantry*)
 dostavna ~ Π razvozna ~
 drsna ~ (*glider, gliding vessel*)
 državna ~ (*government ship*)
 dvokrovna ~ (*two decker, tweendeck vessel*)
 dvonamenska ~ (*dual purpose ship*)
 dvovijačna ~ (*twin-screw vessel*)
 dvotrupna ~ (katamaran, katamaranska ~) (*twin-hull craft, twin-hulled craft, catamaran, twin-hulled ship*)

dvotrupna ~ za vleke Π BACAT ~
enokrovna ~ (*single-deck ship, one decker*)
enokrovna ~ s strojnico na krmi (*single-deck ship with machinery aft*)
enotrupna ~ (*single-hulled vessel*)
enotrupna ~ z dvojnim dnom (*single-hulled, double bottomed vessel*)
eskortna ~ (*escort vessel*)
FO/FO ~ (*float on/float off ship, FO/FO ship*)
gasilska ~ (~ za gašenje požara) (*fire-fighting boat, fire boat, fire-fighting ship*)
gliserska ~ (*hydrofoil, high speed ship*)
gorivna ~ (*bunkering ship, bunkering tanker*)
gusarska ~ (*privateer, privateering vessel, corsair*)
hidrografska ~ (*hydrographic(al) ship, surveying ship*)
hidrografska pomožna ~ (*hydrographical auxiliary ship*)
hidrokrilna ~ (*hydrofoil vessel, hydrofoil ship, hydrofoil*)
inšpekcijska ~ (*inspection ship*)
izkrcevalna ~ Π desantna ~
izletniška ~ (*excursion ship*)
izpodrivna ~ Π deplasmanska ~
javna ~ (*public ship*)
jedrska ~ /atomska, nuklearna, ~ na jedrski pogon/ (*nuclear ship*)
jedrska raziskovalna ~ (*nuclear research ship*)
jeklena ~ (*steel (built) ship*)
jezerska ~ (*lake ship, laker*)
jurišna ~ (*attack ship, assault ship*)
kabelska ~ Π ~ za polaganje kablov
kartografska ~ (*cartographical ship*)
katamaranska ~ Π dvotrupna ~
katamaranska ~ za vleke Π BACAT ~
kontejnerska ~ (~ za kontejnerje) (*container ship, cellular vessel, box ship, container carrier*)
kontejnerska ~ brez pokrovnice (*hatchcoverless container ship*)
kontejnerska ~ brez tovarne opreme (*gearless container ship*)
kontejnerska razvozna ~ Π razvozna ~
kontejnerska ~ s tovarno opremo (*geared container ship*)
kontejnerska večnamenska ~ Π večnamenska kontejnerska ~
kontejnerska ~ X generacije (*x generation container ship*)
konvencionalna ~ (*conventional ship*)
križna ~ /vrsta velike jadnice/ (*full rigged ship*)
LASH ~ (*LASH carrier, Lighter aboard ship carrier*)
lena ~ /toga ~; ~ z majhno prečno stabilnostjo/ (*tender ship*)
lesena ~ (*wooden ship*)
linijska ~¹ /~ redne plovbe, redna ~, ~ v rednem prometu/ (*line ship, ship of the line, liner, liner steamer*)
linijska ~² /včasih najmočnejša vojna ladja na jadra/
linijska potniška ~ (potniška linijska ~) (*passenger liner*)
LO/LO ~ (*LO/LO vessel, lift on/lift off ship, LO/LO carrier*)
matična ~ Π ~ matica
matična tunolovska ~ (*mother ship of tunny-fishing*)
matična podmorniška ~ (*submarine depot ship*)

meteorološka ~ (*meteorological ship, weather ship, meteorologic service vessel*)
morska ~ (*seagoing ship, sea ship, salt water vessel, salties*)
motorna ~ /M/L/ (*motorship, motor vessel, M/S, M/V*)
nasedla ~ (*vessel aground*)
nedeplasmanska ~ (*nondisplacement ship, nondisplacement craft*)
neosvetljena ~ (*unlighted ship*)
nepotopljiva ~ (*unsinkable ship*)
nevojna ~ Π trgovska ~
obalna linijska ~ (*coastal liner*)
obalna potniška ~ (*coastal passenger vessel*)
OBO ~ Π ~ nafto, razsuti tovor in rudo
obstoječa ~ (*existing ship, vessel in service*)
oceanografska ~ (*oceanographic ship*)
odhajajoča ~ /odhaja iz pristanišča proti odprtemu morju/ (*vessel outward*)
okičena ~ Π okrašena ~
oklepna ~ Π oklepna
okrašena ~ (okičena ~) (*dressed ship*)
opazovalna ~ (*observation ship*)
opazovalna ~ za led (*ice-breaking guard vessel*)
opremljena ~ (*commissioned ship*)
orožarska ~ (*ammunition ship*)
oskrbovalna ~ (*supply ship, store ship*)
ovirajoča ~ (*hampered ship*)
paletna ~ (*pallet carrier*)
panamax ~* Π ~ ki lahko pluje skozi Panamski kanal
patrolna ~ (patruljna ~) (*patrol boat*)
patruljna ~ Π patrolna ~
petrolejska ~ Π tanker
pilotska ~ (*pilot ship, pilot vessel, pilot cutter, pilot boat*)
piratska ~ (*pirate ship, pirate*)
poldeplasmanska ~ (*semidisplacement ship*)
policijska ~ (*police boat*)
polkontejnerska ~ (*semicontainer ship, part-container vessel*)
polpotopljiva FO/FO ~ (*semi-submersible float on / float off ship*)
polpotopljiva vrtalna ~ /vrsta vrtalne ploščadi/ (*semisubmersible drilling ship*)
polno natovorjena ~ (*ship down to her loadline, vessel down to her mark, ship down*)
pomožna ~ (*auxiliary vessel*)
pomožna ribiška ~ (*fishery auxiliary vessel*)
pomožna vojna ~ (*auxiliary war ship*)
popolnoma celična kontejnerska ~ (*fully cellular container ship, cellular full container ship*)
popolnoma natovorjena ~ (*ship down to her loadline, vessel down to her mark, ship down, full load ship*)
popravljalna ~ Π ~ delavnica
posamezna ~ (*individual ship*)
poškodovana ~ (*damaged ship, disabled vessel*)
poštna ~ (*mail ship, mail boat*)
potapljaška ~ (*diving vessel, diving support vessel, boat for diving gear*)
potiskana ~ (*ship being pushed ahead*)

potniška ~ (*passenger ship, passenger vessel*)
potniška linijska ~ II linijska potniška ~
potniška ~ za križarjenje /potniška križarka*/ (*cruising passenger ship, passenger cruiser, cruise, cruise ship, cruiser*)
potniško kontejnerska ~ (*passenger/ container vessel*)
potniško delno hladilna ~ (*passenger/part refrigerated vessel*)
potniško vagoniska in kamijonska ~ (*passenger/ train/ vehicle vessel*)
potniško paletna ~ (*passenger /pallet carrier*)
potniško tovorna ~ (*passenger /cargo ship, passenger/cargo liner*)
potopljena ~ (*sunken ship*)
poveljniška ~ (*command ship*)
površinska ~ (*surface ship, surface vessel, above- water craft*)
površinska vojna ~ (*surface war ship*)
prazna ~ (*light ship*)
predvesna ~ (pretežna ~) /položaj ladje glede ugreza/ (*down by the head*)
prekooceanska ~ (prekooceanka, prekomorska ~) (*ocean-going ship, deep-sea vessel*)
prekooceanska linijska ~ (*ocean going liner, transatlantic liner*)
prekooceanska potniška ~ (*transatlantic passenger liner, ocean-going passenger ship*)
pretežna ~ II predvesna ~
prevozna ~ (*transport ship*)
prispela ~ (*arrived ship*)
privezana ~ /na obalo/ (*vessel made fast to the shore*)
protiminska ~ (*antimine ship*)
protipodmorniška ~ (*anti-submarine vessel*)
raketna ~ (*rocket ship, guided missile ship*)
raziskovalna ~ (znanstveno raziskovalna ~) (*research ship, exploration ship, research vessel*)
razpremljena ~ (*laid-up vessel, ship out of commission*)
razstavna ~ (*exhibition ship, exposition ship*)
razvozna ~ (dostavna ~) (*feeder ship, distributor distributor*)
rečna ~ (*river-going vessel, river vessel*)
rečno morska ~ (*river and seagoing vessel*)
rešena ~ (*salved vessel*)
reševalna ~ /za reševanje plovnih objektov/ (*salvage vessel*)
reševalna ~ /za reševanje ljudi/ (*rescue vessel*)
ribiška ~ (~ za ribolov) (*fishing vessel, fishing boat, fishing craft, fisherman, catcher*)
ribiška ~ matica II matica
ribiška ~ vlačilka II vlačilka
ribiška ~ z bazenom za ribe (*well boat*)
ribiška ~ za lov jastogov (*lobster boat*)
ribiška ~ za lov majhnih rakov (*shrimper, shrimp boat, shrimp*)
ribiška ~ za lov morskih listov (*flatfish fishing vessel*)
ribiška ~ za lov po boku (*side fishing vessel*)
ribiška ~ za lov po krmi (*stern fishing vessel*)
ribiška ~ za lov sardel (*sardine fishing boat*)
ribiška ~ za lov slanikov (*herring drifter*)
ribiška ~ za lov tun II tunolovec
ribiška ~ za lov s plavajočimi mrežami (*seine boat, seiner*)
ribiška ~ za lov s pomočjo luči (*lighting fishing boat*)

ribiška ~ za lov s trnki (*hooker*)
 ribiška ~ za polaganje parangalov (*great lines fishing vessel, great liningboat*)
 ribiška raziskovalna ~ (*fishery exploration ship, fishery research ship*)
 ribiška ~ šolska ladja (*fishery training ship*)
 romarska ~ (*pilgrim ship*)
 RO RO ~ (~ za kotalni tovor, ~ za vozila) (*roll on/roll off cargo vessel, RO-RO ship, RO-RO unit load ship*)
 sanitetna ~ ▯bolniška ~
 SEABEE ~ /vrsta FO/FO ~/ (*SEABEE*)
 sestrška ~ /~, ki je enaka drugi ladji; ~ iz iste serije/ (*sistership*)
 simetrična ~ /~, ki ima prednji del enak zadnjemu/ (*symmetrical ship*)
 specializirana ~ ▯ specialna ~
 specialna ~ (specializirana ~) (*special ship, special purpose ship*)
 specialna ~ z veliko nadgradnjo (*special ship with a large superstructure*)
 spodrivna ~ ▯ deplasmanska ~
 spremljevalna ~ (~ za spremstvo) (*escort ship*)
 suezmax ~ ▯ ~, ki lahko pluje skozi Sueški kanal
 svetilniška oskrbovalna ~ (*lighthouse tender*)
 šolska ~ (*training vessel, schoolship, training ship, cadet ship, school ship*)
 toga ~ ▯ lena ~
 torpedna ~ ▯ torpedovka
 tovorna ~ (*cargo ship, freight vessel, freighter, freight carrier, cargo vessel*)
 tovorna linijska ~ (*freightliner, cargo liner*)
 tovrno potniška ~ (*cargo/passenger ship, cargo/passenger liner, combined cargo and passenger liner*)
 transportna ~ (*transport ship*)
 trgovska ~ (~ trgovske mornarice) (*merchant vessel, trading ship, merchantman, trader, merchant ship*)
 turbinska ~ (*turbine-steamer, turbine ship*)
 univerzalna ~ ▯ večnamenska ~
 upravna ~ (*administrative ship, ship of administration*)
 usidrana ~ ▯ zasidrana ~
 večkrovnna ~ (~ z več krovi) (*multi-deck ship*)
 večnamenska ~ (univerzalna ~, ~ za splošno uporabo) (*multipurpose ship, multipurpose vessel, all purpose ship*)
 večnamenska kontejnerska ~ (kontejnerska večnamenska ~) (*multi-purpose container freighter*)
 večtrupna ~ (*multi-hulled ship*)
 večvijajčna ~ (*multi screw ship*)
 velika bojna ~ (*battle ship, battle line, line of battle ship*)
 vijajčna ~ /~ na vijak/ (*screw ship*)
 vohunska ~ (*spy ship*)
 vojaška ~ ▯ vojna ~
 vojna ~ (vojaška ~) (*warship, naval vessel, military vessel, naval unit, man-of-war*)
 vrtalna ~ (*drill ship, floating borer*)
 zakupljena ~ (*chartered vessel*)
 zapuščena ~ (*abandoned ship, derelict*)
 zasidrana ~ (usidrana ~) (*vessel at anchor, anchored vessel*)
 zatežna ~ ▯ zavesna ~

zavesna ~ (zatežna ~) /položaj ladje glede ugreza/ (*down by the stern*)
 zdravstvena ~ (*sanitary service vessel*)
 zelo hitra ~ /~ velike hitrosti, ~ z veliko hitrostjo/ (*high-speed ship*)
 zibava ~ ▯ živa ~
 znanstveno raziskovalna ~ ▯ raziskovalna ~
 železna ~ ~ (*iron (built) ship*)
 železobetonska ~ ▯ armiranobetonska ~
 žepna bojna ~ (*pocket battleship*)
 živa ~ (zibava ~ ; ~ z veliko prečno stabilnostjo) (*stiff ship*)
 nagib ~ (e) (*listing (of the ship)*)
 sorazmeren del ~ (e) (*proportional part of the ship*)
 srednji del ~ (e) (*midship portion*)
 upravljanje ~ (e) (*ship management*)
 vodenje ~ (e) na razburkanem morju (*running the ship in rough sea*)
 delo na ~ (i) (*work aboard ship*)
 na ~ (i) (*on board, aboard, on board ship, on shipboard*)
 na ~ (i) se vršijo prilagajanja (*the ship undergoes modifications*)
 na ~ (i) se vršijo spremembe (*the ship undergoes alternations*)
 dati ~ (o) v zakup (*rent a ship*)
 iti na ~ (o) (*go on board, board the ship*)
 najeti ~ (o) (*charter a ship, freight a vessel, hire a boat*)
 oskrbeti ~ (o) s posadko (*man a vessel*)
ladjar¹ ((*ship*) operator, (temporary) shipowner, managing owner)
ladjar² /lastnik/ (*shipowner, owner*)
ladjariti (*navigation, sailing*)
ladjarski (*shipping*)
 ~ (a) pogodba (*charter party*)
 ~ (o) podjetje (*shipping company*)
ladjarstvo (*shipping, shipping industry, shipping trade*)
 linijsko ~ (*line shipping, liner shipping, liner navigation, ship line*)
 rečno ~ (*river navigation, river traffic*)
 tankersko ~ (*tanker shipping, tanker navigation*)
 ~ proste plovbe (*tramp shipping, tramp navigation*)
ladjedelec ▯ ladjedelničar
ladjedelnica (*shipyard, shipbuilding yard, dockyard*)
 ~ vojne mornarice (*naval dockyard, navy yard*)
 remontna ~ (*ship-repairing yard, ship repairers, repairing yard, ship repair yard*)
ladjedelničar (ladjedelec) (*shipbuilder, shipwright*)
 ~ /v vojni mornarici/ (*naval architect*)
ladjedelniški (*shipyard, shipbuilding*)
 ~ (a) /ladjedelska/ industrija (*shipbuilding industry*)
 ~ (o) lepilo (*marine glue*)
ladjedelništvo (ladjedelstvo) (*shipbuilding, shipbuilding industry*)
 ~ /vojne mornarice/ (*naval construction, naval architecture*)
ladjedelstvo ▯ ladjedelništvo
ladjelom ▯ brodolom
ladjelomec ▯ brodolomec
ladjenica ▯ dok
ladjevje (flota) (*fleet, tonnage, shipping, marine*)

~ bojnih ladij (*battle fleet*)
~ trgovske mornarice ▯▯ trgovsko ~
~ vojne mornarice ▯▯ vojno ~
belo ~ ▯▯ potniško ~
jezerska ~ (*lake fleet*)
podmorniško ~ (*submarine fleet*)
pomožno ~ (*auxiliary fleet*)
potniško ~ (belo ~) (*passenger fleet*)
rečno ~ (*river fleet*)
ribiško ~ (*fishing fleet*)
tankersko ~ (*tank fleet*)
trgovsko ~ (~ trgovske mornarice) (*merchant fleet, merchant marine, mercantile marine*)
vojno ~ (~ vojne mornarice) (*navy, fleet of warships*)
ladjevodec ▯▯ pilot
ladjevodja ▯▯ poveljnik (*skipper*)
ladjica (*little ship, boat*)
ladjišče^o ▯▯ pristanišče
laguna (*lagoon*) 1
lagvica /sodček za vodo/ (*breaker*)
lakt /drži vijak in gred na zunanem delu ladje/ (*arm, leg*)
lanterna* ▯▯ svetilnik
lantina* /soha (pik*) latinskega jadra/ ▯▯ soha
lastništvo /ladje/ (*ownership in a vessel, property to the vessel*)
led (*ice*)
leden (*icy, frigid, cold, ice-cold*)
~ (a) gora (*iceberg*)
~ (a) plošča (*floes*)
~ (i) pas (*frigid zone*)
~ (i) prag (*shelf ice*)
~ (o) polje (*ice field*)
ledolomilec (*icebreaker, iceboat*)
legura ▯▯ zlitina
lekarna (apoteka) (*pharmacy, dispensary*)
ladijska ~ (*ship's dispensary*)
priročna ~ (*first aid outfit, first-aid kit*)
les (*wood, timber, lumber*)
~ za jambor (*mast timber*)
~ za zaščito tovora /v skladišču/ (*dunnage*)
ladijski ~ (*ship's timber*)
mehki ~ (*softwood*)
suh ~ (*seasoned timber*)
trdi ~ (*hardwood*)
lesen (*wooden*)
~ krov ▯▯ krov
~ (a) ladja ▯▯ ladja
~ (i) čoln ▯▯ čoln
lestev (*ladder*)

~ za vkrcavanje/izkrcavanje /oseb/ (*embarkation/debarkation ladder*)
 ~ za vzpenjanje na čoln ali splav (*boarding ladder/strap for climbing on the board from water*)
 ~ z oprimkom /držajem, oprijemalom/ in varovalom (*ladder with handholds and backs*)
 jakobova ~ (jakobinka*) ▯▯ vrvna ~
 ladijska ~ (*accommodation ladder*)
 navpična skladiščna ~ (*vertical ladder in the hold*)
 pilotska ~ (*pilot ladder*)
 skladiščna ~ (ladijskega skladišča) (*hold ladder*)
 vrvna ~ (vrvenka) (*rope ladder, Jakob's ladder, sea-ladder, storm ladder, jack ladder, side ladder, pilot ladder, tackle-stair*)
lestvica (skala) (*scale*)
 Beaufortova ~ (Bofortova ~) (*Beaufort scale*)
 ugrezna ~ (ugreznice*) (*draft scale, draught marks, draft marks, draught scale*)
 ~ glavnega rebra (*middle line, midship line*)
 ~ nakladanja (*loading scale*)
 ~ radarskega dometa (*radar range scale*)
 ~ spodriva (*displacement scale*)
 ~ stanja morja (*sea condition scale-beaufort wind scale*)
 ~ stanja vetra ((*beaufort*) *wind scale*)
letalonosilka (nosilka letal) (*aircraft carrier*)
 eskortna ~ (spremljevalna ~) (*escort aircraft carrier*)
 jedrska ~ (*nuclear powered aircraft carrier, nuclear aircraft carrier*)
 lahka ~ (*light (aircraft) carrier*)
 spremljevalna ~▯▯ eskortna ~
 težka ~ (*fleet aircraft carrier*)
letev (letva) /jadra/ ((*sail*) *batten*)
letnik /vrsta letne publikacije/ (*almanac, year-book*)
 navtični ~ (*nautical almanac, nautical book*)
letva ▯▯ letev
levant /veter iz vzhoda, vzhodnik/ (*east wind, levanter*)
leva /stran/ (*left*)
 ~ stran (~ (i) bok) /ladje/ (*port side, port, port-hand*)
 ~ stran krme (*port quarter*)
 ~ stran premca (*port bow*)
 ~ (i) bok (ladje) ▯▯ ~ stran
 ~ (i) ladijski vijak (*port propeller*)
 ~ (i) oglav (*port tack*)
levo (*leftward, port*)
 ~ /povelje krmilu/ (*port the helm, port, to port*)
 malo ~ (*port a bit, port a little*)
 še ~ /močneje/ (*better port*)
 vse ~ (*all the port, hard aport, hard to port*)
levt /vrsta čolna na Jadranskem morju/
ležaj (*bearing*)
 ~ cevi /krmne/ grodnice (*stern tube bearing, tube bearing*)
 ~ kraka sidra /ki ne more v sidrno žrelo/ (*anchor lining, bill board*)
 ~ krmila (*rudder support, rudder bearing*)

~ pogonske gredi (*propeller shaft bearing*)
~ sidra /na boku ladje/ (*shoe*)
~ sohe (*derrick bed*)
ležišče (*bearing, block, carrier*)
lift [] dvigalo
limb /del priprave za merjenje kotov/ (*limb*)
lina* (veslina) /izrez na robu čolna za namestitev vesla/ (*rowlock, thowl, boat crutch, cheeks, oarlock, thole*)
linija¹ (proga) (*line, route*)
redna ~ /ladijska/ (*regular line, regular service, scheduled service*)
linija² (črta) (*line*)
~ enakih oddaljenosti (*equidistance line*)
~ horizonta (*circle of the horizon*)
~ kobilice (*keel line*)
~ ločene plovbe (*traffic separation line*)
~ krova (*deck line*)
~ nizke vode (*low-water line, low-water mark*)
~ ugreza /potopitve/ (*immersion line*)
~ trima (*trim line*)
~ trima na krmi (*after trim line*)
~ trima na premcu (*forward trim line*)
~ visoke vode (*high-water line, high-water mark*)
horizontalna vodna ~ (*even-keel waterline*)
konstrukcijska vodna ~ (*designer's waterline, designed waterline*)
krovna ~ (*deck line*)
lahka vodna ~ (*light waterline*)
mejna ~ ugreza /potopitve/ (*margin immersion line*)
največja tovorna vodna ~ (*uppermost loadline, deepest load waterline*)
obalna ~ (*coastline, land line, shore line, water front*)
osnovna ~ (*base line*)
osnovna ~ teritorialnega morja (*base line of the territorial sea*)
plovna vodna ~ (*water-borne waterline*)
poletna tovorna vodna ~ (*summer loadline, summer load waterline*)
polna ~ (*full line, solid line*)
prečna ~ (*transverse line*)
pregradna ~ (*division line*)
ravna ~ /smer/ (*straight line*)
sredinska ~ (*median line*)
tovorna ~ (*loadline, load line*)
tovorna vodna ~ (*load waterline, load line, floating line*)
tovorna ~ sladke vode (*freshwater loadline*)
tropska tovorna ~ (*tropical loadline, tropical load waterline*)
tropska tovorna ~ sladke vode (*tropical freshwater loadline*)
vodna ~ (*waterline, water line*)
vodna ~ delno natovorjene ladje (*part load waterline*)
vodna balastna ~ (*ballast waterline*)
vzdolžna ~ /ladje/(podolžnica, vzdolžnica) (*centre line, middle line, fore-and-aft line*)
zimska tovorna ~ (*winter loadline, winter load waterline*)
zimska tovorna ~ za severni Atlantik (*winter North Atlantic loadline, winter North Atlantic load waterline, WNA loadline*)

oznake tovornih ~ (j) (*loadline marks, Plimsoll's mark*)
oznake tovornih ~ (j) za les (*timber loadline marks*)
ladijske ~ (je) (*lines, lines plan, ship's lines*)
tovorne ~ (je) (*loadlines, load line marks*)
tovorne ~ (je) za les (*timber loadlines*)
linijaš* (linijska ladja) [] ladja
list¹ /krmila/ (*rudder blade, rudder plane, rudder plate, after piece of the rudder*)
list² /dokument/ (*certificate, bill, paper*)
diagramni ~ (*diagram paper*)
tovorni ~ (*bill of freight, seawaybill*)
vpisni ~ (*certificate of registry*)
zdravstveni ~ (*bill of health, certificate of health*)
lista [] seznam
log [] brzinomer
loger /vrsta jadrnice/ (*fore and aft schooner*)
lok /krmne grodnice/ (*arch piece (of stern frame)*)
lokator (*locator, locating device*)
loksodroma (*loxodrome, rhumb line, loxodromic curve*)
lopata¹ (sidra) [] sidro
lopata² /ladijskega kolesa/ (*paddle*)
lopatar [] bager
lopatica /propelerja/ (*propeller blade, screw blade*)
loputarica (klapeta) /vlek za odvažanja in spuščanje neuporabnega materiala v večje globine/ (*sludge vessel*)
loran (*loran, loran system*)
luč (*light*)
~ ladje v plovbi (*running light*)
~ pilotske ladje (*pilot light*)
~ ribiške ladje (*fishing light*)
~ vlečnice /ribiške ladje/ (*trawling light*)
~ zasidrane ladje (*anchor light*)
bliskajoča ~ (*flashing light*)
bočna ~ (*sidelight*)
bočna navigacijska ~ /bočna pozicijska ~/ (*side lantern, side light, sidelight*)
dnevna ~ (*daylight*)
jamborna ~ (*masthead light, masthead lantern, top light*)
jamborna signalna ~ (*signal masthead light*)
kontrolna ~ /navigacijskih luči/ (*navigation light sentinel, navigation light control*)
krmarska ~ (*steering light*)
krmna ~ (*stern light, sternlight*)
krmna sidrna ~ (*anchor stern light*)
krovna ~ (*deck light*)
krožna ~ (*all round light*)
manevrska ~ (*manoeuvring light*)
Morsejeva ~ (*Morse light*)
najvišja ~ (*uppermost light*)
navigacijska ~ (*navigation light, navigation lantern, sea light, sea lantern*)
obalna ~ (*coasting light*)
opozorilna ~ (*warning light*)

položajna ~ (*station light*)
pozicijska ~ (*position light, positional light*)
prednja jamborna ~ (*forward masthead light, fore masthead light*)
predpisana ~ (*prescribed light*)
premčna sidrna ~ (*anchor head light, anchor head lantern, forward anchor light*)
pristaniška ~ (*port light*)
pristaniška ~ /na koncu pomola/ (*pierhead light*)
rdeča ~ (*red light*)
rumena ~ (*yellow light*)
sidrna ~ (*anchor light*)
signalna ~ (*signal light*)
stalna ~ /svetilnika/ (*fixed light, unbroken light*)
stroboskopska ~ (*stroboscopic light*)
svetilniška ~ (*lighthouse light*)
tribarvna ~ /kombinirana ~/ (*three-colour light*)
usmerjevalna ~ (*directional light, direction light*)
vlečna ~ (*towing light*)
zadnja jamborna ~ (*aft masthead light, after masthead light*)
zelena ~ (*green light*)
navigacijske ~ (i) ~ (*navigation lights, running lights*)
luka /pristanišče z ustrezno tehnologijo in dejavnostmi/ (*port*)
luknja (*hole*)
~ za jambor ~ /v krovu/ (*mast hole, partner, mast wedging*)
lukobran tudi valobran (*breakwater, mole, jetty*) 1 aa
lupa (povečevalno steklo) II steklo
lupina /vrsta plovila/ II guc
luški II pristaniški
lutecija* /sistem za ročno obračanja pogonskega vijaka v rešilnih čolnih/ (*lutetia*)

M

maček /vrsta majhnega sidra/ (*grappling, grapnel, creep, creeper*)

madež (*spot, flaw, stain*)

oljni ~ (*oil slick*)

maestral /vrsta vetra/ (*mistral, NW wind, sea breeze*)

magnet (*magnet*)

kompenzacijski ~ (*compensating magnet*)

magnetizem (*magnetism*)

ladijski ~ (*ship's magnetism, magnetism of a vessel*)

stalni (ladijski) ~ (*permanent (ship's) magnetism*)

polstalni ~ (*semi-permanent magnetism, sub-permanent magnetism*)

prehodni ~ (*temporary magnetism, transient magnetism*)

zemeljski ~ (*terrestrial magnetism, earth's magnetism*)

magnetni (*magnetic*)

~ (a) deviacija (*magnetic deviation*)

~ (a) igla (magnetnica) Π igla

~ (a) variacija (*magnetic variation*)

~ (i) ekvator Π ekvator

~ (i) tečaj Π tečaj

~ (o) polje Π polje

magnetnica (magnetna igla) Π igla

mandrač (*boat harbour, boat haven*)

manever (*manoeuvre*)

~ v sili (*crash manoeuvre, emergency manoeuvre*)

manevriranje (*manoeuvring*)

~ z ladjo /upravljanje/ (*shiphandling*)

oprema za ~ Π oprema

možnost ~ (a) (*manoeuvrability*)

manevrirati (*manoeuvre, maneuver*)

manifest (*manifest*)

~ posadke /dokument za carino/ (*crew's customs declaration, crew's manifest*)

~ tovora (*manifest of cargo, cargo manifest*)

ladijski ~ (*ship's manifest*)

manila* /vrsta vrvi iz naravnih vlaken/ (*abaca, Manila hemp*)

manipulacija Π rokovanje

maona¹ /vrsta tovornega čolna/

maona² Π vlek

mapa /kart/ Π folio

marina (*marina*)

marinec /pripadnik vojne mornarice/ (*marine*)

maritimen Π pomorski

masa (*weight, heaviness, load, burden*)

~ ladje Π spodriv

~ opreme (*outfit weight*)

~ sidra (*anchor weight*)

natovorjena /vkrcana/ ~ (*shipped weight*)

raztovorjena /izkrcana/ ~ (*landed weight*)

skupna ~ (*total weight*)

matica (matična ladja) ▯ ladja
hidroavionska ~ (*seaplane tender*)
kitolovska ~ (*whaling ship, whaling factory ship*)
podmorničarska ~ (*submarine depot ship*)
ribiška ~ (ribiška ladja ~) (*fishery mother ship and carrier*)
ribiška ~ za lov na slanike (*herring mother ship*)
matica /žiro kompas/ (*master gyro*)
matrikola* /pomorska knjižica/ (*seaman's book*)
mazač /mazalec/ (*greaser, oiler*)
medkrovje (medpalubje) (*tween deck, tweendeck, betweendeck, tween deck space*)
spodnje ~ (*lower tweendeck*)
zgornje ~ (*upper tweendeck*)
medpalubje ▯ medkrovje
medprostor (ločilni prostor) ▯ prostor
medrebro (*interposed frame, intermediate frame*)
megafon (govorilo) (*megaphone, portable megaphone, speaking trumpet*)
megla (*fog, mist*)
meglenik (rog za meglo) ▯ rog
meglica (*haze*)
mehanik /delovno mesto na ladji/ (*mechanic*)
krovni ~ (*deck mechanic*)
mehanizacija (*mechanization*)
pristaniška ~ (*port mechanical appliances, port mechanical equipment, port (cargo) handling gear*)
meja (*limit*)
~ dosega /območja/ plime (*tidal limit*)
~ dovoljenega odstopanja (*tolerance limit*)
~ elastičnosti (*elastic limit*)
~ enake oddaljenosti (*equidistance boundary*)
~ teritorialnega morja (*limits of the territorial sea*)
~ trdnosti (*ultimate tensile strength*)
~ varnosti (*safety level, safety margin*)
datumska ~ (*calendar line, date line*)
državna ~ (*frontier, border, boundary, boundary line*)
mednarodna datumska ~ (*international date line*)
morska ~ (*maritime boundary*)
mejnik /odklona lista krmila/ (*rudder stop, stop cleat*)
mena (*change, phase, tide*)
~ plime in oseke (*tidal cycle*)
dnevna morska ~ (*single day tide, diurnal tide*)
morska ~ (*sea tide*)
amplituda ~ (e) (*range of tides*)
morske ~ (e) (*tides*)
menjati (*change, exchange, alter, alterate*)
~ kurz (*alter course, haul*)
menza ▯ jedilnica
meridian (poldnevnik) (*meridian*)
greenwiški ~ (*Greenwich meridian*)
magnetni ~ (*magnetic meridian*)

pravi ~ (*true meridian*)
začetni ~ /prvi ~/ (*prime meridian*)
zemeljski ~ (*terrestrial meridian*)
mera (*measure*)
~ varnosti (*security measure, protective measure*)
meridianski (*meridional*)
merjenje /meritev/ (*measuring, measurement*)
~ globine (*sounding, depth sounding*)
~ gostote (*density measurement*)
~ temperature (*temperature measurement*)
~ teže (*weighing*)
~ tonaže (*measurement of tonnage*)
~ velikih globin (*deep-sea sounding*)
sistem daljinskega ~ (a) (*remote measuring system*)
merilo (*scale*)
~ karte (*scale of map*)
~ po dolžini (*scale of length*)
~ po višini (*scale of height*)
v ~(u) 1:1 /~ 1:1/ (*full-size scale*)
merjenje (*measuring*)
~ globine (*sounding*)
geodetsko ~ (*survey, surveying*)
pomorsko ~ (*marine survey*)
mesto¹ (*town, city*)
pristaniško ~ (*harbour town, harbour place, port town, port city*)
mesto² (*place, post, station, area*)
~ odhoda (*point of departure*)
~ /po razporedu/ za spuščanje rešilnega čolna (zborna ~ /za spuščanje rešilnega čolna/) (*boat's station, lifeboat's station*)
~ pretovora (*place of transshipment*)
~ sidranja (*anchoring berth*)
~ upravljanja s pogonskih strojem (*main engine control station*)
~ vkrcavanja v rešilna plovila (zborna ~ /za vkrcavanje v rešilna plovila/) (*embarkation station, place of embarkation into lifeboats and liferafts*)
~ za privez (*mooring post*)
izkrcevalno ~ (izkrcevališče) (*landing place, landing point*)
opazovalno ~ (*look-out post*)
pilotsko ~ /mesto, kjer ladja vkrca pilota/
rezervno krmarsko ~ (*alternative steering position, alternative steering station*)
zborna ~ /v slučaju alarma/ (*muster station, assembly station*)
zborna ~ /za spuščanje rešilnega čolna/ Π ~ /po razporedu/ za spuščanje rešilnega čolna
zborna ~ /za vkrcavanje v rešilna plovila/ Π ~ vkrcavanja v rešilna plovila
metacenter (*metacentre*)
prečni ~ (*transversale metacentre*)
vzdolžni ~ (*longitudinal metacentre*)
metacentrični (*metacentric*)
~ (a) višina (*metacentric height, GM, MG*)
metalnica /metalec vrvi/ (*line throwing appliance, line thrower*)
metalno (*heaving line, pendulum, hauling line*)

metanje (*throw, throwing, tossing*)
~ tovara z ladje (*jettison the cargo, throw the cargo overboard*)
naprava za ~ vrvi ▯ metalnica
meteorologija (*meteorology*)
pomorska ~ (*marine meteorology*)
meteorološki (*meteorologic(al)*)
~(o) poročilo (*meteorological report, weather report-rok*)
mikrofon (*microphone*)
milja (*mile*)
morska ▯ navtična ~
navtična ~ (morska ~) (*nautical mile, sea mile*)
mina (*mine*)
ladijska ~ (*ship-laid mine*)
magnetna ~ (*magnetic mine*)
zasidrana ~ (*moored mine, buoyant mine, fixed mine*)
minoiskalec ▯ minolovec
minolovec (minoiskalec) (*minesweeper, minehunter, minesweeping vessel, sweeper, minecraft*)
~ za odprto morje (*ocean minesweeper, fleet minesweeper*)
akustičen ~ (*acoustic minesweeper*)
čoln ~ (*minesweeping boat*)
obalni ~ (*coastal minesweeper, coastal minehunter*)
rečni ~ (*river-type minesweeper*)
minolovka (*sweeper gear*)
~ za velike hitrosti (*high-speed mine sweep*)
akustična ~ (*acoustic sweep gear*)
elektromagnetna ~ (*magnetic sweep gear*)
minopolagalec /polagalec min/ (*minelayer, mine-laying vessel*)
miza (*table, desk*)
navigacijska ~ (*chart table, plotting table*)
mladenič /učenec-vajenec ladji/ (*apprentice, boy*)
~ krova ▯ (mornar učenec) ▯ mornar
~ kuhinje /kuharski vajenec/ (*galleyboy*)
~ sobe /natakarski vajenec, strežni vajenec/ (*messboy, pantryboy*)
moč (*power, strength, force*)
~ na gredi /propelerja/ (*shaft horsepower*)
izhodna ~ motorja (*engine output, output of the engine*)
konjska ~ (*horsepower, horse power*)
koristna ~ (ladje) (*earning power (of the ship), earning capacity*)
največja ~ (motorja, stroja) (*maximum rating*)
pogonska ~ (*propulsive power, motive power, propelling force, driving force*)
pol ~ (i) (*half speed*)
z vso ~ (jo) (*full speed*)
moment (*moment, instant*)
~ krmila (*rudder moment*)
~ nagiba (*heeling moment*)
~ ravnanja /vračanja v prvotni položaj/ (*righting moment*)
~ stabilnosti (*moment of stability*)
~ teže /mase/ (*moment of load, moment of weight*)
~ trima (*trimming moment*)

~ zvijanja (*bending moment*)
 ~ na enoto trima / ~ enote trima/ (*moment to trim*)
 vztrajnostni ~ (*moment of inertia*)
monitor /vrsta oklepne ladje/ (*monitor*)
monsun (*monsoon*)
montaža /ladje/ (*hull assembly*)
morjak Π mornik
morje (*sea*)
 ~ v bok (*beam seas*)
 ~ v krmo (*following seas*)
 arhipelaško ~ (*island studded seas*)
 Jadransko ~ (*the Adriatic Sea, the Adriatic*)
 križno ~ (*choppy sea, confused sea, crossed sea*)
 mirno ~ (*clam sea, smooth sea*)
 mrtvo ~ (*swell, after tossing, choppy sea, lop, surge, swell chop*)
 mrtvo ~ /močno/ (*heavy swell*)
 mrtvo ~ /umerjeno/ (*moderate swell*)
 notranje ~ (*inland sea*)
 obalno ~ (*coastal sea*)
 odprto ~ (*high sea, high seas, open sea, sea room, offing*)
 oljiti ~ (*oil the sea*)
 plitvo ~ (*shallow sea*)
 razburkano ~ (*rough sea, confused sea, angry sea, heavy sea, rolling sea*)
 svobodno ~ (*open sea*)
 teritorialno ~ (*territorial sea, territorial waters*)
 viharo ~ (*tempestuous sea, storm sea, rough seas, heavy sea*)
 zaprto ~ (*closed sea*)
 zaščiteno ~ (*sheltered aquatorium*)
 pravo ~ (a) (*law of the sea*)
 sposobna za ~ (e) /ladja/ (*seaworthy*)
 na ~ (u) (*at sea*)
 na ~ (u) /obali morja/ (*at the seashore, on the sea*)
 po ~ (u) (*by sea*)
morjeplovec Π pomorščak
morjeplovstvo (morska plovba) Π plovba
morjevid (pomorska karta) Π karta
mornar (*sailor, mariner, seaman*)
 ~ /kot delovno mesto na ladji/ (*ordinary seaman, O.S.*)
 ~ na krovu (*deck hand*)
 ~ opazovalec (*look-out man*)
 ~ učenec /mladenič krova, mornariški učenec, pomožni mornar/ (*deck boy*)
 izučeni /sposoben/ ~ (*able seaman, efficient deck hand*)
 kvalificirani ~ /samostojni ~ , krmar/ (*able-bodied seaman, able seaman, A.B.*)
 mlajši ~ (*junior ordinary seaman, JOS*)
 starejši ~ / krmar na potniških ladjah/ (*quartermaster*)
 starejši ~ (*senior ordinary seaman, SOS*)
 usposobljeni ~ za upravljanje rešilnega čolna (*certificated life boatman*)
mornarica (*marine, shipping*)
 trgovska ~ (*mercantile marine, merchant-flag marine, merchant marine, merchant navy, merchant shipping, trade fleet, shipping*)

kraljeva /vojna/ ~ (*Royal Navy*)
 vojna ~ (*navy*)
mornariški (*naval*)
mornarski (*sailor's, sailor*)
 ~ jopič (*reefer, pea jacket, pickot*)
 ~ (a) dežna kapa ▯ kapa
mornik (morjak) /veter ki piha z morja/ (*on-shore wind, sea breeze, landward wind*)
Morsejev (Morzejev) (*Morse*)
 ~ (a) abeceda ▯ abeceda
 ~ (a) luč ▯ luč
 ~ (a) svetilka ▯ svetilka
morski (*nautical, maritime, saltwater, marine*)
 ~ tok ▯ tok
 ~ volk* /izkušen pomorščak/ (*sea dog, old salt*)
 ~ (a) bolezen ▯ bolezen
 ~ (a) milja ▯ milja
 ~ (a) obala ▯ obala
 ~ (a) plovba (morjeplovstvo) ▯ plovba
 ~ (a) stran ▯ stran
 ~ (a) vez ▯ vez
 ~ (a) voda ▯ voda
 ~ (e) mene ▯ mena
 ~ (o) dno ▯ dno
 zunanji ~ pas (*littoral sea, marginal sea*)
most (dvor°) (*bridge, bridge house*)
 komandni ~ ▯ poveljniški ~
 navigacijski ~ (*navigating bridge*)
 poveljniški ~ (komandni ~) (*commanding bridge, navigating bridge, navigation-control station, bridge, conning bridge*)
 zgornji ~ (*monkey bridge*)
 zunanji ~ /zgornji ~ / (*flying bridge*)
mostič ▯ mostiček
mostiček¹ (mostič, siz*) /prehod z ladje na obalo/ (*gangway, gangboard, gangplank*)
 bočni ~ (*side gangway*)
 nadkrovni ~ /prehod premec-krma / (*bridge walk, catwalk, walk way*)
 pristaniški ~ (*gangboard, gangway*)
mostiček² /del škripca/ (*filler*)
motonavtik (*power-boater*)
motonavtika (*power-boating*)
motor (*engine, motor*)
 glavni ~ (*main engine*)
 izvenkrmni ~ (*outboard, outboard motor*)
 ladijski ~ (*marine engine*)
 ladijski dieselski ~ (*marine diesel engine*)
 pomožni ~ (*auxiliary engine*)
motorist /ladijski, pomorski/ (*motorman*)
motoren (*motor*)
 ~ čoln ▯ čoln

~ (a) jadrnica П jadrnica

~ (a) ladja П ladja

motovilo (*winch, (anchor) windlass, capstan, crab winch*)

mreža (*net*)

ribiška ~ (*fishing net*)

tovorna ~ /~ za nakladanje tovara/ (*cargo net*)

vlačilna /ribiška/ ~ П vlačnica

vlečna /ribiška/ ~ П vlačnica

zaščitna ~ (*protective net*)

mrežarica /vrsta ribiške ladje/ (*purse-seiner*)

mulj (*mud, silt, slime, ooze, slush, mire*)

N

nabrežje /operativna obala v pristanišču/ (*quay, embankment, wharf*)

načrt (*plan, scheme, plot, design, drawing*)

~ ladje (*ship's design, ship's plan*)

~ linij (*sheer draught*)

~ propelerja (*propeller form*)

~ reber (*sheer plan, body plan*)

generalni ~ (*general arrangement drawing, general arrangement plan*)

ladijski ~ (*plan of the ship, ship's design*)

nadgradnja /na ladji/ (*superstructure, structure, deck erection*)

aluminjasta ~ (*aluminous superstructure, aluminium superstructure*)

delna ~ (*partial superstructure*)

dolga ~ (*long superstructure*)

dolga srednja ~ (*long midship superstructure*)

izpostavljena ~ (*exposed superstructure*)

kratka ~ (*short superstructure, short bridge*)

kratka premčna ~ (*monkey deck, monkey forecastle*)

kratka srednja ~ (*short midship superstructure, short bridge*)

krmna ~ Π kasar

krmna vzdignjena ~ (*raised quarterdeck*)

premčna ~ Π kaštel

srednja ~ /glavna ~/ (*midship superstructure, superstructure amidships, bridgehouse, housing amidships, centre castle*)

srednja dolga ~ (*long midship superstructure, long bridge*)

srednja kratka ~ (*short midship superstructure*)

stopničasta ~ (*set-in superstructure*)

zaprta ~ (*enclosed superstructure*)

nadlanek (dlančnik) /posebna rokavica za pomoč pri šivanju/ (*sailmaker's palm*)

nadmorski (*above-sea*)

~ (a) višina Π višina

nadvodje (*freeboard, lop side*)

~ sladke vode (*fresh- water freeboard*)

~ sladke vode za les (*fresh- water timber freeboard*)

~ za les /nadvodje za prevoz lesa, če ladja izpolnjuje predpisane zahteve/ (*timber freeboard*)

najvišje ~ (maksimalno ~)

krog ~ (*freeboard ring*)

maksimalno ~ Π najvišje ~

minimalno ~ Π najnižje ~

najnižje ~ (minimalno ~) (*minimal freeboard*)

oznaka ~ (a) (*freeboard mark, plimsoll's mark*)

poletno ~ (*summer freeboard*)

poletno ~ sladke vode (*summer fresh- water freeboard*)

poletno ~ za les (*summer timber freeboard*)

srednje ~ (*mean freeboard*)

tropsko ~ (*tropical freeboard*)

tropsko ~ sladke vode (*tropical fresh-water freeboard*)

tropsko ~ sladke vode za les (*tropical fresh-water timber freeboard*)

tropsko ~ za les (*tropical timber freeboard*)

zimsko ~ (*winter freeboard*)
zimsko ~ za severni Atlantik (*winter North Atlantic freeboard*)
zimsko ~ za les (*winter timber freeboard*)
zimsko ~ za les za severni Atlantik (*winter North Atlantic timber freeboard*)
zmanjšano tudi znižano ~ (*reduced freeboard*)
nadvodni (*surface, above-water*)
nadzor (*supervision, superintendence, inspection, control, survey, charge*)
~ na ladji (*supervision on board ship*)
~ nad gradnjo ladje (*supervision during the ship's construction*)
nadzornik (*supervisor, overseer, inspector, superintendent*)
~ tovara (*supercargo*)
pristaniški ~ (*dock master, port warden*)
nafta (*petroleum, rock oil, oil, naphtha*)
surova ~ (*crude oil, crude petroleum, crude*)
naftovod /ladijski/ (*oil mains*)
nagib /ladje/ (*list, heel, heeling, listing, seel*)
nagib (*inclination, incline, slope, rake*)
~ jambora (*rake of the mast*)
~ krila propelerja (*rake of the propeller blade*)
~ krmne grodnice (*sternrake*)
~ na desni bok (*list to starboard*)
~ na levi bok (*list to port*)
~ premčne grodnice (*stem rake*)
~ proti krmi (*rake aft*)
bočni ~ (prečni ~) /ladje/ (*list, heel, heeling, cant, athwartship inclination*)
bočni ~ (prečni ~) /ladje/ /trajnejši, npr. zaradi prodora vode/ (*list*)
bočni ~ (prečni ~) /ladje/ /časovno krajši, npr. jadrnice, ki se nagne z vetrom/ (*heel*)
prečni ~ \prod bočni ~
stalni bočni ~ (*steady heel*)
vzdolžni ~ (*trim, longitudinal inclination*)
nagibanje¹ /ladje/ (*listing*)
nagibanje² (*inclination*)
nagibanje³ /ladje do kobilice- zaradi popravila/ (*careen, careening, careenage*)
nagibati se /ladja/ (*heel, list, incline*)
nagnjen (a) /ladja/ (*alist, inclined*)
nagrada /za reševanje na morju/ (*salvage money, salvage*)
najemanje /ladje/ (*affreightment, freightage, chartering*)
najemnik /ladje/ (*charterer, freighter*)
najeti /ladjo/ (*affreight, freight, charter*)
največja (*biggest, largest, greatest, maximal, overall*)
~ hitrost \prod hitrost
~ dolžina /ladje/ \prod dolžina
~ širina /ladje/ \prod širina
nakladanje (*loading*)
nakladati /tovor na ladjo/ (*load*)
nakladnica (*bill of lading, B/L*)
nakrcati \prod natovoriti
nakrcan \prod natovorjen
naložiti \prod natovoriti

namotavanje¹ /vrv/ (*winding, winding up, coiling, spooling*)

namotavanje² /verige/ (*heaving-in of chain*)

napajalnik /tovora na ladji/ (*feeder*)

prenosni ~ (*portable feeder*)

vgrajeni ~ (*permanent feeder*)

žitni ~ (*grain feeder*)

napaka (*error, fault, flaw, defect, mistake*)

groba ~ (*gross default, major blunder*)

instrumentalna ~ (*instrumental error*)

izmerjena ~ (*measuring error*)

navigacijska ~ Π navtična

navtična ~ (navigacijska ~) (*error in navigation*)

slučajna ~ (*accidental error, random blemish*)

napenjalka Π steznik

napetost /mehanska/ (*stress, tension*)

~ in deformacija (*stress and strain*)

dopustna ~ (*permissible strain, tolerated stress, allowable stress*)

natezna ~ (*tensile stress*)

napihljiv Π pnevmatičen

napolniti (*fill, fill up*)

~ akumulator (*charge the (accumulator) battery*)

napona /vrv za pričvrščevanje jamborja proti premcu in krmi/ (*stay*)

signalna ~ (*signal stay*)

spodnja ~ /podpira jambor/ (*stay*)

zgornja ~ /podpira podaljšek jamborja/ (*topmast stay*)

napoved Π prognoza

naprava (aparatus, aparatura) (*device, apparatus, fitting, gear, equipment, unit, system, installation, facilities, appliance, fixture, set of instruments*)

~ za avtomatsko krmarenje (*shock absorbing appliance, damping device*)

~ za cevno komunikacijo (*voice tube, voice communicating device*)

~ za čiščenje in sušenje zraka (*drying and filtering equipment*)

~ za destilacijo vode (*distilling unit*)

~ za drenažo (*drainage device*)

~ za držanje kurza (*course-keeping facilities*)

~ za dviganje (*hoist gear, hoist system, hoisting appliance*)

~ za gašenje požara (*fire fighting appliances, fire extinguishing installation*)

~ za gretje (*heating equipment*)

~ za izdelavo pene /za gašenje požara/ (*foam maker, foam generator*)

~ za merjenje /na kompasu/ (*azimuth circle*)

~ za metanje vrvi (*line-throwing appliance*)

~ za obračanje (*slewing gear, slewing system*)

~ za odkrivanje dima (*smoke detector*)

~ za odkrivanje požara (*fire detector, fire detection device, fire alarm device*)

~ za odkrivanje in javljanje požara (*fire-detection and fire alarm device, fire protection alarm device*)

~ za odpuščanje /rešilnih čolnov/ (*slip gear, disengaging devices (of lifeboats)*)

~ za odpuščanje verige (*chain cable releasing device*)

~ za odpuščanje zadnjega člena verige /v verižnici/ (*device for releasing the inboard end of chain cable*)

~ za odpuščanje vlečne vrvi (*tow-line releasing device*)
 ~ za pričvrščevanje sidrne verige (*chain securing device*)
 ~ za vodenje sidrne verige (*chain cable lead*)
 ~ za zaščito (*protective device*)
 ~ za zaščito vlečne kljuke pred preobremenitvijo (*device for protection of the tow hook against overload*)
 ~ za zvočno signalizacijo (*sound-signalling appliance*)
 alarmna ~ (*alarm equipment*)
 avtomatska ~ za predajo sporočila v nevarnosti (*automatic distress alerting devices*) 1
 avtomatska ~ prodora vode /samodejna vdorna kontrola/ (*leak detecting device*)
 avtomatska požarna ~ (*automatic fire fighting appliances*)
 dihalna ~ (*breathing apparatus*)
 gasilna ~ Π ~ za gašenje požara
 glavna krmilna ~ (*main steering gear*)
 hidravlična ~ (*hydraulic gear*)
 hidravlična krmarska ~ (*hydraulic steering gear*)
 hidrostatična ~ /hidrostatični ventil -za odpuščanje morskih vezi, samosprožilec/
 (*hydrostatic liferaft release device, hydrostatic liferaft release unit*)
 hladilna ~ (*refrigerating plant, refrigerating set, cooling plant, refrigerating unit*)
 ladijska alarmna ~ (*general alarm device*)
 ladijska radiokomunikacijska ~ (*shipborne radiocommunication equipment*)
 klima ~ (*air-conditioning unit, air-conditioning installation*)
 krmilna ~ (*steering equipment, steering gear*)
 mehanična krmilna ~ (*mechanical steering gear*)
 plavajoča ~ (*bouyant apparatus*)
 pogonska ~ (*propelling gear*)
 pomožna krmarska ~ (*auxiliary steering gear, emergency steering gear*)
 radarska ~ (*radar equipment*)
 razglasna ~ Π razglas
 sidrna ~ (*anchor machinery, ground tackle*)
 smerna ~ /smerni aparat, azimutni aparat/ (*azimuth mirror, bearing disc*)
napredovanje (*progress, make progress, advance, make headway*)
naprej /smer/ (*forward, ahead*)
 počasi ~ (*slow ahead, easy ahead, ease her ahead*)
 pol moči ~ (*half ahead*)
 zelo počasi ~ (*dead slow ahead*)
 z vso močjo ~ (*full (speed) ahead*)
nastavek /podaljšek/ (*extension, end-piece, clinch, joint*)
 ~ jambora Π jambor
 ~ rebra (*futtock*)
 zgornji ~ jambora Π jambor
natezanje (*strain*)
 ~ /nateg, natezna obremenitev/ (*tensile load*)
 ~ zaradi zvijanja (*bending stress*)
 ~ opločja /ladje/ (*shell expansion, skin expansion*)
nasedanje /ladje/ (*grounding, stranding, running aground, beaching*)
 ~ na plitvino /namerno ali nenamerno/ (*stranding*)
 namerno ~ (*beaching, running ashore*)
naseden (*aground, stranded, grounded*)
 namerno ~ (*beached*)

~ in razbit (*wrecked*)

nasesti (*ground, go aground, grounded, run aground, strand, be stranded, run ashore*)

namerno ~ (*run ashore, strand*)

~ na peščeno obalo (*beach*)

nastanitev /nastanitveni prostori na ladji/ Π prostor

natakar /na ladji/ (*steward*)

natakniiti /vrvi na priveznik/ (*bitt*)

~ vrvi na vitel (*bring the cable to the capstan, put*)

nategniti /vrvi/ (*browse away, haul in, heave short, haul taut, sling the slack, haul flat*)

nateza Π natezalnik

natezalec Π natezalnik

natezalnik (natezalec, nateza) /priprava za nategovanje, napenjanje/ (*tightener*)

~ verige (*chain tightener*)

nateznica /vrsta vrvi za premeščanje ladij/ (*hauling line, warping line, warping rope*)

natikalnik (vlečna kljuka) Π kljuka

natovarjati Π natovoriti

natovoriti /ladjo/ (nakrcati, naložiti, natovarjati, tovoriti) (*load, load up, lade, load (the ship)*)

natovorjen (*laden, loaded*)

nautofon (*nautophone*)

navigacija (*navigation, seafaring, sailing*)

astronomska ~ (*celestial navigation, astro-navigation, nautical astronomy*)

elektronska ~ (*electronic navigation*)

hiperbolična ~ (*hyperbolic navigation*)

loksodromska ~ (*plain sailing, Mercator's sailing*)

meteorološka ~ (*weather routeing*)

morska ~ /pomorska ~/ (*nautical navigation*)

obalna ~ (terestična ~) (*coastal navigation, coasting navigation, coastwise navigation, inshore navigation, pilotage*)

oceanska ~ (*ocean navigation, oceanic navigation, deep-sea navigation, deep-water navigation*)

podvodna ~ (*submarine navigation*)

računska ~ Π seštevna ~

radarska ~ (*radar navigation*)

radijska ~ (*radio navigation*)

satelitska ~ (*satellite navigation*)

seštevna ~ (računska ~) (*dead-reckoning navigation, dead-reckoning*)

terestična ~ Π obalna ~

navigacijski (*navigational*)

~ (a) kabina Π kabina

~ (e) luči Π luč

~ (i) inštrument (*nautical instrument*)

navigat* Π pluti

navigator (*navigator, sailing master, navigating officer*)

navodila (*instruction*)

~ za reševanje in razpored posadke (razpored posadke za alarm) (*muster list, emergency station bell, station bell, station bill*)

navoj /vrvi/ (*coil, turn*)

navoz /za gradnjo ladij, polog/ (*slip, building slip, slipway, shipbuilding way, hauling-up slip, marine railway, hauling slip*)

bočni ~ (*transversal berth*)

vzdolžni ~ (*transversal slip*)

navpičnica (perpendikular*) /ladje/ (*perpendicular, vertical*)

krmna ~ (*after perpendicular*)

premčna ~ (*forward perpendicular*)

srednja ~ (*amidships perpendicular*)

navtičen (*nautical*)

~ (e) tablice ▯ tablice

~ (a) karta ▯ karta

~ (a) milja ▯ milja

~ (i) almanah ▯ almanah

~ (i) trikotnik ▯ trikotnik

navtika /veda, znanost/ (*nautical science*)

nazaj¹ (*back, backwards*)

nazaj² /ukaz pogonskemu stroju/ (*astern, back her, go astern*)

počasi ~ (*slow astern*)

pol moči ~ (*half astern*)

zelo počasi ~ (*dead slow astern*)

z vso močjo ~ (*full (speed) astern*)

nazaj³ /ukaz veslačem/ (*back water*)

desna ~ /ukaz veslačem/ (*back starboard*)

leva ~ /ukaz veslačem/ (*back port*)

vsi ~ /ukaz veslačem/ (*back all astern*)

neomejen (*unlimited, limitless, boundless, unrestricted*)

~ (o) področje plovbe ▯ področje

neobtežen (*unburdened, unloaded, no load-/brez tovora/*)

nepilotiran (*pilotless*)

neploven (*unnavigable, not navigable*)

nepotopljiv (*unsinkable*)

nepotopljivost (*unsinkability*)

nepremočljiv (*waterproof, watertight*)

nepričvrščen (*loose*)

nepropusten (*impermeable, tight*)

nepropustnost (*tightness, impermeability, impermeableness*)

nesposoben /ladja/ (*disabled*)

~ (na) za plovbo (*unseaworthy*)

nesreča /nezgoda/ (*distress, disaster, accident*)

~ na morju (*accident at sea*)

nestabilen (labilen) /ladja/ (*unstable, labile*)

nestabilnost (labilnost) (*instability, lability*)

neto (*net*)

~ registrska tonaža ▯ tonaža

~ tonaža ▯ tonaža

~ masa /~ teža, čista masa, čista teža/ (*net weight*)

neuravnotežen (*unbalanced*)

nevaren (*dangerous, hazardous, perilous*)

nevarnost (*risk, hazard, peril, danger, threat*)

~ plovbe (*dangers of navigation*)
~ požara (*fire risk*)
~ trčenja (*risk of collision, danger of collision*)
~ za navigacijo /plovbo/ (*navigational hazard*)
~ (i) morja (*dangers of the sea, perils of the sea*)
neposredna ~ (*immediate danger*)
signal za ~ (*distress signal*)
skrita ~ (*hidden danger*)
izogniti se ~ (i) (*avoid distress, avoid threat*)
ladja v ~ (i) (*vessel in distress, vessel in peril*)
sporočilo o ~ (i) (*distress message*)
stanje ~ (i) (*distress situation*)

nevihta [] vihar

nezgoda [] nesreča

nihanje /ladje/ (*swinging, rocking, oscillation*)

~ zaradi krmnih valov /zaletavanje, naskakovanje/ (*surging*)

~ zaradi krmnih valov, vetra, ki povzročajo odklone krmila in s tem kurza /odklanjanje, kolebanje/ (*yawing*)

~ zaradi izmeničnega dviganja ladje zaradi velikih valov /dviganje oz. dviganje in spuščanje/ (*heaving*)

bočno ~ /gibanje; zanašanje levo desno zaradi velikih bočnih valov/ (*swaying*)

prečno ~ (zibanje) ladje (*rolling*)

prečno in vzdolžno ~ (opotekanje) (*rolling and pitching, lurching, labouring*)

vzdolžno ~ (guganje) (*pitching, pitch*)

nit [] sukanec

nivo [] raven

norma (*norm, rate, standard, pattern, mode, type*)

~ nakladanja in razkladanja (*rate of loading and discharging*)

nosilec /element ladijske konstrukcije/ (*girder, beam, bracket, strut, mounting arm*)

~ dna (*bottom girder*)

~ gredi propelerja (*propeller bracket, propeller shaft bracket, propeller strut*)

~ krmila (*rudder carrier*)

~ krova (*deck girder*)

~ skladiščnih pokrovnih (*fore and aft bearer*)

~ skladiščnih pokrovov (*hatch cover girder*)

~ vlečne kljuke (*towing rail*)

bočni ~ (*side girder*)

bočni ~ dna (bočna hrbtenica) (*bottom side girder*)

bočni ~ krova (*deck side girder*)

bočni ~ skladiščnega žrela (*hatch side girder*)

centralni ~ dna (hrbtenica) (*bottom centre girder*)

centralni ~ krova (*deck centerline*)

nosilka /ladja/ (*carrier*)

~ helikopterjev (*helicopter carrier*)

~ hidroavionov (*seaplane carrier, seaplane tender*)

~ letal [] letalnosilka

nosilnost¹ /dvigala/ (*lifting capacity, crane capacity, safe working load, SWL*)

nosilnost² /ladje/ (*deadweight, deadweight tonnage, DWT, deadweight cargo, deadweight capacity, burden, burthen, cargo capacity, burden of a ship, ship's burden*)

~ na poletni tovorni črti (*deadweight on summer draught, summer deadweight*)

dovoljena ~ /masa tovora, ki jo ladja natovori do predpisane tovarne črte/ (*shipload*)

koristna ~ (*paying deadweight, payload capacity, useful load, payload, useful deadweight*)

posredna ~ (*deadweight*)

skupna ~ (*deadweight capacity, deadweight all told, deadweight, DWT*) 1

varna /dopustna/ delovna ~ (varna delovna obremenitev) /dvigal, soh, sošic/ (*safe working load, SWL*)

noštromo* (vodja krova) П водja

novogradnja /ladja/ (*newbuilding*)

nož (*knife*)

plavajoči ~ (*buoyant knife*)

nuja П stiska

nujnost /v pomorski komunikaciji/ (*urgency, pan pan*)

nuklearen П jedrski

O

ob /poleg/ (*along, by, close to, nearby*)

~ bok ladje (*alongside (ship)*)

obala (morska) (*seacoast, seashore, seaboard, coast, beach, seaside*)

operativna ~ (*wharf, quay, quayside, dock, operational quay*)

opremna ~ /v ladjedelnici/ (*outfitting quay, fitting-out quay*)

vzdolž ~ (e) (*coastwise*)

na ~ (i) (*ashore*)

ploviti ob ~ (i) (*sail along the coast*)

pred ~ (o) (*off shore*)

obalni (*coastal*)

~ (o) morje □ morje

obesiti (*hang, hang up, suspend*)

običaj (*custom, usage*)

pristaniški ~ (i) (*customs of the port*)

obiti /rt/ (*round, double (a cape)*)

objekt (*object*)

plovni ~ (*waterborne craft, floating craft, water craft, floating object*)

pristaniški plovni ~ (*harbour craft, harbour floating object*)

tehnični plovni ~ (*technical floating object*)

oblast (*authority*)

pristaniška ~ (*port authority, harbour authority*)

obleka /oblačilo/ (*suit, clothes, clothing*)

delovna ~ (*work clothes, working dress, working clothes*)

hidrotermična ~ (*immersion suit, anti-explosure suit*)

termična ~ (*thermal suit*)

zaščitna ~ (*protective clothing*)

oblika (forma) (*form, shape*)

~ ladje brez opločja (*molded form*)

~ trupa ((*ship's*) hull form)

obloga (*sheathing, liner, coat, coating*)

~ jambora z jadrovinom (*mast coat, mast lining*)

~ krova (*planking of the deck, deck sheathing*)

~ /ladijskega/ skladišča (*cargo hold batten*)

~ pregrade (*bulkhead sheathing*)

kovinska ~ ladijskega korita (*sheathing, metalling*)

lesena ~ (*wooden sheathing, wood sheathing*)

obložiti /ladjo/ (*sheathe*)

obodec /obroček, okoli katerega je spletena vrv/ (*thimble*)

okrogli ~ (*round thimble*)

srčasti ~ (*heart (shaped) thimble*)

obpluti (*circumnavigate*)

~ svet (*circumnavigation*)

obračanje (*rotation, revolution, turning*)

~ dvigala /okoli svoje osi/ (*slewing*)

~ proti vetru /ladja/ (*bear up*)

~ vetra (*veering*)

~ z vetrom /ladja/ (*to bear away, bear down*)

smer ~ (a) (*direction of rotation*)

obračati (*turn*)

~ /krmilo/ (*shift*)

~ v veter (*tack*)

obrat (*turning, turn, revolution*)

~ ladje (*turn-round of the ship, ship turn-round*)

~ (i) na minuto (*revolutions per minute*)

čas ~(a) ladje (*ship's turn-round time*)

obremenitev ▯ obtežitev

varna delovna ~ (varna delovna nosilnost) ▯ nosilnost

raztržna ~ /vrvi/ (*breaking limit*)

obrniti /ladjo/

obrobek ▯ jadro

obrobnica /obšiti rob jadra z vrvjo/ (*bolt rope, leech (rope)*)

obroč¹ ▯ prstan

obroč² (kolut) (*ring*)

privezni ~ ▯ prstan

rešilni ~ (*lifebuoy*)

rešilni ~ s svetlobnim in dimnim signalom / rešilni ~ s signalom »človek v morju«,

rešilni ~ človek v morju/ (*lifebuoy with light and smoke, lifebuoy with a MOB signal*)

rešilni ~ s svetlobnim signalom (*lifebuoy with light, lifebuoy with a self-igniting light*)

rešilni ~ z dimnim signalom (*lifebuoy with smoke, lifebuoy with self-activating smoke signal*)

rešilni ~ z vrvjo (*lifebuoy with line, lifebuoy with a (buoyant) lifeline, lifebuoy with a lanyard*)

obroček (*quoit, ring*)

rešilni ~ (*buoyant rescue quoit, rescue quoit*)

obrok /hrane/ (*meal*)

~ /brodolomcev/ za preživetje (*survival food*)

dnevni ~ hrane (*ration*)

obseg (*extent, size, range*)

~ /doseg; delovanja dvigala, sohe/ (*reach, outreach*)

~ /kroga, vrvi/ (*circumference*)

~ /rebra, trupa/ (*girth*)

obteža ▯ balast

obtežilo ▯ balast

obtežitev (obremenitev) (*load, loading*)

polna ~ (*full load*)

obvestilo (*notice, information, notification, advice*)

~ o prihodu (*notice of arrival*)

obzorje (*horizon, skyline*)

ocean (*ocean*)

oceanograf (*oceanographer*)

oceanografija (*oceanography*)

ocenitev, ocena (*estimate, estimation, evaluation, assessment, rating*)

očesce /na jadrih, ponjavah, šotorih/ (*eyelet*)

očnica ▯ oko

odbijač /leseni drog z blazinami-preprečuje udarjanje čolna ob sošico/ (*fending pole*)

odbojnik¹ ▯ bokobran

odbojnik² ▯ reflektor

odbor (*committee, council, board*)

mednarodni pomorski ~ (*international Maritime Committee*)
~ za varnost na morju (*maritime safety committee*)
oddajnik (*sender, transmitter*)
radarski ~ (*radar transmitter*)
radiotelefonski ~ (*radiotelephone transmitter*)
oddaljen (*distant, remote*)
enako ~ (*equidistant, equally distant*)
oddaljenost (*distance, remoteness*)
enaka ~ (*equidistance*)
loksodromska ~ (*loxodromic distance, distance made good*)
ortodromska ~ (*orthodromic distance*)
polarna ~ (*polar distance*)
zenitna ~ (*zenith distance*)
oddaljevati se (*go away, clear*)
~ /od obale/ (*head out*)
oddelek (*department, compartment, section*)
~ /na ladji/ (*compartment*)
~ za popravilo (*repair department*)
krovni ~ /posadka krova/ (krovná služba) Π služba
medkrovni ~ (*tweendeck compartment*)
poplavljen ~ (*floodable compartment*)
prednji ~ (*forward compartment*)
protipožarni ~ (*fire section*)
splošni ~ /belo osebje/ (splošna služba) Π služba
strojni ~ (strojna služba) Π služba
vodotesni ~ /vodoneprepustni~/ (*watertight compartment*)
zadnji ~ (*end compartment*)
oddušnik (*air passage, air course, (air) vent, gas vent, air pipe*)
odgovornost (*responsibility, liability*)
~ ladje (*liability of the ship*)
odhod /ladje/ (*ship's departure*)
~ /ladje/ vsakih teden dni (*sailings every week*)
pripravljena za ~ /ladja/ (*ready to sail*)
odjadрати (*sail off, set sail*)
odklon¹ /ladje od smeri, kurza/ (*sheer, cant*)
~ zaradi delovanja vetra (*leeway*)
odklon² /od pravila/ (*depart, deviate from*)
odklon³ (*deflexion, deflection, declination, aberration*)
~ magnetne igle (*declination, aberration*)
~ krmila (*putting of the rudder*)
odkrivanje¹ (*discovery*)
odkrivanje² (*detection*)
~ požara (*smoke-fire detection*)
odpirač /za konzerve/ (*tin-opener*)
odmetavanje (*rejection, throwing off*)
~ tovora v morje (*jettison*)
odobritev (*approval, consent*)
~ prostega prometa z obalo (*certificate of free pratique*)
odploviti^o Π odpluti

odpluti (izpluti, odploviti°) (*sail off, depart, sail, put out to sea, steam out, set sail, leave (by boat)*)

~ iz pristanišča (*leave harbour, leave port, depart, take departure*)

~ za (*sail for*)

odplutje (izplutje) /ladje/ (*departure (by ship), departure from harbour, putting out, sailing*)

~ ladje (*ship's departure*)

odporen (*resistant, resisting*)

vodo ~ (*water resistant*)

odpornost (žilavost) /ladje/ (*endurance*)

odprava (ekspedicija) (*expedition*)

odpravnik (*dispatcher, sender*)

ladijski ~ (*boarding clerk, water clerk*)

odprema (*forwarding, shipping, dispatch, conveyance*)

~ z ladjo (*by ship's bag*)

~ po morju (*carriage by sea, shipping*)

odpremiti /z ladjo/ (*ship off, ship*)

~ po morju (*ship by sea, forward by sea*)

odprtina /za vstop, izstop/ (*opening, hole, manhole, outlet*)

~ ladijskega propelerja (*propeller aperture*)

~ na krovu (*scuttle, deck opening*)

~ na trupu ladje /počen trup ladje/ (*flow, leak, leakage*)

~ osi krmila (*rudder hole, rudder port, rudder trunk*)

~ sidrnega žrela /sidrne cevi/ (*haws-pipe opening*)

~ v čolnu /za odtekanje vode/ (*plug hole*)

~ vetrolovke (*cowl, cowl head*)

~ za odtekanje vode s krova /izlivni odvod/ (*scupper, drain hole, freeing port*)

~ za ventilacijo (*ventilation opening*)

bočna ~ /na ladji - za rokovanje s tovorom/ (*side cargo port*)

izmeritvena ~ /tonažna ~/ (*tonnage opening*)

skladiščna ~ (*hatch opening*)

tonažna ~ Π izmeritvena ~

odrediti Π določiti

odsesti* /nasedlo ladjo/ Π sploviti

odstopanje /od poti/ (*deviation*)

odvezati (*untie, unfasten*)

odvezati /ladjo/ (*let go, let fall, cast off, push off*)

odvijati /izpuščati vrv, verigo/ (*veer away, veer out, reel off, pay out*)

odviti /zastavo/ (*unfurl, break (the flag)*)

odvod (*outlet, discharge, (izliv) drain, drainage*)

odvozlati (*unknot*)

odvreči /predmete z ladje/ (*jettison, throw overboard*)

~ vrv (*throw the line*)

oficir Π častnik

ogelnik Π koleno

ogenj (*fire*)

~ ladijskega topništva (*ship fire*)

oglas (*advertisement, notice*)

~ za pomorščake (sporočilo za pomorščake) (*notice to mariners*)

oglav /vrv, ki je pritrjena na spodnji notranji ogel jadra/ (*tack*)
ogledalce /signalno/ ▯ heliograf
ogledalo /del krme/ (*upper stern, square stern*)
ograja (*rail, railing, brest rail*)
 ~ bočnega mostička (*manrope, side rope, entering rope, ladder rope*)
 ~ na ladijskem mostičku (*breastwork, banisters, handrails, guide rods*)
 ~ na stopnišču (*stairway enclosure*)
 kovinska ~ /na premcu, krmi jadrnice/ (*pulpit*)
 ladijska ~ (*ship's rail, bulwark*)
 odprta ~ (*open rail*)
 polna ~ (branic) /ograja na krovu iz cele pločevine ali lesa/ (*bulwark, bulwarks, bulwark rail*)
 ~ na krovu (*removable deck rail, collapsible deck bulwark*)
 pričvrščena ~ na krovu (*fixed deck bulwark*)
 pričvrščena ~ okoli skladiščnega žrela (*fixed enclosure round the deck hatchway*)
 rešetkasta ~ (*open rail, guard rail*)
ogrodje (skeleton) /ladje/ (*frame, framework, framing, framing timbers, skeleton*)
ohišje (*casing, housing, case*)
ohlip (sunek vetra) ▯ veter
ojačanje /pregrade/ (*bulkhead stiffener*)
ojačitev (*strengthening, reinforcement, intensification, swelling*)
 ~ krova za prevoz težkega tovora (*deck strengthening for carriage of heavy cargoes*)
 ~ za led (*ice strengthening*)
oklep (*armour*)
oklepnica (oklepna ladja, oklopnjača) (*turret ship, armoured ship, iron-clad, monitor*)
oklopnjača ▯ oklepnica
okno /ladijsko/ (*side-light, porthole, scuttle*)
 ladijsko okroglo~ (*porthole, air port*)
 okroglo ~ na boku ladje (*sidelight, side scuttle*)
 okroglo ~ na krovu ladje (*deck light*)
 okroglo ~ ki se ne more odpirati (*dead light, fixed light, bull's eye*)
 ~ brez pokrova (*side scuttle without cover*)
 ~za opazovanje (*sight hole*)
 bočno ~ (*side scuttle, side light, bull's eye, port light, side window*)
oko (*eye*)
 ~ /na ponjavi, jadrju/ (*eyelet hole, cringle*)
 ~ na osi krmila (*rudder eye*)
 ~ za privez ▯ privezno ~
 ~ za vleko (*bullnose*)
 Panamsko ~ (*Panama eye, panama lead*)
 privezno ~ (~ za privez, očnica) (*mooring pipe, pad eye, eye plate, lug plate*)
 sidrno ~ (*hawse hole, bolster*)
okov /kovinski prstan/ (*ferrule, hoop*)
okov (*mounting*)
 ~ jambora (*mast's armature*)
 ~ pete sohe (*boom heel fitting*)
 kovinski ~ kobilice / kovinska ojačitev kobilice/ (*metal keel binding*)
okvara (*failure, damage, defect, breakage, breakdown, trouble*)
 ~ stroja (*engine breakdown*)
 odpraviti ~ (o) (*correct the defect, make good a damage*)

okvir (*frame, frame structure*)

~ krmila (*rudder frame*)

~ sošice (*davit frame*)

olje (*oil*)

~ za podmazovanje (*lubricating oil, lubrication oil, lub oil, lube oil, lubricant, greese oil, LO*)

dizelsko ~ (*diesel oil, DO*)

hidravlično ~ (*hydraulic oil*)

kitovo ~ (*whale oil*)

laneno ~ (*linseed oil*)

rastlinsko ~ (*vegetable oil*)

strojno ~ (*machine oil, engine oil*)

težko ~ (*heavy oil, heavy fuel oil*)

težko diselsko ~ (*Diesel fuel, Diesel fuel oil*)

viharno ~ /za pomirjanje penjenja morja/ (*storm oil*)

vrečka za ~ (*oil bag*)

omarica (*locker, chest*)

protipožarna ~ (*fire box*)

ventilna ~ (ventilna centrala) (*valve chest, distribution box*)

omejen (*limited, restricted, confined*)

~ (a) plovba Π plovba

(o) področje plovbe (*restricted area of navigation*)

onesnaženje (*pollution, contamination*)

~ morja z nafto (razlitje) (*pollution of the sea by oil, spillage*)

~ z ladij (*vessel-source pollution*)

onesnaženost (*pollution*)

opazovalec (*observer, looker-on*)

opazovalni (*observation*)

~ (a) hišica /na jamboru/ (*observation cabin*)

~ (o) mesto Π mesto

opazovanje (*observation, scanning*)

operater (*operator*)

pristaniški ~ (*port operator, terminal operator*)

oplata Π opločje

opločen (*plating*)

~ (a) pregrada (*bulkhead plating*)

~ (i) trup (*hull plating, shell*)

~ (o) dno (*bottom plating*)

~ (o) dvojno dno (*double bottom plating*)

opločje (oplata) ((*shell*) plating)

~ dna (*bottom plating, bottom shell, bottom shell plating*)

~ dvojnega dna (*double bottom plating*)

~ iz jeklenih plošč (*steel plate shell*)

~ krova (*deck planking, deck plating*)

~ nadgradnje (*superstructure plating*)

~ ograje (*bulwark plating*)

~ trupa (*hull plating*)

bočno ~ (*side shell plating*)

bočno ~ nadgradnje (*superstructure side plating*)

dvojno ~ (*double plating, double hull*)

jekleno ~ (*steel plating*)
 leseno ~ (*planking, lining of boards, wainscot*)
 notranje ~ /notranji opaž, notranja obloga/ (*inner planking, foot whaling, inner skin, ceiling*)
 zakovičeno ~ (*riveted plating*)
 zavarjeno ~ (*welded plating*)
 zunanje ~ (*shell plating, outside plating, shell, skin*)
 zunanje ~ /lesene ladje/ (*outside planking*)
 zunanje ~ dna (*bottom plating, bottom shell*)
oporišče ▯ baza
opornik ▯ steber
opotekanje /ladje/ ▯ nihanje
opozorilen (*warning*)
 ~ (na) zastava ▯ zastava
 ~ (ni) znak ▯ znak
opozorilo (*warning*)
 ~ za nevihto (*gale warning, storm warning*)
 navigacijsko ~ (*navigational warning*)
oprema (*equipment, outfit, gear*)
 ~ čolna (*boat equipment*)
 ~ krmila (*steering appliance*)
 ~ krova ▯ krovna ~
 ~ ladijskih prostorov (*equipment of ship's spaces*)
 ~ ladje ▯ ladijska ~
 ~ reševalnega čolna (*rescue boat equipment*)
 ~ rešilnega čolna (*lifeboat equipment*)
 ~ skladišč (*cargo hold equipment*)
 ~ sohe (*derrick equipment*)
 ~ strojnice (*machinery space equipment*)
 ~ trupa (*hull equipment*)
 ~ za manevriranje (*manoeuvring gear*)
 ~ za /notranjo/ ladijsko komunikacijo (*ship's internal communication appliance*)
 ~ za privez (*mooring appliances*)
 ~ za reševanje (*life saving equipment, life-saving appliances, life-saving apparatus*)
 ~ za reševanje /oseb/ (*life saving equipment, lifesaving appliance*)
 ~ za reševanje /imovine/ (*salvage appliance, salvage equipment*)
 ~ za rokovanje s kontejnerji (*container handling equipment*)
 ~ za rokovanje s tovorom ▯ tovarna ~
 ~ za sidranje (*anchor gear, anchoring system, anchoring arrangement*)
 ~ za sidranje in privez (*ground tackle*)
 ~ za sidranje na velikih globinah (*deep-sea anchor arrangement*)
 ~ za spuščanje rešilnih čolnov (*lifeboats launching device*)
 ~ za spuščanje rešilnih čolnov in splavov (*lifeboats and liferafts launching device, lifecraft launching device*)
 ~ za vleko (*towing appliances*)
 komunikacijska ~ (*communication equipment*)
 krovna ~ (~ krova) (*deck equipment, deck appliances, deck gear*)
 ladijska ~ (~ ladje) (*ship's equipment, shipboard equipment, outfit, rigging, rig, gear*)
 navigacijska ~ (*navigational equipment, navigation equipment*)

protipožarna ~ (*fire-fighting equipment, fire equipment*)
radijska ~ /radio ~/ (*radio equipment*)
ribiška ~ (*fishing gear*)
signalna ~ (*signalling devices*)
tovorna ~ (~ za rokovanje s tovorom) (*cargo-handling machinery, cargo handling gear, cargo gear, cargo handling equipment*)
ladja v (i) (opremljena ladja) Π ladja
opremiti (*equip, fit out, supply, rig, apparel, furnish*)
~ ladjo za plovbo (*man and supply a ship, fit out a vessel*)
opremljanje (*equipping, fitting out, outfitting*)
~ ladje (*putting a ship in commission, fitting out of a ship*)
~ ladja z jadrovmem (*rigging*)
opremljen (*equipped, fitted out, fitted with, furnished*)
~ (a) ladja /ladja v opremi/ (*commissioned, in commission*)
~ (a) ladja z jadrovmem (*rigged*)
oprimek /vrv za prijemanje na čolnu, splavu, obroču/ (*life line*)
oprijemalo /ladijske ograje/ (*handrail, top rail*)
optičen (*optical*)
~ signal Π signal
~ (a) signalizacija Π signalizacija
optimalni (*optimum, optimal*)
~ trim (*optimum trim*)
oranje /sidra/ (*drag (the anchor), dragging*)
organizacija (*organization*)
mednarodna pomorska ~ (*International Maritime Organization, IMO*)
pomorska ~ (*maritime organization*)
omara /prostor za shranjevanje določene ladijske opreme/ (*locker*)
~ za zastave (*flag locker*)
protipožarna ~ (*fire locker, fire equipment locker*)
opazovanje (*look out, observation*)
oprostitev /od zahtev, predpisov/ (*exemption*)
~ ladje (*release of the ship*)
orkan (*hurricane*)
ortodroma (*orthodromy, orthodrome*)
os (*axis*)
~ krmila Π krmilo
~ obračanja /ladje/ (*axis of revolution, axis of turning*)
~ patentnega sidra Π sidro
~ škripca Π škripec
prečna ~ /ladje/
vzdolžna ~ /ladje/
oseba /na ladji/ (*person on board*)
osebje (personal) (*personnel, staff, employees*)
belo ~ Π služba
oseka (*ebb tide, falling tide, low tide, low water, ebb*)
oskrba (*supply, supplying, furnishing*)
~ ladji (*shipchandlery*)
~ z gorivom (*bunkering*)
~ z vodo (*watering*)

~ z živežem /hrano/ (*purveyance, victualling, catering*)
oskrbeti (*provide, supply, furnish (with)*)
 ~ /ladjo/ z živežem (*victual (a ship)*)
oskrbovanje (*supplying, supply, furnishing*)
 ~ ladje (*shipchandlery*)
 ~ z gorivom (*bunkering*)
 ~ z vodo (*watering*)
 ~ z živežem (*purveyance, victualling, catering*)
oskrbovati (*supply, provide, furnish, equip*)
oskrbovalec (*provider, supplier, furnisher*)
 ~ ladij (*shiphandler*)
 ~ (*supplier, purveyor, contractor*)
osmerek /vrsta veslaškega čolna/ (*eights*)
osmica /vrsta vozla/ (*figure-of-eight knot*)
osnova /ladje- za izračune/ (*baseline, keel line*)
ost /vilice za lov rib/ (*fish-gig, fish spear, trident, harpoon*)
osvetlitev (*lighting, illumination*)
 ~ kompas Π kompas
 rezervna ~ /rezervna razsvetljava/ (*emergency lighting*)
označevanje /plovne poti, tovara/ (*marking*)
oznaka /znamenje/ (*mark, designation*)
 ~ krova (*deck line*)
 ~ na dimniku (*funnel mark*)
 ~ nadvodja (*freeboard marks*)
 ~ plovne poti (*channel buoy*)
 ~ pokrite smeri (*leading mark*)
 ~ pokrite smeri /za kompenzacijo kompasa/ (*deviation pole, deviation post*)
 ~ ugreza (ugrezna ~, ugreznica*) (*draft mark*) (*draught mark, draft figures*)
 ~ za nevarni tovor (*dangerous cargo mark*)
 izmeritvena ~ (*tonnage mark*)
 navigacijska ~ (*navigation mark, landmark, beacon, beacon-mark*)
 Plimsolova ~ (tovorne ~ (e), ~ (e) tovornih linij/črt/) (*load line, loadline, load mark, Plimsoll mark, load watermark*)
 pregradna ~ (*mark of subdivision*)
 stalna ~ (*fixing mark, fixed beacon*)
 ugrezna ~ Π ~ ugreza
 tovrne ~ (e) Π Plimsolova ~
 tovrne ~ (e) za les (*timber load line, timber load mark, timber load watermark*) rok
 ~ (e) tovornih linij Π Plimsolova ~
ožina (tesnec) (*strait, narrows, narrow water, straits*)
 Gibraltarska ~ (*Gibraltar straits, Straits of Gibraltar*)

P

pad (*fall*)

prosti ~ (*free fall*)

rešilni čoln za spuščanje s prostim ~ (om) Π čoln_

sistem za spuščanje čolna s prostim ~ (om) Π sistem

pajser* /lesen drog za potegovanje čupe iz vode/

paket (*parcel, packet, package, pack*)

pakiranje (*packing, packaging*)

palec¹ /za pričvrstitev vesla/ (*thole, thole pin, oar-thole, oar peg*)

palec² /za privezovanje vrvi/ (*belaying pin*)

palec³ /angleška merska enota = 2,53 cm/ (*inch*)

paleta (*pallet*)

paletizacija (*palletization, palletizing*)

paluba Π krov

para (*steam, water vapour*)

paralela Π vzporednik

parangal /vrsta ribiške priprave/

paren (*steam*)

~ pogon Π pogon

~ stroj Π stroj

parnik (ladja na paro) (*steamer, steamship, steamboat, S.S.*)

~ s kolesi /~ na kolesa/ (*paddle steamer*)

parobrod^o Π parnik

paroplovba^o /plovba s parniki/ (*steam navigation*)

paroploven^o (*shipping, steamship*)

~ (a) družba (*steamship company, shipping company*)

pas¹ (rešilni pas) Π rešilni

pas² /področje/ (*area, strip, zone, belt*)

~ tišine (*calm zone*)

epikontinentalni ~ (*continental shelf*)

geografski ~ (*zone*)

ledeni ~ (*frigid zone*)

morski ~ (*belt of sea, marine belt*)

tropski ~ (*tropical zone*)

zunANJI morski ~ (*contiguous zone, outer marine belt, adjacent zone*)

pas³ (proga) /del ladijskega opločja/ (*strake, plank strake*)

~ rebra (*face plate of the frame*)

~ ugreza (ugrezni ~) /~ trupa ladje med lahko in tovorno vodno linijo/ (*boot top, (boot topping)*)

ugrezni ~ Π ~ ugreza

pasara /vrsta čolna v Jadranskem morju/

pasarela* Π prehod

pasat /veter/ (*trade-wind, etasian wind*)

pasti /z ladje/ (*go over, fall overboard, fly overboard*)

pašnjak* /vrsta vozla; zanka, mrtvi voz, mornarski voz/ (*bowline hitch*)

patrola (*patrol*)

protipožarna ~ (*fire patrol*)

paziti (čuvati) (*keep, guard, look after, take care of*)

~ (i) se propelerja (*keep clear of the propellers, beware of the propellers*)

pečat ▯ plomba
pena (*foam*)
morska ~ (*sea foam*)
~ za gašenje (*firefoam, fire-fighting foam*)
postaja za ~ (o) , /generator za ~(o)/ (*foam station*)
tekoča ~ za gašenje (*liquid foam*)
penja /kratka vrv privezana med priponami za plezanje na jambor/ (*ratline*)
perioda (*period*)
~ guganja (*pitching period, time of pitching*)
~ zibanja (*rolling period, time of rolling, period of roll*)
periskop (*periscope*)
perpendikular* ▯ navpičnica
personal ▯ osebje
peskanje /način tolčenja rje in čiščenja ladje/ (*sand-blasting*)
pesto ▯ glavina
peta /opora,osnova/ (*seat, socket, shoe, heel*)
~ jamborja ▯ jambor
~ krmila (*sole of the rudder*)
~ krmne grodnice ▯ grodnica
~ sohe ▯ soha
~ sošice ▯ sošica
petnica /del premčne grodnice/ (*gripe, forefoot*)
petrolejka (*oil lantern, lamp, paraffin lamp*)
signalna ~ (*signal lantern*)
pijavica (*leech*)
pik* ▯ soha¹
pik* /prednji in zadnji ladijski tank-premčni in krmni pik/ ▯ tank
pikač /kladivo za tolčenje rje/ (*chipping hammer*)
piketa* ▯ pikač
piketanje* /tolčenje rje/ ▯ rja
pilot¹ (ladjevodec) (*pilot*)
~ za odprto morje (*deep sea pilot*)
avtomatski ~ (avtomatsko krmilo) ▯ krmilo
pristaniški ~ (*harbour pilot, port pilot*)
pilot² /navigacijski priročnik/ (*pilots*)
pilot³ /steber, ki se ga zabije v morsko dno/ (*pile, heavy beam*)
pilotaža (*pilotage*)
obvezna ~ (*compulsory pilotage*)
pristojbina za ~(o) (*pilotage, pilot fee*)
pilotina* /vrsta čolna, pilotski čoln/ ▯ čoln
pilotski (*pilot*)
~ (a) ladja ▯ ladja
~ (a) lestev ▯ lestev
~ (a) postaja ▯ postaja
~ (o) mesto ▯ mesto
pinasa /vrsta čolna/ (*pinnace*)
pirat (*pirate, sea-thief, sea-rover, freebooter*)
piratstvo (*piracy*)

piroga (*piroque*)
pirotehničen (*pyrotechnic*)
~ (o) sredstvo Π sredstvo
pismo (*letter*)
~ o pripravljenosti (*notice of readiness*)
piščalka (*whistle, hooter, pipe*)
ladijska ~ (sirena) (*whistle, typhon, tyfon*)
parna ~ (*steam whistle*)
signalna ~ (*signalling whistle*)
pištola (*pistol*)
signalna ~ (*flare pistol, signal pistol*)
plamenec /vrsta signalne zastave/ (*pendant, pennant, triangular flag*)
poveljniški ~ (*pendant of commander*)
številčni ~ (*numeral pendant*)
plamenica Π bakla
plan (*plan*)
~ dokiranja (*docking plan*)
~ reber (*framing plan*)
~ tovora (*cargo plan, cargo stowage plan, draft stowage plan*)
~ kapacitete skladišč (*cargo space's plan, cargo capacity plan*)
generalni ~ (*general arrangement plan*)
prostorski ~ /ladje/ (*capacity plan*)
platforma Π ploščad
platica (*plank, shifting board, upperstrake of planking, strake*)
~ na krivini (*bilge strake*)
~ ob gredlju (*garboard strake*)
krovna ~ (*deck plank*)
zaključna ~ (*sheer strake*)
platnica Π škripec
platno /za jadra/ (*sail cloth, canvas*)
plavajoč (*floating, afloat*)
~ (a) naprava Π naprava
~ (a) ploščad Π ploščad
~ (i) dok Π dok
~ (i) objekti (*floating objects*)
~ (e) dvigalo Π dvigalo
plavalec (*swimmer, natator*)
plavanje (*swimming, natation, floatation*)
plavarica /vrsta ribiške mreže/
plavati (*swim-* dinamičnost, *float-* statičnost)
plavut (*fin*)
bočna ~ (bočna kobilica) /zmanjšuje zibanje ladje/ (*side keel, rolling keel, bilge keel, anti-roll fins*)
~ proti gunganju (*anti-pitch fin*)
stabilizacijska ~ (*stabilizing fin*)
pletnja /vrsta čolna za plovbo po Blejskem jezeru/
plima (*high tide, high water, flood tide, rising tide, flow*)
~ in oseka (*the tides, ebb and flow*)
nočna ~ (*night tide*)

poldnevna ~ (*semi-diurnal tide*)
prihaja ~ (*the tide is coming, tide flows, the tide sets in*)
plitvica /plitev čoln, plitev rečni čoln/ (*mud-boat*)
plitvina (*shoal, shallow water, bank, bar*)
plin (*gas*)
inertni ~ (*inert gas*)
strupeni ~ (*toxic gas*)
utekočinjeni ~ (*liquified gas, dissolved gas*)
sistem internega ~ (a) (*inert gas system*)
plinonosec* (tanker za utekočinjen plin) Π tanker
plomba (pečat) (*lead seal, label*)
ladijska ~ (*ship seal*)
svinčena ~ (*leaden seal*)
plošča (pult) (*board, panel, desk, slab*)
centralna kontrolna ~ (*central control panel*)
kontrolna ~ /komandna ~, upravljalna ~, nadzorna ~/ (*control panel, control desk*)
oglasna ~ (*notice board, bulletin board*)
smerna ~ Π smerilo
upravljalna ~ (*control desk, control panel*)
upravljalna ~ strojnice (*engineroom control console*)
ploščad (platforma) (*platform*)
helikopterska ~ (*helicopter platform*)
naftna ~ (*oil rig, drill rig, platform*)
plavajoča ~ (*floating platform*)
vkrcevalna ~ (*loading ramp*)
vrtalna ~ (*drilling rig, jack up*)
ploščak¹ Π batana
ploščak² /čoln vojne mornarice/
ploščica /v opločju trupa/ (*lug*)
plotiranje* (*plotting*)
radarsko ~ (risanje manevrskega diagrama) (*radar plotting*)
plovec Π boja
plovka Π boja
plovba (plovstvo, morjeplovstvo) (*navigation, sailing, trade, seafaring*)
~ okoli sveta (*world cruise, circumnavigation (of the world)*)
~ po Jadranskem morju (*Adriatic navigation, Adriatic trade, the Adriatic area of navigation, the Adriatic sea of navigation*)
~ po notranjih plovnih vodah (*inland navigation*)
~ po notranjih morskih vodah (*navigation on internal sea waters*)
~ po obalnem morju (*coastal sea area of navigation*)
~ po področjih ledu (*ice navigation*)
~ po teritorialnem morju (*territorial sea area of navigation, territorial sea navigation*)
~ po zaprtih morjih (*navigation on enclosed seas*)
~ po zaprtih morskih področjih (*area of navigation in enclosed aquatoriums*)
~ po zaščitenih morjih (*area of navigation on sheltered aquatoriums*)
~ v balastu (*ballasting, in ballast*)
dolga ~ (neomejena ~) (*long sea trade, deep sea trade, ocean going trade, deep-sea navigation*)
domača ~ (*home trade*)

linijska ~ (redna ~) (*line service, regular service, lines traffic, liner service*)
mala obalna ~ (*home trade, small coasting trade, short sea trade, short coastel service area*)
mednarodna ~ (*international voyage, foreign trade*)
morska ~ Π plovba
neomejena ~ Π dolga ~
notranja ~ (*inland navigation, inner navigation*)
obalna ~ (obrežna ~) (*coastal navigation, coastwise traffic, terrestrial navigation, coasting, coasting trade, coastal shipping, coastal trade, local shipping, short sea navigation*)
obrežna ~ Π obalna ~
oceanska ~ (*ocean navigation, open - sea service*)
omejena ~ (*limited navigation*)
pomorska ~ (*seagoing navigation, marine navigation, marine trade*)
potniška linijska ~ (*passenger service, passenger line*)
prekomorska ~ (*ocean navigation*)
redna ~ Π linijska ~
prosta ~ (tramperska ~) (*tramp navigation, tramp shipping, tramp trade, tramping*)
rečna ~ (*river navigation, river traffic*)
tramperska ~ Π prosta ~
velika obalna ~ (*long coastal service, great coastal service, grat coasting trade, intercoastal navigation, Mediterranean navigation*)
področje ~ (e) (*area of navigation*)
površinska ~ (*surface navigation*)
plovben Π ploven
~ agent Π agent
plovec Π boja
ploven (ploven) (*floating, buoyant*)
~ (ne) lastnosti ladje
~ (ni) /kanal, reka/ (*navigable*)
~ (ni) park (*fleet*)
~ (ni) dvigalo Π dvigalo
plovilo (*vessel, floating craft*)
ploviti Π pluti
plovka Π boja
plovnina (pristojbina za uporabo plovnih poti) Π pristojbina
plovnost¹ /lastnost ladje/ (*seaworthiness*)
plovnost² /plovne poti/ (*navigability, navigableness*)
plovnost³ /ladje-vzgon/ (*buoyancy, floatation, flotation*)
negativna ~ (*negative buoyancy*)
pozitivna ~ (*positive buoyancy*)
rezervna ~ /rezervni vzgon/ (*reserve buoyancy, floatage*)
plovstvo Π plovba
pluti (ploviti) /ladja/ (*sail, navigate*)
~ /parnik/ (*steam*)
~ /križariti/ (*cruise*)
~ /na redni liniji/ (*ply, operate (on a route)*)
pnevmatičen (napihljiv) (*pneumatic*)

~ (ni) rešilni jopič Π jopič
~ (ni) splav Π splav
počasi /ukaz pogonskemu stroju/ (*slow, ease her*)
~ naprej (*slow ahead, ease her ahead, easy ahead*)
~ nazaj (*slow astern, ease her astern, easy astern*)
zelo ~ (*dead slow*)
počep /used ladje; povečanje ugresa ladje pri določenih pogojih/ (*squat*)
pod /ladijski/ (*floorings, ceiling*)
~ v čolnu (*floorboat*)
podatek (*data, particular, information*)
~ iz ladijskega dnevnika (*log entry, log record*)
podčastnik (*petty officer, non-commissioned officer*)
podkev Π rešilen
podklada (*block, slipway block*)
~ gredlja (*keel block*)
bočna ~ (*side block*)
podkladanje /v ladjedelnici/ (*blocking*)
podkrovje (podpaluba, podpalubje) (*underdeck*)
podkrovnica /deska-gred, ki pomaga držati spono s krovom/ (*beam shelf, shelf*)
podladjar (*chartered owner*)
podladje /ugreznjeni del ladje/ (podvodni del (ladje)) Π del
podmazovanje (*lubrication, greasing, oiling*)
podmorje* /morsko dno in podzemlje morja/ (*sea-bed and subsoil, submarine area*)
podmornica (*submarine, submarine boat, sub, undersea craft*)
~ ki pluje na površini (*surfaced submarine*)
~ raketonosilka Π raketna
atomska ~ Π jedrska ~
dizelsko-električna ~ (*diesel-electrical powered submarine, diesel-electrical submarine*)
flotna ~ (*fleet submarine*)
jedrska ~ (atomska ~, nuklearna ~) (*nuclear-powered submarine, nuclear submarine, nuclear propelled submarine*)
jurišna ~ (napadna ~, udarna ~) (*attack submarine*)
konvencionalna ~ (*conventional submarine*)
mini ~ Π žepna ~
minska ~ /polagalka min/ (*mine - laying submarine*)
napadna ~ Π jurišna ~
nuklearna ~ Π jedrska ~
obalna ~ (*coastal submarine*)
oceanska ~ (*ocean going submarine, transatlantic submarine*)
potopljena ~ (*submerged submarine*)
poveljniška ~ (*commander's submarine*)
protipodmorniška ~ (*anti-submarine submarine, hunter killer submarine*)
raketna ~ (~ raketonosilka) (*guided missile submarine*)
sovražna ~ (*enemy submarine*)
strateška ~ (*ballistic missile submarine*)
torpedna ~ (*torpedo submarine*)
torpedno-minska ~ (*torpedo mine-laying submarine*)
transportna ~ (*transport submarine*)

udarna ~ Π jurišna ~
žepna ~ (mini ~) (*midget submarine, pocket submarine*)
lovec na ~ (e) (*subchaser*)
podmorničar (*submariner*)
podmorniški (*submarine*)
~ (o) vojskovanje (*submarine warfare*)
podmorski (*submarine*)
~ cevovod Π cevovod
~ kabel Π kabel
~ tok Π tok
podnica¹ /na ladji/ (*bottom board, floor-ceiling, spar ceiling, floor plate, garboard*)
podnica² /na čonu/ (*((bottom) flooring, footing*)
podolžnica (vzdolžna linija) Π linija
podpaluba Π podkrovje
podpalubje Π podkrovje
podplat (*washboard, planksheer*)
podpornik /ladje/ (*shore*)
podrtina /ladja/ (*wreck, derelict, wreckage*)
področje (*territory, province, area, sphere, region, zone*)
~ male obalne plovbe (*short coastal service area*)
~ neomejene plovbe (*unrestricted navigation area, unrestricted area of navigation*)
~ omejene plovbe (*restricted navigation area*)
~ plovbe po Jadranskem morju (*the Adriatic area of navigation*)
~ ribolova (*fishing zone*)
pristaniško ~ (*port area, dock area*)
podstavek (*base, bed, bedplate, seating, bottom, pad*)
~ sidra Π sidro
~ sohe Π soha
~ stroja Π stroj
kontejnerski ~ (*container bedstead*)
podveza /vrv za podvezovanje, krajšanje jadra/ (*reef line*)
podvezica (repek) /kratka vrvica za podvezovanje, privezovanje jadra/ (*reef point, seizing*)
podvodni (*underwater, subsurface, undersea*)
~ (o) delo Π delo
~ (o) raziskovanje Π raziskovanje
pogasiti /požar/ (*extinguish, put out*)
poglabljanje (*deepening, dredging*)
poglabljati (*deepen, dredge*)
pogodba (*contract*)
~ o potovanju (*voyage charter*)
~ o vleki (*contract of towage, towage agreement, contract of towing*)
~ o zakupu ladje (*demise charter, bare-boat charter*)
ladjarska ~ (*charter party, charter*)
pogon /ladje/ (*ship's propulsion*)
~ na vodni curek Π reakcijski ~
dizelski ~ (*diesel drive, diesel propulsion*)
dizelsko električni ~ (*diesel- electrical propulsion, diesel- electric drive*)

električni ~ (*electrical propulsion, electric drive*)
jedrski ~ (*nuclear powered, nuclear power plant, nuclear drive, nuclear propulsion*)
motorni ~ (*motor drive, motor propulsion*)
parni ~ (*steam drive, steam propulsion*)
parno turbinski ~ (*steam-turbine drive, steam turbine propulsion*)
plinsko turbinski ~ (*gas-turbine propulsion, gas-turbine drive*)
reakcijski ~ (~ na vodni curek) (*jet propulsion*)
turbinski ~ (*turbine drive, turbine propulsion*)
pogonski (*driving, operating, working*)
~ stroški ▯ stroški
pogrez ▯ potapljanje
pogrezanje ▯ potapljanje
pogrezati ▯ potapljati
pogreznjenost ▯ potopitev²
pokrov (*cover, lid, closure, enclosure, cap, head, top, cowl*)
~ ladijskega okna (*deadlight*)
~ tanka (*tank top*)
~ žrela /skladišča/ ▯ skladiščni ~
jekleni ~ (*steel cover*)
leseni ~ (*wood cover*)
nepreklopni ~ (*non-collapsible cover*)
pontonski ~ (*pontoon cover*)
prenosni ~ /skladišča/ (*portable hatchway cover*)
samozaporen ~ /avtomatski ~/ (*self-closing cover*)
skladiščni ~ (~ skladiščnega žrela, pokrovnica) (*cargo hold cover, hold cover, hatch cover, hatchway cover*)
vodonepropustni ~ (*watertight plate cover*)
vodonepropustni ~ /skladišča/ (*watertight hatchway cover*)
zložljivi ~ /skladišča/ (*flooding-type hatch cover*)
zložljivi ~ /skladišča na koncu/ (*endflooding-type hatch cover*)
železni ~ (*iron (hatch) cover*)
pokrovček (pokrovec) /služi za zapiranje vesline/ (*shutter*)
pokrovec ▯ pokrovček
pokrovnica (skladiščni pokrov) ▯ pokrov
pol¹ ▯ zajemalka
pol² ▯ tečaj
polagalec (*layer, depositor*)
~ min ▯ minopolagalec
polaganje (*laying, placing, putting down, depositing*)
~ podmorskega kabla (*submarine cable laying, laying of submarine cable*)
~ kobilice (*laying the keel*)
~ min (*minelaying*)
polarnica ▯ severnica
poldnevnik ▯ meridian
polica /dokument o zavarovanju/ (*policy*)
~ pomorskega zavarovanja /pomorska zavarovalniška ~ / (*marine policy, marine insurance policy*)
policija (*police, police force*)

pomorska ~ (*sea police*)

pristaniška ~ (*harbour police, dock police*)

polje (*field*)

ledeno ~ (*icefield, ice bank*)

magnetno ~ (*magnetic field*)

minsko ~ (*minefield*)

naftno ~ (*oilfield*)

polmer (radius) (*radius, semidiameter*)

~ krožnice obračanja /ladje/ (*radius of the turning circle, radius of gyration*)

~ /ladijskega/ propelerja (*propeller radius*)

akcijski ~ (*radius of action, cruising range, cruising radius*)

metacentrični ~ (*metacentric radius*)

polog Π navoz

položaj (*position, location, situation*)

~ križanja kurzov (*crossing situation*)

~ krmila (*rudder setting*)

~ ladje (ladijska pozicija) (*position of vessel*)

~ sistemnega težišča (*position of the centre of gravity*)

~ ladje, ko pluje s plimnim tokom in vetrom (*riding lee tide*)

~ ladje, ko pluje s plimnim tokom proti vetru (*riding weather tide*)

~ /zasidrane ladje/ s premcem proti plimnem toku (*tide-rode*)

~ /zasidrane ladje/ s premcem proti vetru (*wind-rode*)

geografski ~ (*geographical location*)

določiti ~ (*locate*)

položiti (*put, place*)

~ kobilico /ladje/ (*lay the keel*)

polpregrada (*partial bulkhead*)

polsidro (*mooring anchor*)

pomoč (*assistance, help, aid*)

nuditi ~ (*render assistance, assist, provide assistance*)

nujna ~ /ladji v stiski/ (*immediate assistance*)

prva ~ (*first aid*)

pomol ((*harbour*) *mole, pier, wharf*)

pomorski (*maritime, marine, nautical, naval, sea-going, seafaring, seaborne*)

~ agent Π agent

~ kapitan Π kapitan

~ prevoz Π prevoz

~ promet Π promet

~ špediter (*shipping and forwarding agent, shipping forwarder*)

~ (a) bitka Π bitka

~ (a) blokada Π blokada

~ (a) država Π država

~ (a) geografija (*geography*)

~ (a) industrija (*marine industry*)

~ (a) karta Π karta

~ (a) šola Π šola

~ (a) špedicija Π špedicija

~ (a) taktika (*fleet tactics, naval tactics*)

~ (a) trgovina Π trgovina
~ (o) pravo Π pravo
pomorstvo (*seamanship, maritime affairs, maritime economy, maritime services, navigation, sailing*)
pomorščak (morjeplovec) (*seaman, mariner, seafarer*)
ponavljalec (ponavljajč) (*repeater*)
kompasni ~ (*compass repeater*)
krmarski ~ (*steering repeater*)
snemalni ~ (*repeater –pelori, repeater pelorus*)
ponavljajč¹ Π ponavljalec
ponavljajč² /zastava MSK-ja/ (*substitute flag, substitute*)
drugi ~ (*second substitute*)
prvi ~ (*first substitute*)
tretji ~ (*third substitute*)
ponjava (*cover, hood*)
~ dimnika (*funnel hood*)
~ iz jadvovine (jadvovina) (*tarpaulin, tarpauling*)
platnena ~ (*canvas cover*)
~ za pokrivanje poškodbe trupa (prekrivača) (*collision mat*)
ponton (*pontoon, bateau*)
plavajoči ~ (*floating pontoon*)
pontonski (*pontoon*)
~ most (*pontoon bridge*)
pooblastilo (*authority, authorization, licence, permission*)
popis (*list*)
~ potnikov (seznam potnikov) (*passenger list*)
~ posadke (seznam posadke) (*crew list, list of crew*)
~ svetilnikov (*light list, list of lights, light book*)
poplaviti Π preplaviti
poplavljen Π preplavljen
poplavljenost Π preplavljenost
popolniti /ladjo s posadko/ (*man a ship*)
~ /zaloge hrane/ (*complete with provisions*)
popravek Π korektura
popravilo Π remont
popraviti Π korigirati
popustiti /vrv/ (*slacken, loosen, pay out, veer out*)
poraščenosť /podvodnega dela ladje/ (*fouling, sea-crust*)
poročilo (*report*)
~ o izkrcanem tovoru (*cargo outturn report*)
~ o pomorskih nesrečah (*marine casualty reports*)
~ o prihodu (*arrival notice*)
meteorološko ~ (vremensko ~)(*meteorological report, weather report*)
vremensko ~ Π meteorološko ~
poročnik¹/ ~ trgovske mornarice/ (*ship's officer, ship's mate*)
poročnik²/vojne mornarice/ (*midshipman, sublieutenant*)
~ bojne ladje /ena od možnosť/ (*lieutenant*)
~ fregate /ena od možnosť/ (*lieutenant junior grade*)
~ korvete /ena od možnosť/ (*senior ensign*)

pod~ /ena od možnost/ (*ensign*)

posadka (*crew*)

~ čolna (*boat's crew*)

~ ladje ▯ ladijska ~

~ rešilnega čolna (*manning of lifeboat, lifeboat's crew*)

~ za spuščanje čolna (*launching crew*)

član ~ (e) (*crew, member of crew, crewman, crew member*)

kompletna (popolna ~) /ladja je preskrbljena z vso ~ (o)/ (*full complement, fully manned*)

ladijska ~ (~ ladje) (*ship's crew, ship's company, ship's hands, crew, ship's complement, manning*)

popolna ~ ▯ kompletna ~

/ladja/ brez ~ (e) (*unmanned*)

popis ~ (e) ▯ popis

predpisano število ~ (e) (*complement*)

seznam ~ ▯ popis

začasna ~ /člani začasne ~ (e)/ (*runners*)

zahteve ~ (e) (*crew claims*)

preskrba s ~ (o) (*manning*)

postaja (*station, post*)

~ ki oddaja točni čas (*station transmitting time signals*)

~ ki oddaja zdravniške nasvete (*station transmitting medical advice*)

brežžična ~ (radio ~, radijska ~) ▯ radijski

črpalna ~ /na ladji/ (*pump room*)

goniometerska ~ (*position-finding cell*)

ladijska ~ (*ship station*)

obalna ~ (*coast station, shore station*)

obalna ~ rešilnih čolnov (*lifeboat station*)

obalna opazovalna ~ (*shore observation station*)

opazovalna ~ (*spotting station, observation station, observation post, look-out station*)

oskrbovalna ~ z gorivom (*bunkering post*)

pilotska ~ (*pilot station, pilot office*)

pomorska ~ (*naval station*)

prednja črpalna ~ ▯ premčna črpalna ~

premčna črpalna ~ (prednja črpalna ~) (*fore pump room*)

prenosna radiotelefonska ~ (*portable radiotelephone station*)

pristaniška ~ (*harbour station*)

protipožarna ~ (*fire station*)

radio ~ /brežžična ~, radijska ~/ ▯ radijski

radiogoniometerska ~ (*radio direction-finding station*)

radiotelefonska ~ (*radio-telephone station*)

reševalna ~ (*rescue station, life-saving station, salvage station*)

satelitska ~ (*satellite station*)

signalna ~ (*signal station*)

tovorna črpalna ~ (*cargo pumping room*)

zemeljska ~ /za satelite/ (*earth station*)

postanek (*lay days*)

podaljšani ~ (*demurrage*)

postaviti /namestiti/ (*place, locate, install*)

postelja /v kabini/ (*berth, bunk*)
bolniška ~ /na ladji/ (*sick berth*)
postrojenje /ladje/ (*plant, machinery*)
ladijsko pogonsko ~ (*marine power plant, ship's power plant*)
poševnik Π kosnik
poškodovan (*damaged, in a damaged state, defective*)
~ (a) /ladja/ (*disabled, averaged*)
pot (*way*)
dnevna prevožena ~ (*day's run, day's work, daily rate*)
globoka plovna ~ (*deep channel*)
morska ~ (*sea route*)
notranja plovna ~ (*inland waterway*)
oceanska ~ (*ocean lane*)
plovna ~ (*navigable waterway, waterway, water route, fairway, shipway, traffic lane, navigation branch, navigable route*)
pomorska ~ (*sea route, sea-lane, seaway*)
pomorska prometna ~ (*sea traffic route*)
pomorska plovna ~ (*sea trade route, sea-lane*)
prevožena ~ (*course made good, distance run, distance made good, course run, track*)
vodna ~ (*waterway*)
zaustavna ~ /ladje pri manevriranju/ (*stopping distance*)
ladja s pravico ~(i) Π ladja
potapljač (*diver, plunger*)
~ za velike globine (*deep diver*)
potapljanje (pogrezanje, pogrez) (*diving*)
potapljanje /ladje/ (*sinking, scuttling*)
potapljanje /podmornice/ (*submersion*)
potapljati (*dive, plunge*)
poteg /živi konec vrvi na gibljivem škripcu/ (*running part, hauling part*)
potegalka (trata) /vrsta ribiške mreže/ (*trawl*)
potegniti Π povleči
poteza (bord*, kljuka°, prelet) /del poti jadrnice pri vetru v isti smeri / (*board, let, bord*)
poteznik /najenostavnejše škripčevje/ (*whip*)
potisk (*thrust, propulsion*)
~ /ladijskega/ propelerja (*propeller thrust*)
potiskanje /druge ladje/ (*pushing*)
potiskač (vlačilec za potiskanje) (*pusher, push-boat, pusher tug, pusher towboat, pushing vessel*)
potisnica (vlek) (*pusher*)
potisnik (*thruster*)
krmni ~ (krmni manevrski propeler) (*stern thruster*)
premčni ~ (premčni manevrski propeler) (*bow thruster*)
potnik (*passenger, traveller, voyager*)
~ v medkrovju (*steerage passenger*)
kabinski ~ (*cabin passenger*)
krovni ~ /palubni ~, ~ brez kabine/ (*deck passenger*)
slepi ~ (*stowaway*)
potoniti Π potopiti

potopitev¹ /o ladji/ (*sinking, sinkage, foundering*)
potopitev² /dela ladje; pogreznjenost, ugreznjenost/ (*submergence, immersion*)
potopiti¹ (potoniti) /o ladji/ (*sink, go down, drown, founder immerse, submerge, dive*)
potopiti² /ladjo; preluknati dno ladje/ (*scuttle*)
potopiti³ /podmornico/ (*submerge*)
potopljen (*sunken, foundered, sent to the bottom, immersed, podmornica - submerged*)
potopljiv (*submersible, sinkable*)
potovanje (*passage, trip, journey, drive, run, ride*)
~ /po morju, z ladjo/ (*voyage*)
~ /ladje/ v rezališče (*break-up voyage*)
krožno ~ /križarjenje; potniške ladje/ (*cruise*)
mednarodno ~ (*international voyage*)
posebno ~ (*particular voyage*)
povratno ~ /z ladjo/ (*backhaul voyage, round voyage, round trip*)
prvo ~ /ladje/ (*maiden trip, maiden voyage, shakedown cruise*)
šolsko ~ (*training sailing*)
potrdilo (*certificate, certification, receipt*)
~ za prost odhod ladje (*clearance outward, outward clearance, entry outwards*)
~ o usposobljenosti za voditelja čolna (*boat leader's licence of competence*)
/za plovbo po morju in notranjih vodah (*for sea and inland navigation*)/
častniško ~ (*mate's receipt, chief mate's receipt, chief officer's receipt*)
čisto častniško ~ (*clean mate's receipt*)
potrošnja /goriva/ (*fuel consumption, bunker consumption*)
dnevna ~ (*daily consumption*)
povečevalnik (povečevalno steklo) Π steklo
povelje (*command, order*)
poveljnik (*commander*)
~ čolna (*skipper, coxswain, cox*)
~ /čolna, jadrnice, ribiške ladje, manjše ladje/ (ladjevodja, skiper) (*skipper*)
~ trgovske ladje (*master, master mariner, shipmaster, captain of the ship, master of the ship*)
imenovati za ~ (a) (*appoint the master*)
povešanje (uleknjenje, saging*) /ladje/ (*sagging*)
povleči (potegniti) (*pull*)
povodec¹ /vrv za obračanje vrtljive sošice/ (*davit guy*)
krmni ~ /zadnji ~/ (*after guy*)
premčni ~ /sprednji ~/ (*forward guy*)
povodec² /vrv za premikanje sohe/ (*derrick guy, guy pendant*)
povratnik (*tropic, tropical circle*)
kozorogov ~ (*tropic of Capricorn*)
rakov ~ (*tropic of Cancer*)
površina (*surface, area, plane, face*)
~ glavnega rebra (*section surface, frame area, frame surface*)
~ izpostavljena vetru (*windage area*)
~ jader /jadrna ~/ (*sail area*)
~ krmila (*rudder area*)
~ /prečnega/ preseka ((*cross*) sectional area, cross-section area)
~ vodne linije ((*area of*) waterplane)

notranja ~ dna /ladje/ (*inner surface of the bottom shell*)

pozdrav (*salute, greet, give a salute*)

~ s spuščanjem zastave (*dip the flag*)

pozicija /ladje/ (*position, correct position*)

~ opazovalca (*observer position*)

astronomska ~ (*astronomical position*)

ladijska ~ /položaj ladje/ (*position of vessel*)

približna ~ (*approximate position*)

seštevna ~ (*dead reckoning, assumed position*)

točna ~ /pravi položaj/ (*position*)

poziv Π klic

požar (*fire, conflagration*)

~ na ladji (*ship fire*)

avtomatski sistem za odkrivanje ~ (a) Π sistem

naprava za gašenje ~ (a) Π naprava

odkrivanje ~ (a) (*fire detection*)

sistem za gašenje ~ (a) s peno Π sistem

sistem za gašenje ~ (a) s prahom Π sistem

proti ~ (na) postaja Π postaja

proti ~ (ni) alarm Π alarm

požarni* /v ladijski službi/ (*keeper, orderly man, duty man, »duty«*)

prag¹ /skladiščne odprtine, žrela/ (*coaming, hatch coaming, hatchway coaming*)

prag² /doka/ (*sill, apron*)

prah /za gašenje požara/ (*dry powder*)

cevovod za ~ Π cevovod

ročnik za ~ (*dry powder nozzle*)

praksa (*practice*)

dobra pomorska ~ (*good seamanship*)

pralnica (*laundry*)

pranje (*washing*)

~ skaldišč (*hold washing*)

~ tankov (*tank washing*)

~ tankov s paro (*steam tank washing*)

~ tankov s surovo nafto (*crude oil washing, COW*)

pravica (*right*)

~ neškodljivega prehoda (*right of innocent passage*)

~ plovbe (*right of navigation*)

~ poti (*right of way*)

~ pregleda (*right of visit*)

~ pregona (*right of hot pursuit*)

~ tranzita (*right of transit*)

~ vitja pomorske zastave (*right to fly a maritime flag*)

ladja s ~ (o) poti Π ladja

pravilnik (*book of rules, rule book, regulations, statute*)

pravilo (*rule, regulation*)

~ (a) o gradnji morskih ladij (*rules for the construction of sea-going ships*)

~ (a) o izogibanju trčenja na morju /PITM/ (*regulations for preventing collisions at sea, collision regulations, COLREG, rules of the road*)

~ (a) o klasifikaciji morskih ladij (*rules for the classification of sea-going ships*)

~ (a) službe (*manual, regulations*)
~ krmarjenja (*steering rules*)
~ plovbe (*sailing rules*)
pravo (*law*)
mednarodno ~ morja (*international law of the sea*)
plovbno ~ (*law of navigation*)
pomorsko ~ (*maritime law, sea law, marine law*)
pravokotni (*rectangular*)
pravokoten (*perpendicular, vertical*)
prazen /brez tovora/ (*light, not loaded*)
~ (na) ladja (*light ship, ship in light condition*)
praznjenje (*emptying*)
~ kaluže (*bilge draining*)
~ kontejnerja (*stripping, unstuffing*)
~ ladje /izkrcavanje/ (*discharging*)
prazniti /vodo iz čolna/ (*bale out*)
prečka¹ /del sidra/ ∏ sidro
prečka² (flok) /jadro/ (*jib, standing jib, fore staysail, foresail*)
prečkica /jadro/ (*flying jib*)
prečnica¹ (prečna simetrala) /ladje/ (*beam line*)
prečnica² /prečna greda/ (*cross arm, cross piece*)
prečnik¹ /premična spona, ki služi za oporo pokrovnice/ (*hatch beam*)
prečnik² ∏ križ
prednost (*advantage, precedence, preference*)
ladja s ~ (jo) ∏ ladja s pravico poti
predor ∏ tunel
predpis (*regulation, rule, provision, ordinance, precept*)
pregib /ladje/ ∏ izbočenje
pregled (*inspection, examination, survey, overhaul*)
pregled /ladje/ (*survey the ship*)
~ ladijskega dna (*bottom sighting, bottom survey*)
~ trupa (*survey of hull*)
carinski ~ /ladje/ (*jerquing*)
carinski ~ /ladje/ (pretres) (*search, rummage, rummaging*)
delni ~ /ladje/ (*partial survey, modified survey*)
izredni ~ ladje (*occasional survey of a ship*)
letni ~ ladje (*annual survey of a ship*)
osnovni ~ ladje (*initial survey of a ship*)
redni ~ ladje (*main survey of a ship*)
zdravniški ~ /oseb/ (*medical examination*)
pregledovati (*examine, inspect, make a survey*)
~ ladjo (*examine a vessel*)
pregon /tuje ladje/ (*hot pursuit*)
pregrada /jez/ (*dam, dike, lock, watergate, sluice, floodgate*)
pregrada (pregraja) /na ladji/ (*bulkhead*)
~ globokega tanka (*deep tank bulkhead*)
~ pri zlaganju tovora (*shifting board*)
bočna ~ (*wing bulkhead, side bulkhead*)
centralna ~ (*centraline bulkhead*)

delna ~ (*partial bulkhead*)
 glavna vodotesna ~ (*main watertight bulkhead*)
 krmna kolizijska ~ /prestrežna krmna ~ / (*afterpeak bulkhead*)
 lesena ~ (*wooden bulkhead*)
 medprostorna ~ /~ suhega tanka/ (*cofferdam bulkhead*)
 neprepustna ~ Π vodotesna ~
 prečna ~ (*transverse bulkhead, athwart bulkhead, cross bulkhead*)
 prednja ~ (*front bulkhead*)
 premčna kolizijska ~ /premčna prestrežna ~ / (*collision bulkhead, forepeak bulkhead*)
 protipožarna ~ (*fire bulkhead*)
 skladiščna prečna ~ (*hold transverse bulkhead*)
 stopničasta ~ (*stepped bulkhead*)
 vodopropustna ~ (*non-watertight bulkhead*)
 vodotesna ~ (nepropustna ~) (*watertight bulkhead*)
 vzdolžna ~ (*longitudinal bulkhead, fore-and-aft bulkhead*)
 zadnja ~ (*end bulkhead, boundary bulkhead*)
 zaščitna ~ (*protective bulkhead, screen bulkhead*)
 zunanja ~ (*outer bulkhead*)
pregradek (suhi tank) Π tank
pregraja Π pregrada
pregrajevanje /ladje/ (*subdivision of the ship*)
 faktor~ (a) (pregradni ~ , pregrajevalni ~) (*factor of subdivision*)
prehiteti (*overtake, overhaul*)
prehod¹ (tranzit) (*transition, transit, crossing*)
 ~ preko oceana (*ocean passage, ocean crossing*)
 prosti ~ (*free transit*)
prehod² /kraj, prostor/ (*passage, pass, passageway, alley, thoroughfare, runway*)
prehod³ (brv, pasarela*) /za posadko/ (*catwalk*)
 pokrovni ~ (*passageway below deck, underdeck passage*)
prehoden /ožina/ (*passable*)
preizkus /preskus/ (*test, testing, experiment*)
 ~ nagiba (*inclining experiment*)
 ~ trima (*trim dive*)
 ~ zibanja (*sallying*)
preizkušanje (*testing, test, trial*)
 ~ ladje /~ ki se opravljajo na ladji/ (*shipboard test*)
 ~ ladje na izmerjeni /navtični/ milji (*line trial, measured line trial*)
 ~ ladje pri obračanju (*turning trial*)
 ~ /ladje/ med plovbo (*sea test*)
prekiniti (*cut off, break*)
 ~ ladjarsko pogodbo (*cancel a charter*)
prekladalec Π ladijski
preklic (*cancel, annual*)
 ~ signala (*annual a signal, cancel a signal*)
 ~ sporočila (*cancel a message*)
prekomorski (*overseas, oversea*)
prekooceanka (prekooceanska ladja) Π ladja
prekooceanski (*transatlantic, ocean- going, deep-sea*)
prekop (kanal) (*canal*)

prekoračiti /mere, količine/ (*exceeding, going beyond*)
 ~ hitrost (*over speed*)
prekrčan¹ (pretovorjen) /tovor/ (*transhiped*)
prekrčan² /preveč natovorjena ladja/ (*overloaded*)
prekrčanost* /preveč natovoriti ladjo/ (*overload, overloading, overburdening*)
prekrcati¹ (prekrcevati) /z ladje na ladjo/ (*tranship, transloading, unload and reload, transfer, load to another ship*)
prekrcati² /preveč natovoriti; prenatovoriti, prenakrcati/ (*overload, overburden*)
prekrcevati ▯ prekrcati
prekrivača (vdornica) ▯ ponjava
preliv /ožina, vrata/ (*channel*)
 Dovrski ~ /Dovrska vrata/ (*the Strait of Dover*)
 Rokavski ~ (*English channel*)
prelom /ladje/ (*broken back, cambering*)
premakniti /ladjo, tovor/ (*shift, move*)
premaz /barve/ (*coat, coating (of paint)*)
premčni (*fore, forward*)
 ~ del /ladje/ (*forebody, fore end, bows (of the ship)*)
 ~ prostor ▯ prostor
premčnica (*heading mark, heading line*)
premec (kljun, (*bow, prow, beak, head*)
 ~ čolna (*boat head*)
 bulast ~ (bulbast ~, čebulast~, bulb ~, hruškast ~) (*bulb bow, bulbous bow*)
 poševen ~ (*raked bow, raking steam*)
 od ~ (ca) do krme (*from stem to stern*)
 na ~ (cu) (*in the bows*)
 po ~ (cu)* (*ahead*)
 po ~ (cu) desno* / ~ desno/ (*on the starboard bow*)
 po ~ (cu) levo* / ~ levo/ (*on the port bow*)
 proti ~ (cu) (*forward*)
 točno po ~ (cu)* (*dead ahead*)
premer (*diameter*)
 ~ krožnice obračanja (*diameter of the turning circle*)
premistitev ▯ premik
premik (premistitev) (*shifting, moving, shoving, displacing*)
 ~ /ladje iz enega priveza na drugi/ (*shifting*)
 ~ sistemnega težišča (*shift of the centre of gravity*)
 ~ tovara (*shifting of cargo, transfer of goods*)
premikati /premestiti tovor/ (*shifting*)
premog (*coal*)
 nakladati ~ /kot gorivo/ (*coal bunker*)
premogar /član posadke parnika/ (*trimmer, coal passer*)
premogarica /ladja za premog/ (*collier*)
premogovnica /skladišče premoga za pogon ladje/ (*coal bunker*)
prenatovoriti ▯ prekrcati²
prenos (*transfer, transport*)
 radijski ~ (*transmission*)
preplah ▯ alarm

preplavljenost (poplavljenost) /lastnost ladje/ (*overflowing, flooding of holds (compartments)*)

preplavljen (poplavljen) /del ladje, ladja/ (*flooded, inundated*)

preplaviti (poplaviti) (*flood, inundate, overflow*)

preprečevanje (*prevention hindering*)

~ trčenja (*prevention of collision*)

prepreka (*obstruction, obstacle, hindrance*)

minska ~ (*mine barrage*)

pristaniška ~ (*port-bar*)

protipodmorniška ~ (*anti-submarine boom*)

prepihavanje (*blowing off, blowing through*)

~ /cevovoda/ (*purging*)

~ tanka (*tank blowing*)

prepovedan (*prohibited, forbidden, under a ban*)

vstop ~ (*no admittance, no admission, no entrance, keep out*)

prepusten (*permeable, leaky, non water-tight*)

presek (*section, cut, cross-section, sectional view*)

~ glavnega rebra (*midship section, body plan*)

~ notranjega dela (*inboard view*)

prečni ~ (*cross-section, cross cut*)

vzdolžni ~ (*longitudinal section, profile*)

vzdolžni ~ /ladijskih linij/ (*sheer plan*)

pretovor (*transshipment*)

pretovoriti □ prekrcati

pretovorjen □ prekrčan

pretrpeti (*undergo, endure, suffer, sustain*)

~ brodolom (*be shipwrecked*)

~ havarijo (*suffer average*)

pretvoriti (*convert, transform*)

~ kurz (*correct a course*)

preves □ trim

prevešanje (trimanje*) /ladje/ □ uravnavanje

preveza □ zanka

prevleka (*cover*)

prevoz (transport) (*transport, transportation, carriage, conveyance, haulage, cartage, portage*)

~ po notranjih plovnih poteh (*transport by inland waterways*)

~ stvari po morju (*carriage of goods by sea*)

~ suhega tovora (*carriage of dry cargoes*)

~ z ladjo/ (*shipping*)

~ z vleki (*lighterage*)

integralni ~ (*integrated transport*)

intermodalni ~ (*intermodal transport*)

kanalski ~ (*canal transport*)

notranji vodni ~ (*inner water transport, inland water transport*)

morski ~ (*marine transport, maritime transport, seaborne transport, shipping industry*)

rečni ~ (*river transport*)

pomorski ~ (*sea transport, carriage by sea, shipping*)

prevoznik (*carrier, haulage contractor, haulier*)
prevoznina (*freight, carriage, transport charges*)
prevrnitev /ladje/ (*capsizing*)
prevrniti /ladjo/ (*capsize, tip, upset keel*)
prevrniti se /ladja/ (*capsize, keel over*)
prevrnjen(a) /ladja/ (*capsized*)
prevzeti /poveljevanje/ (*take charge, take a command*)
približati se (*approach, head in, draw near*)
~ iz privetrja (*bear down*)
~ iz zavetrja (*approach to leeward*)
~ v protismeri /protikurzu/ (*approach on opposite courses*)
približevanje /pristanišču/ (*approach*)
pribor (*accessories, equipment, set, kit, outfit, complete, fittings*)
navigacijski ~ (*plotting equipment*)
ribiški ~ (*fishing tackle, fishing apparatus, fishing gear, fishing rig*)
~ za prvo pomoč (*first-aid outfit*)
pričvrstiti (zavarovati) (*secure, attach, fasten, make fast, fix, stay, tack*)
~ sidro (*secure anchor for sea*)
pričvrščen (*secured, fastened*)
pričvrščevanje (*fastening, securing, attaching, lashing*)
prihod (prispetje) (*arrival, income*)
~ ladje (*arrival of the ship*)
ladja v ~ (u) (*inward ship, inward vessel, incoming ship*)
obvestilo o ~(u) (*notice of arrival*)
po ~ (u) (*on arrival, after arrival*)
prijava /ladje/ (*report, entering in*)
carinska ~ (*customs declaration, customhouse entry, (custom) entry*)
~ nakladanja / ~ vkrcaja/ (*shipper's note*)
~ o pomorski nezgodi (*sea protest, protest noting, ship's protest, master's protest, captain's protest*)
prijaviti (*report*)
~ /carini/ (*declare, make an entry of, enter (the goods)*)
~ ladjo carini (*enter the ship at customs*)
prijaviti se /za regato/ (*enter a race, enter for a race*)
prikazovalnik Π indikator
priključek (*connection*)
cevni ~ (*pipe connecting fitting, branch piece, nozzle, sleeve*)
mednarodni obalni ~ (*international shore connection*)
obalni ~ (*shore connection*)
prikolica /vozilo/ (*trailer*)
primopredaja (*taking over, takeover, transfer, delivery, commissioning*)
~ ladje (*takeover of ship, hand over of ship*)
primorje (*seashore, (sea)coast, seaboard, coastal lands, littoral, coastal plain, seaside*)
primorski (*seaside, littoral, maritime*)
priobalen (*coastal, inshore, littoral*)
pripadnost (*belonging (to)*)
državna ~ ladje (*the nationality of a ship*)
pripluti (*sail in, arrive*)
~ v pristanišče (*reach port*)

pripomoček (*help, expedient, aids*)
termični ~ (i) (*thermal protective aids*)
pripona /vrv, ki veže jambor z bokom plovila/ (*shroud*)
pripraviti (*prepare, make ready, get ready*)
~ /ladjo/ za plovbo (*prepare for sea*)
~ sidro (*clear away the anchor*)
~ sidro za spuščanje (*get clear the anchor*)
~ stroj (*get the engine ready*)
pripravljalnica /shramba/ (*pantry*)
pripravnik (*apprentice, trainee*)
~ krova ▯ kadet
~ stroja asistent ▯ asistent
priročnik (*manual, handbook, reference book*)
~ za plovbo /opis obale/ (*pilot book, pilot*)
navigacijski ~ /navtični ~, navtični vodnik, navigacijski vodnik/ (*nautical book, sailing directions, pilots*)
prispetje ▯ prihod
pristajališče ▯ privez
pristajanje /ladje/ (*docking, berthing, mooring, putting to shore, putting in*)
potovanje /ladje/ brez ~(a) (*non-stop voyage*)
pristan¹ ▯ pristanišče
pristan² ▯ privez
pristanišče (luka) (*harbour, port, haven, dock*)
~ brez ledu (*ice free port*)
~ Koper (*port of Koper*)
~ nakladanja (*port of loading*)
~ postanka /pristajanja, prihoda/ (*port of call*)
~ pripadnosti ▯ matično
~ razkladanja (*port of discharge, unloading port*)
~ s plimnim režimom (*tidal port*)
~ s sistemom bazenov (*dock, dock system*)
~ vpisa ▯ matično ~
~ za generalni tovor (*general cargo port*)
~ zatočišča /pribežališča/ (*haven of rest, port of refuge, port of distress*)
~ z /ustrezno/ infrastrukturo (*port*)
avtonomno ~ (*self-governing port, autonomous port*)
glavno ~ (*principal port, major port, main port*)
ciljno ~ (namembno ~) (*port of destination*)
domače ~ ▯ matično ~
industrijsko ~ (*industrial port*)
izkrcevalno ~ /za osebe/ (*disembarkation port, port of disembarking*)
izvozno ~ (*export port, port of exportation*)
kontejnersko ~ (*container port*)
linijsko ~ (*liner port*)
lokalno ~ (*local port*)
matično ~ (domače ~, ~ vpisa, ~ pripadnosti) /ladje/ (*port of origin, home port, port of registry*)
mednarodno ~ (*international port*)
morsko ~ (*seaport*)

nacionalno ~ (*national port*)
 naftno ~ (petrolejsko ~) (*oil port*)
 namembno ~ Π ciljno ~
 naravno ~ (*natural port, harbour, haven*)
 notranje ~ (*inner port, inner harbour*)
 odhodno ~ (*port of departure*)
 odpremno ~ (*port of shipment*)
 petrolejsko ~ Π naftno ~
 primerno ~ (ustrezno ~) (*port of convenience, convenient harbour*)
 razvozno ~ (*feeder port*)
 rečno ~ (*riverine port*)
 ribiško ~ (*fishery port, fishery harbour*)
 specializirano ~ (*specialized port, specialized terminal*)
 svobodno ~ (*free port*)
 športno ~ /plovila za šport, razvedrilo in rekreacijo/ (*marina, leisure port*)
 tranzitno ~ (*port of transit, transit port*)
 trgovsko ~ (*commercial port, commercial harbour*)
 tuje ~ (*foreign port*)
 umetno ~ (*artificial port, constructed port*)
 ustrezno ~ Π primerno ~
 varno ~ (*safe port*)
 vkrcevalno ~ / za osebe/ (*port of embarkation, embarkation port, boarding port*)
 vojaško ~ /vojno ~/ (*naval port, war port*)
 začasno ~ (*temporary port*)
 zadnje ~ (*final port of destination*)
 zunanje ~ (*outer port, outer harbour*)
pristaniški (*of the port, port, harbour*)
 ~ agent Π agent
 ~ bazen Π bazen
 ~ kapitan Π kapitan
 ~ pilot Π pilot
 ~ vlačilec Π vlačilec
 ~ (a) blokada Π blokada
 ~ (a) kapitanija Π kapitanija
 ~ (a) oblast Π oblast
 ~ (e) naprave (*harbour facilities, harbour installations*)
 ~ (e) pristojbine Π pristojbina
 ~ (o) mesto Π mesto
pristati /v pristanišču/ (*berth, to call at, to make (a port)*)
 ~ /ob obalo/ (*land, put in*)
 ~ ob bok (*come alongside*)
 ~ na privez (*dock at a berth, proceed alongside, come alongside*)
pristojbina (taksa) (*charge, fixed charge, toll, duty, fee, rate, due*)
 ~ za dezinfekcijo /ladje/ (*disinfecting charge*)
 ~ za dokiranje (*drydock charge*)
 ~ za nakladanje in razkladanje (*dock dues, dockage*)
 ~ za pilotažo (*pilot fees, pilotage*)
 ~ za prehod skozi kanal /kanalska ~, kanalnina/ (*canal due, canal toll*)

~ za prehod skozi zapornico (*lockage*)
 ~ za privez ladje (*wharfage, groundage, wharf due*)
 ~ za privezovanje na bojo (*buoy due, buoyage*)
 ~ za sidranje (*anchor due, anchorage*)
 ~ za uporabo plovnih poti (plovnina) (*lighthouse dues, light dues*)
 ~ za varnost plovbe /uporabo plovnih poti/ (*light due*)
 konzularne ~ (e) (*consular fees*)
 manipulacijske ~ (e) (*handling charges*)
 pilotske ~ (e) (*pilot fees*)
 pristaniške ~ (e) (*port charges, harbour dues, dock dues, harbour taxes, port dues*)
pristop (*approach, access*)
 ~ k pristanišču (*port access*)
 ~ prepovedan (*no admittance*)
pristopen /dostopen/ (*accessible*)
 lahko ~ (*easily accessible*)
pritegniti /zategniti privezno vrv/ (*haul on*)
 ~ /bočni privez/ (*breast in*)
pritegovalen ▯ pritezen
pritegovanje (pritezanje) /ladje/ (*warping*)
pritegovati ▯ pritezati
pritezanje ▯ pritegovanje
pritezati (pritegovati)
pritezen (pritegovalen)
 ~ (a) vrv ▯ vrv
 ~ (i) vitel ▯ vitel
priteznica /vrv, ki zadrži rešilni čoln pri spuščanju k ladji/ (*(davit-lifeboat) tricing pendant*)
pritežek ▯ balast
privetrje (*windward side, windward, weather side, luff*)
privez¹ /vrvi za privez ladje/ (*mooring ropes*)
privez² (priveza²) /vrv za privez čolna/ (*laizy painter*)
privez³ (vez) (*berth, berth place, mooring berth, quay*)
 ~ za razkladanje (*discharging berth*)
 čakati na ~ (*await berth*)
 dvojni ~ /ladja privezana ob drugo ladjo na obali/ (*double berth*)
 javen ~ (*public berth*)
 varen ~ (*safe berth*)
 razpoložljivi ~ (*available berth*)
 tovorni ~ /kjer bo ladja rokovala s tovorom/ (*loading berth*)
 globina ~ (a) (*draught alongside, berth depth*)
 na ~ (u) (*on the berth*)
priveza¹ /vrv za pritrditev stvari na ladji/ (morski vez) ▯ vez
priveza² ▯ privez²
privezati (vezati) (*bind, tie, lash, fasten, seize*)
 ~ /ladjo/ (*moor, lay up*)
 ~ /ladjo/ ob obalo (*berth the ship alongside*)
 ~ /z vrvjo/ (*lash, frap, seize*)
priveznik (*bollard, bitt*)
 dvojni ~ (*double bollards*)

jekleni ~ (*steel bitt, steel bollard*)
 litoželezni ~ (*cast iron bollard*)
 obalni ~ (*pawl bitt, bollard*)
 ~ za privez (*mooring bitt*)
 ~ za sidrno verigo (*riding bitt*)
 ~ za vleko (*towing bitt, towing bollard*)
 ~ za vleko z dolgim vlekrom (*towing bitt for towing by a long tow line*)
privezovalec (*rope-runner, runner*)
privezovanje /ladje/ (*mooring, berthing*)
 ~ /ladje/ na pomol (*mooring to a pier*)
 ~ /ladje/ za bojo (*mooring to a buoy*)
prodor (vdor) /vode/ (*flooding, penetration (of water), inrush of water*)
profil (*profile, section shape, sectional bar*)
 ~ premčne grodnice (*steam profile*)
 ~ žrela /skladišča/ (*hatchway moulding*)
proga Π linija
proga /opločja/ Π pas
prognoza (napoved) (*forecast, prognosis, prognostication*)
 vremenska ~ (*weather forecast*)
projekcija (*projection*)
 azimutalna ~ (*azimuthal projection*)
 gnomonska ~ (*gnomonic projection*)
 kartografska ~ (*cartographic projection*)
 Merkatorjeva ~ (*Mercator's projection*)
projekt /ladja/ (*design of a ship*)
promet (*traffic, circulation, transport, transportation*)
 jezerski ~ (*lake transport(ation)*)
 kanalski ~ (*canal transport(ation)*)
 pomorski ~ (*maritime traffic, seaborne trade, sea transport(ation)*)
 potniški ~ (*passenger traffic*)
 preoceanski ~ (*transoceanic transport(ation)*)
 prost ~ /ladje z obalo/ (*free pratique*)
 rečni ~ (*river traffic*)
propeler (pogonski vijak, ladijski vijak, vijak, elisa) (*propeller, screw, screw propeller*)
 ~ s premičnimi krili (prekretni ladijski ~) (*controllable pitch propeller, CP propeller, pitch propeller*)
 ~ s pričvrščenimi krili (*built propeller*)
 ~ v šobi (tunelski ~) (*ducted propeller, shrouded propeller, nozzle propeller*)
 cikloidni ~ Π Woith-Schneiderjev ~
 desnokrilni ~ /desnosučni ~, desno vrtilni ~ / (*right-hand propeller, right-handed screw*)
 dvojni ~ (*twin screw*)
 dvokrilni ~ (*two-bladed propeller*)
 krmni manevrski ~ (krmni potisnik) Π potisnik
 ladijski ~ (*ship's propeller, ship screw, marine propeller*)
 levokrilni ~ (levosučni ~, levo vrtilni ~) (*left-hand propeller, left-handed screw*)
 petokrilni ~ (*five-bladed propeller*)
 premčni manevrski ~ (premčni potisnik) Π potisnik

premčni krmarski ~ (*bow steering propeller*)
 Reslov ~ (*Ressel's (ship) propeller*)
 rezervni ~ (*spare propeller*)
 štirikrilni ~ (*four-bladed propeller, four-bladed screw*)
 trojni ~ (*triple propeller*)
 trokrilni ~ (*three-bladed propeller, three-bladed screw*)
 tunelski ~ Π ~ v šobi
 vijačni ~ (*screw propeller*)
 Voith-Schneiderjev ~ (cikloidni ~) (*Voith-Schneider propeller, cycloidal propeller with rotating blades, cycloidal propeller, vertical axis propeller*)
 zložljiv ~ (*folding wing propeller*)
 korak ~ (ja) (*propeller pitch, screw pitch*)
 lopatica ~ (ja) Π lopatica
 zaščita ~ (ja) (*propeller guard*)
propulzija (*propulsion*)
 ladijska ~ (*marine propulsion, ship's propulsion*)
 z lastno ~ (jo) (*self propelled*)
propulzor (gonilo) (*propulsor*)
prostor (*space, room, area*)
 ~ krmarskega stroja /naprave/ (*steering gear room*)
 ~ med vodotesnimi pregradami (*compartment, section*)
 ~ strojnice (*machinery space, engine compartment, engine room*)
 ~ za navigacijske karte (*chart room*)
 ~ za potnike Π potniški ~
 ~ za potnike s sediščem (*seating passenger space*)
 ~ za potnike v medpalubju (*steerage*)
 ~ za tovor Π tovorni ~
 ~ za upravljanje s strojem (kontrolna kabina stroja) Π kabina
 ~ žiro kompasa (*gyro room*)
 ~ (i) posadke (*crew accommodation spaces, crew's quarters, crew's space, crew's accommodation*)
 bočni ~ (*wing space*)
 častniški ~ (*officers accommodation*)
 izgubljeni ~ /pri nakladanju tovara/ (*broken stowage, B.S.*)
 javni ~ (*public room, public space*)
 kolizijski ~* (*collision space, peak*)
 ladijski ~ (*freight space, cargo space, shipping space, steamer space*)
 medkrovni ~ (*tweendeck space*)
 nastanitveni ~ (nastanitev) (*quarters, accommodation space, accommodation*)
 nastanitveni ~ posadke Π ~ (i) posadke
 navigacijski ~ (*navigation space*)
 nekoristni ~ (*non-earning space*)
 ladijski ~ (*shipping space, ship space, cargo space, freight space*)
 ladijski delovni ~ (*ship's service space*)
 ločilni ~ Π vmesni ~
 odprti skladiščni ~ (*open storage accommodation, unsheltered sheds*)
 potniški ~ (*passenger space, passenger accommodation*)
 spodnji medkrovni ~ (*lower tweendeck space*)
 tovorni ~ (~ za tovor) (*cargo space, freight space*)

vmesni ~ (ločilni ~, medprostor, pregradek) (*cofferdam*)
zaprti ~ (*enclosed space*)
zgornji medkrovni ~ (*upper tweendeck space*)
prostornina /kapaciteta/ (*capacity, volume*)
~ ladje (*ship's capacity, ship's volume*)
protest /ladje/ (*ship protest*)
protikurz (*opposite course*)
protipodmorniški (*antisubmarine*)
protipožarni (*fire-extinguishing, fire-fighting*)
~ alarm □ alarm
~ aparat □ aparat (*fire extinguisher*)
~ sistem □ sistem
~ (a) zaščita □ zaščita
protiraketni (*anti-missile*)
provizija (*commission*)
prstan (obroč) (*ring, hoop, band*)
~ na jamborju (*mast band, mast collar, mast collar ring*)
~ oznake nadvodja (*ring of the assigned load line mark, load line circle, Plimsoll's circle*)
~ za pričvrščevanje tovora (*lashing ring*)
privezni ~ /privezna rinka, privezni obroč/ (*mooring rink, ring bolt*)
sidrni ~ (*anchor ring*)
vrhnji ~ /na jamborju/ (*mast band*)
prtljaga (*luggage, baggage*)
~ kabinskega potnika (*cabin luggage*)
pulena* /figura na premcu ladje/ (*figurehead*)
pult □ plošča

R

računalnik (kompjuter) (*calculator, computer*)

~ nakladanja tovora (*loading computer, loadmaster*)

astronavigacijski ~ (*astro-navigational computer*)

astronomski ~ (*astronomical computer*)

radar /radarska naprava/ (*radar*)

~ s pravo sliko (*true motion radar*)

~ z relativno sliko (*relative motion radar*)

navigacijski ~ (*radar navigator*)

obalni ~ (*ground radar, coastal radar*)

opazovalni ~ (*warning radar, search radar*)

~ (ska) postaja (*radar station*)

~ (ska) slika (*radar picture*)

~ (ski) ekran ▯ ekran

~ (ski) odbojnik ▯ reflektor

~ (ski) oddajnik ▯ oddajnik

~ (ski) reflektor (~ (ski) odbojnik) ▯ reflektor

~ (ski) snop ▯ snop

~ (ski) sprejemnik ▯ sprejemnik

radarist (*radarman, radar operator*)

radijski (radio) (*radio, wireless*)

~ častnik (radiočastnik) ▯ radiotelegrafist

~ dnevnik /radiodnevnik/ ▯ dnevnik

~ molk (*radio silence*)

~ signal (radiosignal) ▯ signal

~ signal časa ▯ signal

~ (a) antena ▯ antena

~ (a) boja /radioboja/ ▯ boja (*radio buoy, radio beacon*)

~ (a) boja /radioboja/ ▯ boja

~ (a) kabina ▯ ~ (a) postaja

~ (a) komunikacija /radiokomunikacija/ (*radiocommunications*)

~ (a) navigacija /radionavigacija/ ▯ navigacija

~ (a) oprema ▯ oprema

~ (a) postaja /~ (a) kabina, radiokabina, radiopostaja/ (*radio station, radio plant, wireless station, wireless office, wireless cabin, wireless room, radio room, radio house*)

prenosna ~ (a) postaja¹ /prenosna radiopostaja/ (*portable radio station*)

prenosna ~ (a) postaja² /prenosna radiopostaja/ (*talkie-walkie*)

radiofar* (*radiobeacon, radiophare, beacon station*)

radiofonija (*radiophony*)

radiogoniometer (*radio direction finder, direction finding apparatus, wireless direction finder apparatus, radio compass*)

radiotelefonija (*radiotelephony*)

radiotelefonski (*radiotelephone*)

~ alarmni signal ▯ signal

~ oddajnik ▯ oddajnik

radiotelegrafija (*radio telegraphy*)

radiotelegrafist (radijski častnik, radiočastnik) (*radio telegraphist, radioman, wireless operator, radio officer*)
radiotelegrafski (*radiotelegraph*)
~ alarmni signal ▯ signal
radioteleks (*telex over radio, radiotelex*)
radius ▯ polmer
raketa (*rocket, missile*)
signalna ~ (*signal flare, signal rocket*)
signalna ~ s padalom ▯ ~ s padalom
meteorološka ~ (*meteorological rocket*)
~ s padalom (*rocket parachute flare*)
~ za reševanje (*rescue rocket, life rocket*)
rampa (klančina, most) /na roro ladjah/ (*ramp, platform*)
~ za vkrcavanje (*loading ramp*)
bočna ~ (*side ramp door, side ramp, side door, side door and ramp*)
krmna ~ (*stern ramp, stern ramp/door*)
nepremična ~ (*fixed ramp*)
premčna ~ (*bow ramp*)
premična ~ (*mobile ramp*)
vrtljiva ~ (*turning ramp*)
rang ▯ čin
ratifikacija (*ratification*)
raven (nivo) (*level, niveau*)
~ morja (*sea water level, sea level*)
~ tekočine (*liquid level*)
srednja ~ morja (*mean sea level*)
ravnalka /vrv za vzdigovanje-spuščanje vzdižnice sohe/ (*topping lift*)
ravnina (*plane, flat surface*)
ravno (zadrži) /krmarsko povelje/ (*steady as she goes, steady*)
~ vesla /ukaz veslačem/ (*lay on the oars*)
ravnotežje (*equilibrium, balance, equibalance, equipoise*)
indiferentno ~ (*indifferent equilibrium, neutral equilibrium*)
labilno ~ (nestabilno ~) (*unstable equilibrium*)
nestabilno ~ ▯ labilno ~
stabilno ~ /stabilna lega/ (*stable equilibrium*)
statično ~ (*static equilibrium, static balance*)
razdalja (*distance*)
razdelitev /podelitev/ (*distribution, partition, allocation*)
~ frekvenc (*frequency allocation*)
~ kanalov (*channel allocation*)
razglas (razglasna naprava) (*public address system*)
raziskovanje (*exploration, research, investigation*)
podvodno ~ (*underwater exploration*)
razkladati (izkladati, izkrcavati, raztovarjati, raztovoriti) (*unload, discharge, clear*)
razlika (*difference*)
~ /geografske/ dolžine (*difference in longitude*)
~ /geografske/ širine (*difference in latitude*)
~ meridiana (*meridional difference*)
razlitje /nafte/ ▯ onesnaženje

razmerje (*ratio, proportion*)

~ dolžine in višine /ladje/ (*length-to-depth ratio*)

~ širine in višine /ladje/ (*breadth-to-depth ratio*)

~ ugreza in višine /ladje/ (*draught-to-depth ratio*)

razmik (*interspace, spacing, interval, span*)

~ med rebri (*frame spacing*)

~ med sponami (*beam spacing*)

razmotati (*untwist, unlay, loose, untie*)

razpeti /jadro/ (*unfurl, hoist, set, spread*)

~ vsa jadra (*crowd (on) sails, set every stretch of canvas, spread all canvas*)

razpon (*range, span*)

~ /razpirek/ člena verige (*stud, chain knot*)

~ dovoljenega odstopanja (*tolerance range*)

~ hitrosti (*speed range*)

~ reber (*frame span*)

razpored (*arrangement, scheme, plan, layout*)

~ /ladij na sidrišču/ (*disposition*)

~ balasta (*ballast trimming*)

~ posadke za alarm (navodila za reševanje in razpored posadke) Π navodila

~ za zapuščanja ladje (*abandon ship station*)

protipožarni ~ (*fire quarters, fire bill*)

razprema /ladje/ (*dismantling, disassembling, decommissioning, scrapping, laying up, unrigging*)

ladja v ~(i) (*laid-up vessel, ship out of commission, ship put out of commission*)

razpremiti /ladjo/ (*dismantle, scrap, break up, lay up, unrig, discharge*)

~ /vojaško ladjo/ (*decommission, disarm*)

razpremljanje /ladje trg. mornarice/ (*laying up, laying off, unrigging*)

~ /vojaške ladje/ (*putting out of commission, decommission*)

razpršilec (razpršilnik) /za vodo; del protipožarnega sistema/ (*spraying nozzle, sprinkler*)

razpršilnik Π razpršilec

razred (*class*)

dodeljevanje ~ (a) ladji (*vessel rating*)

razsoljevanje Π desalanizacija

razsvetljava (*lighting, illumination, light*)

~ v stiski /rezervna ~/ (*emergency illumination, emergency light*)

raztovarjati Π razkladati

raztovoriti Π razkladati

razumem /signalna zastavica MSK/ (*answering pendant*)

razvoz /po morju/ (*feeder service, domestic traffic, coastwise traffic*)

ladja za ~ (razvozna ladja) Π ladja

reaktor (*reactor*)

jedrski ~ /atomski ~, nuklearni ~/ (*nuclear reactor*)

ladijski ~ (*ship propulsion reactor, marine reactor*)

podmorniški ~ (*submarine reactor*)

rebrenica (*floor, floor (plate), bracket*)

okvirna ~ (*bracket floor*)

odprta ~ (*open floor*)

osnovna ~ (*main floor*)

vodoneprepustna ~ (*watertight floor, plate floor*)

rebro /ladje/ (*frame*)

~ čolna /lesene ladje/ (*timber*)

~ kasarja (*poop frame*)

~ krmila (*rudder frame*)

~ krmnega zrcala (*stern timber*)

~ lista krmila (*rudder arm*)

~ medkrovja (*tween-deck frame*)

~ nadgradnje (*superstructure frame*)

~ /preseki/ (*section*)

~ sošice (*davit frame*)

bočno ~ (*side frame*)

glavno ~ (osnovno ~) (*main frame, chief frame, midship section, main section*)

krmno ~ (*stern frame, sternframe, stern station*)

leseno ~ (*timber*)

navadno ~ (*conventional frame*)

notranje ~ (*reverse frame, reverse bar*)

ojačano ~ (*deep frame*)

okvirno ~ (*side transverse, web frame*)

osnovno ~ Π glavno ~

prečno ~ (*transverse frame*)

premčno ~ (*bow frame, bow station*)

prvo krmno ~ (*sternmost frame*)

prvo premčno ~ (*foremost frame*)

skladiščno ~ (*hold frame, main frame*)

spodrezano ~ (*cut frame*)

srednje ~ (*intermediate frame*)

vgrajeno ~ (*built-up frame*)

visoko okvirno ~ (*deep web frame*)

vzdolžno ~ (*longitudinal frame*)

red (*order*)

~ plovbe (*sailing list, list of sailings*)

vozni ~ (*time-table, schedule*)

reflektor (žaromet) (*reflector, searchlight, floodlight, projector*)

ladijski ~ (*ship searchlight*)

radarski ~ (radarski odbojnik) (*radar reflector*)

regata (*regatta, race*)

dvobojna ~ (regatni dvoboj) Π regaten

ekipna ~ (*team regatta*)

jadralna ~ (*sailing regatta, sail match*)

prekinjena ~ (*abandoned race*)

preložena ~ (*postponed race*)

razveljavljena ~ (*cancelled race*)

veslaška ~ (*pulling race, boat race*)

povleči se iz ~ (e) (*retire from the race*)

jadrati v ~ (i) (*sail the race*)

končati ~ (o) (*finish the race*)

nadaljevati ~ (o) (*continue the race*)

navodila za ~ (o) (*sailing instructions*)

organizirati ~ (o) (*arrange the race*)

ponoviti ~ (o) (*re-sail the race*)
prekiniti ~ (o) (*abandon the race*)
prestaviti ~ (o) (*postpone the race*)
soditi ~ (o) (*judge the race*)
voditi ~ (o) (*conduct the race*)
serija ~ (t) (*series of races*)
regaten (*racing, race*)
~ (i) dvoboj (*match race*)
~ (i) kurz (*racing course*)
~ (i) odbor (*race committee*)
~ (i) pododbor (*race sub-committee*)
~ (a) pravila (*yacht racing rules*)
stranica ~ (ega) polja (*leg of the race*)
register Π vpisnik
registrator (zapisovalnik) (*recorder*)
~ globine (*deep recorder*)
~ podatkov (*data logger*)
avtomatski ~ (*automatic recorder, automatic data recording system*)
reka (*river, stream*)
plovna ~ (*navigable river*)
vzdolž ~ (e) (*along the river*)
reklamacija /na račun ladje/ (*claim against ship*)
remont (popravilo) (*overhauling, overhaul, repairing work, repair, refit, recondition*)
~ ladje (*ship repairing*)
generalni ~ (*big repairs, extensive repair, through repair*)
majhen ~ (*minor repair*)
tekoči ~ (*running repairs, permanent repairs, running maintenance*)
remonten (*repairing, overhauling, reconditioning*)
remorkaža* Π vleka
remorker Π vlačilec
rentabilen (*profitable, paying, lucrative*)
repek Π podvezica
rešen (*saved, rescued*)
rešetka (*grating, railing, grid*)
~ žrela /skladišča/ (*hatch grating*)
lesena ~ (*trellis, lattice*)
zaščitna ~ (*protective grid*)
reševalec (*salvor, rescuer, wrecker, salvage contractor*)
reševalen (*rescue, salvage*)
~ (a) ladja Π ladja
~ (a) postaja Π postaja
~ (i) čoln Π čoln
reševanje (*salvage, rescue, rescuing, rendering assistance*)
čoln za ~ Π (reševalni čoln) Π čoln
hitri čoln za ~ Π čoln
ladja za ~ (reševalna ladja) Π ladja
oprema čolna za ~ (oprema reševalnega čolna) Π oprema
oprema za ~ Π oprema

osebna sredstva za ~ Π sredstvo
skupinska sredstva za ~ Π sredstvo
sredstva za ~ Π sredstvo
reševati /se/ (*rescue, salve, salvage*)
rešitev (*rescue, saving, salvation*)
skupna ~ (*common safety*)
rešilen (*rescue, life*)
~ (i) čoln Π čoln
~ (i) jopič Π jopič
~ (i) obroč Π obroč
~ (i) obroček Π obroček
~ (i) pas (*lifebelt*)
~ (i) splav Π splav
~ (a) podkev (*life horseshoe*)
oprema ~ (ega) čolna Π oprema
posadka ~ (ega) čolna Π posadka
rešiti se (*save oneself, get saved, be saved, recover*)
rezališče (*break-up yard, scrapyard*)
rezanje /ladij/ (*breaking up, scrapping*)
~ ladij /v rezališču/ (*scrapping of ships, shipbreaking, cutting up of vessels*)
rezerva (*reserve*)
~ hrane (*reserve ration*)
~ mase (teže) (*weight margin*)
~ moči (*power margin*)
~ nadvodja (*reserve of freeboard*)
~ stabilnosti (*reserve of stability*)
~ zalog (*storage*)
rezervacija /ladijskega prostora/ (*booking of freight space (on vessel)*)
rezervirati (*reserve, set aside, book*)
rezervni (*reserve, spare, stand-by, auxiliary, emergency*)
~ del Π del
rezervoar (*reservoir, tank, cistern, receiver*)
rezilo /na minolovcu, podmornici/ (*cutter*)
reznik /črtalo; sprednji del premčne grodnice/ (*cut water*)
režim /motorja/ (*rating, regime, range*)
~ delovanja /stroja/ (*conditions of service, operating conditions, working conditions, operation range*)
riba (*fish*)
ribarjenje Π ribolov
ribič (*fisherman*)
ribiški (*fishing, fish*)
~ čoln Π čoln
~ (a) ladja Π ladja
ribištvo Π ribolov
ribogojništvo (*fish culture, pisciculture*)
ribolov (ribarjenje, ribištvo) (*fishing, fishing trade, fishery*)
~ na odprtem morju tudi oceanski ~ (*deep-sea fishing, off-shore fisheries*)
~ z mrežami vlečnicami (*trawling*)

~ z mrežami vlečnicami v paru (*trawling in pair*)
 čezmeren ~ (*overfishing*)
 obalni ~ (*inshore fisheries, longshore fisher*)
 oceanski ~ /~ na odprtem morju/ (*deep-sea fishing, deep-sea fishery*)
 pribor za ~ (*fishing tackle, fishing apparatus*)
 čas prepovedi ~ (a) (*closed fishing season*)
risalnik /kurza/ (*course recorder*)
risanje (*drawing*)
 ~ manevrskega diagrama Π plotiranje*
risar /tehnični risar/ (*draughtsman, draftsman*)
risalnica (trasirnica, traserska sala) (*mould loft, mold loft*)
riva /obrežje, obala/ (*boardwalk, waterfront*)
riviera (*riviera*)
rizik (*risk, peril, adventure, hazard, danger*)
 ~ ladij v gradnji (*shipbuilder's risk*)
 ~ trčenja (*risk of collision*)
 pomorski ~ (*marine risk, sea risk*)
rja (*rust*)
 odstranjevanje ~ (e) /tolčenje ~ (e)/ (*removing rust, chipping rust, chipping*)
rjavenje Π korozija
rob (*edge, brink, border*)
 ~ čolna /ladijske ograje/ (*gunwale*)
 ~ /bočnega okna/ (*sill*)
 ~ jadra (*boltrope, bolt rope, leech*)
 ~ /plovne poti, kanala/ (*limit*)
 ~ zunanjega opločja (*shell edge*)
 krovni ~ (*deck edge*)
 notranji ~ rebra (*inner edge of the frame*)
 prednji ~ /jadra/ (*luff, fore leech*)
 spodnji ~ jadra (*foot of the sail*)
 zadnji ~ /jadra/ (*leech, after leech*)
 zgornji ~ kobilice (*moulded base line*)
 zunanji ~ rebra (*frame line*)
 zunanji ~ /plovne poti, kanala/ (*outer limit*)
robnica /del zgornjega notranjega boka čolna/ (*gunwale (of a boat)*)
ročica (*handle, handle-bar*)
 ~ krmila (rudo) (*tiller, rudder tackle, rudder tiller, rudder yoke, helm*)
 ~ vesla /ročaj/ (*grip*)
 ~ za obračanje /vrtljive sošice/ (*turning handle*)
rog¹ /vrsta majhnega priveznika, kljun/ (*cleat, belaying cleat*)
rog² (sirena) (*horn, prong*)
 ~ za meglo (meglenik) (*fog-horn, fog trumpet*)
rogelj /ogel jadra-ojačani robovi jadra/ (*clew, clue, parrel*)
 o glavni ~ (*tack*)
 uzdni ~ (*clew, sheet*)
 notranji ~ (*throat*)
 zgornji ~ (*peak*)
rok (*tim-limit, time, date, term, period*)
 ~ izročitve (*delivery date, time of delivery*)
 ~ nakladanja/razkladanja (*time of loading/discharge*)

~ trajanja ladje (*effective life of ship*)

roka (*hand*)

~ barve /premaz/ (*coat*)

~ delavcev (skupina) (*gang*)

~ delavcev na ladji (*ship's gang, hold-man*)

rokovanje (manipulacija) (*manipulation*)

~ s čolnom (*handling of a boat*)

~ strojem (*operation*)

~ s tovorom (*cargo handling, cargo work*)

~ z dvigalom (*crane operation, operation of the crane*)

~ z ladjo (*management of the ship*)

rokovati (*manipulate*)

~ s tovorom (*handle*)

~ s strojem (*operate, run*)

roža (*rose*)

~ vetrov (*wind rose, mariner's card*)

kompasna ~ (*compass rose, compass card, compass dial*)

rt (*cape, headland, beak head, ness, promontory, bill, point*)

rudo (ročica krmila) ▯ ročica

rudnica (ladja za rudo) ▯ ladja

rušilec (*destroyer*)

eskortni ~ ▯ spremljevalni ~

spremljevalni ~ (eskortni ~) (*destroyer escort, escort(ing) destroyer, convoy destroyer*)

protipodmorniški ~ (*anti-submarine destroyer*)

ruta /pas morja, po katerem poteka ladijski promet/ (*route*)

~ za ladje z velikim ugrezom (*deep water route*)

morska ~ (*sea route*)

plovna ~ (*lane route*)

križanje morskih ~ (*crossroad of sea routes*)

S

saging* Π povešanje

salinometer (*salinometer*)

salut Π salva

salva (salut) /častni streli z vojne ladje/ (*salute, gun salute*)

častna ~ (*salvo, volley*)

samec (dedec) /služi za namestitev lista krmila/ (*rudder pintle, rudderstock*)

samica (babica) (*rudder carrier, gudgeon, brace*)

samohoden (*self-propelled, automotive*)

samoizkrčavanje (*self-discharge*)

samoizkrcevalnik /stroj, samoizkrcevalni stroj/ (*self-unloader, self-discharging equipment*)

samoizravnalen (*self-righting*)

~ čoln Π čoln

~ rešilni čoln Π čoln

~ rešilni splav Π splav

samonapajanje (*self-feeding*)

samosprožilec (hidrostatična ~) Π naprava

samouravnavanje (*self-trimming*)

samovnetljiv (*self-igniting, self-activating*)

samovžig (*spontaneous combustion*)

samozaporen (*self-closing*)

~ pokrov Π pokrov

~ (a) vrata Π vrata

sani (sanke) /navoza/ (*cradle*)

~ /pod trupom ladje/ (*sliding ways*)

sanke Π sani

sedež /podjetja/ (*headquarters, head office, main office*)

sedlo /čolna/ (*boat chock*)

sekanje /smeri ladje/ Π križanje

sekcija /ladje/ (*section, stretch*)

sekira (*axe*)

protipožarna ~ /požarna ~/ (*fire axe*)

sekstant (*sextant*)

libelni ~ (*bubble sextant*)

žepni ~ (*box'sextant*)

sektor (*sector*)

~ vidljivosti (*arc of visibility*)

barvi ~

semafor (signalizacija z ročnimi zastavicami) Π signalizacija

senzor (tipalo) (*sensor*)

separacija (*separation*)

sesalka Π črpalka

sestava (*composition, structure*)

~ flote (*composition of the fleet*)

sever (*the north*)

na ~ (*to the north, northward*)

na ~ (u) (*in the north*)

severni (*north, northern, northerly*)

~ sij (*northern lights, northlight, Aurora Borealis*)

~ tečaj (~ pol) II tečaj

~ /geografska/ širina (*north latitude*)

severnica (polarnica) /zvezda/ (*North Star, the Pole-star, polar star, Polaris*)

severnik /severni veter/ (*north wind, northerner*)

seznam (lista) (*list*)

~ posadke II popis

~ potnikov II popis

~ telegramov (*traffic list*)

seženj /pomorski seženj = 6 čevljev = 1,829 m/ (*English fathom, fathom*)

sfera (*sphere*)

nebesna ~ (*celestial sphere*)

shema (*diagram, scheme, chart, drawing, outline, sketch, plan, draft*)

~ cevovoda (*piping scheme*)

blok ~ (*block diagram*)

shramba (*storeroom, storehouse, locker, store, pantry, depository*)

~ carinskega blaga (*bonded storeroom*)

~ vodje krova (*boatswain's store*)

~ za barvo /na ladji/ (*paint locker, paint shop*)

~ za jadra (*sail locker*)

~ za pošto (*mail room*)

~ za prtljago (*baggage hold, baggage locker*)

~ za vrvi in jadra (*sail locker*)

~ za zaloge (*stock, store*)

~ za živila /na ladji/ (*provision room, provision store, food store, victuals store*)

sidranje (*anchorage, anchoring, mooring*)

~ /s premčnim in krmnim sidrom/ (*mooring head and stern*)

~ /z dvemi sidri/ (*mooring*)

prepovedano ~ (*prohibited anchorage*)

pristojbina za ~ II sidrnina

sidrati (*anchor, come to anchor, go into anchor, moor*)

~ /privezati se na obalo/ (*berth, moor*)

sidrce (*grapnel, drag hook, killock, kedg*)

sidrišče (*anchorage, mooring place, moorings, moorage, anchorage ground, anchorage area, berth*)

~ /pred pristaniščem/ (*outer road, roads, roadstead, outer harbour, open berth*)

~ vojnih ladij (*naval anchorage*)

karantensko ~ (*quarantine anchorage*)

nezaščiteno ~ (*open roadstead, open road*)

odprto ~ (*open roadstead, open road*)

varno ~ (*safe road, safe anchorage*)

zaprto ~ (*closed roadstead*)

zaščiteno ~ (*sheltered anchorage, sheltered road*)

zunanje ~ (*outer station, outer anchorage*)

zunanje vkrcevalno ~ (*outer boarding station, outer boarding anchorage*)

biti na varnem ~ (u) (*ride easy*)

sidrni (*anchor*)

~ prstan II prstan

~ skobec Π skobec
 ~ vitel Π vitel
 ~ vrtelj (vrtenica) Π vrtelj
 ~ (a) boja Π boja
 ~ (a) cev Π cev
 ~ (a) dolžina Π dolžina
 ~ (a) naprava Π naprava
 ~ (a) veriga Π veriga
 ~ (a) vrv Π vrv
 ~ (a) zapora Π zapora
 ~ (o) oko Π oko
 ~ (o) žrelo Π žrelo
sidrnina /pristojbina za sidranje/ (*moorage*)
sidro (*anchor*)
 ~ brez prečke Π patentno ~
 ~ mine (*sinker, mine anchor*)
 ~ ne drži Π ~ orje
 ~ orje ~ (~ ne drži) (*anchor drags home*)
 ~ plug /plugasto ~, plužno ~, CQR sidro/ (*CQR anchor*)
 ~ s povečano silo držanja (*high holding anchor*)
 ~ s prečko Π admiralsko ~
 ~ za čoln (*boat anchor, grapnel anchor*)
 ~ za led (*ice anchor*)
 ~ za stalno sidranje (mrtvo ~) (*mooring anchor, moorings, dolphin, sinker*)
 admiralsko ~ (~ s prečko) (*admiralty anchor, stocked anchor, common anchor, anchor of the admiralty pattern, admiralty anchor*)
 Dantforthovo ~ /primer imena sidra po izumitelju/ (*Dantforth anchor*)
 dvigni ~ (*heave up*-popolni dvig, *weigh*-dvig od dna)
 glavno ~ (premčno ~) (*bower anchor, bower, bow anchor*)
 gobasto ~ (*mushroom anchor*)
 enokrako ~ Π pol ~
 Hallovo ~ (*Hall's anchor*)
 krmno ~ (*poop anchor, stern anchor, after anchor*)
 lahko ~ (*light anchor, lightweight anchor*)
 mrtvo ~ Π ~ za stalno sidranje
 mrtvo ~ ladje svetilnika (*mooring anchor on lightship*)
 navadno patentno ~ (*standard patent anchor*)
 patentno ~ (~ brez prečke) (*stockless anchor, housing anchor, swinging-fluke anchor, double-fluke anchor*)
 platneno plovno ~ (*canvas sea anchor*)
 plovno ~ (*sea anchor, drift anchor, floating anchor, drag anchor, cone anchor*)
 pol ~ (enokrako ~) (*one-armed anchor, one-fluke anchor, buoy anchor, moorings*)
 položajno ~ (tokovno ~) (*stream anchor, kedge, kedge anchor*)
 pomožno ~ Π rezervno ~
 premčno ~ Π glavno ~
 premčno ~ brez prečke (*stockless bower anchor*)
 privetno ~ (*weather anchor*)
 rezervno ~ (pomožno ~) (*spare anchor, best bower anchor*)

spusti ~ (*let go the anchor*)
 spustiti ~ (vreči ~) (*drop the anchor*)
 spuščati ~ (*haul down the anchor*)
 tokovno ~ Π položajno ~
 tokovno ~ /za čolne/ (*drogue*)
 tokovno ~ brez prečke (*stockless stream anchor*)
 ulito ~ (*cast anchor*)
 vijačno ~ (*screw anchor, mooring screw*)
 vzdigniti ~ /dvigniti/ (*heave anchor, recover the anchor, raise the anchor, weigh the anchor, break ground, heave up the anchor*)
 vzdigovati ~ (*lift the anchor, heave-in the anchor, hoist the anchor*)
 zavarjeno ~ (*welded anchor*)
 zavetrno ~ (*lee anchor*)
 deblo ~ (a) (*anchor shaft, shank of anchor, shank*)
 glava ~ (a) (*anchor head*)
 krak ~ (a) (*arm of anchor*)
 križ ~ (a) Π krona ~ (a)
 kremplj ~ (a) (*bill, peak, peak of anchor*)
 krona ~ (a) (križ ~ (a)) (*crown of anchor, anchor crown*)
 lopata ~ (a) /lopatica ~ / (*palm of anchor, anchor fluke*)
 obroč ~ (a) (za sidrno vrv) (*ring*)
 oranje ~ (a) (*dragging of anchor*)
 os patentnega ~ (a) (*fluke pin, (securing) bolt*)
 prečka ~ (a) /kolec/ (*stock*)
 podstavek ~ (a) (*anchor bed, billboard*)
 vlečenje ~ (a) /vlačenje, struganje - nadzorovano po morskem dnu/ (*dredging anchor*)
 zatič (prečke) ~ (a) (*forelock*)
 biti na ~ (u) (*ride at anchor*)
 vrteti se na ~ (u) (*swing round, swing at anchor*)
signal (*signal, call, alarm*)
 ~ »človek v morju« Π dimni in svetlobni ~
 ~ kodeksa (*answering pendant, AP, postponement signal*)
 ~ končanega alarma /preplaha/ (*ringing-off signal*)
 ~ morskih men (*tide signal*)
 ~ nevarnosti /~ nesreče, ~ na pomoč/ (*distress signal, distress call, danger signal, mayday*)
 ~ nujnosti (*urgency signal, pan pan*)
 ~ nevarnosti ledu (*ice signal*)
 ~ nevarnosti nevihte (*storm signal*)
 ~ razpoznavanja (*identification signal, distinguishing signal*)
 ~ s padalom (*parachute signal*)
 ~ s piščalko (*whistle signal*)
 ~ s strelnim orožjem (*gun signal*)
 ~ strojnega telegrafa ((*engine room*) *telegraph signal*)
 ~ točnega časa (*time signal*)
 ~ toka (*current signal*)
 ~ varnosti (*safety signal, securite'*)
 ~ z gongom (*gong signal*)
 ~ z zvonom (*bell signal*)
 ~ za manever (*manoeuvring signal*)

~ za meglo (*fog signal*)
~ za meglo s piščalko (*fog whistle*)
~ za meglo s sireno (*fog siren*)
~ za preplah II alarmni ~
akustični ~ II zvočni ~
alarmni ~ /~ za preplah/ (*alarm signal*)
črkovni ~ (*letter signal*)
dimni ~ (*smoke signal*)
dimni in svetlobni ~ (~ človek v morju) (*smoke and light signal, MOB signal*)
dnevni ~ (*day signal*)
eksplozivni ~ (*explosive signal*)
izhodni ~ (*outgoing signal, output signal*)
izvršni ~ (*executive signal*)
klicni ~ II pozivni ~
meteorološki ~ II vremenski ~
napačen ~ (*rub-out signal*)
nočni ~ (*night signal*)
opozorilni ~ (*warning signal*)
optični ~ /vizualni ~/ (*visual signal, optical signal*)
pilotski ~ (*pilot signal*)
plavajoči dimni ~ (*buoyant smoke signal, floating smoke signal*)
podvodni ~ (*submarine signal*)
povratni ~ (*returning echo*)
pozivni ~ (klicni ~) (*call signal, call letter, calling signal, signal letter, distinguishing signal*)
požarni ~ (*fire alarm*)
predajni ~ (*transmission signal*)
radijski ~ (radio~) (*radio call*)
radijski ~ časa (*radio time signal*)
radiotelefonski alarmni ~ (*radiotelephone alarm signal*)
radiotelegrafski alarmni ~ (*radiotelegraph alarm signal*)
samoaktivni dimni ~ (*self-activating luminous smoke signal*)
splošni /alarm/ ~ (*general alarm signal*)
svetlobni ~ (*light signal, visual signal*)
štartni ~ (*starting signal*)
številčni ~ (*numeral signal*)
topovski ~ (*gun signal*)
vremenski (meteorološki ~) (*weather signal*)
zastavni ~ (*flag signal, flag hoist, hoist*)
zvočni ~ (akustični ~) (*sound signal, aural signal, audible signal*)
zvočni ~ ob zmanjšani vidljivosti (*sound signal in restricted visibility*)
zvočni ~ s piščalko (*whistle signal*)
knjiga ~(ov) (*signals book, code of signals*)
signalist (*signalman, flagman*)
signalizacija (komunikacija-v ožjem pomenu) (*signalling*)
akustična ~ II zvočna ~
govorna ~ (*speech signalling*)
obalna ~ (*signal stations ashore, shore signalling*)
optična ~ (vizualna ~) (*optical signals, visual signals*)

vizualna Π optična ~

zvočna ~ (akustična ~) (*sound signalling, sound alarm*)

~ stiski /nesreči/ (*emergency signalling, distress signalling*)

~ z Morsejevo lučjo (*flashing signalling, morse signalling*)

~ z lučmi (*light signals, light alarm*)

~ z ročnimi zastavicami (semafor) (*semaphore signalling, semaphore, hand flag signalling*)

signalizirati (*signal, make signals*)

signalen (*signalling, signal*)

~ (a) bakla Π bakla

~ (a) luč Π luč

~ (a) oprema Π oprema

~ (a) petrolejka Π petrolejka

~ (a) piščalka Π piščalka

~ (a) pištola Π pištola

~ (a) raketa s padalom Π raketa

~ (a) sredstva Π sredstvo

~ (a) zastavica Π zastavica

~ (i) top (*signal gun, life-saving gun*)

~ (o) telo Π telo

Mednarodni ~ kodeks (MSK) Π kodeks

sigurnost Π varnost

sila¹ Π stiska

sila² (*force, power, strength, might*)

~ gunganja (*pitching force*)

~ teže /~ gravitacije/ (*gravity, force of gravity, gravitational force*)

~ vetra (*wind force, strength of the wind*)

~ vzgona (*buoyancy force, buoyant force, force of buoyancy*)

~ zibanja (*rolling force*)

gonilna ~ (*propelling force*)

hidrodinamična ~ (*hydrodynamic force*)

hidrostatična ~ (*hydrostatic force*)

inercijska ~ (*inertia force*)

konjska ~ (*horse power, h.p.*)

nagibna ~ /ladje/ (*heeling force*)

pomorska ~ (*naval force, marine power*)

višja ~ (*force majeure, force major, vis major, Act of God*)

simetrala (*centre line, centreline, line of symmetry*)

~ ladje (*ship's centreline, fore- and- aft line, centreline plane*)

prečna ~ Π prečnica

vzdolžna ~ ladje (*ship's centreline, for-and -aft line*)

simetričen (*symmetrical*)

~ (na) ladja Π ladja

simulator (*simulator*)

~ ravnanja s tovorom (*cargo handling simulator*)

komunikacijski ~ (*communication simulator, GMDSS simulator*)

navigacijski ~ (*navigation simulator, navigational simulator, bridge simulator*)

strojni ~ (*engine room simulator*)

sindikát (*trade union, union*)

~ transportnih delavcev (*transport worker's federation, transport worker's union*)

~ pomorščakov (*seamen's union*)

mednarodni ~ transportnih delavcev (*international transport worker's federation, ITF*)

sinoptični (*synoptic*)

sirena /naprava za oddajanje zvočnih signalov/ (*siren*)

~ (ladijska piščalka) ▯ sirena

~ /rog/ ▯ rog

alarmna ~ (*alarm siren*)

sistem (*system*)

~ gradnje dna (*bottom framing*)

~ gradnje krova (*deck framing*)

~ izsušenja (izčrpavanja nafte iz tanka do konca) (*stripping system*)

~ samoaktiviranja /pri potopitvi ladje/ (*float-free release, float-free system*)

~ tovarnega cevovoda (*piped tanker cargo system*)

~ za gašenje požara s peno (*foam fire-extinguishing system*)

~ za gašenje požara s prahom (*dry powder fire-extinguishing system*)

~ za evakuacijo ljudi z ladje (*marine evacuation system, MES*)

~ za spuščanje čolna s prostim padom (*free fall system*)

angleški ~ /anglosaški ~/

avtomatski ~ (*automatic system*)

avtomatski ~ za odkrivanje požara (*automatic fire detection system*)

celični ~ /na kontejnerskih ladjah/ (*cellular system*)

cevovodni ~ (*piping system*)

hiperbolični ~ (*hyperbolic system*)

kalužni ~ (*bilge system*)

ladijski ~ (*ship's system*)

metrični ~ (*metric system*)

navigacijski ~ (*navigation system*)

pristaniški ~ (*harbour system*)

protipožarni ~ (*fire-protection system, fire-extinguishing system*)

razpršilni ~ /vode/ (*water-spray system*)

siz* ▯ mostiček

skafander (*diving suit*)

skala ▯ lestvica

skelet /ladje/ ▯ ogrodje

skif (*skiff, single skulls*)

skiper* ▯ poveljnik

skladišče (*storehouse, warehouse*)

~ /v ladjedelnici/ (*stockyard*)

~ za jadra in vrvi (*rigging-loft*)

~ za hlajeni tovor / ~ hlajenega tovora/ (*refrigerated cargo space, refrigerated cargo hold, cooling cargo space, refreshing cargo space*)

~ za premog (*coal store, coal depot*)

~ za razsuti tovor (*cargo hold for bulk goods*)

~ za tekoči tovor /tekočine/ ▯ tank

~ za zamrznjen tovor (*frozen cargo space*)

centralno ~ (srednje ~) (*centre partial hold, centre hold*)

glavno ~ (*main hold*)

krmno ~ (*after hold, after hatch, a.h.*)
ladijsko ~ (*hold, cargo hold, ship's cargo hold*)
medkrovno ~ (*tween-deck hold*)
plavajoče ~ (*floating warehouse*)
premčno ~ /prednje/ (*forward hold*)
spodnje ~ (*lower hold*)
srednje ~ [] centralno ~
zaprto ~ (*covered storage*)
zgornje ~ (*upper hold*)
skladiščenje (*storage, warehousing*)
sklep /člena verige/ (*chain knot*)
skoba [] skobec
skobec (skoba) (*shackle, staple*)
~ oblike črke »D« (*»D« shackle, »D«-type shackle*)
~ oblike harfe (*harp shackle*)
~ za vleko (*towing shackle*)
patentni ~ (*Kenter shackle*)
sidrni ~ (*anchor shackle, mooring shackle, anchor crown shackle, bending shackle*)
spojni ~ (*connecting shackle, joining shackle*)
verižni ~ (*cable shackle, cable-joining shackle*)
klin ~ (a) (sornik) (*shackle pin*)
uho ~ (a) (*shackle lug*)
skrajšati /jadro/ (*reef (the sail), shorten*)
~ vrv (*shorten*)
skupina (*group*)
~ delavcev (roka delavcev) [] roka
slanost (*salinity, saltiness, saltiness, brine*)
sled (*track, trace*)
slip (zdrs) /propelerja/ (*slip*)
~ propelerja (*propeller slip, slip of the screw*)
slučaj (*case*)
nesrečen ~ (*accident, casualty*)
v ~ (u) sile (*in an emergency, in case of need*)
slup /vrsta jadrnice/ (*sloop*)
služba (*service, employment, job, office, function, department, office, duty*)
~ iskanja in reševanja (*search and rescue service, SAR service*)
hidrografska ~ (*hydrographic service*)
krovna ~ (krovni oddelek) (*deck compartment, deck department*)
ladijska ~ /delo na ladji/ (*duty on board, sea service, attendance on board*)
meteorološka ~ (*meteorological service*)
pilotska ~ (*pilot service, pilotage duty*)
radio ~ (*radio service, radio department*)
sanitarna pristaniška ~ (*port health authority*)
splošna ~ (splošni oddelek- belo osebje) (*purser's department, catering department*)
strojna ~ (strojni oddelek, osebje strojnice) (*engine- room department, engine department, engine (room) compartment, machinery compartment, engineroom staff, engineroom personnel*)
zdravstvena ~ /na ladji/ (*medical department, surgeon's department*)
službeni (*official*)
smer (*direction*)

~ /azimut/ Π azimut
 ~ /kurz/ Π kurz
 ~ morja /valov/ (*sea direction*)
 ~ obračanja (*sense of rotation*)
 ~ plovbe (*ship's route, ship's course*)
 ~ toka (*current direction*)
 ~ toka plovbe (*direction of traffic flow*)
 ~ vetra (*wind direction, wind's eye*)
 povleči ~ (*project a line, draw a line*)
smerilo (smerna plošča) (*pelorus*)
snast Π jadrovje
snemati /višino nebesnega telesa/ (*shoot (the altitude of a celestial body)*)
snop (žarek) (*beam*)
 radarski ~ (*radar beam*)
 radiosvetilniški usmerjeni ~ (*radio-directional beam*)
sočnik* /leseno deblo, pritrjeno na spodnjem delu jamborjev, ki služi za pritrditev manjših jader/
sod (*barrel*)
 naftni ~ /enota za nafto/ (*oil barrel*)
sodček (*small barrel, little cask*)
 ~ za vodo /v čolnu/ ((*water*) *breaker*)
sodišče (*court, court of law, law court, court of justice, tribunal*)
 pomorsko ~ (*maritime court*)
 vojno pomorsko ~ (*naval court*)
soha¹ (pik*, lantina *) /drog za vzdigovanje jadra/ (*gaff*)
soha² /drog za rokovanje s tovorom/ (*derrick, cargo boom, derrick boom*)
 ~ izven ladje (*outboard derrick*)
 ~ za prenašanje /premikanje/ ljudi (*lifting boom*)
 bočna ~ (*side derrick*)
 enojna ~ (*single derrick, single derrick boom, single boom*)
 lahka ~ (*light derrick*)
 težka ~ (igla) (*heavy derrick, jumbo derrick, heavy-lift derrick, heavy-lift boom, jumbo*)
 vrtljiva ~ (*swinging derrick boom, slewing derrick*)
 glava ~ (e) (*derrick head*)
 jambor ~ (e) Π jambor
 oprema ~ (e) Π oprema
 peta ~ (e) (*derrick heel, boom heel*)
 podstavek ~ (e) (*derrick stool*)
 obroč ~ (e) (*derrick band*)
 dvojni ~ (i) (*tween derricks, paired derricks*)
 opremiti ~ (o) (*rig the derrick*)
somrak (*evening twilight, dusk, nightfall*)
 astronomski ~ (*astronomical twilight*)
sonce (*sun*)
sončev (*solar, sun, of the sun*)
 ~ (a) ura (*sun dial*)
 ~ (e) pege (*sunspots*)
 ~ (o) leto (*solar year*)

sonda¹ (grezilo, svinčnica) (*sounding line, sound, plummet, lead*)

sonda² /cev za sondiranje/ (*sounding pipe, sounding tube*)

~ /prikazovalec nivoja tekočine/ (*gauge*)

~ za balast (*sounding rod for ballast*)

~ za kalužo (*sounding rod for bilge*)

~ za pitno vodo (*drinking-water sounding rod*)

sondiranje (*sounding*)

sondirati (*sound*)

sornik (*bolt*)

sošica (*davit*)

~ čolna (*boat davit*)

~ rešilnega čolna (*lifeboat davit*)

~ oblike črke S (*swan-neck davit*)

~ za smeti (*davit for garbage sack*)

drsna gravitacijska ~ (*gravity overhead rolling type davit, gravity rollertrack davit, gravity bollard track gravity davit, gravity rolling type davit, gravity trackway boat davit*)

gravitacijska ~ (*gravity davit*)

krmna ~ (*after davit*)

mehanska ~ (*mechanical davit*)

nagibna ~ (*luffing davit, quadrant davit*)

nagibna gravitacijska ~ (*gravity arm-luffing type davit, gravity pivot davit, swinging arm gravity davit*)

pričvrščena ~ /fiksna ~ / (*fixed davit*)

pričvrščena gravitacijska ~ /na naftni platformi nameščena nad vodo/ (*outrigger gravity davit*)

sidrna ~ (*anchor davit, cat-davit, cat-head*)

teleskopska ~ (*telescopic davit*)

vrtljiva ~ (*turning davit, rotating davit, round bar davit, pivot davit*)

glava ~ (e) (*davit head*)

grlo ~ (e) (*davit collar, davit clamp, davit keeper*)

ležišče ~ (e) (*socket, step*)

peto ~ (e) (*davit heel, davit step*)

vrat ~ (*davit bust, davit collar*)

sošnica (sošno jadro) Π jadro

specifikacija (*specification*)

~ barve navigacijskih luči (*colour specification of navigation lights*)

spinker /vrsta jadra, trebušec/ (*spinnaker*)

spisek (*list*)

~ klicev /prometa pri ladijski komunikaciji/ (*traffic list*)

splav (*raft, float*)

~ /za barvanje/ (*punt*)

napihljivi rešilni ~ (pnevmatski rešilni ~) (*inflatable liferaft*)

nenapihljivi rešilni ~ Π trd rešilni ~

pnevmatski rešilni ~ Π napihljivi rešilni ~

rešilni ~ (*life raft, liferaft, pontoon lifeboat, life float*)

rešilni ~ s sistemom za spuščanje (*liferaft with lowering arrangement*)

rešilni ~ za spuščanje z dvigalom (*davit-launched liferaft*)

samoizravnalen napihljivi rešilni ~ (*self-righting inflatable liferaft*)

samonapihljivi rešilni ~ (*automatically inflatable liferaft*)

trd rešilni ~ (nenapihljivi rešilni ~) (*rigid liferaft*)
 ohišje rešilnega ~ (*liferaft container*)
 avtomatska naprava za odpuščanje rešilnega ~ (a) (hidrostatična naprava) Π naprava
 naprava za spuščanje rešilnega ~ (a) (*liferaft launching equipment*)
 oprema rešilnega ~ (a) (*liferaft equipment*)
 privezna vrv rešilnega ~ (a) (*liferaft painter line*)
 zaboj rešilnega ~ (a) (*liferaft container*)
splavar (*rafter*)
splavarjenje (*rafting, log-floating*)
splavati /podmornica pride na površino/ Π izplavati
splavitev (splovitev) /ladje/ (*launching (of a vessel)*)
 bočna ~ (*broadside launch, side launching*)
 vzdolžna ~ /s krmo ali premcem/ (*end launching*)
splaviti¹ (sploviti, izplaviti) /nasedlo ladjo/ (*to get off, to pull off, to refloat, get afloat again, afloat, raise afloat again, float*)
splaviti² (sploviti, izplaviti) /ladjo z navoza/ (*launch a ship, launch*)
 ~ bočno /ladjo z navoza/ (*launch ship sidewise*)
splavnica /bazen v prekopu za spuščanje in vzdigovanje ladij/ Π bazen
splet /spletena konca vrvi med seboj/ (*splice, splicing*)
splovitev Π splavitev
sploviti Π splaviti
spodriv Π deplasman
spojka /»U«; za povezovanje jekenh vrvi/ (*rope clip*)
spojnica /vrvi, ki povezuje glavi sošic/ (*davit span*)
spona /prečna vez/ (*beam, barling, bay, bight*)
 ~ /skladiščnega/ žrela (*hatchway beam*)
 krovna ~ (*deck beam*)
 krovne trdnosti ~ (*strength-deck beam*)
 okvirna ~ (*deck transverse*)
 prečna krovna ~ (*transverse deck beam*)
 premična ~ (*sliding hatch beam, bridle beam*)
 skladiščna ~ (*orlop beam, hold beam*)
 zaključna ~ /žrela/ (*hatch-end beam*)
 koleno ~ (e) (*beam arm, beam knee*)
sponka (kovnik) /žebelj za spajanje lesenih platnic in reber/ (*clinch bolt*)
sporazum (*agreement, settlement, understanding, arrangement*)
sporočilo (*message, communication, advice*)
 ~ nujnosti (*urgency message, pan pan message*)
 ~ varnosti (*safety message, securite' message*)
 ~ stiske (*distress message, mayday message*)
 ~ za pomorščake (oglas za pomorščake) Π oglas
sposobnost (*ability, capability, efficiency*)
 ~ obračanja ladje (*turning ability of the vessel*)
 ~ za plovbo (*seaworthiness*)
 dobra manevrska ~ (*maneuverability*)
spredaj (*in front, afore, before*)
sprejem (*acceptance*)
 ~ ladij (*ship accomodation*)
sprejemnik /oseba/ (*receiver, recipient*)

sprejemnik (*receiver, receiving set*)
radiogoniometerski ~ (*direction-finder receiver*)
radarski ~ (*radar receiver*)
sprememba (*change, alteration*)
~ hitrosti (*alteration of speed*)
~ kurza (*alteration of course*)
~ trima (*change in trim*)
spremeniti (zamenjati) /kurz/ (*alter course, haul*)
~ uzde (*come about*)
spretnost ▯ veščina
spričevalo (certifikat) (*certificate, testimonial, attestation, certification*)
~ o brezhibnosti ladijske opreme (*safety equipment certificate*)
~ o izmeritvi /izmeritveno ~/ (*measurement certificate, tonnage certificate, certificate of measurement*)
~ o klasifikaciji (*classification certificate*)
~ o nadvodju (*load line certificate*)
~ o sposobnosti ladje za plovbo (*certificate of seaworthiness*)
spust (vzdigne stopnice) ▯ stopnica
spustiti (*lower*)
~ čoln (*lower the boat, drop a boat, launch the boat*)
~ jadro (*dip a sail*)
~ sidro /vreči sidro/ (*lower the anchor, drop the anchor, let go an anchor, cast anchor*)
~ zastavo (*haul down the flag*)
spuščanje (*lowering*)
~ /sidra/ (*dropping*)
spuščati /popuščati vrv.../ (*haul down, let go by the run, pay out, slack away, ease off*)
srčika (vloga, jedro, srce, duša*) /vrv, okoli katere je spletena jeklena vrv/ ((*hemp*)
core, wire cord, rope core)
srečanje /ladij/ ((*ship*) *encounter*)
sredina (*middle, midst, centre*)
~ /ukaz krmarju/ (*midships the wheel, rudder amidships, midships*)
~ ladje (*amidships, midship*)
~ plovne poti (*mid-channel, mid-stream*)
v ~ (i) ladje /na ~ (i) ladje/ (*amidships*)
sredstvo (*means, medium, appliance, aid*)
~ (a) za reševanje (*life-saving appliances, life-saving means, life-saving equipment, life-saving apparatus*)
navigacijska ~ (a) (*navigational means*)
osebna ~ (a) za reševanje (*individual life-saving appliances, personal life-saving equipment, personal buoyancy*)
pirotehnična ~ (a) (*pyrotechnic means*)
prevozna ~ (a) (*means of transport, means of conveyance*)
signalna ~ (a) (*signal means*)
skupinska ~ (a) za reševanje (*collective life-saving appliances*)
stabilizacija (*stabilization*)
~ ladje (*ship stabilization*)
~ zibanja (*roll stabilization*)
stabilizator (dušilec) (*stabilizer, antirolling device*)

~ (napihljivega splava) Π žep
tekočinski ~ (*anti-rolling tanks*)
žiroskopski ~ (žirostabilizator, žiro skopski ~ zibanja) (*gyroscopic stabilizer, gyro stabilizer, antirolling gyroscope*)
stabilnost (stojnost) (*stability*)
~ nesedle ladje (*stability when grounded*)
~ poplavljene ladje (*stability flooded, stability in flooded condition*)
~ poškodovane ladje (*damage stability*)
dinamična ~ (*dynamic stability, dynamical stability*)
gravitacijska ~ (*gravitational stability*)
najboljša ~ Π optimalna ~
negativna ~ (*negative stability*)
nezadovoljljiva ~ (*unsatisfactory stability*)
ocenjena ~ (*estimated stability*)
optimalna ~ (najboljša ~) (*optimum stability*)
pozitivna ~ (*positive stability*)
prečna ~ (*transverse stability, athwartship stability*)
statična ~ (*statical stability*)
vzdolžna ~ (*longitudinal stability*)
začetna ~ (*initial stability*)
stan Π kaštel
stanice Π kasar
stanje (*state, condition, situation*)
~ kronometra (*rate of the chronometer*)
~ ledu (*ice condition*)
~ morja (*sea conditions, condition of the sea, state of the sea*)
~ toka (morskega) (*state of the current*)
v dobrem ~(u) (*in good condition*)
v plovnem ~ (u) (*afloat*)
v razsutem ~ (u) (*in bulk*)
v slabem ~ (u) (*in poor condition, out of repair - stroj*)
starost /ladje/ (*ship's age, age of vessel*)
statva Π grodnica
steber (opornik) (*column, pillar, stanchion*)
podporni ~ (*stanchion, support*)
premčni ~ (*forward post, fore post*)
privezni ~ (*mooring mast*)
tovorni ~ (*derrick post, king post, derrick mast, samson post*)
stebrič /ladijske ograje/ (*banister*)
steklo (*glass*)
nepropustno ~ /ladijskega okna/ (*weathertight glass*)
povečevalno ~ (lupa, povečevalnik) (*magnifying glass, magnifier*)
vodokazno ~ (*water-gauge glass, sight glass, water gage glass*)
stena (*wall*)
~ tanka (*tank wall*)
vodotesna ~ Π pregrada
steza (*trackway, path*)
drсна ~ (tir) /na jaborju za jadro/ (*sliding track, mast track, sail track*)
kabelska ~ (*cable run*)

steznik (napenjalka) (*turnbuckle, bottle screw, tightening key, rigging screw, screw stretcher*)

stikalo (*switch*)

varnostno ~ (*safety switch*)

stiska (sila, nuja) (*emergency, distress*)

izhod v ~ (i) (*emergency exit*)

stoj (*stop!, halt!*)

~ v stroj /povelje/ (*stop the engine*)

stojnost II stabilnost

stolp (*tower*)

tovorni ~ (tovorni jambor) II jambor

vrtalni ~ (*rig, derrick*)

stopinja (*degree, rate, grade*)

stopnica (*step, stair*)

nedrseče ~ (e) (*non-slip steps*)

vzdigne ~ (e) (spust) (*accommodation ladder*)

stopnišče (*staircase, stairways*)

~ /za dostop v kabine, stopnišče v podkrovju/ (*companionway, companion ladder*)

stran /ladje/ (*side*)

kopenska ~ (*landward side, landside*)

morska ~ (*seaward side, water side, seaside*)

zavetrna ~ (odvetrna ~) II zavetrje

straža /ladijska služba/ (*watch, duty*)

~ v pristanišču (*harbour watch*)

~ v strojnici (*engineroom watch*)

desna ~ (*starboard watch*)

dnevna ~ (*day watch*)

dopoldanska ~ (*forenoon watch*)

druga nočna ~ (srednja ~) (*middle watch*)

jutranja ~ (*morning watch*)

krovna ~ (*deck watch*)

leva ~ (*port watch*)

morska ~ /~ med plovbo/ (*sea watch*)

nočna ~ (*night watch*)

obalna ~ (*coast guard*)

»pasja« ~ (*dog watch*)

popoldanska ~ (*afternoon watch*)

prva ~ /prva nočna ~/ (*first watch*)

sidrna ~ (*anchor watch*)

srednja ~ II druga nočna ~

večerna ~ (*evening watch*)

stražar (*sentry*)

nočni ~ (*night-watchman, watchman, night watch*)

stražarjenje /na ladji/ (*watchkeeping*)

čas ~ (a) (*watchkeeping time*)

strel (*gun, shot*)

streljanje (*firing, shooting*)

streljati (*fire, shoot*)

strema /vrvi, na kateri visi škripec/ ((*strop*) of a block)

jekleno ~ /škarje/ (*steel strop*)

strgalo (*scraper, scraping tool*)

~ za rjo (*rust scaper*)

stroj /pogonski/ (*engine*)

~ /postrojenje/ (*machinery*)

~ /delovni/ (*machine*)

glavni ~ (*main engine*)

krmarski ~ (*steering engine*)

ladijski ~ (*marine engine*)

krovni ~ (*deck machine*)

parni ~ (*steam engine*)

pogonski ~ (*drive engine, main engine, propulsion engine*)

pomožni ~ (*auxiliary engine, auxiliary machine*)

turbinski ~ (*turbine engine*)

temelj ~ (a) (podstavek ~ (a)) (*engine seating, engine foundation, machine bed*)

častnik ~ (a) Π častnik

čistilec ~ (a) Π čistilec

postavek ~ (a) Π temelj ~ (a)

upravitelj ~ (a) Π upravitelj

vodja ~ (a) Π vodja

ladijski ~ (i) (*ship's machinery*)

strojnica (*engineroom, engine room, machinery room, machinery space, engine compartment, powerhouse, engine house, machinery house*)

~ brez stalne posadke /straže/ (*unmanned engineroom, unattended engine room, unattended machinery space(installation)*)

~ na krmi (*engineroom aft, machinery space aft*)

avtomatska ~ (*automated engineroom*)

popolnoma avtomatska ~ (*fully automated engineroom*)

avtomatizacija ~ (e) (*engine-room automation*)

alarmni sistem ~ (e) (*engineroom alarm equipment, engineroom alarm system*)

dvodno ~ (e) (*engineroom double bottom*)

kontrolna kabina ~ (e) Π kabina

oprema ~ (e) Π oprema

osebje ~ (e) (strojna služba) Π služba

upravljalna plošča ~ (e) Π plošča (*engineroom control console*)

strojnik (*engineer, machinist, mechanician*)

~ krova /krovni ~ / (*deck engineer*)

~ v službi /~ na straži/ (*engineer on duty*)

~ za črpalke /ladijski črpalkar/ (*pumpman*)

~ za hladilni sistem (*refrigerating engineer*)

ladijski ~ (pomorski ~) (*marine engineer, ship's engineer*)

pomorski ~ Π ladijski ~

strojništvo (*engineering*)

ladijsko ~ (*marine engineering*)

stroški (*expenses, costs, charges*)

~ nakladanja in razkladanja /ladijskega tovora/ (*handling costs, stevedoring costs*)

~ popravila (*repair costs, costs of repairs*)

~ privezovanja (*slinging*)

~ reševanja (*salvage charges, S/C*)

pogonski ~ (*operating costs, running costs*)

struktura (*structure*)
~ ladje (*ship structure*)
sukanec (nit) (*thread*)
~ vrvi (*cable yarn, rope yarn*)
mornarski ~ (*coarse yarn, spun yarn*)
supertanker* (*supertanker*)
surf ▯ deska
sušilnica (*drying room*)
sušnik /suh veter/ (veter s kopnega) ▯ veter
svetilka (*lamp, lantern, light*)
Aldisova ~ (*Aldis lamp, daylight signaling light*)
čolnarska ~ (*boat lamp*)
kombinirana ~ (*combined lantern*)
ročna ~ (*electric torch, torchlight, flashlight*)
Morsejeva ~ (*Morse lamp, flashing lamp*)
ročna ~ za signalizacijo (*electric torch for signalling*)
signalna ~ (*signal lamp*)
varna ~ (*safety lamp, lantern of explosion-proof type*)
svetilničar (*lighthouse keeper, light keeper, lightsman*)
svetilnik (*lighthouse, light*)
ladja ~ ▯ ladja
svetlikanje /morja/ (*sea lightning, flash of water*)
svetlina /krovno okno/ (*skylight*)
svinčnica (grezilo, sonda) /za merjenje ugreza/ ▯ sonda
svoboda (*freedom, liberty*)
~ morja (*freedom of the seas*)
~ odprtega morja (*freedom of the high seas*)
~ plovbe (*freedom of navigation*)
~ polaganja podvodnih kablov (*freedom to lay submarine cables*)
~ prehoda (*freedom of passage*)
~ ribolova (*freedom of fishing*)
~ tranzita (*freedom of transit*)
svod /del krme med vodno linijo in ogledalom-zrcalom/ (*lower stern*)
svornik (*pintle*)
~ krmila ▯ krmilo

Š

šablona /v ladjedelništvu/ (*template*)

šajka /vrsta čolna vojne mornarice/

šalupa /vrsta večjega čolna/

šestilo ((*pair of*) *compasses, divider*)

navtično ~ /za delo na navtični karti/ (*chart dividers, beam compasses, (a pair of) compasses*,

ševnik ▯ poševnik

šifra (*code, code-letter, cipher*)

šilec ▯ kajak

šilo (*punch, nail punch, piercer, pricker*)

širina¹ /ladje/ (*breadth, beam, width, breadth of the ship*)

največja ~ /ladje/ /npr. tudi z bokobrani/ (*extreme beam, extreme breadth, breadth extreme*)

~ na glavnem rebru (*breadth amidships, midship beam, midship frame, main beam*)

teoretična ~ /~ ladje brez opločja/ (*moulded beam, moulded breadth, breadth moulded*)

vsa ~ (*breadth over all, b.o.o., maximum beam*)

~ /skladišnega/ žrela (*hatch width*)

~ snopa /antene/ (*beamwidth*)

širina² /geografska/ (*latitude*)

geografska ~ (*latitude*)

geografska ~ odhoda (*departed latitude, latitude left*)

geografska ~ prihoda (*latitude in*)

prava /geografska/ ~ (*true latitude*)

sešteta ~ (*latitude by account, latitude by dead reckoning, estimated latitude*)

srednja /geografska/ ~ (*mean latitude*)

~ opazovalca (*observer's latitude*)

širok /o ladji/ (*beamy*)

šiv (*seam*)

~ jadra (*seam of the sail*)

škatla* /stara ladja/ (*old tub*)

škota (jetrovodna vrv, uzda) /vrv za napenjanje in premikanje jader/ (*sheet*)

~ prednjega jadra (*fore sheet*)

~ glavnega jadra (*main sheet*)

~ (e) (*sheeting*)

zategniti ~ (o) (*harden the sheet, trim the sheet, trim the sail, harden up*)

škripčevje (*tackle, block and tackle, tackle purchase, pulley block*)

sidrno ~ (*stock tackle, anchor stock tackle*)

~ krmila (*rudder tackle*)

~ ročice krmila (*relieving tackle, steering tackle*)

~ sošice (*davit guy*)

~ za spuščanje čolna (*boat's falls*)

škripec (*block, pulley*)

dvojni ~ / ~ z dvema koleščki) (*double block*)

enojni ~ (*single block*)

jekleni ~ (*steel block*)

krmni ~ (*stern block, aft block*)

leseni ~ (*wood(en) block*)

premični ~ (*running block, moving block*)

pričvrščen ~ /pritrjen ~/ (*standing block*)
prečni ~ (*fore block*)
trojni ~ (*treble block*)
~ na glavi sohe (*boom head block, derrick head block*)
~ povodca (*slewing guy block, vang block*)
~ sohe (*derrick block, cargo boom block*)
~ tovornice (*cargo block, cargo purchase block*)
~ vzdžnice (*span block*)
glava ~ (ca) (*crown of the block*)
grlo ~ (ca) (*swallow of the block*)
kolešček ~ (ca) (*sheave of the block*)
mostiček ~ (ca) (*breech*)
ohišje ~ (ca) (*shell of the block*)
os ~ (ca) (*sheave pin of the block, pin, sheave pin*)
platnica ~ (ca) (*cheek*)
pregrada ~ (ca) (*inner strap*)
spodnji del ~ (ca) (*tail of the block, bottom of the block*)
vrh ~ (ca) (*top of the block*)
žleb ~ (ca) (*groove of the block*)
škuner (*schooner*)
~ s sošnimi jadri (*fore-and-aft schooner*)
~ z zgornjimi križnimi jadri (*topsail schooner*)
škver* II ladjedelnica
šljopka /vrsta čolna/
šlupka /vrsta čolna vojne mornarice/
šoba (*nozzle, burner*)
šola (*school*)
mornariška /vojaška/ ~ (*naval school*)
pomorska ~ (*nautical school, marine school*)
šolski (*school, scholastic, training*)
~ čoln II čoln
~ (a) ladja II ladja
šotor (*tent*)
ladijski ~ (*awning, shade*)
platneni ~ (*canvas awning, awning*)
~ za čoln (*boat cover*)
špaga^{1*} II vrv
špaga² II vrvica
špedicija (*forwarding, forwarding agency- podjetje*)
pomorska ~ (*shipping, shipping and forwarding agency*)
špring* II brzda
štetje /tovora/ (*cargo checking, tally, tallying*)
števec¹ /priprava/ (*numerator*)
števec² /oseba/ (*tallyman, tally clerk, checker, delivery clerk*)
število (*numeral, figure, digit*)
decimalno ~ (*decimal number*)
opremno ~ (*equipment number*)
~ oseb /potnikov in posadke/ (*number of persons*)
številka (*number*)

~ na jadrju /jadrnice/ (*distinguishing number*)

arabska ~ (*Arabic numeral*)

rijska ~ (*Roman number, Roman numeral*)

štoper* || zapora, zavora

štroker* /vodilni veslač/ (*stroke-oarsman, strokesman*)

T

tabela /tabla/ (*table, list, chart*)

tableta (*tablet, pill*)

~ proti morski bolezni (*anti-seasickness tablet*)

tablica (*table*)

~ deviacije (*deviation logbook, deviation table*)

~ razdalj Π daljinar

~ znakov za reševanje (*rescue signal table*)

mednarodna fonetska ~ (*international phonetic alphabet and figure code*)

~ (e) morskih men (*tide tables*)

~ (e) tokovanja (*current tables*)

hidrostatične ~ (e) (*hydrostatic tables*)

navtične ~ (e) (*nautical tables*)

tajfun (*typhoon*)

takelaža Π jadrovrje

taksa Π pristojbina

tangun* Π debelce

tank (*tank*)

~ dvojnega dna (*double bottom tank*)

~ izven dvojnega dna (*tank outside the double bottom*)

~ pitne vode (*drinking water tank*)

~ sladke vode (*fresh water tank*)

~ umazanega goriva (*dirty fuel-oil tank, dirty lubricating oil tank*)

~ za destilirano vodo (*distilled water tank*)

~ za gorivo (*bunker, fuel tank, fuel-oil tank*)

~ za koncentrirano peno (*foam compound tank*)

~ za kotlovno vodo (*tank for boiler feedwater*)

~ za krmo /na ladjah za živino/ (*fodder tank*)

~ za mazivno olje /~ za mazivo, ~ olja za podmazovanje/ (*luboil tank, lubricating oil tank*)

~ za mešanje goriva (*fuel-oil mixing tank*)

~ za peno (*foam tank*)

~ za /tekoči/ tovor Π tovorni ~

~ za vodni balast (*water ballast tank*)

~ za vodo (*water tank*)

~ za zaloge (*service tank*)

balastni ~ (ravnotežni ~) (*ballast tank, water ballast tank*)

balastni bočni ~ (*ballast side tank*)

balastni centralni ~ (*ballast centre tank*)

balastni globoki ~ Π globoki balastni ~

balastni krmni tank ~ Π krmni ~

balastni premčni tank ~ Π premčni ~

balastni tank dvojnega dna ~ (*double bottom ballast tank*)

balastni višinski ~ (*ballast wing tank*)

benzinski ~ (*petrol tank, gasoline tank*)

bočni ~ (*side tank, wing tank, side bunker*)

centralni ~ (srednji ~) (*centre tank, center tank*)

dnevni ~ (*daily tank, daily service tank, service tank*)

dnevni ~ goriva (*fuel oil daily tank, fuel oil service tank*)

drenažni ~ Π odlivni ~
ekspanzijski ~ (*expansion tank*)
fekalni ~ (*sewage tank*)
glavni ~ (*main tank*)
globoki ~ (*deep tank*)
globoki balastni ~ (*ballast deep tank*)
globoki ~ za poseben tovor (*deep tank for special cargo*)
izravnalni ~ Π uravnalni ~
kalužni ~ (*bilge tank*)
krilni ~ (*wing tank*)
krmni ~ /zadnji pretežni ~, krmni pik*, krmni prestrežni prostor/ (*after peak, after peak tank, APT*)
kroglasti ~ (*spherical tank*)
krovni ~ (*deck tank*)
medkrovni ~ (*tween-deck tank*)
nestrukturni ~ (*non-structural tank, built-in tank*)
odlivni ~ (drenažni ~) (*drain tank*)
prečni ~ (*cross tank, cross bunker*)
prelivni ~ (*overflow tank*)
premčni ~ (sprednji pretežni ~, premčni pik*, premčni prestrežni prostor) (*fore peak, fore peak tank*)
premčni globoki ~ (*forward deep tank*)
ravnotežni ~ Π balastni ~
spodnji bočni ~ (*lower wing tank, hopper*)
srednji ~ Π centralni ~
stabilizacijski ~ Π uravnavalni ~
strojni ~ (*engine room tank*)
strukturni ~ (*structural tank*)
suhi ~ (ločilni ~, ločilni prostor, medprostor, pregradek, koferdam*) (*cofferdam*)
suhi ~ /od kotlom/ (*dry tank*)
tovorni ~ (*cargo tank*) (~ za /tekoči/ tovor) (*cargo tank*)
trimni ~ (*trim tank, trimming tank*)
uravnalni ~ (stabilizacijski ~, izravnalni ~) (*antirolling tank, stabilizer tank*)
usedlinski ~ (*settling tank*)
višinski ~ (*gravity tank*)
zbirni ~ (*collecting tank, drain tank, sump tank*)
zgornji bočni ~ /podkrovni (bočni) ~/ (*upper wing tank, topside tank*)
praznina v ~ (u) /usedek, unesek, upadek/ (*ullage*)
tanker (*tanker, tanker ship, tank steamer, tank vessel*)
~ vojne mornarice (*navy oiler, navy tanker*)
~ za amonijak (*ammonia tanker*)
~ za asfalt (*asphalt tanker*)
~ za bitumen (*bitumen tanker, bitumen carrier*)
~ za čisto olje / tanker, ki prevaža benzin ali plinsko olje/
(*clean oil vessel*)
~ za etilen (*ethylene tanker*)
~ za fosfor (*phosphorous carrier*)
~ za gorivo /oskrbo z gorivom/ (*bunkering tanker*)
~ za kavčuk (*caoutchouc carrier, caoutchouc tanker*)

~ za kemikalije (*chemical carrier, chemical tanker, parcel tanker*)
 ~ za kemikalije in nafto (*chemical / oil tanker*)
 ~ za kisline (*acid tanker*)
 ~ za klor (*chlorine tanker*)
 ~ za melaso (*molasses tanker*)
 ~ za metan (*methane tanker*)
 ~ za naftne proizvode /derivate/ (*products tanker, products carrier*)
 ~ za naftne proizvode in kemikalije (*oil products and chemical tanker*)
 ~ za nafto /~ za olje, petrolejska ladja, tanker/ (*oil ship, oil tanker, oil carrier, oiler, oil tank vessel*)
 ~ za nafto in kavstično sodo (*oil and caustic soda tanker*)
 ~ za nafto in naftne proizvode /derivate/ (*oil and product tanker*)
 ~ za odpadne tekočine /mulj, kanalizacija/ (*sludge tanker*)
 ~ za olivno olje (*olive oil tanker*)
 ~ za olje Π ~ za nafto
 ~ za pivo (*beer tanker*)
 ~ za plin Π ~ za utekočinjen plin
 ~ za rastlinsko olje (*vegetable oil tanker*)
 ~ za sadni sok /juice/ (*fruit juice tanker*)
 ~ za surovo nafto (*crude oil tanker, crude oil carrier, crude carrier, dirty oil vessel*)
 ~ za /tekoči/ asfalt (*asphalt carrier, asphalt tanker*)
 ~ za utekočinjen naravni plin (*liquefied natural gas carrier, LNG carrier, LNG tanker*)
 ~ za utekočinjen petrolejski plin (*liquefied petroleum gas carrier, LPG carrier, LPG tanker*)
 ~ za utekočinjen petrolejski plin in amonijak (*LPG / ammonia carrier*)
 ~ za utekočinjen petrolejski plin in kemikalije (*LPG / chemical carrier*)
 ~ za utekočinjen plin (*liquefied gas carrier, gas carrier*)
 ~ za utekočinjen plin brez krovnih tankov (*liquefied gas carrier without deck tanks*)
 ~ za utekočinjen plin s krovnimi tanki (*liquefied gas carrier with tanks on deck*)
 ~ za vino (vinonosec*) (*wine tanker*)
 ~ za vodo (vodonosec*) (*water tanker, water carrier, water ship, water tank boat*)
 ~ za žvepleno kislino (*sulphuric acid carrier*)
 ~ za žveplo (*sulphur carrier, sulphur tanker*)
 afromax ~ (*afromax tanker*)
 LNG ~ Π ~ za utekočinjen naravni plin
 LPG ~ Π ~ za utekočinjen petrolejski plin
 mamutski ~ (*mammoth, behemoth, monster, super*)
 pristaniški ~ (*harbour tanker*)
 razvojni ~ (*shuttle tanker*)
 razvojni ~ za utekočinjen naravni plin (*LNG - shuttle tanker, liquified natural gas shuttle carrier*)
 suezmax ~ /tanker, ki lahko pluje skozi Sueški kanal/ (*suezmax tanker*)
 super ~
 ULCC ~ (*ultra large crude carrier, ULCC*)
 VLCC ~ (*very large crude carrier, VLCC*)
tankonosec* /ladja nosilka tankov/ Π ladja
taster Π tipkalo
tečaj¹ (pol) (*pole*)
 južni ~ (*South Pole*)

južni magnetni ~ (*magnetic south pole*)
magnetni ~ (*magnetic pole*)
nebesni ~ (*celestial poles*)
severni ~ (*North Pole*)
severni magnetni ~ (*magnetic north pole*)
zemeljski ~ (*terrestrial pole, earth pole*)
tečaj² /šolanje/ (*course*)
protipožarni ~ (*firefighting training course*)
tega /vrsta vrvi za privezovanje in premeščanje ladij v luki/ (*warp*)
telefonija (*telephony*)
brežžična ~ (*wireless telephony, radio telephony*)
telegraf (brzojav) (*telegraph*)
krmarski ~ (*steering telegraph*)
strojni ~ (*engine room telegraph, ship's telegraph*)
telegrafija (*telegraphy*)
brežžična ~ ~ (*wireless telegraphy, radio telegraphy*)
telekomanda (*remote control*)
telo (*body, frame, constitution*)
nebesno ~ (*celestial body*)
signalno ~ (*signal shape*)
temelj (*foundation, basis, base, substructure, bottom*)
~ pogonskega stroja (*bedplate, main engine seating*)
~ protipožarnih topov (*fire-monitor foundations*)
~ sidrnega vitla (*windlass foundations*)
~ stroja (*engine foundation, engine bed, engine bearers, engine seating, engine supports*)
tender (*tender*)
teritorialen (*territorial*)
~ (e) vode Π voda
~ (o) morje Π morje
terminal (*terminal, terminus*)
~ za boksit (*bauxite terminal*)
~ za les (*timber terminal*)
~ za premog (*coal terminal, coal port*)
~ za rude (*ore terminal*)
~ za sipke tovore ((*dry*) *bulk cargo terminal*)
~ za žito (*grain terminal*)
carinski ~ (*clearance terminal*)
kontejnerski ~ (*container terminal*)
morski ~ (*marine terminal*)
naftni ~ (*oil terminal*)
pristaniški ~ (*port terminal*)
RO RO ~ (*ro-ro terminal, roll on/roll off terminal*)
termometer (*thermometer*)
alkoholni ~ (*spirit thermometer*)
globinski ~ (*deep-sea thermometer*)
maksimalni ~ (*maximum thermometer*)
živosrebrni ~ (*mercurial thermometer*)
suhi in mokri ~ (*wet-and-dry bulb thermometer*)
tesar /ladijski/ (*ship's carpenter, chippy, shipwright*)

vodja ~ (jev) (*master carpenter*)
teslir* /leseni drog za oporo veslom na čupi/
tesnec ▯ ožina
teža (*gravity, load, burden*)
sila ~ (e) (*gravitation*)
težišče (*centre, centre of gravity*)
~ mas (*centre of mass, centroid*)
~ sistema ▯ sistemno ~
~ plovnosti (*centre of floatation*)
~ spodriva /prijemališče vzgona/ (*centre of buoyancy, centre of displacement, B*)
sistemno ~ (~ sistema) (*centre of gravity, gravity centre, C.G., G*)
tifon* (*typhon*)
tikovina /tikov les/ (*teak, teakwood*)
tipalo ▯ senzor
tipka (*key*)
tipkalo (taster) /tipka za oddajanje Morsejeve obecede/ (*key*)
avtomatsko ~ (*automatic keying device*)
tir /tirnica, tračnica/ (*track*)
~ dvigala (*crane track*)
~ /drsne sošice/ (*davit trackway*)
drsni ~ /na jamborju za jadro/ (drsna steza) ▯ steza
tišina (brezvetrje, bonaca, zatišje) (*calm, lull*)
popolna ~ (bonaca) (*dead calm, flat calm*)
tlak /pritisk/ (*pressure*)
atmosferski ~ (*atmospheric pressure*)
barometriški ~ (*barometric pressure*)
tloris (*top view, plan(view), ground-plan*)
točnica /vrsta vrvi na čolnu/ (*sea painter, lazy painter, painer, boat line*)
odpustiti ~ (o) (*let go the painter, slip the painter*)
tok (*flow, current, stream, course*)
~ brazde /ladje/ (*wake current, back eddy*)
~ /ladijskega/ propelerja (*wake current*)
~ morskih men (*tidal stream*)
~ oseke (*ebb-tide stream*)
~ vetra ((*wind*) *drift*)
morski ~ (*stream current, sea current, ocean current*)
nasprotni ~ (*counter tide, head tide, head current*)
plimni ~ (*tide stream*)
podmorski ~ (*deep-sea current*)
rečni ~ (*river current*)
Zalivski ~ (*Gulf Stream*)
zračni ~ (*air stream*)
tokovanje (*flow, stream, streaming, circulation*)
tolčenje /rje/ ▯ rja
tona /utežna mera/ (*ton*)
ameriška ▯ kratka ~
angleška ▯ dolga ~
bruto registrska ~ (*gross register ton*)
dolga (angleška ~) /1016 kg/ (*long ton, English ton, tons*)

kratka (ameriška ~) (907,185 kg) (*short ton*)
manipulativna ~ (*ton handled*)
metrična ~ (*metric ton, tonne*)
pristaniška ~ (*harbour ton*)
registrska ~ /2,832 m3/ (*register ton, RT*)
vozarinska ~ (*freight ton*)
~ deplasmana (*displacement ton*)
tonaža /izmeritev volumna/ (*tonnage*)
bruto ~ (kosmata ~, bruto ~, BT) (*gross tonnage, GT*)
bruto registrska ~ (kosmata registrska ~, bruto registrska ~, BRT) (*gross registered tonnage, gross register tonnage, GRT*)
čista ~ Π neto ~
kosmata ~ Π bruto ~
neto ~ (čista ~, NT) (*net tonnage, NT*)
neto registrska ~ (čista registrska ~, NRT) (*net registered tonnage, net register tonnage, NRT*)
vozarinska ~ (*freight tonnage*)
tonera (tunera) /vrsta čolna za lov na tune slovenskih ribičev/
topništvo Π artilerija
topnjača (*gunboat*)
tornado (*tornado*)
torpedirati (*torpedo*)
torpedist /mornar/ (*torpedo artificer, torpedoman*)
torpedo (*torpedo*)
torpedovka /torpedni čoln/ (*torpedo boat*)
torzija (*torsion, twisting*)
tovor (*cargo, freight, load*)
dragoceni ~ (*precious cargo, valuable cargo*)
generalni ~ (splošni ~) (*general cargo, general merchandise, mixed cargo, package freight*)
heterogeni ~ Π raznovrstni ~
hlajen ~ /7-12 C/ (*refrigerated cargo, reefer cargo*)
hlajeno zamrznjen ~ /ohlajen ~; -5 do +5 C/ (*chilled cargo*)
homogeni ~ Π istovrstni ~
istovrstni ~ (homogeni ~) (*homogeneous cargo*)
koristni ~ (*payload, useful load, useful cargo*)
kosovni ~ (*break-bulk cargo*)
kotalen ~ Π RO/RO ~
krovni ~ (*deck cargo, deck load*)
ladijski ~ (*shipload, ship's cargo*)
mešani ~ (*mixed cargo*)
nevaren ~ (*dangerous cargo, hazardous goods, dangerous goods, hazardous cargo*)
pakirani ~ (*packed cargo*)
paletni ~ (*palletized cargo*)
podkrovni ~ (*inboard cargo*)
pokvarljivi ~ (*perishable freight, perishable cargo*)
raznovrstni ~ (heterogeni ~) (*heterogeneous cargo*)
razsuti ~ (*bulk cargo, bulk freight*)
RO RO ~ (kotalen ~) (*ro-ro cargo, wheeled cargo*)

samovnetljivi ~ (*self-combustible cargo*)
sipki ~ (*dry bulk cargo*)
specialni ~ (*special cargo*)
splošni ~ ▯ generalni ~
suhi ~ (*dry cargo*)
tekoči ~ (*liquid cargo*)
težki ~ (*heavy cargo*)
težki ~ v razsutem stanju (*heavy bulk cargo*)
ventilirani ~ (*air-cooled cargo*)
zamrznjen ~ (*frozen cargo*)
živi ~ /živina/ (*life cargo, WO/WO cargo*)
~ v vrečah (*bagged cargo*)
ravnanje s ~ (om) (*cargo handling*)
tovoriti ▯ natovarjati
tovornica¹ (tovorna ladja) ▯ ladja
tovornica² /vrv za vzdigovanje in spuščanje tovora/ (*cargo runner, cargo fall*)
tovornjača^o (tovorna ladja) ▯ ladja
trabakula (*trabaccolo*)
tračnica ▯ tir
trajekt (*ferry, ferry-boat, ferry bridge, moving ferry, passage boat, passenger ferry*)
~ za avtomobile (*car ferry, auto ferry*)
~ za avtomobile in potnike (*car/passenger ferry, passenger/car ferry*)
~ za avtomobile in vagone (*train and car ferry*)
~ za vlake /železniška kompozicija/ (*train ferry, railway ferry*)
~ za vozila /cestnih ali tirnih/ (*drive on/drive off ferry*)
dvotrupni ~ (*catamaran ferry*)
enotrupni ~ (*monohull ferry*)
enotrupni hitri ~ (*monohull fast ferry*)
hitri ~ (*fast ferry*)
hitri enotrupni ~ (*monohull fast ferry*)
potniški ~ (*passenger ferry*)
trak (*ribbon, tape*)
~ na (mornarski) kapi (*cap ribbon*)
modri ~ (*blue ribbon*)
tekoči ~ (*conveyer belt*)
traktor* (traktorski vlačilec) ▯ vlačilec
tramontana /lokalni severni veter; severnik/ (*tramontana, borea, tramontane wind, north wind*)
tramper /ladja proste plovbe/ (*tramp, tramp vessel, tramp steamer, ocean tramp, tramp freighter, seeker*)
transatlantik (*ocean-going ship*)
transatlantski (*transatlantic*)
transport ▯ prevoz
transporter (*transporter, conveyer, conveyer*)
desantni ~ (*assault landing ship, amphibious dock transport, dock landing ship, amphibious assault ship, dock amphibious transport*)
tranzit ▯ prehod
trapez (*trapeze*)
trasirnica* ▯ risalnica

trata /vrsta ribiške mreže/ ▯ potegalka
traverza (*crossbeam, girder*)
trčenje (*collision, crash*)
izogibanje ~ (a) (*collision avoidance*)
izogniti se ~ (u) (*avoid collision*)
Mednarodna pravila o izogibanju ~ (a) na morju (*International Regulations for Preventing Collisions at Sea, COLREG*)
trčiti se (*collide, run foul, crash, fall aboard (of), fall afoul (of)*)
trdnost (*strength, firmness*)
lokalna ~ (*local strength*)
lomna ~ (*crushing strength*)
vzdolžna ~ (*longitudinal strength*)
meja ~ (i) (*limit of strength, ultimate tensile strength*)
trebuh /jadra/ (*bunt of a sail, belly of a sail*)
trebušec* (*spinnaker*)
trgovina /blagovna menjava/ (*trade, trading*)
mednarodna pomorska ~ (*international sea trade*)
pomorska ~ (*seaborne trade, maritime trade, sea-going trade*)
prekomorska ~ (*oversea(s) trade, deep-sea trade*)
trgovski (*mercantile, merchant, commercial*)
trigonometrija (*trigonometry*)
sferna ~ (*spherical trigonometry*)
trigonometrijski (*trigonometric*)
trikotnik (*triangle*)
~ /za risanje/ (*set square*)
~ hitrosti (*triangle of velocities*)
~ napake /pri meritvi/ (*cocked hat*)
astronomski ~ (*astronomical triangle*)
navtični ~ (*triangular protractor, protractor*)
položajni ~ (*position-line triangle, triangle of position*)
sferni ~ (*spherical triangle*)
trigonometrijski ~ (*trigonometric triangle*)
trim (preves) (*trim, difference*)
krmni ~ /zavesna ladja/ (*trim aft, trim by the stern*)
optimalni ~ (*optimum trim*)
premčni ~ /predvesna ladja/ (*trim forward, trim by the bow, trim by the head*)
projektiran ~ (*designed trim, design trim*)
začetni ~ (*initial trim*)
~ (na) črpalka ▯ črpalka
~ (ni) tank ▯ tank
ladja brez ~ (a) /uravnotežena ladja/ (*on even keel*)
moment ~ (a) (*trimming moment*)
preizkus ~ (a) (*trim dive*)
prikazovalnik ~ (a) (*trim indicator*)
trimanje* (prevešanje) /ladje/ ▯ uravnavanje
trimotoren (*three-engined*)
trirema (troveslača) (*trireme*)
trn /klin za ločevanje stremen vrvi/ (*marlin spike, splicing fid*)
trojamboren (*three-masted*)

trojambornica Π trojambornik
trojambornik (trojambornica) (*three-masted*)
trokrilen (ladijski propeler) (*three-bladed*)
tropski (*tropical, tropic*)
~ ciklon Π ciklon
~ pas Π pas
~ (a) tovorna linija /črta/ Π linija
troveslača Π trirema
trup /ladje/ (*hull, body*)
~ /razpremljene ladje/ (*hulk*)
dvojni ~ (*double hull, double skin*)
ladijski ~ (*ship's hull, ship hull*)
del ~ (a) (*part of the hull*)
tunel (predor) (*tunnel, duct*)
~ krmnega potisnika (*stern thruster tunnel*)
~ premčnega potisnika (*bow thruster tunnel*)
balastni ~ (*ballast duct*)
gredni ~ (*shaft tunnel, shaft alley, shaft trunk, shaft-line tunnel, propeller shaft tunnel, propeller shaft alley*)
vodotesni ~ (*watertight tunnel*)
vodotesni gredni ~ (*watertight shaft tunnel*)
tunera^{1*} /nad morje nagnjena lestev za opatovanje rib, tun/
tunera² Π tonera
tunolov (*tunny-fishing*)
tunolovec¹ /ribiška ladja za lov tun/ (*tuna boat*)
tunolovec² /ribič, ki lovi tune/
turbina (*turbine*)
ladijska parna ~ (*marine steam turbine*)
ladijska plinska ~ (*marine gas turbine*)
plinska ~ (*gas turbine*)

U

učinek /ladje - izražen v tonah/miljah/ (*ship turnover*)

udariti (*strike, kick, hit, knock*)

~ ladjo v bok (*board amidship*)

~ s premcem (*give the stem, ram*)

~ v mino (*hit a mine, run on a mine, strike a mine*)

udarjanje /premca v valove/ (*slamming*)

ugrez (grez) (*draught, draft*)

~ kobilice (*keel draft*)

~ na krmni Π krmni ~

~ na premcu Π premčni ~

~ na ravni kobilici (*level keel draft, on an even keel*)

~ na sredini ladje (*midship draft*)

~ odhoda (*departure draft*)

~ polne ladje (največji tovorni ~) (*full-load draft*)

~ prazne ladje (lahki ~) (*light draft*)

~ prihoda (*arrival draft*)

dovoljeni ~ (*permitted draft*)

dovoljeni ~ za varen prehod /čez podvodne ovire v času oseke/ (*bar draft*)

konstrukcijski ~ (projektirani~, nadkobilčni ~) (*designer's draft, designed draft, moulded draft*)

krmni ~ (~ na krmni) (*draft aft, aft draft*)

lahki ~ Π ~ prazne ladje

maksimalni ~ Π največji ~

nadkobilčni ~ Π konstrukcijski ~

največji ~ (maksimalni ~) (*maximum draft, load draft, extreme draft*)

največji tovorni ~ Π ~ polne ladje

navigacijski ~ (*navigational draft*)

omejeni ~ (*limited draft*)

predvideni ~ (*anticipated draft*)

premčni ~ (~ na premcu) (*forward draft, fore draft, draft forward*)

ravnotežni ~ (*equilibrium draft*)

srednji ~ (*mean draft*)

tovorni ~ (*laden draft, load draft*)

trenutni ~ (*actual draft*)

indikator ~ (a) (*draft indicator*)

omejen s svojim ~ (om) (*constrained by draft*)

ugrezen (*draught, draft*)

~ (a) lestvica Π lestvica

~ (a) oznaka Π oznaka

~ (i) pas (pas ugreza) Π pas

ugreznica* /številka na ugrezni lestvici/ Π lestvica

uhač (*eye bolt, strap-bolt, ring-bolt*)

~ z obročkom (obročni ~) (*ring bolt*)

ukaz (*order, command*)

po ~ (u) (*by order*)

ulov (*catch, take, catching*)

ribji ~ (*catch of fish, fish landing, catching of fish*)

uniforma (*uniform, official dress*)

upadanje (*fall, decline, decrement, downward movement*)
upogibanje /ladje/ (*bending, curving*)
upor (*resistance*)
~ forme (*form drag, form resistance*)
~ golega trupa /trupa brez krmila in propelerja/ (*naked hull resistance*)
uprava (*management, administration*)
~ za pomorstvo (*maritime administration, maritime directorate*)
~ za svetilnike (*lighthouse authorities*)
pristaniška ~ (*port administration, port authority, harbour administration, harbour authority*)
upravitelj /stroja/ (*chief engineer*)
upravljalnost /ladje/ (*manoeuvrability*)
upravljanje¹ /ladje, na račun ladjarja/ (*ship management*)
upravljanje² /ladje, manevriranje/ (*ship handling, manoeuvring*)
upravljanje³ /ladje, vodenje/ (*ship control, conduct of a vessel*)
~ s krmilom (*rudder control*)
~ s poveljniškega mosta (*bridge control*)
upravljati /ladjo/ (*run a ship, operate a vessel*)
ura (*clock, watch*)
ladijska ~ (*ship's clock, ship clock*)
matična ~ /centralna ladijska/ ~ (*main ship clock, central ship clock*)
centralni ~(ni) sistem (*central clock system*)
odbiti ~ (o) na ladijskem zvonu (*strike the ship's bell*)
urad (*office, bureau*)
meteorološki ~ (*meteorological office*)
pristaniški ~ (*harbour office, port office*)
uragan (*hurricane*)
uravnavanje (trimanje*, prevešanje) /tovora, ladje/ (*trimming*)
uravnotežen /ladja; ladja brez trima/ (*on even keel*)
urjenje Π vaja
used /ladje/ Π počep
usidranje (zasidranje) (*casting anchor, dropping anchor*)
usidran (zasidran) (*anchored, moored, riding at anchor*)
biti ~ (*ride at anchor, lie at anchor, be at anchor*)
usidrati (zasidrati) (*anchor*)
usidrati se (*come to anchor, moor, anchor, bring up*)
~ /na sidrišču/ (*berth*)
usposabljanje (*training, tuition, instruction*)
usposobljen (*qualified*)
~ (a) za plovbo /ladja/ (*seaworthy*)
ušesce /za privezovanje vrvi/ (*eye loop, eye plate*)
ušesnica /na glavi sošice za pričvrstitev vrvi/ (*davit spreader, eye plate*)
ušnica /železni obroček za vzdigovanje križa z jadrom po jamboru/ (*parrel*)
utoniti (*sink, drown*)
uzda¹ /krmila/ (*steering lead, steering chain*)
uzda² /vrv/ Π škota
uzda³ /kot med vzdolžnico ladje in smerjo vetra/ (*board, tack*)
desne ~ (e) (*starboard tack*)
leve ~ (e) (*port tack*)

varnostne ~ (e) (*relieving tackle*)
na drugih ~ (h) (*on the other tack*)
na enakih ~ (h) (*on the same tack*)
na nasprotnih ~ (h) (*on opposite tacks*)
na ~ (h) (*on a tack*)

V

vaja (urjenje) (*exercise, drill, practice*)

~ alarma /preplaha/ (*alarm drill*)

~ prodora /vdora/ vode (*collision drill, watertight door test*)

~ zapuščanja ladje (*lifeboat drill*)

protipožarna ~ (*fire drill*)

vajet /vrv za obračanje križa z jadrom/ (*brace*)

val (*wave, billow, sea*)

~ mrtvega morja (*ground-swell*)

~ v krmo /~ od zadaj/ (*stern wave*)

~ v premec /~ od spredaj/ (*head sea*)

dolgi ~ (*roller*)

krmni ~ (*wash*)

majhen ~ (*wavelet, ripple*)

morski ~ (*sea wave*)

obalni ~ (*breaker, surf*)

plimni ~ (*tidal wave*)

plimni ~ /v ustju rek, ožinah/ (*bore*)

premčni ~ (*bow wave*)

strmi ~ (*steep wave*)

udarni ~ (*shock wave*)

velik ~ (*billow, sea, heavy sea*)

dolina ~ (a) (*trough of a wave, wave hollow*)

dolžina ~ (a) (*wavelength, length of a wave*)

frekvenca ~ (a) (*wave frequency*)

greben ~ (a) (*crest (of a wave)*)

hitrost ~ (a) (*wave velocity, velocity of a wave*)

perioda ~ (a) (*wave period, period of a wave*)

višina ~ (a) (*wave height, height of a wave*)

vrh ~ (a) (*crest of a wave*)

valj /navigacijska oznaka/ (*cylinder*)

valjanje /ladje/ Π zibanje

valobran (valolom) (*sea-wall, jetty, breakwater*)

ladijski ~ (*breakwater*)

valolom Π valobran

valometer (*wave recorder*)

ladijski ~ (*ship-borne wave recorder*)

valovi (*waves, sea*)

~ v krmo (*following seas(s), stern waves*)

~ v premec (*head sea*)

~ v smeri plovbe (*back wave*)

kratki ~ /mrvega morja/ (*short seas*)

poševni ~ /mrtvega morja/ (*oblique seas*)

lomljenje ~ /butanje, pljuskanje/ (*breakers, surf, wash, surge*)

vang* /pri deblu jadra/ (*vang*)

variacija (*variation*)

varjenje (*welding*)

varnost (sigurnost) (*safety, security*)

~ /pri radiokomunikaciji/ (*securite', safety*)

~ pri delu (*health and safety at work, occupational safety and health*)

~ na morju (*safety at sea*)
faktor ~ (i) /koeficient ~ (i)/ (*factor of safety, safety factor*)
sporočilo ~ (i) (*safety message*)
varovalka /vrv sohe, prevzame obremenitev sohe/ (*chain preventer*)
vdor /vode/ Π prodor
vedro (*bucket, pail*)
čolnarsko ~ /za metanje vode iz čolna/ Π zajemalka
požarno ~ (*fire bucket*)
vektor (*vector*)
vektorski (*vectorial*)
velejadro /veliko, glavno jadro/ (*main sail*)
velikost /ladje/ (*ship's size*)
velnica Π zajemalka
venec (*wreath, garland*)
~ križa /pričvrstitev križa z jadrom na ušnico z vzdžnico/ (*strop*)
~ vesla /spletena vrv v obliki venca, ki veže veslo in palec/ (*gromet*)
ventil (*valve, cock*)
ventilacija /zračenje/ (*ventilation, aeration, airing*)
~ /ladijskega/ skladišča (*hold ventilation*)
~ tovara (*cargo ventilation*)
mehanična ~ (*mechanical ventilation*)
naravna ~ (*natural ventilation*)
prisilna ~ (*forced ventilation*)
umetna ~ (*artificial ventilation*)
ventilator (*ventilator, blower, blast blower, fanner, aerator*)
ventiliranje (*ventilation, airing, aeration*)
naravno ~ (*natural ventilation, cowl system*)
sistem umetnega ~ (a) /ladijskega tovora/ (*cargocare system*)
veriga (*chain*)
~ brez razponov /razpirkov/ (*studless link cable*)
~ opreme za rokovanje s tovorom (*chain of cargo-handling appliances*)
~ posebne trdnosti (*extra special quality chain cable*)
~ povečane trdnosti (*special quality chain cable*)
~ premčnega sidra (*chain cable for the bower anchor*)
~ ročice krmila (*tiller chain*)
~ sohe (*derrick chain, load chain*)
~ tokovnega sidra (*chain cable for stream anchor, stream anchor chain*)
~ z razponi (razpirki) (*stud chain, stud link chain cable*)
~ za pričvrščevanje tovora (*lashing chain*)
~ za privez (*mooring chain, mooring bridle*)
krmarska ~ (*rudder chain, steering chain, wheel chain*)
navadna ~ (*ordinary chain cable*)
rezervna ~ (*spare cable*)
sidrna ~ (*anchor chain, anchor cable, chain cable, cable chain*)
vanostna ~ (*safety chain*)
člen ~ (e) Π člen
odpeti /izpustiti/ ~ (o) (*to slip anchor chain*)
verižnica /prostor za verigo/ (*chain locker, chain well, cable locker*)
kaluža ~ (e) (*chain locker bilge, mud tank*)

verižnik¹ (barboten) /boben sidrne verige/ (*wild cat, chain grab, gypsy, cable holder, cable lifter, barbotin*)
verižnik² /zobčeničnik za verižni prenos/ (*sprocket wheel*)
veslač (veslar) (*oarsman, rowe, paddler, sculler*)
 krmni ~ (*strokeman, stroke-oarsman*)
 premčni ~ (*bowman*)
veslača (ladja na vesla) Π ladja
veslanje (*rowing, paddling*)
veslar Π veslač
veslati (*row, pull, scull, paddle*)
 ~ vzvratno /nazaj/ (*back water, pull back, back astern with the oars*)
veslič* /prednje pomožno veslo čupe/
veslina Π lina
veslo (*oar, scull, paddle*)
 dolgo ~ (*sweep*)
 dvojno ~ /za kajak, kanu/ (*double-bladed paddle*)
 ~ za krmarjenje Π krmica
 ~ (a) /komplet ~(1)/ (*oarage*)
 krmno ~ (*stroke oar, aftermost oar*)
 krmno ~ /za veslanje po krmi/ (*sculling oar*)
 lopatasto ~ (*paddle*)
 plavajoče ~ (*buoyant oar*)
 rezervno ~ /nadomestno ~/ (*spare oar*)
 list ~ (a) /pero, lopata/ (*oar blade*)
 ročaj ~ (a) (*oar handle*)
 steblo ~ (a) (*loom*)
 izdelovalec ~ (el) (*oarmaker*)
veščina (spretnost) (*skill*)
 mornarske ~ (e) (*seamanship*)
veter¹ (klin) /razdelitev kompasne rože; 11,25°/ (*point of compass, rhumb*)
veter² (*wind*)
 ~ upada (*wind lulls, wind drops*)
 ~ s kopnega (sušnik) (*off-shore wind, land breeze*)
 ~ z desne /strani/ (*wind on the starboard side*)
 ~ z leve /strani/ (*wind on the port side*)
 ~ z morja (mornik) (*on-shore wind, sea breeze*)
 bočni ~ (*beam wind, broad reach, wind abreast, side wind, wind abeam*)
 krmni ~ /~ v hrbet, ~ od zadaj/ (*aft wind, stern wind, wind right aft*)
 mrzel ~ (*cold wind*)
 nasprotni ~ (*adverse wind, contrary wind, noser*)
 navidezni ~ (*apparent wind*)
 nestanovitni ~ (*inconstant wind*)
 piha ~ (*the wind is blowing*)
 premčni ~ /~ v premec, ~ od spredaj/ (*head wind, dead wind, baffling wind, dead way*)
 s premcem v ~ (*head to wind*)
 spremenljiv ~ (*choppy wind*)
 stanovitni ~ (*constant wind, steady wind*)
 sunkovit ~ (*squally wind*)
 sunek ~ (a) (sunek ~, ohlip) (*squall, blast, gust*)

ugoden ~ (*fair wind, favourable wind*)
 jačanje ~ (a) (*wind freshens*)
 ~ (na) stran (*windward side*)
 udarec ~ (ra) Π sunek ~
 proti ~ (ru) (*towards the wind*)
vetrilo (jadrovje, vrvje in jambori) (*rigging, rig, gear*)
vetrnik (zračnik) (*windfang*)
vetrobran /na pov. mostu/ (*bridge screen, bridge windscreen*)
vetrokaz (*weather vane*)
vetrolovka (*air wing, cowl*)
 ~ /na ladijskem oknu/ (*windscoop*)
 ~ /platnena/ (*canvas cowl, windsail*)
vetromer Π anemometer
vetrovnica /okrogla plošča pri kompasu z označbami/ (*compass card, compass rose, wind-rose, card rose*)
vez¹ Π privez
vez² /privezovanje, pričvrščevanje/ (*tie, band, bond, link*)
 morski ~ (priveza¹) (*lashing*)
 morski ~ rešilnega čolna (*lifeboat lashing, lifeboat's sling*)
 mrtvi ~ (*mooring*)
 oprema za ~ kontejnerjev (*equipment for container lashing*)
vezati Π privezati
veznica (*stringer, stringer plate, girder*)
 bočna ~ (vmesna ~) (*side girder, side stringer plate, side stringer, longitudinal*)
 krovna ~ (*deck stringer, deck stringer plate*)
 pregradna ~ (*bulkhead stringer*)
 robna ~ (*margin plate*)
 skladiščna ~ (*hold stringer*)
 vmesna ~ Π bočna ~
 vzdolžna ~ (*carling*)
 vzdolžna ~ dna (*bottom longitudinal stringer*)
 ~ premčnega tanka /pika/ (*fore peak stringer*)
 ~ zgornjega krova (*upper deck stringer plate*)
vhod (*entrance*)
 ~ v pristanišče (*port entrance*)
 glavni ~ (v pristanišče) (*main gateway*)
vibracija (*vibration*)
 dušilec ~ (ij) (*vibrator damper*)
 dušenje ~ (ij) (*damping of vibrations*)
vibriranje /ladijske konstrukcije/ (*panting*)
viceadmiral (*vice-admiral*)
vicekonzul (*vice-consul*)
vidik (*sight, view*)
 ladja na ~ (u) /obzorju/ (*a (the) ship have in sight*)
 na ~ (u) /obzorju/ (*on the horizon, on sight*)
vidljiv (*visible, discernible*)
 dobro ~ (*clearly visible*)
vidljivost (*visibility, conspicuousness, perceptibility*)
 ~ z vseh strani (*all-round visibility*)

dobra ~ (*good visibility*)
 meteorološka ~ (*meteorological visibility*)
 slaba ~ (*poor visibility*)
 srednja ~ (*indifferent visibility*)
 zmanjšanja ~ (*restricted visibility*)
 lok ~ (i) (*arc of visibility*)
vihar (nevihta, neurje) (*storm, tempest*)
 peščeni ~ (*sandstorm*)
vijak (pogonski ~, ladijski ~) ∏ propeler
vilica /za veslo/ (*crutch, rowlock*)
viličar (*fork-lift truck, fork truck, fork lift, fork lifter*)
 voznik ~ (ja) (*fork lift driver, fork lift operator*)
vinonosec* (tanker za vino) ∏ tanker
visec /vrv na spojnici sošic z vozli za spuščanje v čoln/ (*manrope, lifeline, climbing line, lizard, monkey line*)
visok (*high, deep*)
 ~ (a) voda ∏ voda
višek (*surplus, overplus, excess*)
 ~ izkranega tovora (*over-landed cargo*)
višina¹ /nadmorska, nebesnih teles/ (*altitude*)
 meridianska ~ (*meridional altitude*)
 prava ~ /nebesnega telesa/ (*true altitude*)
višina² (*height, depth*)
 ~ nad trupom (*hight above the hull*)
 ~ nadvodja (*freeboard depth*)
 ~ podvodnega dela ladje ∏ ugrez
 ~ praznega dela tanka (praznina v tanku) ∏ tank
 ~ skladišča /ladje/ (*hold height*)
 ~ trupa /ladje/ (*hull height*)
 ~ vzdigovanja /pri dvigalih/ (*lifting height, hoist height*)
 ~ zloženega tovora (*stowage height of cargo*)
 dovoljena ~ tovora (*permissible height of stowage*)
 konstrukcijska ~ (teoretična ~) /ladje/ (*moulded depth, depth moulded*)
 metacentrična ~ (*metacentric height, GM, MG*)
 nadmorska ~ (*height above sea level, altitude*)
 nadvodna ~ /ladje/ (*air draft*)
 največja ~ /ladje/ (*extreme height*)
 teoretična ~ ∏ konstrukcijska ~
vitel (vitlo) (*winch*)
 ~ sošice (*davit winch*)
 ~ škotine* (*sheet winch*)
 ~ vzdižnice (*topping winch*)
 ~ z verižnikom (*chain gear winch*)
 ~ za čolne (*boat winch*)
 ~ za vleko (*towing winch, towing machine*)
 ~ za vzdigovanje (*hoist winch, lifting winch*)
 avtomatski privezni ~ (*automatic mooring winch, automatic-tensioned warping winch*)
 avtomatski ~ za vleko (*automatic towing winch*)

električni ~ (*electrically driven winch, electric winch*)
električni sidrni ~ (*electrically-powered windlass, electrically-driven windlass*)
glavni ~ (*main winch*)
hidravlični ~ (*hydraulic winch*)
horizontalni sidrni ~ /horizontalna gred/ (*horizontal windlass, horizontal shaft windlass*)
mehanski ~ (*powered winch*)
motorni ~ (*motor winch, power winch*)
parni ~ (*steam-driven winch*)
parni sidrni ~ (*steam-driven windlass*)
pritezni ~ (*mooring capstan, warping winch*)
privezni ~ (*mooring winch*)
sidrni ~ /sidrno motovilo/ (*anchor windlass, anchor machinery, windlass, anchor winch, windlass*)
tovorni ~ (*cargo winch*)
vertikalni ~ /vertikalna gred/ (*capstan*)
vertikalni sidrni ~ /vertikalna gred/ (*vertical windlass, vertical shaft windlass, (anchor) capstan*)
ročica ~ (a) (*winch handle*)
upravljalac z ~ (om) (*winch driver*)
viti /zastavo/ (*fly, wave, stream(the flag)*)
vitlo ▯ vitel
vizir* (*visor*)
premčni ~ (*bow visor*)
vizualen (*visual*)
~ signal ▯ signal
~ (na) signalizacija ▯ signalizacija
vizum (*visa, vise, official endorsement*)
vkrcanje ▯ vkrcavanje
vkrcati (vkrcavati, vkrcovati) /tovor/ (*load, ship, embark, get aboard, freight*)
~ balast (*ballast*)
~ potnike (*embark passengers*)
~ tovor (*load cargo, take in cargo*)
~ tovor na ladjo (*load the cargo aboard ship, put cargo on board, get the goods on board*)
~ se /na ladjo/ (*board, go aboard, go on board, get on board, embark, board the ship, take ship*)
~ se /na ladjo kot član posadke/ (*sign on, sign up*)
vkrcan /tovor/ (*shipped, loaded*)
~ (e) /osebe/ (*on board*)
biti ~ (*be on board, on board*)
vkrcavanje (vkrcanje, vkrcovanje) /tovora/ (*loading, shipment, shipping, freighting*)
~ goriva ((*oil*)*bunkering, fuel oil supply*)
~ na privezu (*loading on the berth*)
~ oseb (*embarkation, embarking, boarding*)
~ premoga (*coaling, (coal)bunkering*)
~ skozi premec/krmo (*bow/stern loading*)
pripravljena za ~ /ladja/ (*ready to load, ready to take in cargo*)
vkrcavati ▯ vkrcati

vrcevalec (*shipper, (ship) loader*)

vrcevališče (*wharf, quay, loading spot, loading berth, loading site, loading station*)
~ goriva (*fueling station, bunker station*)

vrcevanje ▯ vkrcavanje_

vrcevati ▯ vkrcati_

vlačilec (remorker) (*tug, tugboat, towboat, towing boat, tuggee, tug vessel*)

~ neomejenega področja plovbe (*tug of unrestricted service*)

~ omejenega področja plovbe (*tug of restricted service*)

~ s propelerjem s premičnimi krili (*tug with a controllable pitch propeller*)

~ s propelerjem s premičnimi krili v šobi /cevi/ (*tug with a controllable pitch propeller and nozzle*)

~ za odprto morje ▯ oceanski ~

~ za pomoč ladjam morda ladijski ~ (*ship-assist tug*)

~ za potiskanje ▯ potiskač

~ za pristaniška dela (*tug for harbour operation, shiphandling tug*)

~ za reševanje (*salvage tug*)

~ z navadnim propelerjem (*tug with ordinary propeller*)

~ z Voith-Schneiderjevim gonilom (*tug with a Voith-Schneider propeller*)

dvovijačni konvencionalni ~ (*twin screw conventional tug*)

enovijačni konvencionalni ~ (*single screw conventional tug*)

konvencionalen ~ (*conventional tug*)

morski ~ (*sea tug*)

motorni ~ (*motor-tug*)

parni ~ (*steam-tug*)

oceanski ~ (~ za odprto morje) (*ocean-going tug, deep-sea tug, sea-going tug, ocean tug, open sea tug*)

pristaniški ~ (*harbour tug, port tug, barge tug, ship-handling, tug craft tug*)

traktorski ~ (traktor*) (*tractor tug*)

traktorski ~ z »Z« pogonom (*Z-drive tractor tug*)

večnamenski ~ (*multipurpose tug*)

vlačilka (ribiška ~ vlačilka; ribiška ladja ki vleče vlačilno mrežo, kočar*, ribiška ladja, ki ribari z mrežami vlačnicami) (*trawler, trawl boat*)

~ za bočni ribolov (*side fishing trawler, side trawler*)

~ za ribolov po krmi (*stern fishing trawler*)

~ za odprto morje (*sea-going trawler*)

vlačnica (vlečnica, koč, vlačilna mreža, vlečna mreža, vrečarica, vreča)

/vrsta ribiške mreže/ (*trawl, trawl net, dredge net, drag net*)

vлага (*humidity, moisture, dampness*)

~ /v skladišču ladje/ (*sweat*)

vlečenje (vleka, remorkaža*) (*towing, towage, hauling, tugging*)

oprema za ~ (*towing machinery, towing gear*)

oceansko ~ (*deep-sea towage*)

vrv za ~ ▯ vrv

vzeti v ~ /vzeti na vrv/ (*take in tow*)

vleči (*pull, haul, drag, tug, track, haul away*)

~ /ladjo/ (*tow, tug, have in tow, take in tow*)

~ /ladjo/ ob strani /boku/ (*tow alongside*)

~ /ladjo/ po krmi /za seboj/ (*tow astern*)

vlečnica ▯ vlačnica

vlek¹ /dolžina od krme ladje ki vleče do konca vlečenega objekta/ (*tow*)

vlek² (potisnica, maona, barža) (*lighter, barge, towed lighter, scow, pram, pontoon, peniche*)

~ brez lastnega pogona (*non-propelled barge, drumb barge*)

~ s sistemom za vzdigovanje (*jack-up barge*)

~ za balast (*ballast lighter*)

~ za odvoz smeti /smetarski ~/ (*hopper barge, garbage barge, mud lighter*)

~ za premog (*coal lighter, coal hulk*)

~ z lastnim pogonom (*self-propelled barge*)

potopljivi ~ (*submersible barge*)

rečni ~ (*river barge, inland barge*)

prevoznina za ~ /pristojbina za ~/ (*lighterage*)

prevoz z ~ (om) (*lightering*)

vleka ▯ vlečenje

vlekač* /ribič, ki vleče mrežo na obalo/

vloga ▯ srčika

vod /cev/ (*line, pipe, duct, conduit*)

glavni protipožarni ~ (*fire mains*)

gredni ~ (*shafting, shaft line, line shaft, transmission line*)

ventilacijski ~ (*vent duct*)

voda (*water*)

destilirana ~ (*distilled water*)

hladna ~ (*cold water*)

kaluzna ~ (*bilge water, bilge*)

kotlovna ~ (*boiler water*)

mirna ~ (*still water*)

morska ~ (*seawater, salt water, brine*)

najnižja ~ /pri oseki/ (*dead tide*)

nepitna ~ /tehnična ~/ (*nonpotable water*)

nizka ~ (*low water, low tide*)

pitna ~ (*drinking water, potable water*)

plovna ~ (*navigable water*)

sladka ~ (*fresh water*)

slana ~ (*salt water*)

tekoča ~ (*running water*)

visoka ~ (*high water, high flood, full sea, overgrow, high tide*)

interval /visoke, nizke/ ~ (e) (*lunitidal interval*)

notranje ~ (e) (*inland waters, internal waters, inner waters, interior waters*)

notranje plovne ~ (e) (*inland waterways*)

notranje morske ~ (*internal sea waters, home sea water*)

odpadne ~ (e) (*waste waters*)

plovne ~(e) (*navigational waters*)

teritorialne ~ (e) (*territorial waters sea, territorial water*)

zaprte ~ (*land-locked waters*)

zgodovinske ~ (e) (*historic waters*)

vodilo (zevka) /vodi vrvi/ (*fairlead, guide rod, guide stem, guide*)

~ s koleščki (*roller fairlead, roller guide*)

voditi (*lead, guide*)

~ /ladjo/ (*navigate*)

vodja (*leader, conductor*)

~ čolna (*coxwain, cox*)
 ~ krova (*boatswain, bosun, bo's'n*)
 ~ rešilnega čolna (*life-boatman*)
 ~ stroja (*donkeyman*)
vodnik ▯ priročnik
vodokaz ▯ vodomer
vodomer (vodokaz) (*water gauge, water meter, water level indicator, water gage*)
 daljinski ~ (*remote water level indicator*)
vodonepropusten (*watertight, waterproof, staunch*)
vodonepropustnost (*watertightness*)
vodoprepusten (*non-watertight*)
vodonosec* (ladja za vodo) ▯ tanker
vodoraven (*horizontal, level*)
vodoravno (*horizontally*)
vodostaj (*water level, depth of water*)
vodotesen (*waterproof*)
vozel¹ (*hitch, bend, node, knot, crown, crowning*)
 moški ~ (*reef knot, sailor's knot, right knot*)
 premični ~ (*running knot, shroud knot*)
 sidrni ~ (*anchor knot, fisherman's bend*)
 vrzni ~ (*clove hitch*)
 zaporni ~ (*timber hitch, jamming knot*)
 zastavni ~ (*carrick bend, becket bend, common bend*)
vozel² /enota za hitrost na morju- 1Nm/h/ (*knot*)
voziti (*drive, ride*)
 ~ /po morju/ (*cruise*)
 ~ naprej (*ahead running, headway, running ahead*)
 ~ nazaj /vzvratno/ (*running astern, astern running, sternway, reversal*)
 ~ proti valovom (*bulk a head sea*)
 ~ v brazdi ladje (*chase tail*)
vožnja (*ride, trip*)
 poskusna ~ (*trial trip, trial run, trial*)
 v času ~ (e) (*under way*)
 vzvratna ~ (*going astern*)
voznina (*freight, freightage, carriage*)
 pomorska ~ (*seafreight*)
vpis (*registration*)
 ~ /ladje v pristanišču pripadnosti/ (*registry*)
vpisnik (register) (*register, registry*)
 ~ čolnov (*register of boats, boats register*)
 ~ ladij (*register of ships, ship register, register book*)
 ~ imen /članov posadke/ (*roll*)
 ~ tovarne opreme (*cargo gear register*)
vpletati /vrv/ (*splICE, raddle, twine*)
vpluti (*enter port, make port*)
vplutje (*arrival (in port), call (at port)*)
vrata¹ /tesen prehod v pristanišče/ (*narrows*)
vrata² (*door*)
 ~ doka (*dock gate*)

~ na opločju /za tovor/ (*cargo port door(s)*)
 ~ suhega doka (*flood gate, water gate, pontoon dock-gate*)
 ~ v pregradi skladišča (*hold bulkhead door*)
 ~ za pristop (*access door*)
 ~ z odpiranjem navznoter (*inside opening door, door opening inside*)
 ~ z odpiranjem navzven (*outside opening door, door opening outside*)
 ~ z žično mrežo (*wire net door*)
 avtomatska ~ (samozaporna ~) /~z avtomatskim sistemom za zapiranje/ (*self-closing door*)
 bočna ~ (*side door, side opening*)
 drsna ~ (*sliding door*)
 izhodna ~ (*exit door*)
 jeklena ~ (*steel door*)
 krmna ~ (*stern opening*)
 premčna ~ /odprtina/ (*bow door, bow opening*)
 protipožarna ~ (*fire door*)
 samozaporna ~ Π avtomatska
 vodoneprepustna ~ /vodotesna ~/ (*watertight door, bulkhead door*)
vreča (*bag, sack*)
 ~ /vrsta ribiške mreže/ Π vlačnica
 ~ (čka) za bruhanje (*seasickness bag*)
 ~ (čka) za olje (*oil bag*)
 mornarska ~ (*sea bag, seabag*)
vrečarica Π vlačnica
vreči (*throw*)
 ~ /mrežo/ (*cast*)
 ~ sidro (spustiti sidro) Π spustiti
vreme (*weather*)
 deževno ~ (*rainy weather*)
 grdo ~ (*nasty weather, foul weather*)
 hladno ~ (*cold weather*)
 megleno ~ (*foggy weather, hazy weather*)
 mračno ~ (*gloomy weather, murky weather*)
 nevihtno ~ (*rough weather, tempestous weather*)
 oblačno ~ (*cloudy weather*)
 slabo ~ (*foul weather, rough weather*)
 spremenljivo ~ (*variable weather*)
 toplo ~ (*warm weather*)
 vetrovno ~ (*windy weather*)
 vroče vlažno ~ (*muggy weather*)
 zimsko ~ (*winter weather*)
 napoved tudi prognoza ~(a) (*weather forecasting*)
 zaradi slabega ~ (a) (*because of foul weather*)
vreteno Π boben
vrh (*top, peak, tipsummit, head, crown*)
 ~ jadra (*head of sail*)
 ~ jamborja (*masthead, head of a mast, top of the mast*)
 ~ krila propelerja (*propeller blade tip*)
vrhnica /zgornji rob čolna/ (*capping, main rail*)

vrīsati (*plot*)

~ kurz (*bear a course, lay down a course, shape a course*)

vrsta¹ (*kind, sort, type, grade, variety, description*)

~ propelerja (*propeller type*)

vrsta² (*row, line, rank*)

~ /kontejnerjev/ po dolžini (*bay*)

~ /kontejnerjev/ po širini/ (*row*)

~ /kontejnerjev/ po višini/ (*tier*)

vrša (*(fish) trap*)

vršnica (zgornje trikotno jadro) Π jadro

vrtelj (*swivel link, swivel, revolving bracket, chain swivel link*)

sidrni ~ (vrtenica) (*mooring shackle*)

verižni ~ (*mooring swivel*)

vrtenica (sidrni vrtelj) Π vrtelj

vrv (*rope, line, cord, cable, hawser, painter*)

~ iz naravnih vlaken (*natural fibre rope*)

~ iz umetnih vlaken Π sintetična ~

~ ladijskega zvona (*bell rope*)

~ minolovke (*sweeping cable, sweeping wire*)

~ ročice krmila (*steering rope, tiller rope, wheel rope*)

~ venec (oprimek) /na rešilnem čolnu/ (*lifeline, lifeline becketed around the boat*)

~ za metanje (*heaving line*)

~ za povezavo /dveh jamborov, soh/ (*span rope*)

~ za privez čolna Π privezna ~ /čolna/

~ za privez ladje Π privezna ~

~ za reševanje (*life line, rescue line, grab line*)

~ za spuščanje /v rešilni čoln/ Π visec

~ za vleko /vlečna ~, vlačilna ~, ~ za vlečenje/ (*towline, towrope, towline, towing hawswar, hawser, tow cable*)

~ za zaustavljanje /letal na letalonosilki/ (*arrester wire*)

bočna ~ (*breast line, breastline*)

bombažna ~ (*cotton rope*)

debela ~ /močna ~/ (*rope, cable, hawser*)

jadrovodna ~ Π škota

jeklena ~ (*steel wire rope, wire rope, steel rope, steel wire*)

jeklena ~ za privez (*wire rope mooring-line, wire mooring line*)

katranirana ~ (*black rope, tarred rope*)

kokosova ~ (*coir rope, coir cable*)

konopljena ~ (*hemp rope*)

krmna ~ (*stern line, stern fast, stern rope*)

manilska ~ (*manilla rope, manilla line, abaca rope*)

najlonska ~ (*nylon rope*)

nekatranirana ~ (*white rope, untarred rope*)

odpustiti ~ (*release a line*)

oviti ~ (*turn the rope*)

premčna ~ (*bow line, bow fast, headline*)

privezati ~ (*make fast a rope*)

pritezna ~ (*warp, warping line*)

privezna ~ (~ za privez) (*mooring line, mooring rope, warp, fast*)

privezna ~ /čolna/ (*painter, boat's painter, boat rope*)
proti~, (špring*) ▯ brzda
sidrna ~ (*anchor rope*)
sintetična ~ (~ iz umetnih, sintetičnih vlaken) (*synthetic fibre rope*)
sprednja bočna ~ (*forward breastline*)
špring* ~ ▯ brzda
štirižilna ~ (*three-strand rope*)
trižilna ~ (*three-strand rope*)
vlaknasta ~ (*fibre rope*)
vleči ~ (*haul the rope*)
vlečna ~ ▯ ~ za vleko
zadnja bočna ~ (*aft breastline*)
zamotana ~ (*foul rope*)
zaporna ~ (*brake cable, brake hawser*)
zategniti ~ (*span a rope*)
zložiti ~ (*coil a rope*)
privezne ~ (i) (*mooring lines, mooring ropes, moorings*)
opletati z ~ (jo) (*cap a rope, point rope's end*)
~ (i) ▯ vrvje
srčika ~ (i) (vloga, jedro, srce, duša*) ▯ srčika
konec ~ (i) (*rope end*)
vrvar (*ropemaker*)
vrvenka (vrvna lestev) ▯ lestev
vrvica (*string, cord, line, marline, twine*)
~ vrvne lestve (*lanyard, laniard*)
~ za brzinomer (konopec za brzinomer) (*log line*)
grezna ~ (grezni konopec, konopec za globinomer) (*lead line*)
pletena ~ /konopec/ (*plaited line*)
signalna ~ ▯ zastavna ~
zastavna ~ (signalna ~, signalni konopec) (*flag hallyard, flag line*)
vrvje (vrvi) (*ropes, cordage, lines, rigging, gear*)
~ za privez (*mooring ropes*)
premično ~ (*running rigging, tackle*)
vsebnik ▯ kontejner
vzdigniti (dvigniti) (*raise, lift, hoist*)
~ čoln (*hoist the boat*)
~ jadro (*hoist the sail, make sail*)
~ sidro ▯ sidro
~ signal (*hoist a signal*)
~ zastavno galo (*dress ship, dress a ship, dress ship overall*)
~ zastavo (*hoist the flag, hoist the colours*)
vzdigovati (*lifting*)
~ /čoln nazaj na ladjo/ (*recovering*)
vzdižnica¹ /vrv za vzdigovanje in pritrjevanje jadra na jambor/ (*halyard, halliard, halyard, gear, jeer, fall*)
vzdižnica² /vrv za premikanje sohe/ (*topping lift, derick lift*)
vzdolžen /na ladji/ (*longitudinal, fore-and-aft*)
vzdolžnica (vzdolžna linija) ▯ linija
vzdolžnik /vzdolžni nosilni element/ (*longitudinal*)

~ boka /ladje/ (*side longitudinal*)
~ dna (*bottom longitudinal*)
~ dvojnega dna (*inner bottom longitudinal*)
~ krova (*deck longitudinal*)
~ zgornjega krova (*strength deck longitudinal*)
vzdrževanje /ladje/ (*maintenance, upkeep*)
stroški ~ (a) (*maintenance cost, costs of maintenance*)
vzdrževati (*maintain, keep up, upkeep*)
dobro ~ (*keep in good repair*)
vzgajališče || gojišče
vzgon /plovnost/ (*buoyancy, lift*)
~ nepoškodovanje ladje (*intact buoyancy*)
~ nepropustnega volumna (*watertight buoyancy*)
~ vala (*wave buoyancy*)
rezervni ~ (*reserve buoyancy*)
sila ~ (a) (*force of buoyancy, buoyancy force*)
sredstva osebnega ~ (a) (*personal buoyancy*)
težišče ~ (a) (*centre of buoyancy*)
velikost ~ (a) (*volume of buoyancy*)
vzhod (*east, the Orient*)
z ~ (a) (veter) (*easterly*)
vzhodnik /veter/ (*east wind, easterly wind, easter*)
vzorec /materiala/ (*sample*)
~ z določenega mesta (*spot sample*)
~ za analizo (*analysis sample*)
~ za laboratorij (*laboratory sample*)
slučajni ~ (*random sample*)
vzorčiti /vzorčenje/ (*sampling*)
navodila za ~ (*sampling instruction*)
postopek za ~ (*sampling procedure*)
vzporednik (paralela) (*parallel of latitude, circle of latitude*)

Z

zabijač /splav z napravo za zabijanje stebrov/ (*floating hammer, stamp hammer, pile driver*)

zaboj (*box, case, chest, locker*)

~ za orodje (*tool box*)

~ za sekstant (*sextant case*)

~ za kompas (*compass box*)

~ za popravilo poškodbe na trupu ladje (*cement and steel box, «doubler»*)

mornarski ~ (*sea-chest*)

zabojnik □ kontejner

začasen (*temporary, provisional, interim, jury*)

~ jambor (*jury-mast*)

zadaj /izza, za ladjo/ (*abait*)

zadrževanje /ladje/

~ /tesno ob pomol, obalo/ (*to bear in*)

~ /na določeni razdalji od pomola, obale/ (*to bear off*)

zadrži /krmarsko povelje/ □ ravno

zahod¹ /sonca/ (*sunset, sundown*)

zahod² (*west, occident*)

na ~ (*westwards*)

zahodnik /veter/ (*west wind*)

zajemalka (pol, velnica, vedro) /za metanje vode iz čolna/ (*boat bailer*)

zakon (*law, act*)

~ o trgovski mornarici (*merchant shipping act*)

Arhimedov ~ (*Archimedes' principle*)

zakonik (*statute book, code*)

pomorski ~ (*maritime code*)

zakovati (*forge on, rivet*)

zakovica (kovica) (*rivet*)

zakrivljenost (*curvature, rounding, flanging*)

prečna ~ (*transverse rounding*)

vzdolžna ~ (*longitudinal rounding*)

zakup (*rent, lease, tenure, leasing*)

~ prazne ladje (*bareboat charter, demise charter*)

zakupnik /ladje/ (*charterer*)

zaliv (*bay, gulf, loch*)

majhen ~ (*cove, creek, inlet, bight*)

zgodovinski ~ (*historical bay*)

zaloga (*reserve, supply, store*)

~ hrane (*provisions, stores*)

ladijske ~ (e) /potrebščine/ (*ship's stores, stores*)

zamašek □ čep

zamašiti /zadelati in zasmoliti odprtine med platnicami/ (*caulk*)

zamenjati □ spremeniti

zamenjava /posadke, straže/ (*relief, shift*)

zamračitev (*blackout, darkening, dimming, obscurement*)

zamudnina (*demurrage*)

zanašanje /nošenje ladje zaradi različnih sil pri nedelovanju pogona/ (*adrift*)

~ /odklanjanje/ zaradi delovanja vetra (*making leeway*)

zanka (*sling, noose, splice, eye, hinge, kink, snarl*)
 ~ na vrvi (*loop, eye, eyesplice, kink snarl*)
 ~ za kosovni tovor (preveza) (*break-bulk sling*)
 platnena ~ (*canvas sling*)
 vrvna ~ (*rope sling*)
zanos /ladje/ (*drift*)
 ~ ladje brez pogona /zaradi vetra in toka/ (*drifting*)
zaostajati (*drop astern, fall astern, lag*)
zapisovalnik Π registrar
zapleniti ~ /ladjo/ (*capture a vessel*)
 ~ /vojno ladjo/ (*prize*)
zapluti (*start sailing, set sail, depart*)
 ponovno ~ (*refloat*)
zapora (*stopper, locking device, arresting device*)
 drsna ~ /z drsnim kavljem ali krempljasto kljuko/ (*slip stopper, housing stopper*)
 krovna ~ (*deck stopper, controller, stop buffer*)
 premčna ~ (*bow stopper*)
 sidrna ~ (*anchor stopper*)
 verižna ~ (*cable stopper, chain cable stopper, cable holder, chain lashing*)
 drsa verižne ~ (e) /vodilo za verigo pred zaporo/ (*guide face*)
zapornica (*shuice, gate, water gate, flood gate*)
 ~ doka (*lock*)
zapreti (*close, shut*)
 ~ /pokrove na krovu-priprava ladje za plovbo/ (*batten down*)
zapustitev /ladje/ (*abandon, abandonment (ship)*)
zapustiti /ladjo/ (*abandon (ship)*)
zapuščanje /ladje/ (*abandonment (ship)*)
zapuščen (*abandoned, given up, deserted*)
 ~ (a) ladja Π ladja
zasidranje Π usidranje
zasidran Π usidran
zasidrati Π usidrati
zaslon Π ekran
zastava (*flag, ensign, colours, banner, streamer*)
 ~ čolna (*boat flag*)
 ~ dežurne ladje (*duty flag*)
 ~ kodeksa¹ (*code flag, answering pendant, pendant, code and answering pendant*)
 ~ kodeksa² /skrajšava ~ MSKja/ Π ~ MSKja
 ~ MSKja /~ mednarodnega signalnega kodeksa/ (*international code flag, signal flag*)
 ~ na pol kopja (*flag at half mast, at half staff*)
 ~ na vrhu jamborja (*masterhead flag*)
 ~ podjetja /ladjarske družbe/ (*house flag, company flag*)
 ~ poveljnika ladje (*captain's flag*)
 ~ trgovske mornarice (*marchant navy flag, merchant flag, merchant marine flag*)
 ~ ugodnosti (*flag of convenience, flag of necessity, flag of open registry*)
 ~ vojne mornarice (*naval flag*)
 admiralska ~ (*admiral's flag*)
 državna ~ (*national flag, national ensign, colours*)
 gusarska ~ , piratska ~ (*blackjack, Jolly Roger, black flag, skull and crossbones*)

karantenska ~ (*quarantine flag*)
 krmna ~ (*ensign, colours*)
 opozorilna ~ (*warning flag*)
 pilotska ~ (*pilot flag, pilot jack*)
 potapljaška ~ (*diver's flag*)
 poštna ~ /ladje s pošto/ (*mail flag*)
 premčna ~ (*jack flag, jack*)
 signalna ~ (*signal flag, flag signal*)
 štirikotna ~ (*square flag*)
 diskriminacija ~ (e) (*flag discrimination*)
 dvigniti ~ (o) (*hoist the flag*)
 izobesiti ~ (o) (*display a flag, hoist the flag*)
 spustiti ~ (o) (*strike the flag*)
zastavica (*small flag, streamer*)
 ~ /kluba, društva/ (*burgee*)
 semafovska ~ (*hand flag*)
 signalna ~ (*signal flag, signalling flag, code flag*)
zaščita (*protection, security*)
 ~ človeških življenj na morju (*safety of life at sea*)
 ~ pred obraščanjem /podvodnega dela ladje/ (*anti-fouling protection*)
 ~ pri delu (*protection at work, safety at work*)
 protipodmorniška ~ (*anti-submarine screen*)
 protipožarna ~ (*fire protection, fire-fighting, fire prevention*)
zaščitnik (*protector*)
 ~ /pri spuščanju čolna/ (*skate*)
 ~ pred glodalci (*rat protector*)
zatega /vrvi, ki drži jambor proti premcu/ (*bark stay*)
zategnjenost /np. vrvj/ (*tightness*)
 popuščanje ~ (i) (*slackening*)
zatočišče /za ladje/ (*refuge*)
zaustaviti (*stop, hold up, halt*)
 ~ ladjo (*hove to, heave to*)
zaustavljanje /motorja/ (*stopping*)
 ~ v sili (*emergency stopping*)
zavarovanje /proti rizikom/ (*insurance, assurance*)
 pomorsko ~ (*marine insurance*)
zavarovati II pričvrstiti
zavesljaj (*stroke (of an oar)*)
zavetrje (zavetrna stran, odvetna stran, zatišna stran) (*leeward, lee-side, lee board, lee, alee, a-lee*)
 jadrnica v ~ (u) (*leeward yacht*)
zavezati /pričvrstiti z vrvjo/ (*make fast, fasten*)
zavijati /ladja s poti, kurza/ (*lurch, sheer, haul off, yaw*)
 ~ /od smeri potovanja/ (*deviate*)
zavod (*institution, institute*)
 klasifikacijski ~ II klasifikacijski
zavora (*brake, stopper, locking device, retarder*)
 ~ krmila (*rudder brake*)
 ~ v sili (*emergency brake*)
 ~ vitla (*winch stopper, winch brake*)

varnostna ~ (*safety brake*)
zdravnik (*doctor, physician*)
ladijski ~ (*ship's medical officer, ship's surgeon, ship's doctor*)
mornariški ~ (*surgeon*)
zdrs /ladijskega vijaka/ ▯ slip
združenje (*association, union*)
~ ladjarjev (*shipping association*)
zenit (*zenith, vertex*)
zevka ▯ vodilo
zglob (*joint*)
univerzalni ~ (*universal joint, thrust bearing*)
zibanje (valjanje) /ladje/ (*rolling, roll, rolling motion, heeling, seeling, seel*)
~ /jadrnice/ (*rocking*)
dolgo ~ (*long roll*)
kratko ~ (*short roll*)
zibelka /za reševanje ljudi iz morja/ (*cradle*)
zijač /vrsta škripca/ (*snatch block*)
zimovališče (zimovišče) /za ladje/ (*harbour for the winter, winter harbour*)
rečno ~ /za ladje/ (*creek of refuge, cove*)
zimovanje /bivanje ladje v zimovališču/ (*wintering*)
zimovišče ▯ zimovališče
zlagalec ▯ ladijski
zlaganje (*stowage, stracking, stowing, packing*)
~ tovora (*stowage of cargo*)
nemarno ~ (*negligent stowage*)
nepravilno ~ (*improper stowage*)
zlitina (legura) (*alloy*)
zmanjševanje (*decrease, reduction*)
~ hitrosti (*deceleration*)
~ zibanja (*reduction of roll, decrement of roll*)
znak (*mark, marker, sign, symbol, signal, blip*)
~ nevarnosti /stiske/ (*distress signal*)
~ razpoznavanja (*distinctive signal*)
alarmni ~ (*alarm signal*)
klicni, pozivni ~ (*call sign, call letters, signal letters*)
opozorilni ~ (*warning signal, warning sign*)
pregrajevalni ~ (*subdivision mark*)
znamenje /predstavlja status, stanje ladje/ (*shapes*)
~ cilindra (*cylinder*)
~ dveh krogel, postavljenih navpično drugo nad drugo (*two balls in a vertical line*)
~ dvojnega stožca (*diamond shape*)
~ dvojnega stožca /dveh stožcev/, postavljenih drug nad drugem, tako da se jim vrhova stikata (*shape consisting of two cones with their apexes together in a vertical line one above other*)
~ košare (*shape exhibit a basket*)
~ krogle (*ball shape*)
~ stožca (*conical shape, cone*)
~ stožca z navzgor obrnjenim vrhom (*cone apex upwards*)
zodiak (*zodiac*)

zračenje ▯ ventilacija
zračnik (*ventilator, air pipe, ventilation cowl, air port, air course*)
zrak (*air*)
morski ~ (*sea atmosphere*)
filter ~ (a) (*air filter*)
menjava ~ (a) (*exchange of air*)
sistem oskrbe ~ (a) (*air supply system*)
zravnana ▯ izravnavna
zravnati ▯ izravnati
zrcalo¹ /del krme ladje/ (*transom*)
zrcalo² (ogledalo) (*mirror, looking-glass*)
signalno ~ ▯ heliograf
zvezda (*star*)
navigacijska ~ (*navigational star, nautical star*)
večerna ~ (*evening star*)
opazovanje ~ (d) (*star sight*)
identifikacija ~ (e) (*star identification*)
svetloba ~ (e) /sijaj/ (*brightness of the star*)
velikost ~ (e) (*magnitude of the star, star magnitude*)
zviti /jadra/ (*brail up (the sails)*)
zvočnik (*loudspeaker, reproducer*)
zvok¹ (*sound*)
zvok² /zvočni signal/ (*blast*)
dolgi ~ (*prolonged blast*)
kratki ~ (*short blast*)
zvon (*bell*)
~ s kladivcem na mehaničen pogon (*power-driven bell striker*)
~ za meglo (*fog bell*)
alarmni ~ (*alarm bell*)
ladijski ~ (*ship's bell*)
podvodni ~ (*submarine bell*)
potapljaški ~ (*diving bell*)
udarec na zvon ~ (*bell*)
zvonec (*bell, buzzer*)
alarmni ~ (*alarm bell*)
zvoniti (*a bell, bells, to ring*)

Ž

žarek ▯ snop

žaromet ▯ reflektor

žebelj (*nail*)

ladjedelniški ~ (*boat nail*)

železni ((*made of iron, ferrous*))

železo (*iron*)

staro ~ (*scrap iron, old iron*)

žep /splava; balastni stabilizator napihljivega splava/ (*drogue*)

žerjav ▯ dvigalo

žerjavist (*crane operator, crane driver*)

žica /v jekleni vrvi/ (*wire*)

žila¹ /kabla/ (*core*)

žila² /jeklene vrvi/ (*strand*)

žilavost /ladje/ ▯ odpornost

žirokompas (girokompas, kompas z giroskopom, kompas z žiroskopom, žiroskopski kompas, kompas na vrtavko) (*gyrocompass, gyro, directional gyro*)

žirpilot* (avtomatsko krmilo) ▯ krmilo

žiroskop (giroskop) (*gyroscope*)

kompas z ~ (om) ▯ žirokompas

žirostabilizator (žiroskopski stabilizator) ▯ stabilizator

živež (*provisions, victuals, food*)

žleb¹ /za vkrcavanje sipkega tovora/ (*chute*)

žleb² /krova/ (*gutter, spout, drain-pipe*)

žleb³ /škripca/ (*groove*)

žlebnik (*waterway*)

žrelo (*hatch, hatchway, scuttle*)

~ globokega tanka (*deep tank hatchway*)

~ strojnice (*engine casing, engine hatch*)

bočno ~ (*side-opening hatch, side hatch*)

glavno ~ (*main hatch, hatchway*)

izmeritveno ~ (*tonnage hatchway*)

največje ~ (*biggest hatch*)

prednje ~ (*fore hatchway*)

sidrno ~ / žrelo sidrne verige / (*chain pipe, hawspipe, anchor hawspipe, hawse*)

skladiščno ~ /tovorni jašek, skladiščna odprtina/ (*cargo hatchway, cargo hatch, hatch, hatchway*)

ventilacijsko ~ (*ventilating trunk*)

pokrov ~ (a) (*hatch cover*)

3. ZAKLJUČEK

Slovenija je danes pomorska država s svojo pomorsko gospodarsko bazo, z deklaracijo o pomorski usmeritvi in s Pomorskim zakonikom, ki ureja pravna vprašanja v zvezi z našim pomorstvom. Radi poudarjamo pomorsko tradicijo in usmerjenost, za katero pa je mnogokrat premalo razumevanja in podpore. Tudi pri našem pomorskem izrazju je tako.

Baza uporabnikov slovenskega pomorskega strokovnega izrazoslovja ne temelji na pomorščakih naših prekoceanskih ladij, zato ker slovenski pomorski jezik praktično ni v uporabi zaradi pomanjkanja slovenskega izrazja, narodnostno mešanih posadk, vodenja dokumentacij v angleškem jeziku, splošno uporabnih angleških izrazov, manjše možnosti nesporazumov in konec koncev nenaklonjenosti oz. podcenjevanja določenih pomorščakov.

Že Naglič (Kako je nastajala »Pomorska slovenščina« in kako naj se razvija v bodoče, Nova proizvodnja, 1963, Letnik 14, št. 2, str 109-111) piše, da slovensko pomorsko izrazje žal nima tiste opore, ki jo daje drugim strokam živa raba: »kolikor koli je namreč paradoksalno, je vendar resnica, da se domače pomorsko izrazje, ki se ga učijo gojenci v pomorskih šolah, na naših ladjah sploh ne uporablja«

Jedro uporabnikov slovenskega pomorskega strokovnega izrazja temelji na ljudeh, ki obiskujejo, delajo in živijo na naši obali ter ljudeh, ki so na kakršen koli način vezani na morje. To izrazje uporabljajo čolnarji, ladijski prevozniki, voditelji čolnov, jadranci, pomorski agenti, pomorski policisti, pomorski gospodarstveniki, piloti, izdelovalci plovil, trgovci s pomorskim blagom, ljudje zaposleni v marinah, upravi za pomorstvo, vojni mornarici, pomorskih športnih klubih, ladjedelnici, Luki Koper, ... Čeprav je ponekod uporaba tega besedja skromna, pa je vendar živa uporaba pomorskega jezika dokaz, da govorimo in razmišljamo s slovenskim strokovnim izrazjem.

Tudi pomorsko izobraževanje, šole, tečaji, zakoni in pravilniki, pomorske revije, knjige in ostali mediji dokazujejo, da slovenski pomorski strokovni jezik živi.

V pogovornem pomorskem jeziku je pogosto zasidrano tudi žargonsko izrazje, ki ima ponekod globoke korenine. Nekateri žargonski izrazi so pravzaprav edini znani izrazi za določeno stvar in delo. Del žargonskih izrazov praktično sprejemamo kot svoj domači pomorski jezik in najbrž ne bo nič narobe, če bi marsikatero besedo oz. izraz tudi uradno posvojili oz. vzeli za svojega.

Pisci in prevajalci, ki pišejo in prevajajo vsebine o pomorski tematiki se, zaradi pomanjkanja pomorskega izrazja in pomorskega strokovnega slovarja, velikokrat srečujejo s težavami iskanja ustreznega besedja. Zaradi tega sami prevajajo in iščejo ustrezne besede in prevode; ki pa so velikokrat napačni zaradi nestrokovnosti, površnosti in pomanjkanja izrazja - to kviri, povečuje nerazumevanje in oddaljuje strokovni jezik od uporabnikov.

Tudi zaradi tega bi potrebovali slovenski pomorski slovar, ki bi zajel celotno pomorsko besedje, poenotil izrazje in omogočil pravilno in večjo uporabo slovenskega pomorskega strokovnega jezika v pogovoru, člankih, knjigah in drugih

virih. Zaradi razvoja pomorstva pa stroka narekuje vedno novo izrazoslovje in besede, kar pomeni, da bo potrebno slovar konstantno dopolnjevati.

Kot sem že omenil, nisem pričakoval, da bo naloga tako obsežna in veliko težav so mi povzročale meje med določenimi tematikami, ki so neločljivo povezane in prepletene. Zaradi tega sem najbrž na nekatere teme polagal več poudarka, a na nekatere manj. Ostale so tudi vsebine in teme, ki jih nisem popolnoma obdelal in zanje nisem našel ustreznih poimenovanj. Vendar mislim, da sem obdelal večino terminologije pomorstva v ožjem smislu, ki temelji na poznavanju, vodenju in upravljanju plovil po morju.

Kot cilj sem si postavil tudi uporabnost in koristnost mojega dela; za uspeh si bom štel, da ta diploma pripomore k poenotenju določenega strokovnega izrazja, ki ga uporabljajo različni viri ter poveča uporabo tega izrazja v praksi. Želim si tudi, da bi moje delo pripomoglo k uresničitvi že dalj časa zastavljenih ciljev: slovenskega pomorskega strokovnega slovarja ter angleško – slovenskega in slovensko – angleškega pomorskega slovarja.

Zavedati se moramo, da naš pomorski jezik ne bo nikoli v popolnosti zaživel, vendar moramo storiti vse, da bi se bolj udomačil in postal bližji vsem, ki živimo in delamo z morjem.

Naj zaključim to delo z željo, da bi moja diplomska naloga čimbolj polno zaživela ter pripomogla k živosti slovenskega pomorskega izrazja.

4. LITERATURA

4.1.SLOVARJI:

1. Janez Gradišnik, Ernest Kopriva, Vladimir Naglič: POMORSKA SLOVENŠČINA Mladinska knjiga, Ljubljana 1961
2. Slovenska akademija znanosti in umetnosti: SLOVAR SLOVENSKEGA KNJIŽNEGA JEZIKA, , DZS, Ljubljana 1979
3. Uredniški odbor: SLOVAR SLOVENSKEGA KNJIŽNEGA JEZIKA, DZS, Ljubljana, 1994
4. Uredniški odbor: OXFORD-DUDEN-CANKARJEVA ZALOŽBA ANGLEŠKO-SLOVENSKI SLIKOVNI SLOVAR, Claredon press Oxford, Cankarjeva založba Ljubljana, 1988
5. Anton Grad, Henry Leeming: SLOVENSKO-ANGLEŠKI SLOVAR, DZS, Ljubljana 1997
6. VELIKI SLIKOVNI SLOVENSKO – ANGLEŠKO – NEMŠKO - ITALIJANSKI SLOVAR, DZS, Ljubljana 1994
7. .Uredniški odbor (T. Korošec, S. Petelin, S. Suhadolnik, P. Štrukelj, J. Švigelj): VOJAŠKI SLOVAR, Partizanska knjiga, Ljubljana 1977
8. Uredniški odbor: VOJAŠKI SLOVAR -predelana in dopolnjena izdaja, Ministrstvo za obrambo, Ljubljana 2002
9. Marijan Urbany in sodelavci: HRVATSKO - ENGLESKI RJEČNIK POMORSKOG NAZIVLJA, Školska knjiga, Zagreb 1991
10. Stjepan Vekarić, Nikola Safonov: RUSKO-ENGLESKO-SRPSKOHRVATSKI POMORSKI REČNIK, Izdavačko preduzeće »Rad«, Beograd 1966
11. . Ljubomir Predojević: ENGLESKO-HRVATSKI ILI SRPSKI POMORSKI POSLOVNI RJEČNIK, »Otokar Keršovani« Opatija 1988
12. Janko Jurančič: SRBSKOHRVATSKO - SLOVENSKI MODERNI SLOVAR IN SLOVENSKO HRVATSKOSRBSKI SLOVAR, Cankarjeva založba, Ljubljana 1978
13. VELIKI SLOVAR TUJK, CZ, Ljubljana 2002

4.2.DODATNA LITERATURA (TUJA):

1. U.S. department of commerce, maritime administration: CLASSIFICATION OF WEIGHTS (standard grouping for merchant ships), revised July 1962
2. A.G. Course and R.B. Oram: GLOSSARY OF CARGO-HANDLING TERMS, BROWN, SON & FERGUSON, LTD, Glasgow, GB
3. Jugoslovenski registar brodova: BRODSKA NOMENKLATURA, Split 1951, Izdavačko poduzeće »pomorstvo«, Rijeka 1951
4. POMORSKA ENCIKLOPEDIJA, Jugoslavenski leksikografski zavod; Zagreb 1972-
5. Pravilnik o higijenskim i tehničnim zaštitnim mjerama na morskim brodovima, Vjesnik rada-izdavačko preduzeće ministarstva rada FNRJ, Beograd 1948
6. Ratko Radulić : MEĐUNARODNA PRAVILA ZA IZBEGAVANJE SUDARA NA MORJU s komentarom, Eduka, Split, 2001
7. T.N. Blakey: ENGLISH FOR MARITIME STUDIES (second edition), Prentice Hall international English Language Teaching (UK), 1987
8. THE SHIPPING REVOLUTION (the Modern Merchant Ship), Conway Maritime Press Ltd 1992
9. Republic of Panama, National Merchant Marine: EMERGENCY AND SAFETY, Examination system, Panama Marinexam Corp. 1985
10. Istituto tecnico nautico Trieste: TRIESTE E IL SUO MARE con piccolo vocabolario nautico, Trieste, maggio 1999
11. Barbara Webb: READY ABOUT! a dictionary in eight languages for yachtsmen, Adlard Coles Ltd, London 1965
12. Ljerka Bartolić: TECHNICAL ENGLISH for naval architects and marine engineers, Školska knjiga, Zagreb 1975
13. Milka Sacchi: AN ENGLISH COURSE, Pomorska škola Bakar
14. Clas Broder Hansen: DIZIONARIO DEI VELEIRI, Newton Compton editori, Roma 1990
15. »I quaderni dei Glenans«: DIZIONARIO DEL DIPORTO NAUTICO, italiano, francese, inglese e guida alla conversazione), MURSIA, Milano 1995
16. International Maritime Organization : INTERNATIONAL LIFE-SAVING APPLIANCE Code (LSA Code) (Resolution MSC.48(66)), London 1997

17. Jugoslovenski registar brodova: STANDARDNI POMORSKO-NAVIGACIJSKI RJEČNIK, STANDARD MARINE NAVIGATIONAL VOCABULARY, Split 1979
18. Pavao Komadina: TANKERI, Pomorski fakultet Rijeka, Rijeka 1994
19. Vladimir Isaić: POMORSKI OBIČAJI I TRADICIJE, Adamič, Rijeka 2001
20. Brown's NAUTICAL ALMANAC for 1987, Brown, son &Ferguson, ltd, Glasgow, 1986
21. BOATSWAIN'S MATE, Volume 1, United States Navy, 1989
22. THE LORE OF SHIP, Tiger book international, Gothenburg,Sweden, 1997

4.3.DODATNA LITERATURA (DOMAČA):

1. Damjana Polh-Dušan Fabič: SEAFARING IN ENGLISH; Višja pomorska in prometna šola Piran, Portorož, 1990
2. Dušan Fabe-Damjana Polh: ENGLISH FOR TRAFFIC ENGINEERS, Fakulteta za pomorstvo in promet, Portorož 1996
3. Dušan Fabe: ENGLISH FOR MARINE ENGINEERS, Fakulteta za pomorstvo in promet, Portorož 1998
4. Dietrich, Naglič: LADJE-MORJA-PRISTANIŠČA, Mladinska knjiga, Ljubljana 1967
5. Henrik Van Loon (priređil M.R.): LADJE, Slovenska poljudnoznanstvena knjižnica »SVET«, Ljubljana, oktober 1943
6. Vladimir B. Medvešček: MI IN MORJE, Mladinska knjiga, Ljubljana, 1978
7. Bojan Veselič: LADJA - OD OSNUTKA DO PLOVBE, Mladinska knjiga, Ljubljana, 1978
8. Kapetan Mihelič Tomislav: Z JADRI IN VESLI PO VODI, Založba ljudske tehnike, Ljubljana, 1950
9. Rado Štoka, Mirko Bogić, Tomaž Kožuh: NAVTIKA-priročnik za voditelje športnih in turističnih čolnov, Ljubljana, 1971
10. Vladimir Naglič: KRATKE ZANIMIVOSTI IZ POMORSTVA, knjižnica Priroda in ljudje, Mladinska knjiga, Ljubljana, 1951
11. Splošna plovba Piran: STANDARDNI POMORSKI NAVIGACIJSKI SLOVAR, služba varstva pri delu, Piran
12. Miroslav Zei: OBRAZI MORJA- legende in resnice o morju, Zbirka Sopotja, CZNG, Ljubljana, 1987
13. SLOVENSKI POMORSKI ZBORNIK, »Klub pomorščakov Koper«, Koper, 1962
14. Ernest Kopriva: SODOBNA PROMETNA SREDSTVA, LADJE 1. in 2.del, zbirka diafilmov, Sava film-zavod za šolski in poučni film v Ljubljani
15. Stephen Biesty (prevod: Romana Verbič): PREREZI BOJNA LADJA, DZS, Ljubljana, 1995
16. Arpal Šalomon: BRODOMODELARSTVO , Zveza organizacij za tehnično kulturo Slovenije, Ljubljana, 1987

17. Yves Cohat (prevod Nadja Dobnik): ŽIVLJENJE IN SMRT KITOV, DZS, Ljubljana, 1955
18. Anton Aškerc: Zbrano delo-četrta knjiga- JADRANSKI BISERI, DZS, Ljubljana, 1989
19. Pravilnik o izogibanju trčenju na morju (u.l. SFRJ št. 22/77)
20. Herman Wouk: UPOR NA LADJI CAINE, DZS, Ljubljana, 1954
21. Bertrand Imbert (prevod Maks Veselko): IZZIV TEČAJEV. DZS, Ljubljana, 1994
22. Oštrić-Vekarić (prevod Vladimir Naglič): AGONIJA NA DNU MORJA, zbirka Komet, , Mladinska knjiga, Ljubljana 1962
23. Janez J. Švajncer: ZNAKI SLOVESKE VOJSKE, Uprava za vojaške zadeve Ministrstva za obrambo, Ljubljana, 1993
24. Paul Herrmann (prevod: Pavle Klinar): DAVNO PRED KOLUMBOM 1, Cankarjeva založba, Ljubljana, 1980
25. Miroslav Zei: ČLOVEK IN OCEAN, DZS, Ljubljana, 1950
26. Bertrand Imbert, (prevod Maks Veselko): IZZIVI TEČAJEV , DZS, Ljubljana, 1994
27. Priloga II. Informatorja (glasila delovne skupnosti Splošne plovbe): PETNAJST LET SPLOŠNE PLOVBE (1954-1969), Splošna plovba Piran, Piran 1969
28. DVAJSET LET SPLOŠNE PLOVBE, posebna številka gospodarsko – družbene revije SLOVENIJA - PARALELE; Ljubljana 1974
29. POMNI Z MORJEM TUDI KRI VALOVI, Posebna priloga Informatorja glasila OZD Splošne plovbe Piran, Piran 1977
30. Uredniški odbor: 20 LET POMORSKE ŠOLE PIRAN; Pomorska šola Piran, Piran 1967
31. Dr. Miroslav Pahor: STO LET SLOVENSKEGA LADJARSTVA (1841-1941), Splošna plovba Piran, Piran 1969
32. Uredniški odbor: 50 LET SREDNJE POMORSKE ŠOLE (1947-1997), jubilejni zbornik, Portorož 1997
33. Erik Hesselberg (prevod: Dr. Janko Tavzes): KON TIKI IN JAZ, MK ljubljana 1952
34. Milenko Šober: MED OCEANI IN KONTINENTI, MK-zbirka Globus, Ljubljana 1962

35. Halsey C. Herreshoff (prevod in priredba: Bojan Škilan): JADRALSKI PRIROČNIK, Tehnična založba Slovenije, Ljubljana 2002
36. PESMI O MORJU; Primorska založba Lipa, Koper 1955
37. Uradni list RS: POMORSKI ZAKONIK (PZ) z uvodnimi pojasnili prof. dr. Marka Ilešiča in prof. dr. Marka Pavlihe in stvarnim kazalom, Ljubljana 2001
38. Igor Presl: RESSEL IN POMORSTVO, Pomorski muzej »Sergej Mašera« Piran, 1991
39. Predmetni izpitni katalog za maturo: NAVTIKA, 1966, Republiški izpitni center, Ljubljana 1994

4.4.DOKTORSKO DELO IN DIPLOMSKE NALOGE:

1. Dušan Fabe: SEMANTIČNI VIDIK ANGLEŠKE POMORSKE TERMINOLOGIJE TER VPRAŠANJE SLOVENSКИH USTREZNIC, doktorska disertacija iz angleškega jezika, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za anglistiko in amerikanistiko, Ljubljana marec 2002
2. Andrej Legat: IMO STANDARDNE KOMUNIKACIJSKE FRAZE V POMORSTVU (prevod s komentarjem), Univerza v Ljubljani, Fakulteta za pomorstvo in promet, Portorož, 1997
3. Aleš Leban: ANGLEŠKO SLOVENSKI SLOVAR BESED IN BESEDNIH ZVEZ V LADIJSKEM STROJNIŠTVU, Univerza v Ljubljani, Fakulteta za pomorstvo in promet, Portorož, 1998
4. Mirsad Kadič: ANGLEŠKO-SLOVENSKI SLOVAR BESED IN BESEDNIH ZVEZ V POMORSTVU-PODROČJE NAVTIKE, Univerza v Ljubljani, Fakulteta za pomorstvo in promet, Portorož, 1997
5. Andrej Škrabolje: UPORABA RAZLIČNIH VRST LESA PRI GRADNJI RIBIŠKIH ČOLNOV V TRŽAŠKEM ZALIVU, višješolska diplomska naloga, Univerza v Ljubljani, biotehnična fakulteta, oddelek za lesarstvo, Ljubljana, 2002

4.5.PROGRAMI:

1. Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU in avtorji: Slovar slovenskega knjižnega jezika, elektronska izdaja, verzija 1.0, DZS, Ljubljana
2. Grad, Škerlj, Vitorovič 1994: VELIKI ANGLEŠKO SLOVENSKI SLOVAR, elektronska izdaja, verzija 1.0, DZS d.d. založništvo literature, Ljubljana 1997
3. Milan Orožen Adamič, Wayne J. D. Tuttle: DVOSMERNI SLOVENSKI IN ANGLEŠKI SLOVARČEK, elektronska izdaja, verzija 1.01, računalniška priprava AMEBIS d.o.o.

4.6.REVIJE IN ČLANKI:

1. Revije YACHT CAPITAL
2. Revije PROFESSIONAL MARINER
3. Revije OBRAMBA
4. Posebna izdaja revije Obramba: Za slovensko vojsko le najboljše 2, Ljubljana 2000
5. Slavko Gaberc:Slovenska pomorska terminologija, Primorska srečanja, št. 244-245/2001, str. 571-576

6. Marjeta Stegel: Raziskovanje pomorskega strokovnega izrazja, 50 let Srednje pomorske šole (1947-1997), jubilejni zbornik, str. 135-136
7. Mimi Podkrižnik: Čupa – najstarejše slovensko plovilo, Delo, 15.november 2001, str.16

4.7. NASLOVI SPLETNIH STRANI:

1. www.merchantfleets.com: Jane's merchant ship 98-99
2. www.ship-find.com
3. www.boatnerd.com
4. www.uk.news.yahoo.com/ship/
5. www.newship.com.cn/eng/cbgc/gcbook.htm
6. www.ship-technology.com/projects/
7. www.gra.gi/licen/407a.doc

4.8.OSTALO:

1. Koloy's Kolinska: MORNARICA (album s sličicami), izdala in založila Kolinska Ljubljana
2. Lastni zapiski

S svojo častjo potrjujem, da sem to diplomsko nalogo izdelal popolnoma samostojno, s pomočjo navedene literature in pod vodstvom mentorja.

Rok Sorta

Portorož, april 2003

Reciprocating engine	Motor z izmeničnim gibom
furnace	Kurišče
output	Koristna moč motorja
scavenging	Izpihovanje, izpiranje
In-line engine	Vrstni motor
frame	Nosilna struktura, okrov
Overhaul	Popravilo, remont
Water jacket	Vodni plašč
Tie bolt	Sidni vijak
Tensile load	Natezna obremenitev
bore	Vrtina
liner	Srajca, valjeva puša
casting	Odlitek
stud	Stebelni vijak
nut	Matica
Crankcase	Okrov rčične gredi, karter
Bedplate	Temeljna plošča
Crankshaft	Ročična gred
Crank	Ročica
Main bearing	Temeljni ležaj
Crankpin	Ročični tečaj
Web	Rame (ročice)
Journal	Tečaj ročične gredi
Bending forces	Upogibne sile
Torsional forces	Vzvojnne sile
Deflection of webs	Poves, defleksija gredi
Multi-throw shaft	Večročična gred
Firing order	Zaporedje vžiga
Smooth torque	Enakomeren vrtilni moment
Shell	Skodelica
Bearing cap	Ležajni pokrov
Thrust bolt	Vijak temeljnega ležaja
Shim	Podložka, distančnik
Flash	Plast
lining	Obloga
play	Zračnost (ventilov)
Connecting rod	Ojnica
bar	Drog
crosshead	Križnik
Thrust	Sunek
Channel section	U profil
Shank	Telo
bolted	Privit
grooves	Utori
flanged	Prirobljen
flange	Prirobnica
Joint ring	Spojni obroč

Leak-off hole	Kontrolni kanal
coolant	Hladivo
Loop scavenge	Pentljasto, povratno
Uniflow scavenge	Izpihovanje, izpiranje
Running-in	Utekanje
Wear-in	Prilagajanje
break	Hrapaviti
Gudgeon pin	Batni sornik
pot	Lonec
taper	Zoževati se, tanjšati se
Rim	Rob
Cut-out portions	Vdolbine
Coil	Spirala
Bosses	Ležajne puše
Starter valve	Zaganjalni ventil
injector	Vbrizgalnik, razprševalnik
Inlet valve	Vstopni ventil
Exhaust valve	Izpušni ventil
Relief valve	Varnostni ventil
Stud	Stebelni vijak
Torque wrench	Momentni ključ
Nozzle	Razpršilna šoba
annulus	Kolobarna vrtina
ratchet mechanism	Zaporni, zaustavni mehanizem
Rocker gear	Jarem, nihajni vzvod
Vanes	Krila, lopatice
Stem	Steblo ventila
Valve head	Glava ventila
Valve seat	Sedež ventila
Coupling nut	Spojna matica
Indicator cock	Indikatorjeva pipa
Calibrated spring	Kalibrirana vzmet
Guide pulley	Vodilni kolut
Magnifying linkage	Povečevalno vzvodje
Valve operating gear	Ventilno krmilje
Rocker arm (lever)	Nihajni vzvod (jarem)
Push rod	Dročnik
Propeller shaft	Vijačna gred
Camshaft	Odmična, krmilna gred
Camshaft drive	Gonilo odmične gredi
cam	Odmičnik
Train of gears	Zobniško gonilo
Chain drive	Verižno gonilo
Fuel pump	Tlačilka goriva
Sliding followers	Drсна vodila
lever	Vzvod
tappet	Cilindrični nastavek
rollers	valjčki

Propeller shaft	Vijačna gred
Reversing gearbox	Prekretno gonilo, revezibilni menjalnik
turbocharging	Polnjenje zraka s turbopuhalom
Manifold pipes	Razdelilne cevi
Nozzle ring	Šobni obroč, razpršilni obroč
disc	Gonilnik
silencer	Glušnik
stack	Dimnik
vanes	Lopatice
impeller	rotor
duct	Prevajati po cevi
squirt	Brizg
Metered supply	Odmerjena količina
Jerk pump	Tlačilka z razvodnim batom
plunger	Vrtljivi bat
barrel	Valj
Delivery valve	Tlačni ventil
helix	Poševni utor
stroke	Gib
rack	Zobata letev
pinion	Zobniček
slot	Reža
Needle valve	Igelni ventil
tappet	Valjasti nastavek
governor	Regulator vrtljajev
Sensing portion	Merilna enota
Actuating portion	Pogonska enota
Ball head	Glava z utežmi
Revolving carrier	Vrtljivi nosilec
Cranked lever	Ročni vzvod
pivot	Vrteti se okoli osi
Control spindle	Regulacijska os
Piston (pilot) valve	Krmilni ventil
Lever output	Izhodni vzvod
Adjustable link	Nastavljiva vez
Fale safe device	Varnostna naprava
Manual override	Ročni preklop
Lubricating oil	Mazalno olje
draw	Črpati, sesati
Lubricating tank	Tank za mazalno olje
cooler	Hladilnik
Engine sump	Oljno korito, dno karterja
drain	Odvajati
Priming pump	Pripravljalna tlačilka
header	Komora
Circulating pump	Obtočna črpalka
Heat exchanger	Toplotni izmenjevalnik
Expansion tank	Ekspanzijski tank

Make up tank	Tank za pripravo in dovajanje vode
gland	Tesnilo
Air vent	Oddušnik
Non-return valve	Nepovratni ventil
Starting air	Zagonski zrak
Starting air level	Ročica zagonskega zraka
Starting air distributor	Razdelilnik zagonskega zraka
Pilot air	Sekundarni zrak
interlock	Zaporni ventil
Air starting valve	Zaganjalni ventil
Flame trap	Dušilnik plamena
Air lines	Drenaže, cevni vodi zraka
Running gear	Gibni mehanizem
Normal rning in service	Delovni tek
Instrument readings	Odčitavanje instrumentov
Full load run	Obratovanje s polno obremenitvijo
Test bed	Preizkuševalnica
grinding	Brušenje
Top overhaul	Glavni remont
Running hours	Obratovalne ure
Shrunk on the shaft	Nasajen na gred
Drive blading	Gonilno lopatje
bearing	Ležaj
Impulse turbine	Akcijska turbina
Row of blades	Venec lopatic
inlet	Vstop
outlet	Izstop
Crank mechanism	Ročični mehanizem
Linear motion	Premočrtno gibanje
Top dead centre	Zgornja mrtva lega
flywheel	Vztrajnik
Scavenging ports	Reže (kanali) za izplakovanje
Smoke-tube boiler	Dimnocevni kotel
Water-tube boiler	Vodnocevni kotel
Combustion chamber	Zgorevalna komora
Smoke box	Dimna komora
blower	Ventilator
Feed valve	Napajalni ventil
Stop valve	Zaporni ventil
economizer	Predgrelnik vode
superheater	Pregrevalnik
Water gauge	Vodokaz
Tubes and drums	Cevi in bobni
Parna cev za separacijo vlage	Dry pipe
Air cock	Pipec za odračevanje
Fusible plug	Topljivi čep
Throttle valve	dušilni, regulacijski ventil
Jet condenser	Kondenzator

Supply shafting	Oskrbeti gredje
Anchor handling machinery	Stroji za rokovanje s sidrom
Anchor windlass	Sidni vitel
Cargo winch	Tovorni vitel
capstan	Motovilo
Warping winch	Pritezni vitel
Steering gear	Krmilna naprava
Deck officers	Častniki krovnega oddelka
Feed water heater	Grelnik napajalne vode
Bilge system	Kalužni sistem
Feed pump	Napajalka
Settling tank	Usedlinski tank
Buffer tank	Obtočni tank
Circulating tank	Obtočni tank
Daily service tank	Dnevni tank
manhole	Vstopna odprtina
Sounding tube	Sonda
Overflow pipe	Prelivna cev
Spanners, wrenches	Ključni
Screw pitch gauge	Navojno merilo
Feeler thickness gauge	Listnato merilo
Shaft journal	Ležaj gredi
Thrust bearing	Odrivni ležaj
Slide bearing	Drsni ležaj
Roller bearing, antifriction bearing	Kotalni ležaj
Ball bearing	Kroglični ležaj
Cylindrical roller bearing	Valjčni kotalni ležaj
Bearing cap	Pokrov ležaja
Vertical keel	Navpična vez
Reciprocating, piston pumps	Batne črpalke
Rotary pumps	Rotacijske črpalke
plunger	Potapljalni valjasti bat
Delivery pipe	Napajalna cev
Discharge pump	Odvodna cev
Gearwheel pump	Zobniška črpalka
impeller	Gonilnik
casing	Okrov
Suction port	Sesalna odprtina
Discharge port	Odvodna odprtina
Cast steel	Lito jeklo
bedplate	Temeljna plošča
Rudder post	Krmilna grodnica, statva
rudderstock	Krmilna os
Turbine blading	Turbinsko lopatje
ductility	Razteznost
packings	Tesnila
Thicker grade	Gosta gradacija
Gas oil	Plinsko olje

petroleum	Zemeljsko olje
binkers	Ladijsko gorivo
Light fuel oil	Lahko kurilno olje
Heavy fuel oil	Težko kurilno olje
Revolving surface	Vrteča površina
Solid lubricant	Trdo mazivo
Graphite grease	Grafitna mast
Full scantling ship	Zgrajena po predpisih
Docking survey	Pregled na suhem
beams	Spone
Duct keel	Votla kobilica
poop	Stanice (dvignjen prostor na krmi)
manifold	Cevni razdelilnik
Watchkeeping engineer/engineer on watch	Strojnik v straži
Petty officers	Podčastniki
storekeeper	Skladiščnik strojnice
dokneyman	Vodja stroja
pumpman	Črpalkar
Greaser, oiler	Mazač
fitter	Mehanik
fireman	Kurjač
ratings	Navadni mornarji
lifeline	Reševalna vrv
crankcase	Ročni okrov
sump	Dno karterja
Forced lubrication system	Tlačni mazalni mehanizem
Gravity tank	Gravitacijski tank
Supply line	Dobavni vod
Camshaft bearing	Ležaj odmične gredi
crankshaft	Ročna gred
crankweb	Rame ročne gredi
crankpin	Tečaj ročice
Connecting rod	Ojnica
Dead slow	Čisto počasi
Finished with engines	Stroj ustavljen
tiller	Krmilna ročica, rudo
Hydraulic ram	Hidravlični bat
Swivel block	Vrtljiv drsnik
Rudder plate	List krmila
Helmsman's wheel	Krmilno kolo
Non-return valve	Nepovratni ventil
Piston rod	Ojnica
keel laying	Položitev kobilice
Exhaust gas manifold	Izstopni/izpušni zbiralnik
Scavenging air	Odvodni zrak

Trunk engine	brez križnika (=s "potopnim" batom)
In-line engine	Linijski motor, linijska izvedba
V-engine	V-motor
atomizer	razpršilnik
Reciprocating pump	Batna črpalka
Pump chamber	Prekat črpalke
Single acting Reciprocating pump	Enostransko delujoča batna črpalka
Double acting Reciprocating pump	Dvostransko delujoča batna črpalka
Discharge valve	Izpustni ventil
centrifugal pump	Centrifugalna črpalka
Band brake	Tračna zavora
Dog clutch	Parkljasta sklopka
Warping drum	Pritezni boben
flue	Ventilacijska cev
Waste heat boiler	Kotel za odvečno toploto ?
fire brick	Nepregorna opeka
Carbon brush	Ogljena ščetka
Shunt motor	